叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(tamba, The Tame Tiger His Many Adventures) 000001

2. 驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(tamba, The Tame Tiger His Many Adventures) 000002

3. 驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(tamba, The Tame Tiger His Many Adventures) 000003

4. 驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(tamba, The Tame Tiger His Many Adventures) 000004

5. 驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(tamba, The Tame Tiger His Many Adventures) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(Tamba, the Tame Tiger His Many Adventures)

['tɑːmbə][ræn][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] .

Tamba	ran	for	what	he	thought	was	the	doorway	of	a	cave	.
坦巴	跑	为了	什么	他	想法	曾是	这	门口	的	一个	洞穴	.

坦巴朝着他以为是山洞门口的方向跑去。

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]

Kneetime	Animal	Stories
-	动物	故事

膝盖时间动物故事

['tɑːmbə]

TAMBA
坦巴

坦巴

[ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)]

THE	TAME	TIGER
这	驯服	老虎

驯服的老虎

[hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz]

HIS	MANY	ADVENTURES
他的	许多	冒险

他的诸多冒险经历

[baɪ]

BY
经过

经过

['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]

RICHARD	BARNUM
理查德	巴纳姆

理查德·巴纳姆

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg] , ”

Author	of	“	Squinty	,	the	Comical	Pig	,	”
作者	的	“	眯眼	,	这	滑稽	猪	,	”

《滑稽小猪斯奎蒂》的作者

“ [tʌm] [tʌm] ,

“	Tum	Tum	,
“	汤	汤	,

“咚咚，

[ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] , ”

the	Jolly	Elephant	,	”
这	乔利	大象	,	”

快乐大象”

“ ['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpəʊ] , ”

“	Chunky	,	the	Happy	Hippo	,	”
“	厚实的	,	这	快乐的	河马	,	”

“快乐河马胖墩”

“ [ʃɑːp] [aɪz] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)][fɒks] , ”
“ Sharp Eyes , the Silver Fox , ”
“ 锋利的 眼睛 , 这 银 狐狸 , ”

“目光锐利，银狐”

“ ['nɪərəʊ] , [ðə; ði]
“ Nero , the
“ 尼禄 , 这

“尼禄，

['sɜːkəs]['laɪən] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Circus Lion , ” etc .
马戏团 狮子 , ” ETC .

马戏团狮子”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['wɔːltə] [es] . ['rɒdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[ŋjuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
KNEETIME ANIMAL STORIES
- 动物 故事

膝上动物故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]
By Richard Barnum
经过 理查德 巴纳姆

理查德·巴纳姆

[lɑːdʒ] 12mo .
Large 12mo .
大的 12mo .

大号 12 个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg] .
Squinty , The Comical Pig .
眯眼 , 这 滑稽 猪 .

眯眼，滑稽的小猪。

- , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl] .

Slicko	**,**	**The**	**Jumping**	**Squirrel**	**.**		
-	,	这	跳	松鼠	.		

斯利科，跳跃松鼠。

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] .

Mappo	**,**	**The**	**Merry**	**Monkey**	**.**
马普	,	这	欢乐	猴	.

马波，快乐的猴子。

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] .

Tum	**Tum**	**,**	**The**	**Jolly**	**Elephant**	**.**
汤	汤	,	这	乔利	大象	.

快乐的大象 Tum Tum。

[dɒn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɒg] .

Don	**,**	**A**	**Runaway**	**Dog**	**.**
大学教师	,	一个	逃跑	狗	.

唐，一只逃跑的狗。

['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .

Dido	**,**	**The**	**Dancing**	**Bear**	**.**
蒂朵	,	这	跳舞	熊	.

迪多，跳舞的熊。

['blæki] , [ə; eɪ] [lɒst] [kæt] .

Blackie	**,**	**A**	**Lost**	**Cat**	**.**
黑人	,	一个	丢失的	猫	.

布莱基，一只走失的猫。

[flɒp] [ɪə(r)] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] .

Flop	**Ear**	**,**	**The**	**Funny**	**Rabbit**	**.**	
失败	耳朵	,	这	有趣的	兔子	.	

耷拉耳朵，滑稽的兔子。

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['pəʊni] .

Tinkle	**,**	**The**	**Trick**	**Pony**	**.**
叮当	,	这	诡计	小马	.

小叮当，那匹戏法小马。

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [gəʊt] .

Lightfoot	**,**	**The**	**Leaping**	**Goat**	**.**
莱特富特	,	这	跳跃	山羊	.

莱特福特，《跳跃的山羊》。

['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpəʊ] .

Chunky	**,**	**The**	**Happy**	**Hippo**	**.**
厚实的	,	这	快乐的	河马	.

胖乎乎，快乐的河马。

[ʃɑːp] [aɪz] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)][fɒks] .

Sharp	**Eyes**	**,**	**The**	**Silver**	**Fox**	**.**
锋利的	眼睛	,	这	银	狐狸	.

目光锐利，银狐。

['nɪərəʊ] , [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['laɪən] .

Nero	**,**	**The**	**Circus**	**Lion**	**.**
尼禄	,	这	马戏团	狮子	.

尼禄，马戏团的狮子。

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] .

Tamba	**,**	**The**	**Tame**	**Tiger**	**.**
坦巴	,	这	驯服	老虎	.

坦巴，驯服的老虎。

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk]
Publishers New York
出版商 新的 约克

纽约出版社

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1919 ,
版权 , - ,

版权所有，1919年

[baɪ]
by
经过

经过

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
Barse & Hopkins
巴尔斯 & 霍普金斯

巴斯和霍普金斯

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)]
Tamba , the Tame Tiger
坦巴 , 这 驯服 老虎

驯服的老虎坦巴

[veɪl] · [bə'luː] ['kʌmpəni]
VAIL · BALLOU COMPANY
韦尔 · 巴鲁 公司

VAIL·BALLOU 公司

['bɪŋəmtən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
BINGHAMTON AND NEW YORK
宾厄姆顿 和 新的 约克

宾厄姆顿和纽约

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai]['tɑːmbə][ɪz] [krɒs] ['sɛvən]
I Tamba is Cross 7
我 坦巴 是 叉 7

Tamba 是 Cross 7

[ˌaɪ 'aɪ] - ['fʌni] [trɪk] -
II Tamba's Funny Trick 17
二 - 有趣的 诡计 -

二、坦巴的滑稽戏法 17

[θriː]['tɑːmbə] [pleɪz] [ə; eɪ][dʒəʊk] -
III Tamba Plays a Joke 26
三、 坦巴 演出 一个 开玩笑 -

III 坦巴开玩笑 26

[ˌaɪ ˈviː]['tɑːmbə][ɪn][ə; eɪ] [rek] -

IV	**Tamba**	**in**	**a**	**Wreck**	**34**
第四	坦巴	在	一个	破坏	-

IV Tamba 在残骸中 34

[viː]['tɑːmbə][ɪn][ə; eɪ] [bɑːn] -

V	**Tamba**	**in**	**a**	**Barn**	**45**
V	坦巴	在	一个	谷仓	-

V Tamba 在谷仓里 45

['sɪksθ]['tɑːmbə] [miːts] ['tɪŋk(ə)l] -

VI	**Tamba**	**Meets**	**Tinkle**	**53**
六年级	坦巴	满足	叮当	-

VI Tamba 遇见 Tinkle 53

[sevn]['tɑːmbə][ænd; ənd] ['skwɪntɪ] -

VII	**Tamba**	**and**	**Squinty**	**65**
七	坦巴	和	眯眼	-

VII Tamba 和 Squinty 65

[eɪtθ]['tɑːmbə][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] -

VIII	**Tamba**	**in**	**the**	**City**	**74**
八	坦巴	在	这	城市	-

VIII 坦巴在城里 74

[ɪks] ['tɑːmbə][ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] -

IX	**Tamba**	**in**	**the**	**Subway**	**84**
第九章	坦巴	在	这	地铁	-

IX Tamba 在地铁 84

[eks]['tɑːmbə][æt; ət][ðə; ði] [dɒk] -

X	**Tamba**	**at**	**the**	**Dock**	**95**
X	坦巴	在	这	码头	-

X Tamba 在 95 号码头

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]['tɑːmbə][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] -

XI	**Tamba**	**on**	**the**	**Ship**	**106**
十一	坦巴	在	这	船	-

XI Tamba 在 106 号船上

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]['tɑːmbə][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] -

XII	**Tamba**	**in**	**the**	**Jungle**	**113**
十二	坦巴	在	这	丛林	-

丛林中的第十二届坦巴节 113

[ɪˌlʌs'treʃən]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

['tɑːmbə][ræn][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] ['frʌntɪspiːs]

Tamba	**ran**	**for**	**what**	**he**	**thought**	**was**	**the**	**doorway**	**of**	**a**	**cave**	**Frontispiece**
坦巴	跑	为了	什么	他	想法	曾是	这	门口	的	一个	洞穴	卷首插图

坦巴朝着他认为是洞穴入口的地方跑去。（扉页）

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] -

And	**into**	**his**	**mouth**	**it**	**would**	**go**	**22**
和	进入	他的	嘴	它	会	去	-

然后它会进入他的嘴里 22

[ɒf] [slɪd] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [keɪdʒ] -
Off slid the tiger cage 42
离开 滑行 这 老虎 笼 -

老虎笼滑落 42

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] -
He dropped his basket 56
他 掉落 他的 篮子 -

他把篮子掉在了56号

[ðə; ði] ['waɪtwɒʃ] [splæʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['splætə] [ɒn] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] -
The whitewash splashed out and splattered on the tame tiger 76
这 粉刷 溅起 出去 和 溅射 在 这 驯服 老虎 -

粉刷的油漆溅了出来，淋湿了驯服的老虎76号。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] -
But the man was asleep and did not see the tiger 98
但 这 男人 曾是 睡着了 和 做过 不是 看 这 老虎 -

但那人当时正在睡觉，没有看到老虎。

['tɑːmbə] [ræn] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔːf] - [['sɛvən]]
Tamba ran and soon he was on the Indian wharf 118 [7]
坦巴 跑 和 很快 他 曾是 在 这 印度 码头 - [7]

坦巴跑了起来，很快就到了印度码头 118[7]

['tɑːmbə] ,
TAMBA ,
坦巴 ,

坦巴，

[ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)]
THE TAME TIGER
这 驯服 老虎

驯服的老虎

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tɑːmbə] [ɪz] [krɒs]
TAMBA IS CROSS
坦巴 是 叉

坦巴是十字路口

“ [hɪə(r)] !
“ Here !
” 这里 !

“这里!

[doʊnt] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] [ə'gen] , [ɔː(r)] [aɪl] [skrætʃ] [juː; jʊ] ! ”
Don't you do that again , or I'll scratch you ! ”
不 你 做 那 再次 , 或者 患病的 划痕 你 ! ”

你不许再这样做，否则我就抓伤你!

“ [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] ['eniθɪŋ] , ['tɑːmbə] . ”
“ I didn't do anything , Tamba . ”
” 我 没有 做 任何事物 , 坦巴 . ”

“我什么都没做，坦巴。”

“ [jes] , [juː; jʊ] [dɪd] !
“ Yes , you did !
” 是的 , 你 做过 !

“是的，你做到了！”

[juː; jʊ] [stʌk] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] ['ɪntuː] [maɪ] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [aɪl] [step] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː]

You	stuck	your	tail	into	my	cage	,	and	if	you	do	it	again	I'll	step	on	it
你	卡住	你的	尾巴	进入	我的	笼	,	和	如果	你	做	它	再次	患病的	步	在	它

!

!

你把尾巴伸进我的笼子里，你再这样做我就踩死你！

[bɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !

Burr	-	r	-	r	-	r	!
伯尔	-	r	-	r	-	r	!

嘶——！

" ['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] ,

"	Tamba	,	the	tame	tiger	,
"	坦巴	,	这	驯服	老虎	,

“坦巴，那只驯服的老虎，

[lʊkt] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aɪən] [bɑːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['sɜːkəs] - ['wægən] [keɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd]

looked	out	between	the	iron	bars	of	the	big	circus	-	wagon	cage	where	he	lived
看起来	出去	之间	这	铁	酒吧	的	这	大的	马戏团	-	车皮	笼	在哪里	他	居住地

[ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət] ['nɪərəʊ] ,

and	glared	at	Nero	,
和	怒目而视	在	尼禄	,

他透过自己居住的大型马戏团笼子的铁栏杆向外望去，怒视着尼禄。

[ðə; ði] ['laɪən] [huː] [wɒz; wəz] [nekst] [dɔː(r)] [tuː; tə] [hɪm] .

the	lion	who	was	next	door	to	him	.
这	狮子	WHO	曾是	下一个	门	到	他	.

他隔壁住着一头狮子。

[ðeə(r)] ['keɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [tent] , [ænd; ənd] ['nɪərəʊ] , ['peɪsɪŋ] [ʌp]

Their	cages	were	close	together	in	the	circus	tent	,	and	Nero	,	pacing	up
他们的	笼子	是	关闭	一起	在	这	马戏团	帐篷	,	和	尼禄	,	踱步	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ,

and	down	in	his	,
和	向下	在	他的	,

在马戏团帐篷里，他们的笼子挨得很近，尼禄在自己的笼子里来回踱步，

[hæd; həd] , [ˌæksɪ'dentəli] , [let] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['tʌftɪd] [teɪl] [slɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɑːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ]

had	,	accidentally	,	let	his	long	,	tufted	tail	slip	between	the	bars	of	the	cage
有	,	偶然	,	让	他的	长的	,	簇绒	尾巴	滑	之间	这	酒吧	的	这	笼

[weə(r)] ['tɑːmbə] [wɒz; wəz] .

where	Tamba	was	.
在哪里	坦巴	曾是	.

不小心，他长长的、毛茸茸的尾巴滑进了坦巴所在的笼子的栏杆之间。

“ [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [keɪdʒ] !

“	Take	your	tail	out	of	my	cage	!
"	拿	你的	尾巴	出去	的	我的	笼	!

“把你的尾巴从我的笼子里拿出来！”

" [graul] ['tɑːmbə] .

"	growled	Tamba	.
"	咆哮	坦巴	.

“坦巴低吼道。”

“ [əʊ] , ['sɜːt(ə)nli] !

“	Oh	,	certainly	!
"	哦	,	当然	!

“哦，当然！”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] ! ” [sed] ['nɪərəʊ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɔː(r)] ['veri] ['laʊdli] [æt; ət] [[eit]]

Of	course	I	will	!	”	said	Nero	,	and	though	he	could	roar	very	loudly	at	[	8	]
的	课程	我	将要	!	”	说	尼禄	,	和	尽管	他	可以	吼	非常	高声	在	[	8	]

“我当然会！”尼禄说道，尽管他能发出非常响亮的咆哮声[8]

[taɪmz] , [hiː; hi] [naʊ] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [ɪn'diːd] ; [ðæt] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['laɪən] .

times	,	he	now	spoke	in	a	very	gentle	voice	indeed	;	that	is	,	for	a	lion	.
时代	,	他	现在	辐	在	一个	非常	温和的	嗓音	的确	;	那	是	,	为了	一个	狮子	.

有时，他说话的声音确实非常温柔；也就是说，对于一头狮子来说。

[ɒv; əv] [kɔːs] [bəuθ]['tɑːmbə][ænd; ənd]['nɪərəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn]['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

Of	course	both	Tamba	and	Nero	were	talking	in	animal	language	,
的	课程	两个都	坦巴	和	尼禄	是	说	在	动物	语言	,

当然，坦巴和尼禄都是在用动物语言交谈。

[dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][dɒg][ænd; ənd][kæt] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [baɪ] [mjuː] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] .

just	as	your	dog	and	cat	talk	to	one	another	,	by	mewing	and	barking	.
只是	作为	你的	狗	和	猫	讲话	到	一	其他	,	经过	舌尖轻触	和	叫声	.

就像你的狗和猫通过喵喵叫和吠叫来互相交流一样。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” ['rʌmbl] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

“	My	goodness	!	”	rumbled	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	of	the	circus	,
“	我的	善良	!	”	隆隆声	汤	汤	,	这	快乐的	大象	的	这	马戏团	,

“我的天哪！”马戏团里那头快乐的大象咚咚咕噜叫道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpəʊ] ,

as	he	turned	to	speak	to	Chunky	,	the	happy	hippo	,
作为	他	转向	到	说话	到	厚实的	,	这	快乐的	河马	,

他转过身去和快乐的河马Chunky说话时，

[huː] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɪn][hɪz; ɪz][tæŋk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['kæmlz] .

who	was	taking	a	bath	in	his	tank	of	water	near	the	camels	.
WHO	曾是	采取	一个	洗澡	在	他的	坦克	的	水	靠近	这	骆驼	.

他当时正在骆驼附近的水箱里洗澡。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !

“	My	goodness	!
“	我的	善良	!

我的天哪！

['tɑːmbə][ɪz] ['veri] [krɒs] [tuː; tə] - [deɪ] .

Tamba	is	very	cross	to	-	day	.
坦巴	是	非常	叉	到	-	天	.

坦巴今天非常生气。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [wɪð] ['aʊə(r)] [teɪm] ['taɪgə(r)] . ”

I	wonder	what	the	matter	is	with	our	tame	tiger	.	”
我	想知道	什么	这	事情	是	和	我们的	驯服	老虎	.	”

我想知道我们家那只驯养的老虎到底出了什么问题。

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['veri] [teɪm] [dʒʌst] [naʊ] , ” [sed] ['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ,

“	He	isn't	very	tame	just	now	,	”	said	Dido	,	the	dancing	bear	,
“	他	不是	非常	驯服	只是	现在	,	”	说	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,

“他现在还不太温顺，”跳舞熊迪多说道。

[huː] [dɪd] ['fʌni] [trɪks] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdn] ['plætfɔːm] [stræpt] [tuː; tə] [tʌm] - [bæk] .

who	did	funny	tricks	on	top	of	a	wooden	platform	strapped	to	Tum	Tum's	back	.
WHO	做过	有趣的	技巧	在	顶部	的	一个	木制的	平台	绑带	到	汤	-	后退	.

有人在绑在 Tum Tum 背上的木制平台上表演滑稽的把戏。

“ [ai] [kɔːl] [hɪm] ['rɑːðə(r)][waɪld] ! ”

“	I	call	him	rather	wild	!	”
“	我	称呼	他	相当	荒野	!	”

“我觉得他相当狂野！”

“ [səʊ][hiː; hi][ɪz] ; [bʌt; bət][dəʊnt][let] [hɪm][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
“ So he is ; but don't let him hear you say it ,
” 所以 他 是 ; 但 不 让 他 听到 你 说 它 ,

“他的确如此；但别让他听到你说这话。”

” ['wɪspəd] [tʌm] [tʌm] [θruː] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .
” whispered Tum Tum through his trunk .
” 低声说道 汤 汤 通过 他的 树干 .

“咚咚透过树干低声说道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [meɪk] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði]['krɒsə(r)] . ”
“ It might make him all the crosser . ”
” 它 可能 制作 他 全部 这 交叉 . ”

“这可能会让他更加生气。”

“ [hɪə(r)] !
“ Here !
” 这里 !

“这里！

[wʌts] [ðæt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? ” ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] ['tɑːmbə] .
What's that you're saying about me ? ” suddenly asked Tamba .
是什么 那 你是 说 关于 我 ? ” 突然 问 坦巴 .

“你刚才说我什么？”坦巴突然问道。

[hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ['nɪərɪst] [tʌm] [tʌm] .
He came over to the side of his cage nearest Tum Tum .
他 来了 超过 到 这 边 的 他的 笼 最近的 汤 汤 .

他走到离Tum Tum最近的那边的笼子旁。

“ [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] ,
“ I heard you talking about me , ” went on the tame tiger ,
” 我 听到 你 说 关于 我 , ” 去 在 这 驯服 老虎 ,

“我听到你们在议论我，”那只驯服的老虎继续说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪfli] [straɪpt] [wɪð] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] .
who was beautifully striped with yellow and black .
WHO 曾是 非常漂亮 有条纹的 和 黄色的 和 黑色的 .

它有着漂亮的黄黑相间的条纹。

“ [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ! ”
“ I heard you , and I don't like it ! ”
” 我 听到 你 , 和 我 不 喜欢 它 ! ”

“我听到了，我不喜欢这样！”

“ [wel] , [ðen] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [biː; bi][səʊ] [krɒs] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] .
“ Well , then you shouldn't be so cross , ” said Tum Tum .
” 出色地 , 然后 你 不应该 是 所以 叉 , ” 说 汤 汤 .

“那你就不应该这么生气，”图姆图姆说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ə'freɪd][ɒv; əv]['tɑːmbə] ,
He was not at all afraid of Tamba ,
他 曾是 不是 在 全部 害怕的 的 坦巴 ,

他一点也不怕坦巴。

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)]['sɜːkəs] ['ænɪmlz] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]
as some of the smaller circus animals — such as the monkeys and little
作为 一些 的 这 较小的 马戏团 动物 — 这样的 作为 这 猴子 和 小的
['ʃetlənd] ['pəuniz] — [wɜː(r); wə(r)] .
Shetland ponies — were .
设得兰群岛 小马 — 是 .

就像一些体型较小的马戏团动物——比如猴子和设得兰矮种马——一样。

“ [juː; jʊ] [spəʊk] ['veri] [ˌʌn'kaɪndli] [tuː; tə]['nɪərəʊ][dʒʌst] [naʊ] ， ” [[naɪn]]

“	You	spoke	very	unkindly	to	Nero	just	now	,	”	[	9	]
”	你	辐	非常	不友善的	到	尼禄	只是	现在	，	”	[	9	]

“你刚才对尼禄说话很不客气。”[9]

[went] [ɒn] [tʌm] [tʌm] .

went	on	Tum	Tum	.
去	在	汤	汤	.

上了Tum Tum。

“ [ænd; ənd] ， ['riːəli] ， [ɪf] [hɪz; ɪz] [teɪl] [dɪd] [slɪp] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][bɑːrz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][keɪdʒ] ，

“	And	,	really	,	if	his	tail	did	slip	in	between	the	bars	of	your	cage	,
”	和	，	真的	，如果	他的	尾巴	做过	滑	在	之间	这	酒吧	的	你的	笼	，

“而且，真的，如果他的尾巴真的滑进了笼子的缝隙里，

[ðæt] ['dɪd(ə)nt] [hɜːt] ['eniθɪŋ] ， [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

that	didn't	hurt	anything	,	did	it	?
那	没有	伤害	任何事物	，	做过	它	?

那应该没造成什么伤害吧?

” ['tɑːmbə] , [ðə; ðɪ] [teɪm] ['taɪgə(r)] , [sɔːt] [ɒv; əv] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Tamba	,	the	tame	tiger	,	sort	of	hung	his	head	.
”	坦巴	，	这	驯服	老虎	，	种类	的	悬挂	他的	头	.

“那只温顺的老虎坦巴低下了头。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] .

He	was	a	bit	ashamed	of	himself	,	as	he	had	good	reason	to	be	.
他	曾是	一个	少量	羞愧	的	他自己	，	作为	他	有	好的	原因	到	是	.

他有点羞愧，因为他有充分的理由感到羞愧。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] — [wiː; wi]['sɜːkəs] ['ænɪmlz] ， ” [went] [ɒn] [tʌm]

“	We	ought	to	be	kind	to	one	another	—	we	circus	animals	,	”	went	on	Tum
”	我们	应该	到	是	种类	到	一	其他	—	我们	马戏团	动物	，	”	去	在	汤

[tʌm] .

Tum	.
汤	.

“我们应该善待彼此——我们都是马戏团的动物，”Tum Tum 继续说道。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['dʒʌŋg(ə)l] [hoʊmz] , [məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

“	Here	we	are	,	a	good	way	from	our	jungle	homes	,	most	of	us	.
”	这里	我们	是	，	一个	好的	方式	从	我们的	丛林	房屋	，	最多	的	我们	.

“我们现在离丛林家园还有很长一段路要走，我们大多数人都是如此。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] ， [stɪl] [wiː; wi] [kænt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] ，

And	though	we	like	it	here	in	the	circus	,	still	we	can't	help	but	think	,
和	尽管	我们	喜欢	它	这里	在	这	马戏团	，	仍然	我们	不能	帮助	但	思考	，

虽然我们喜欢待在马戏团里，但我们还是忍不住会想，

['sʌmtaɪmz] , [ɒv; əv] [haʊ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [æz; əz][wiː; wi] [pliːzd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz]

sometimes	,	of	how	we	used	to	run	about	as	we	pleased	in	the	woods
有时	，	的	如何	我们	用过的	到	跑步	关于	作为	我们	高兴	在	这	树林

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fiːldz] .

and	the	fields	.
和	这	字段	.

有时，我会想起我们过去如何在树林和田野里自由奔跑。

[səʊ][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][naɪs][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][hɪə(r)] . ”

So	we	ought	to	be	nice	to	each	other	here	.	”
所以	我们	应该	到	是	好的	到	每个	其他	这里	.	”

所以我们应该互相友善一些。

“ [jes] , [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['tɑːmbə] .

“	Yes	,	that's	right	,	”	agreed	Tamba	.
”	是的	,	那就是	正确的	,	”	同意	坦巴	.

“是的，没错，”坦巴同意道。

“ [aɪm] ['sɒri] [aɪ][wɒz; wəz] [krɒs] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['nɪərəʊ] .

“	I'm	sorry	I	was	cross	to	you	,	Nero	.
”	我是	对不起	我	曾是	叉	到	你	,	尼禄	.

“对不起，尼禄，我之前对你发脾气了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] [ɪn] [maɪ] [keɪdʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɒnt] . ”

You	can	put	your	tail	in	my	cage	as	much	as	you	want	.	”
你	能	放	你的	尾巴	在	我的	笼	作为	很多	作为	你	想	.	”

你可以随便把尾巴伸进我的笼子里。

“ [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] !

“	I	don't	want	to	!
”	我	不	想	到	!

“我不想！”

” [graul] [ðə; ðɪ][bɪg]['laɪən] .

”	growled	the	big	lion	.
”	咆哮	这	大的	狮子	.

“大狮子咆哮道。”

“ [maɪ] [əʊn] [keɪdʒ][ɪz] ['plenti] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	My	own	cage	is	plenty	good	enough	for	me	,	thank	you	.
”	我的	自己的	笼	是	很多	好的	足够的	为了	我	,	感谢	你	.

“我自己的笼子就足够好了，谢谢。”

[aɪ][kæn; kən] [swɪtʃ] [maɪ] [teɪl] [ə'raʊnd] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [keɪdʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [pliːz] . ”

I	can	switch	my	tail	around	in	my	own	cage	as	much	as	I	please	.	”
我	能	转变	我的	尾巴	大约	在	我的	自己的	笼	作为	很多	作为	我	请	.	”

我可以在自己的笼子里随意转动尾巴。”

“ [əʊ] , [dəʊnt] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] .

“	Oh	,	don't	talk	that	way	,	”	said	Tum	Tum	.
”	哦	,	不	讲话	那	方式	,	”	说	汤	汤	.

“哦，别那样说话，”咚咚说道。

“ [naʊ] [ðæt] ['tɑːmbə][hæz; həz] [sed] [hiː; hi][ɪz] ['sɒri] , ['nɪərəʊ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][naɪs] , [tuː] . ”

“	Now	that	Tamba	has	said	he	is	sorry	,	Nero	,	you	ought	to	be	nice	,	too	.	”
”	现在	那	坦巴	有	说	他	是	对不起	,	尼禄	,	你	应该	到	是	好的	,	也	.	”

“既然坦巴已经道歉了，尼禄，你也应该表现得友善一些。”

“ [jes] , ” [went] [ɒn]['tɑːmbə] .

“	Yes	,	”	went	on	Tamba	.
”	是的	,	”	去	在	坦巴	.

“是的，”坦巴继续说道。

“ [kʌm] [ɒn] , ['nɪərəʊ] .

“	Come	on	,	Nero	.
”	来	在	,	尼禄	.

“来吧，尼禄。”

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] [ɪn] [maɪ] [keɪdʒ] .

Put	your	tail	in	my	cage	.
放	你的	尾巴	在	我的	笼	.

把你的尾巴放进我的笼子里。

[aɪ] [wəʊnt] [skrætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [step] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	won't	scratch	it	or	step	on	it	.
我	惯于	划痕	它	或者	步	在	它	.

我不会刮它，也不会踩它。

[aɪm] ['sɒri] [ai][wɒz; wəz] [krɒs] .
I'm sorry I was cross .
我是 对不起 我 曾是 叉 .

我很抱歉我刚才生气了。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['həʊmsɪk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ] [fʊt] [həːts] [ˌem 'iː][səʊ] ,
But really I am so homesick for my jungle , and my foot hurts me so ,
但 真的 我 是 所以 想家 为了 我的 丛林 , 和 我的 脚 疼痛 我 所以 ,

但我真的非常想念我的丛林，而且我的脚也疼得厉害。

[ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['seɪɪŋ] . ” [-]
that I don't know what I'm saying . ” [10]
那 我 不 知道 什么 我是 说 . ” [-]

我不知道我在说什么。”[10]

“ [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [həːts] [juː; jʊ] !
“ Your foot hurts you !
“ 你的 脚 疼痛 你 !

你的脚疼！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][bɪg]['laɪən][ɪn] [sə'praɪz] .
” exclaimed the big lion in surprise .
” 惊呼 这 大的 狮子 在 惊喜 .

“大狮子惊讶地叫道。”

“ [waɪ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] .
“ Why , I didn't know that .
“ 为什么 , 我 没有 知道 那 .

“什么？我不知道。”

[aɪm] ['sɒri] !
I'm sorry !
我是 对不起 !

对不起！

[dɪd] [sʌm; səm][wʌn] [ʃuːt] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pɔː] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][wʌns] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ?
Did some one shoot you in your paw as I was once shot in the jungle ?
做过 一些 一 射击 你 在 你的 爪子 作为 我 曾是 一次 射击 在 这 丛林 ?

有人像我一样在丛林里朝你的爪子开枪了吗?

[ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eni] [gʌn] [gəʊ] [ɒf] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌnz] [ðə; ði] ['fʌni] [klaʊn] [ʃuːts] .
I didn't hear any gun go off , except the make - believe ones the funny clown shoots .
我 没有 听到 任何 枪 去 离开 , 除了 这 制作 - 相信 一个 这 有趣的 小丑 芽 .
”
”
”

除了滑稽小丑假装开枪的那种，我没听到任何枪声。

“ [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃɒt] [ɪn][maɪ] [fʊt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɑːmbə] .
“ No , I am not shot in my foot , ” answered Tamba .
” 不 , 我 是 不是 射击 在 我的 脚 , ” 回答 坦巴 .

“不，我的脚没有中枪，”坦巴回答道。

“ [bʌt; bət][ai][ræn][ə; eɪ][bɪg]['slɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][maɪ][keɪdʒ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
“ But I ran a big sliver from the bottom of my cage in it ,
” 但 我 跑 一个 大的 银片 从 这 底部 的 我的 笼 在 它 ,

但我从笼子底部弄下来一大块碎片，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [həːts] [laɪk] ['eniθɪŋ] !
and it hurts like anything !
和 它 疼痛 喜欢 任何事物 !

疼得要命！

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [step] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . ″

I	can	hardly	step	on	it	.	″
我	能	几乎	步	在	它	.	″

我几乎踩不上去。

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['tɑːmbə] !

“	Poor	Tamba	!
″	贫穷的	坦巴	!

“可怜的坦巴！”

[nəʊ]['wʌndə(r)] [jʊr; jər] [krɒs] ! ″ [sed] [ðə; ði]['laɪən] , [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [vɔɪs] ,

No	wonder	you're	cross	!	″	said	the	lion	,	in	a	purring	sort	of	voice	,
不	想知道	你是	叉	!	″	说	这	狮子	,	在	一个	呼噜声	种类	的	嗓音	,

难怪你生气了！”狮子用一种轻柔的咕噜声说道。

[fɔː(r); fə(r)]['laɪənz][ænd; ənd][tˈaɪgəz][kæn; kən][pɜː(r)][dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][kæt][kæn; kən] , ['əʊnli] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

for	lions	and	tigers	can	purr	just	as	your	cat	can	,	only	much	more
为了	狮子	和	老虎	能	呼噜声	只是	作为	你的	猫	能	,	仅有的	很多	更多的

['laʊdli] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

loudly	,	of	course	.
高声	,	的	课程	.

狮子和老虎也会像你的猫一样发出呼噜声，当然，只是声音要大得多。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði]['slɪvə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pɔː] ?

“	How	did	you	get	the	sliver	in	your	paw	?
″	如何	做过	你	得到	这	银片	在	你的	爪子	?

“你爪子上的木刺是怎么来的？”

″ ['nɪərəʊ] [went] [ɒn] .

″	Nero	went	on	.
″	尼禄	去	在	.

尼禄继续说道。

“ [əʊ] , [ai][wɒz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][maɪ][keɪdʒ] ,

“	Oh	,	I	was	jumping	about	in	my	cage	,
″	哦	,	我	曾是	跳	关于	在	我的	笼	,

“哦，我在笼子里跳来跳去呢。”

['duːɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [trɪks] [maɪ]['treɪnə(r)][ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː] ,

doing	some	of	the	new	tricks	my	trainer	is	teaching	me	,
正在做	一些	的	这	新的	技巧	我的	教练	是	教学	我	,

我正在练习教练教我的一些新技巧，

[ænd; ənd][ai] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑːp] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] .

and	I	jumped	on	the	sharp	piece	of	wood	.
和	我	跳了起来	在	这	锋利的	片	的	木头	.

我跳到了那块尖锐的木头上。

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði]['splɪntə(r)] ['stɪkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [pɔː] [ɪz] ['veri] [sɔː(r)] , ″ [rɪ'plaɪd] ['tɑːmbə]

I	didn't	see	the	splinter	sticking	up	,	and	now	my	paw	is	very	sore	,	″	replied	Tamba
我	没有	看	这	碎片	粘性	向上	,	和	现在	我的	爪子	是	非常	疮	,	″	回复	坦巴

.

:
.

“我没看到扎出来的木刺，现在我的爪子很疼，”坦巴回答说。

“ [wel] , [lɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [red] [tʌŋ] , ″ [əd'vaɪzd] ['nɪərəʊ] .

“	Well	,	lick	it	well	with	your	red	tongue	,	″	advised	Nero	.
″	出色地	,	舔	它	出色地	和	你的	红色的	舌头	,	″	建议	尼禄	.

“那就用你那红舌头好好舔舔吧。”尼禄建议道。

“ [ðæts] [wɒt] [ai][dɪd] [wen] [ðə; ði]['hʌntə(r)][mæn][ɪn][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [ʃɒt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][maɪ] [pɔː] .

“	That's	what	I	did	when	the	hunter	man	in	my	jungle	shot	the	bullet	into	my	paw	.
”	那就是	什么	我	做过	什么时候	这	猎人	男人	在	我的	丛林	射击	这	子弹	进入	我的	爪子	.

“当我在丛林里被猎人射中爪子时，我就是这么做的。”

[pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [wɪl] [get] ['betə(r)] [suːn] . ”

Perhaps	your	foot	will	get	better	soon	.	”
也许	你的	脚	将要	得到	更好的	很快	.	”

也许你的脚很快就会好起来。

“ [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” [əd'mɪtɪd] ['tɑːmbə] .

“	Yes	,	I	suppose	it	will	,	”	admitted	Tamba	.
”	是的	,	我	认为	它	将要	,	”	承认	坦巴	.

“是的，我想会的，”坦巴承认道。

“ [bʌt; bət] [ðen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ai] [kænt] .

“	But	then	I	want	to	go	back	to	the	jungle	to	live	,	and	I	can't	.
”	但	然后	我	想	到	去	后退	到	这	丛林	到	居住	,	和	我	不能	.

“但是后来我想回到丛林生活，但我做不到。”

[ai][dəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ['eni] [mɔː(r)] .

I	don't	like	it	in	the	circus	any	more	.
我	不	喜欢	它	在	这	马戏团	任何	更多的	.

我再也不喜欢马戏团了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . ”

I	want	to	go	to	the	jungle	.	”
我	想	到	去	到	这	丛林	.	”

我想去丛林。

“ [wel] , [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [jʊl] ['evə(r)] [get] [ðeə(r)] , ” [-]

“	Well	,	I	don't	believe	you'll	ever	get	there	,	”	[	11	]
”	出色地	,	我	不	相信	你会	曾经	得到	那里	,	”	[	-	]

“嗯，我不认为你会达到那个境界。”[11]

[sed] ['nɪərəʊ] .

said	Nero	.
说	尼禄	.

尼禄说道。

“ [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] , [ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] .

“	Here	you	are	in	the	circus	,	and	here	you	must	stay	.
”	这里	你	是	在	这	马戏团	,	和	这里	你	必须	停留	.

“你现在身处马戏团，就必须留在这里。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [pə'fɔːməns] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [tent] ,

”	It	was	just	after	the	afternoon	performance	in	the	circus	tent	,
”	它	曾是	只是	后	这	下午	表现	在	这	马戏团	帐篷	,

“当时正值马戏团帐篷里的下午演出结束后不久，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [ɔː(r)] ['iːtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	the	animals	were	resting	or	eating	until	it	should	be	time	for	the
和	这	动物	是	休息	或者	吃	直到	它	应该	是	时间	为了	这

['iːvnɪŋ] [ˌentə'teɪnmənt] .

evening	entertainment	.
晚上	娱乐	.

动物们有的在休息，有的在吃东西，直到晚上娱乐活动的时间到来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ðæt] ['nɪroʊz] [teɪl] [hæd; həd] [slɪpt] ['ɪntuː] - [keɪdʒ]

It	was	while	they	were	waiting	that	Nero's	tail	had	slipped	into	Tamba's	cage
它	曾是	尽管	他们	是	等待	那	尼禄的	尾巴	有	滑倒了	进入	-	笼

[ænd; ənd]['tɑːmbə][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [krɒs] .

and	Tamba	had	become	cross	.
和	坦巴	有	变得	叉	.

在他们等待的时候，尼禄的尾巴滑进了坦巴的笼子里，坦巴因此生气了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [straɪpt] ['taɪgə(r)][wɒz; wəz] ['sɒri] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd][səʊ] .

But	now	the	striped	tiger	was	sorry	he	had	acted	so	.
但	现在	这	有条纹的	老虎	曾是	对不起	他	有	行动	所以	.

但现在这只条纹虎后悔自己之前的所作所为了。

[hiː; hi] [kɜːld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz][sɔː(r)] [pɔː] ,

He	curled	up	in	the	corner	of	his	cage	and	began	to	lick	his	sore	paw	,
他	卷曲	向上	在	这	角落	的	他的	笼	和	开始	到	舔	他的	疮	爪子	,

他蜷缩在笼子的角落里，开始舔舐自己受伤的爪子。

[æz; əz]['nɪərəʊ][hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə][duː; də] .

as	Nero	had	told	him	to	do	.
作为	尼禄	有	讲述	他	到	做	.

按照尼禄的吩咐去做。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] ['ænɪmlz] [hæv; həv][ɒv; əv] ['dɒktərɪŋ] [ðəm'selvz] — [ðæt] [ænd; ənd] ['letɪŋ]

That	is	the	only	way	animals	have	of	doctoring	themselves	—	that	and	letting
那	是	这	仅有的	方式	动物	有	的	医生	他们自己	—	那	和	出租

['wɔːtə(r)] [rʌn] [ɒn][ðə; ði][sɔː(r)] [pleɪs] .

water	run	on	the	sore	place	.
水	跑步	在	这	疮	地方	.

这是动物唯一能自我治疗的方法——就是用水冲洗伤口。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɪn] - [keɪdʒ][dʒʌst] [ðen] .

And	there	was	no	running	water	in	Tamba's	cage	just	then	.
和	那里	曾是	不	跑步	水	在	-	笼	只是	然后	.

当时坦巴的笼子里没有自来水。

“ [səʊ]['aʊə(r)] [teɪm] ['taɪgə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] , [dʌz] [hiː; hi] ?

“	So	our	tame	tiger	wants	to	go	back	to	his	jungle	,	does	he	?
“	所以	我们的	驯服	老虎	想要	到	去	后退	到	他的	丛林	,	做	他	?

“所以我们驯服的老虎想回到它的丛林，是吗？”

” [ɑːskt] [tʌm] [tʌm] [ɒv; əv]['nɪərəʊ] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [straɪpt] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd]['kwaiətid]

”	asked	Tum	Tum	of	Nero	,	when	they	saw	that	the	striped	animal	had	quieted
”	问	汤	汤	的	尼禄	,	什么时候	他们	锯	那	这	有条纹的	动物	有	安静

[daʊn] .

down	.
向下	.

“当他们看到那只条纹动物安静下来时，Tum Tum 向 Nero 问道。”

“ [jes] , [ai] [ges] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] ['həʊmsɪk] , ” [sed] ['nɪərəʊ][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

“	Yes	,	I	guess	he	is	getting	homesick	,	”	said	Nero	in	a	low	voice	,
“	是的	,	我	猜测	他	是	获得	想家	,	”	说	尼禄	在	一个	低的	嗓音	,

“是啊，看来他是想家了。”尼禄低声说道。

[səʊ]['tɑːmbə] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][hɪm] .

so	Tamba	would	not	hear	him	.
所以	坦巴	会	不是	听到	他	.

所以坦巴听不到他的话。

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] . ”

“	But	his	jungle	is	far	,	far	away	.	”
“	但	他的	丛林	是	远的	,	远的	离开	.	”

但他的丛林离我们很远很远。

“ [dɪd]['tɑːmbə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒʌŋg(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] , ['nɪərəʊ] ?

“	**Did**	**Tamba**	**live**	**in**	**the**	**same**	**jungle**	**with**	**you**	**,**	**Nero**	**?**
”	做过	坦巴	居住	在	这	相同的	丛林	和	你	,	尼禄	?

“坦巴和你一起生活在同一个丛林里吗，尼禄？”

” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðeə(r)][keɪdʒ] .

”	**asked**	**one**	**of**	**the**	**monkeys**	**who**	**were**	**jumping**	**about**	**in**	**their**	**cage**	**.**
”	问	一	的	这	猴子	WHO	是	跳	关于	在	他们的	笼	.

“一只在笼子里蹦来蹦去的猴子问道。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][bɪg]['laɪən] .

“	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**big**	**lion**	**.**
”	哦	,	不	,	”	回答	这	大的	狮子	.

“哦，不，”大狮子回答道。

“ [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][t'aɪgəz][ðeə(r)] .

“	**I**	**came**	**from**	**Africa**	**,**	**and**	**there**	**are**	**no**	**tigers**	**there**	**.**
”	我	来了	从	非洲	,	和	那里	是	不	老虎	那里	.

“我来自非洲，那里没有老虎。”

['tɑːmbə] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] .

Tamba	**came**	**from**	**India**	**.**
坦巴	来了	从	印度	.

坦巴来自印度。

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['dʒʌŋg(ə)l][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [-]

I've	**never**	**been**	**there**	**,**	**but**	**I**	**think**	**the**	**Indian**	**jungle**	**is**	**almost**	**as**	**[**	**12**	**]**
我已经	绝不	到过	那里	,	但	我	思考	这	印度	丛林	是	几乎	作为	[	-	]

我从未去过那里，但我认为印度丛林几乎和[12]一样

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] [maɪn] [ɪz][ɪn]['æfrɪkə] .

far	**away**	**as**	**mine**	**is**	**in**	**Africa**	**.**
远的	离开	作为	矿	是	在	非洲	.

我的家乡在非洲，离这里很远。

['tɑːmbə] [wɪl] ['nevə(r)] [get] [ðeə(r)] .

Tamba	**will**	**never**	**get**	**there**	**.**
坦巴	将要	绝不	得到	那里	.

坦巴永远也到不了那里。

[hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs][ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən]

He	**had**	**much**	**better**	**stay**	**in**	**the**	**circus**	**and**	**be**	**as**	**happy**	**as**	**he**	**can**
他	有	很多	更好的	停留	在	这	马戏团	和	是	作为	快乐的	作为	他	能

.

:

.

他最好还是留在马戏团，尽可能地快乐生活。

” [bʌt; bət]['tɑːmbə][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [kɜːld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

”	**But**	**Tamba**	**did**	**not**	**think**	**so**	**,**	**and**	**,**	**as**	**he**	**curled**	**up**	**in**	**his**	**cage**	**,**
”	但	坦巴	做过	不是	思考	所以	,	和	,	作为	他	卷曲	向上	在	他的	笼	,

但坦巴并不这么认为，他蜷缩在笼子里，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['aɪən][bɑːrz][ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['evə(r)] [breɪk] [səʊ][hiː; hi]

he	**looked**	**at**	**the**	**iron**	**bars**	**and**	**wondered**	**if**	**they**	**would**	**ever**	**break**	**so**	**he**
他	看起来	在	这	铁	酒吧	和	想知道	如果	他们	会	曾经	休息	所以	他

[kʊd; kəd][get] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .

could	**get**	**out**	**and**	**run**	**away**	**.**
可以	得到	出去	和	跑步	离开	.

他看着铁栏杆，心想它们会不会有一天断裂，让他可以逃出去逃跑。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪf] ['evə(r)] [ai] [get] [ðə; ði] [tʃɑːns] ！ ” [θɔːt] ['tɑːmbə]

“	For	that's	what	I'm	going	to	do	if	ever	I	get	the	chance	!	”	thought	Tamba
”	为了	那就是	什么	我是	去	到	做	如果	曾经	我	得到	这	机会	！	”	想法	坦巴

.

:

.

“如果我有机会，我一定要这么做！”坦巴心想。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] !

“	I'm	going	to	run	back	to	my	jungle	!
”	我是	去	到	跑步	后退	到	我的	丛林	！

“我要跑回我的丛林去！”

” [æz; əz] [hiː; hi] [lik] [hɪz; ɪz] [sɔː(r)] [pɔː] , ['tɑːmbə] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən]

”	As	he	licked	his	sore	paw	,	Tamba	thought	of	his	happy	home	in	the	Indian
”	作为	他	舔过	他的	疮	爪子	,	坦巴	想法	的	他的	快乐的	家	在	这	印度

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

“坦巴舔着自己疼痛的爪子，想起了他在印度丛林里的幸福家园。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [stəʊn] [keɪv] , [wel] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [triːz] , [bʊʃɪz] [ænd; ənd]

He	had	lived	in	a	big	stone	cave	,	well	hidden	by	trees	,	bushes	and
他	有	居住地	在	一个	大的	石头	洞穴	,	出色地	隐	经过	树木	,	灌木丛	和

['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] .

tangled	vines	.
纠缠不清	藤蔓	.

他住在一个巨大的石洞里，石洞被树木、灌木和缠绕的藤蔓很好地隐藏起来。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [keɪv] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]

In	the	same	cave	were	his	father	and	mother	and	his	brother	and
在	这	相同的	洞穴	是	他的	父亲	和	母亲	和	他的	兄弟	和

['sɪstə(r)] [t'aɪgəz] .

sister	tigers	.
姐姐	老虎	.

他的父母、兄弟姐妹都是老虎，也都住在同一个山洞里。

['tɑːmbə] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] ['taɪgə(r)] ,

Tamba	had	been	caught	in	a	trap	when	a	small	tiger	,
坦巴	有	到过	捕捉	在	一个	陷阱	什么时候	一个	小的	老虎	,

坦巴被一只小老虎困住了，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

and	brought	away	from	India	in	a	ship	.
和	带来	离开	从	印度	在	一个	船	.

并用船从印度带走。

[ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] , [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] ['evə(r)] [sɪns] .

Then	he	had	been	put	in	a	circus	,	where	he	had	lived	ever	since	.
然后	他	有	到过	放	在	一个	马戏团	,	在哪里	他	有	居住地	曾经	自从	.

之后他被送进了马戏团，从此就一直生活在那里。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [men] , [ɔː(r)]

Just	before	the	time	for	the	evening	show	some	of	the	animal	men	,	or
只是	前	这	时间	为了	这	晚上	展示	一些	的	这	动物	男人	,	或者

['treɪnəz] ,

trainers	,
教练	,

就在晚间表演开始前，一些动物驯养员，

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ðə; ði]['keɪdʒɪz][ɒv; əv]['tɑːmbə] , ['nɪərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['dʒʌŋg(ə)l]

came	into	the	tent	where	the	cages	of	Tamba	,	Nero	and	the	other	jungle
来了	进入	这	帐篷	在哪里	这	笼子	的	坦巴	,	尼禄	和	这	其他	丛林

[biːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .

beasts	were	standing	.
野兽	是	常设	.

走进帐篷，里面摆放着坦巴、尼禄和其他丛林野兽的笼子。

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['tɑːmbə] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːpərz] .

“	Something	is	the	matter	with	Tamba	,	”	said	one	of	the	keepers	.
“	某物	是	这	事情	和	坦巴	,	”	说	一	的	这	守门员	.

“坦巴好像有点不对劲，”其中一名守门员说道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv]['nɪərəʊ] .

“	What	do	you	mean	?	”	asked	the	man	who	took	care	of	Nero	.
“	什么	做	你	意思是	?	”	问	这	男人	WHO	采取	关心	的	尼禄	.

“你这话是什么意思？”照顾尼禄的人问道。

“ [dɪd]['tɑːmbə][traɪ][tuː; tə][baɪt][juː; jʊ][ɔː(r)] [skrætʃ] [juː; jʊ] ? ”

“	Did	Tamba	try	to	bite	you	or	scratch	you	?	”
“	做过	坦巴	尝试	到	咬	你	或者	划痕	你	?	”

“坦巴有没有咬你或者抓你？”

“ [nəʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['æktɪŋ] [raɪt] .

“	No	;	but	he	isn't	acting	right	.
“	不	;	但	他	不是	表演	正确的	.

“不，但他行为不正常。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [duː; də] [-]

He	doesn't	do	[	13	]
他	不	做	[	-	]

他不做[13]

[hɪz; ɪz] [trɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] .

his	tricks	as	well	as	he	used	to	.
他的	技巧	作为	出色地	作为	他	用过的	到	.

他的伎俩和以前一样娴熟。

[aɪ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

I	think	something	is	the	matter	with	one	of	his	paws	.
我	思考	某物	是	这	事情	和	一	的	他的	爪子	.

我觉得他的一只爪子有点问题。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

I'm	going	to	have	a	look	to	-	morrow	.
我是	去	到	有	一个	看	到	-	明天	.

我明天会去看一下。

” [ɒv; əv] [kɔːs] ['tɑːmbə][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði]['sɜːkəs][men][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .

”	Of	course	Tamba	did	not	understand	what	the	circus	men	were	saying	.
”	的	课程	坦巴	做过	不是	理解	什么	这	马戏团	男人	是	说	.

“坦巴当然听不懂马戏团的人在说什么。”

[hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] - [tɔːk] , [sʌtʃ] [æz; əz] : “ [get] [ʌp] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [stuːl] ! ”

He	knew	a	little	man	-	talk	,	such	as	:	“	Get	up	on	your	stool	!	”
他	知道	一个	小的	男人	-	讲话	,	这样的	作为	:	“	得到	向上	在	你的	凳子	!	”

他懂一些男人间的交流方式，比如：“都给我站到凳子上来！”

“ [stænd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][haɪnd] [legz] ! ”

“	Stand	on	your	hind	legs	!	”
“	站立	在	你的	后	腿	!	”

“用后腿站起来！”

“ [dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] [huːp] !
“ Jump through the hoop !
“ 跳 通过 这 箍 !

“跳过圆环！”

” [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] - ['treɪnə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [teɪm]
” These were the things Tamba's trainer said to him when he wanted the tame
” 这些 是 这 事物 - 教练 说 到 他 什么时候 他 通缉 这 驯服
['taɪgə(r)][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [trɪks] .
tiger to do his tricks .
老虎 到 做 他的 技巧 .

“这些话是坦巴的驯兽师想让这只驯服的老虎表演一些小把戏时对他说的话。”

[bʌt; bət] , [ðəʊ] ['tɑːmbə][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ,
But , though Tamba did not know what the men were saying ,
但 , 尽管 坦巴 做过 不是 知道 什么 这 男人 是 说 ,

但是，尽管坦巴听不懂那些人在说什么，

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ,
he guessed that they were talking about him ,
他 猜对了 那 他们 是 说 关于 他 ,

他猜想他们是在谈论他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
for they stood in front of his cage and looked at him .
为了 他们 站立 在 正面 的 他的 笼 和 看起来 在 他 .

因为他们站在他的笼子前看着他。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] — [ðə; ði][wʌn] [huː] [pʊt]['tɑːmbə] [θruː] [hɪz; ɪz]['sɜːkəs] [trɪks] — [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz]
One of the men — the one who put Tamba through his circus tricks — put out his
一 的 这 男人 — 这 一 WHO 放 坦巴 通过 他的 马戏团 技巧 — 放 出去 他的
[hænd][ænd; ənd] [tʌtʃt] ,
hand and touched ,
手 和 感动 ,

其中一人——就是那个让坦巴表演马戏杂技的人——伸出手摸了摸，

['dʒentli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][sɔː(r)] [pɔː] [ɒv; əv]['tɑːmbə] .
gently enough , the sore paw of Tamba .
轻轻地 足够的 , 这 疮 爪子 的 坦巴 .

轻轻地，坦巴受伤的爪子。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [graul] ['fɪəsli] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə] [klɔː] [hɪz; ɪz]
The tiger sprang up and growled fiercely , though he did not try to claw his
这 老虎 弹簧 向上 和 咆哮 激烈地 , 尽管 他 做过 不是 尝试 到 爪 他的
[kaɪnd]['treɪnə(r)] .
kind trainer .
种类 教练 .

老虎猛地跳起来，发出凶狠的咆哮，但它并没有试图抓伤善良的驯兽员。

“ [ðeə(r)] !
“ There !
“ 那里 !

“那里！

[siː] [wɒt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
See what I told you ! ” said the man .
看 什么 我 讲述 你 ! ” 说 这 男人 .

“瞧，我早就跟你说了！”那人说道。

“ [ðæt] [pɔː] [ɪz][sɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [meɪks] ['tɑːmbə][səʊ] [krɒs] .
“ That paw is sore , and that's what makes Tamba so cross .
“ 那 爪子 是 疮 , 和 那就是 什么 制作 坦巴 所以 叉 .

“那只爪子很疼，这就是坦巴生气的原因。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

I'll	have	to	get	the	doctor	to	look	at	him	.
患病的	有	到	得到	这	医生	到	看	在	他	.

我得让医生给他看看。

" ['tɑːmbə][dɪd][nɒt][duː; də][hɪz; ɪz] [trɪks] [æt; ət][ɔːl] [wel] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [tent] ,

"	Tamba	did	not	do	his	tricks	at	all	well	that	evening	in	the	circus	tent	,
"	坦巴	做过	不是	做	他的	技巧	在	全部	出色地	那	晚上	在	这	马戏团	帐篷	,

"那天晚上在马戏团帐篷里，坦巴的表演一点也不好。"

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] .

and	no	wonder	.
和	不	想知道	.

难怪如此。

['evri] [taɪm][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz][sɔː(r)] [pɔː] , [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['splɪntə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Every	time	he	jumped	on	his	sore	paw	,	the	one	with	the	splinter	in	it	,
每一个	时间	他	跳了起来	在	他的	疮	爪子	,	这	一	和	这	碎片	在	它	,

每次他跳到受伤的爪子上，就是扎了木刺的那只爪子上，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [peɪn] .

he	felt	a	great	pain	.
他	毛毡	一个	伟大的	疼痛	.

他感到剧烈的疼痛。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [liːp] [θruː] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [huːp] ,

And	when	the	time	came	for	him	to	leap	through	a	paper	hoop	,
和	什么时候	这	时间	来了	为了	他	到	飞跃	通过	一个	纸	箍	,

当轮到他跳过纸圈的时候，

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊnz] [liːp] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːkəs] [rɪŋz] [ɒn]

as	some	of	the	clowns	leap	when	they	are	riding	around	the	circus	rings	on
作为	一些	的	这	小丑	飞跃	什么时候	他们	是	骑术	大约	这	马戏团	戒指	在

[ðə; ði] [-]

the	[	14	]
这	[	-	]

一些小丑在马戏团的圆形场地里骑着马戏团的道具时会跳跃[14]

[bæks] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [waɪ] , ['tɑːmbə][dʒʌst] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

backs	of	horses	,	why	,	Tamba	just	wouldn't	do	it	!
背部	的	马匹	,	为什么	,	坦巴	只是	不会	做	它	!

骑在马背上？为什么？坦巴就是不肯这么做！

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kɜːld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

He	turned	away	and	curled	up	in	the	corner	of	his	cage	.
他	转向	离开	和	卷曲	向上	在	这	角落	的	他的	笼	.

他转过身，蜷缩在笼子的角落里。

" [əʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][maɪ] ['ɪndiən] ['dʒʌŋg(ə)l] ! " [θɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)] , [sɪk] ,

"	Oh	,	how	I	wish	I	were	back	in	my	Indian	jungle	!	"	thought	poor	,	sick	,
"	哦	,	如何	我	希望	我	是	后退	在	我的	印度	丛林	!	"	想法	贫穷的	,	生病的	,

['ləʊnsəm] ['tɑːmbə] .

lonesome	Tamba	.
寂寞	坦巴	.

"哦，我多么希望自己能回到印度丛林啊！"可怜的、生病的、孤独的坦巴心想。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['taɪgə(r)][duː; də] [trɪks] [tuː; tə] - [naɪt] ,

"	Well	,	there's	no	use	trying	to	make	that	tiger	do	tricks	to	-	night	,
"	出色地	,	有	不	使用	尝试	到	制作	那	老虎	做	技巧	到	-	夜晚	,

"唉，今晚想让那只老虎表演把戏是没用的。"

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [went] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [wɪð] ['tɑːmbə] .

"	said	the	man	who	went	in	the	cage	with	Tamba	.
"	说	这	男人	WHO	去	在	这	笼	和	坦巴	.

“和坦巴一起进笼子的那个人说道。”

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] .

“	Something	is	wrong	.
"	某物	是	错误的	.

“出问题了。”

[aɪ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊt] .

I	will	look	at	his	foot	.
我	将要	看	在	他的	脚	.

我会看看他的脚。

" [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['dɒktə(r)] [keɪm] [tuː; tə]

"	And	that	night	,	after	the	show	was	over	,	the	animal	doctor	came	to
"	和	那	夜晚	,	后	这	展示	曾是	超过	,	这	动物	医生	来了	到

[ðə; ði]['taɪgərz][keɪdʒ] .

the	tiger's	cage	.
这	老虎的	笼	.

“那天晚上，演出结束后，兽医来到了老虎的笼子里。”

[ðeɪ] [taɪd]['tɑːmbə] [wɪð] [rəʊps] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [skrætʃ] [ɔː(r)][baɪt] ,

They	tied	Tamba	with	ropes	,	so	he	could	not	scratch	or	bite	,
他们	系	坦巴	和	绳索	,	所以	他	可以	不是	划痕	或者	咬	,

他们用绳子把坦巴绑了起来，这样他就抓伤或咬人了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [pɔː] — [ðə; ði][sɔː(r)][wʌn] — [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][bɑːrz] .

and	they	pulled	his	paw	—	the	sore	one	—	outside	the	bars	.
和	他们	拉	他的	爪子	—	这	疮	一	—	外部	这	酒吧	.

他们把他的爪子——受伤的那只——拉到笼子外面。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmbə][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'hæpi] [taɪm] .

And	then	Tamba	had	an	unhappy	time	.
和	然后	坦巴	有	一个	不开心	时间	.

然后坦巴的日子就不好过了。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] .

For	suddenly	he	felt	a	very	sharp	pain	in	his	paw	.
为了	突然	他	毛毡	一个	非常	锋利的	疼痛	在	他的	爪子	.

突然，他感到爪子一阵剧痛。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði]['splɪntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

That	was	when	the	doctor	cut	out	the	splinter	with	a	knife	.
那	曾是	什么时候	这	医生	切	出去	这	碎片	和	一个	刀	.

这时医生用刀把木刺取出来了。

['tɑːmbə] [haul] [ænd; ənd] [graul] [ænd; ənd] [hwain] .

Tamba	howled	and	growled	and	whined	.
坦巴	嚎叫	和	咆哮	和	抱怨	.

坦巴嚎叫、咆哮、呜咽。

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] ['veri] [bæd] , [bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [men] ,

The	pain	was	very	bad	,	but	pretty	soon	the	men	,
这	疼痛	曾是	非常	坏的	,	但	漂亮的	很快	这	男人	,

疼痛非常剧烈，但很快，男人们.....

[huː] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][kaɪnd][tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] , [pʊt][sʌm; səm] [sælv] [ɒn][ðə; ði]

who	were	as	kind	to	him	as	they	could	be	,	put	some	salve	on	the
WHO	是	作为	种类	到	他	作为	他们	可以	是	,	放	一些	药膏	在	这

[sɔː(r)] [pleɪs] ,

sore	place	,
疮	地方	,

他们尽可能地善待他，在他的伤口上涂了些药膏。

[tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd] [let] ['tɑːmbə] [kɜːl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [ə'gen] .

took	off	the	ropes	and	let	Tamba	curl	up	in	the	corner	of	his	cage	again	.
采取	离开	这	绳索	和	让	坦巴	卷曲	向上	在	这	角落	的	他的	笼	再次	.

解开绳索，让坦巴再次蜷缩在笼子的角落里。

“ [əʊ] , [haʊ] [maɪ] [fʊt] [həːts] ! ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	Oh	,	how	my	foot	hurts	!	”	thought	Tamba	.
“	哦	,	如何	我的	脚	疼痛	!	”	想法	坦巴	.

“哎哟，我的脚好疼啊！”坦巴心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] !

“	It	is	worse	than	before	!
“	它	是	更糟	比	前	!

情况比以前更糟了！

[ai][doʊnt][laɪk] [ðɪs] ['sɜːkəs][æt; ət][ɔːl] !

I	don't	like	this	circus	at	all	!
我	不	喜欢	这	马戏团	在	全部	!

我一点也不喜欢这种闹剧！

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [aʊt][ænd; ənd][rʌn] [ə'weɪ] [ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] [ai][get] !

I'm	going	to	break	out	and	run	away	the	first	chance	I	get	!
我是	去	到	休息	出去	和	跑步	离开	这	第一的	机会	我	得到	!

我一定要找机会逃走！

[aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] !

I'm	going	back	to	my	jungle	!
我是	去	后退	到	我的	丛林	!

我要回我的丛林去！

” ['tɑːmbə][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [naʊ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [wʊd] [-]

”	Tamba	did	not	know	that	now	his	paw	would	[	15	]
”	坦巴	做过	不是	知道	那	现在	他的	爪子	会	[	-	]

“坦巴并不知道，现在他的爪子会[15]

[get] [wel] , [sɪns] [ðə; ði]['splɪntə(r)][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [aʊt] .

get	well	,	since	the	splinter	had	been	taken	out	.
得到	出色地	,	自从	这	碎片	有	到过	已采取	出去	.

祝你早日康复，因为木刺已经被取出来了。

[naɪt] [keɪm] .

Night	came	.
夜晚	来了	.

夜幕降临。

[ðə; ði]['sɜːkəs][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][nekst] [taʊn] ,

The	circus	began	to	move	on	toward	the	next	town	,
这	马戏团	开始	到	移动	在	朝向	这	下一个	镇	,

马戏团开始向下一个城镇进发。

[ænd; ənd]['tɑːmbə][wɒz; wəz] [tɒst] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

and	Tamba	was	tossed	about	in	his	cage	.
和	坦巴	曾是	抛掷	关于	在	他的	笼	.

坦巴在笼子里被人扔来扔去。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] ['veri] [mʌtʃ] .

He	could	not	sleep	very	much	.
他	可以	不是	睡觉	非常	很多	.

他几乎没怎么睡觉。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hɪz; ɪz] [pɔː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

But	in	a	few	days	his	paw	was	much	better	.
但	在	一个	很少	天	他的	爪子	曾是	很多	更好的	.

但几天后，他的爪子就好多了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də]['eni] [trɪks] .

During	the	time	he	was	recovering	he	did	not	have	to	do	any	tricks	.
期间	这	时间	他	曾是	恢复中	他	做过	不是	有	到	做	任何	技巧	.

在他康复期间，他不需要表演任何花招。

[ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp]

All	he	had	to	do	was	to	stay	in	his	cage	and	eat	and	sleep
全部	他	有	到	做	曾是	到	停留	在	他的	笼	和	吃	和	睡觉

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,

and	let	the	boys	and	girls	,
和	让	这	男孩们	和	女孩们	,

他只需要待在笼子里，吃喝睡觉，让男孩女孩们……

[ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊn] [fəʊk] , [tuː] , [lʊk] [æt; ət][hɪm] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] .

and	the	grown	folk	,	too	,	look	at	him	when	they	came	to	the	circus	.
和	这	生长	民间	,	也	,	看	在	他	什么时候	他们	来了	到	这	马戏团	.

就连大人们来看马戏团的时候，也会看着他。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

But	,	all	the	while	,
但	,	全部	这	尽管	,

但是，与此同时，

['tɑːmbə][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][get] [luːs] [ænd; ənd][rʌn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Tamba	was	trying	to	think	of	a	way	to	get	loose	and	run	back	to	his
坦巴	曾是	尝试	到	思考	的	一个	方式	到	得到	松动的	和	跑步	后退	到	他的

['ɪndiən]['dʒʌŋg(ə)l] .

Indian	jungle	.
印度	丛林	.

坦巴当时正在想办法挣脱束缚，跑回他的印度丛林。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tʃɑːns] .

And	one	night	he	thought	he	had	his	chance	.
和	一	夜晚	他	想法	他	有	他的	机会	.

一天晚上，他以为自己有了机会。

[ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] , [frɒm; frəm][wʌn] [taʊn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

The	circus	was	going	along	a	country	road	,	from	one	town	to	another	,
这	马戏团	曾是	去	沿着	一个	国家	路	,	从	一	镇	到	其他	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

马戏团沿着乡村公路，从一个城镇到另一个城镇行进，然后，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt] , [ðə; ði] ['wʊdn] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz][hæd; həd] [biːn] [left] [ʌp] ,

as	it	was	hot	,	the	wooden	sides	of	the	animal	cages	had	been	left	up	,
作为	它	曾是	热的	,	这	木制的	侧面	的	这	动物	笼子	有	到过	左边	向上	,

由于天气炎热，动物笼子的木板没有拆下来。

[səʊ]['tɑːmbə] , ['nɪərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['dʒʌŋg(ə)l] [biːsts] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][stɑːz] .

so	Tamba	,	Nero	and	the	other	jungle	beasts	could	look	out	at	the	stars	.
所以	坦巴	,	尼禄	和	这	其他	丛林	野兽	可以	看	出去	在	这	明星	.

这样，坦巴、尼禄和其他丛林野兽就可以眺望星空了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [stɑːz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [ʃɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

They	were	the	same	stars	,	some	of	them	,	that	shone	over	the	jungle	.
他们	是	这	相同的	明星	,	一些	的	他们	,	那	闪耀	超过	这	丛林	.

它们中的一些，正是照耀在丛林上的那些星星。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .

Suddenly	there	was	a	bright	flash	of	light	and	a	loud	noise	.
突然	那里	曾是	一个	明亮的	闪光	的	光	和	一个	大声	噪音	.

突然一道强光闪过，伴随着一声巨响。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [stɔːm] , ” [sed] ['nɪərəʊ] ,

“	We	are	going	to	have	a	thunder	storm	,	”	said	Nero	,
”	我们	是	去	到	有	一个	雷	风暴	,	”	说	尼禄	,

“我们将迎来一场雷暴雨，”尼禄说道。

[æz; əz][hiː; hi] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] [keɪdʒ] .

as	he	paced	up	and	down	in	his	moving	cage	.
作为	他	踱步	向上	和	向下	在	他的	移动	笼	.

他在移动的笼子里来回踱步。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['kuːlə(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .

“	It	will	be	cooler	after	it	,	anyhow	,	”	said	Dido	,	the	dancing	bear	.
”	它	将要	是	冷却器	后	它	,	无论如何	,	”	说	蒂朵	,	这	跳舞	熊	.

“反正之后会凉快些，”跳舞熊迪多说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɒt] , [naʊ] .

“	It	is	very	hot	,	now	.
”	它	是	非常	热的	,	现在	.

现在天气很热。

” [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [gruː] [braɪtə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [laʊdə] [æz; əz][ðə; ði]['sɜːkəs] [went] [ʌp]

”	The	lightning	grew	brighter	and	the	thunder	louder	as	the	circus	went	up
”	这	闪电	生长	更亮	和	这	雷	更大声	作为	这	马戏团	去	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

and	down	hill	to	the	[	16	]
和	向下	爬坡道	到	这	[	-	]

“随着马戏团在山上上下下，闪电越来越亮，雷声越来越大[16]

[nekst] [taʊn] .

next	town	.
下一个	镇	.

隔壁镇。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] ['veri] [hɑːd] .

Then	,	suddenly	,	it	began	to	rain	very	hard	.
然后	,	突然	,	它	开始	到	雨	非常	难的	.

然后，突然间，下起了瓢泼大雨。

[ðə; ði] [rəʊdz] [bɪ'keɪm] ['mʌdi] [ænd; ənd] ['slɪpəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['sɜːkəs]

The	roads	became	muddy	and	slippery	,	and	the	horses	,	pulling	the	heavy	circus
这	道路	成为	浑	和	滑	,	和	这	马匹	,	拉	这	重的	马戏团

['wægənz] ,

wagons	,
马车	,

道路变得泥泞湿滑，马匹拉着沉重的马戏团篷车，

[hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][nɒt][tuː; tə][let][ðem; ðəm][slɪp] .

had	all	they	could	do	not	to	let	them	slip	.
有	全部	他们	可以	做	不是	到	让	他们	滑	.

他们竭尽全力不让它们溜走。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəs]

Suddenly	**there**	**was**	**a**	**loud**	**crash**	**of**	**thunder**	**,**	**right**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**circus**
突然	那里	曾是	一个	大声	碰撞	的	雷	,	正确的	在	这	中间	的	这	马戏团

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

it	**seemed**	**.**
它	似乎	.

突然，一声巨响的雷声传来，似乎就在马戏团的中心。

[ðə; ði] ['laɪənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [t'aɪgəz] [rɔːd] [ænd; ənd] [graul] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪfənts] ['trʌmpit]

The	**lions**	**and**	**the**	**tigers**	**roared**	**and**	**growled**	**,**	**and**	**the**	**elephants**	**trumpeted**
这	狮子	和	这	老虎	咆哮	和	咆哮	,	和	这	大象	吹响号角

, [waɪl] [men] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [jeld] .

,	**while**	**men**	**shouted**	**and**	**yelled**	**.**
,	尽管	男人	喊叫	和	大喊	.

狮子和老虎咆哮怒吼，大象鸣叫，人们也大声喊叫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

There	**was**	**great**	**excitement**	**.**
那里	曾是	伟大的	激动	.

现场气氛非常热烈。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] , [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,

What	**had**	**happened**	**was**	**that**	**a**	**big**	**tree**	**,**	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**	**road**	**,**
什么	有	发生	曾是	那	一个	大的	树	,	在	这	边	的	这	路	,

事情的经过是这样的：路边有一棵大树，

[hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .

had	**been**	**struck**	**by**	**lightning**	**.**
有	到过	击	经过	闪电	.

被闪电击中了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

Some	**of**	**the**	**circus**	**horses**	**were**	**so**	**frightened**	**that**	**they**	**started**	**to**	**run**	**away**	**,**
一些	的	这	马戏团	马匹	是	所以	害怕	那	他们	开始	到	跑步	离开	,

有些马戏团的马吓坏了，开始四处逃窜。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] ['keɪdʒɪz] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .

pulling	**the**	**wild**	**animal**	**cages**	**after**	**them**	**.**
拉	这	荒野	动物	笼子	后	他们	.

他们拖着野生动物笼子跟在后面。

['tɑːmbə] [felt] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɒŋ] ['veri] [fɑːst] .

Tamba	**felt**	**his**	**cage**	**rushing**	**along**	**very**	**fast**	**.**
坦巴	毛毡	他的	笼	匆忙	沿着	非常	快速地	.

坦巴感觉他的笼子飞速向前移动。

[hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

His	**horses**	**,**	**too**	**,**	**were**	**running**	**away**	**.**
他的	马匹	,	也	,	是	跑步	离开	.

他的马也跑掉了。

[ðen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] , [ænd; ənd] ['tɑːmbə] [felt] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] .

Then	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**	**there**	**was**	**a**	**great**	**crash**	**,**	**and**	**Tamba**	**felt**	**his**	**cage**	**turning**	**over**	**.**
然后	,	全部	在	一次	,	那里	曾是	一个	伟大的	碰撞	,	和	坦巴	毛毡	他的	笼	转弯	超过	.

突然间，一声巨响，坦巴感觉他的笼子翻了个底朝天。

[nekst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

Next	**it**	**was**	**upside**	**down**	**.**
下一个	它	曾是	上行	向下	.

接下来它就翻过来了。

[ðə; ði]['taɪgə(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

The	tiger	was	thrown	on	his	back	.
这	老虎	曾是	抛掷	在	他的	后退	.

老虎被摔了个仰面朝天。

“ [hɑː] ! [naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] !

“	Ha	!	Now	is	my	chance	to	get	away	!
”	哈	!	现在	是	我的	机会	到	得到	离开	!

“哈！现在我终于有机会逃跑了！”

” ['tɑːmbə] [θɔːt] .

”	Tamba	thought	.
”	坦巴	想法	.

坦巴心想。

“ [maɪ][keɪdʒ] [wɪl] [breɪk] ['əʊpən]

“	My	cage	will	break	open
”	我的	笼	将要	休息	打开

我的牢笼终将破开

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] !

and	I	can	get	out	!
和	我	能	得到	出去	!

我可以出去！

[naʊ] [aɪ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ! ” [-]

Now	I	can	go	back	to	my	jungle	!	”	[	17	]
现在	我	能	去	后退	到	我的	丛林	!	”	[	-	]

现在我可以回到我的丛林了！”[17]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

- ['fʌni] [trɪk]

TAMBA'S	FUNNY	TRICK
-	有趣的	诡计

坦巴的滑稽戏法

[bæŋ] ! [kræk] !

Bang	!	Crack	!
砰	!	裂缝	!

砰！咔嚓！

[kræʃ] ! [went] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv]['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] ,

Crash	!	went	the	thunder	,	and	the	cage	of	Tamba	,	the	tame	tiger	,
碰撞	!	去	这	雷	,	和	这	笼	的	坦巴	,	这	驯服	老虎	,

轰隆！雷声响起，驯服的老虎坦巴的笼子也随之打开。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][slɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['slɪpəri] , ['mʌdi] [rəʊd] , [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [triː] , [meɪd] [mʌtʃ]

as	it	slid	along	the	slippery	,	muddy	road	,	and	struck	a	tree	,	made	much
作为	它	滑行	沿着	这	滑	,	浑	路	,	和	击	一个	树	,	制成	很多

[ðə; ði] [seɪm] [nɔɪz] ,

the	same	noise	,
这	相同的	噪音	,

当它沿着湿滑泥泞的道路滑行，撞到一棵树时，发出了几乎相同的声音。

['əʊnli][nɒt][səʊ][laʊd] .

only	not	so	loud	.
仅有的	不是	所以	大声	.

只是声音没那么大。

['tɑːmbə] [hɪm'self] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['aɪən] - [bɑːd] [keɪdʒ] ,

Tamba	**himself**	**,**	**inside**	**the**	**iron**	**-**	**barred**	**cage**	**,**
坦巴	他自己	,	里面	这	铁	-	禁止	笼	,

坦巴本人，被关在铁笼里。

[wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði]['slɪvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] .

was	**feeling**	**much**	**better**	**than**	**when**	**he**	**had**	**had**	**the**	**sliver**	**in**	**his**	**paw**	**.**
曾是	感觉	很多	更好的	比	什么时候	他	有	有	这	银片	在	他的	爪子	.

他感觉比爪子扎了木刺时好多了。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [wel] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][step] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [hiː; hi]

His	**foot**	**was**	**almost**	**well**	**now**	**,**	**and**	**he**	**could**	**step**	**on**	**it**	**,**	**though**	**he**
他的	脚	曾是	几乎	出色地	现在	,	和	他	可以	步	在	它	,	尽管	他

[limp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

limped	**a**	**little**	**.**
跛行	一个	小的	.

他的脚现在几乎痊愈了，可以走路了，虽然走起路来有点跛。

“ [wen] [maɪ][keɪdʒ][gəʊz][tuː; tə] [smæʃ] [aɪl] [slɪp] [aʊt][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	**When**	**my**	**cage**	**goes**	**to**	**smash**	**I'll**	**slip**	**out**	**and**	**run**	**away**	**,**	**”**	**thought**	**Tamba**	**.**
“	什么时候	我的	笼	去	到	粉碎	患病的	滑	出去	和	跑步	离开	,	”	想法	坦巴	.

“等我的牢笼破碎时，我就溜出去逃跑，”坦巴心想。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [wen] [ai] [get] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

“	**I'm**	**going**	**to**	**have**	**lots**	**of**	**fun**	**when**	**I**	**get**	**back**	**to**	**my**	**jungle**	**.**
“	我是	去	到	有	很多	的	乐趣	什么时候	我	得到	后退	到	我的	丛林	.

“回到我的丛林后，我一定会玩得很开心。”

” ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [rəʊld] [ðə; ði][keɪdʒ] ,

”	**Over**	**and**	**over**	**rolled**	**the**	**cage**	**,**
”	超过	和	超过	滚动	这	笼	,

“笼子一次又一次地滚动，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd]['brəʊkən] [luːs] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

for	**the**	**horses**	**had**	**broken**	**loose**	**from**	**it**	**and**	**were**	**running**	**away**	**.**
为了	这	马匹	有	破碎的	松动的	从	它	和	是	跑步	离开	.

因为马匹挣脱了缰绳，正在逃跑。

['meni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['brəʊkən][ɪn][ðə; ði] [stɔːm] .

Many	**other**	**of**	**the**	**circus**	**animal**	**cages**	**were**	**being**	**broken**	**in**	**the**	**storm**	**.**
许多	其他	的	这	马戏团	动物	笼子	是	存在	破碎的	在	这	风暴	.

暴风雨中，马戏团里许多其他动物的笼子也被破坏了。

- [keɪdʒ] [strʌk] [wʌn] [triː] , [baʊnst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ænd; ənd] [hɪt] [ə'nʌðə(r)] .

Tamba's	**cage**	**struck**	**one**	**tree**	**,**	**bounced**	**away**	**from**	**that**	**and**	**hit**	**another**	**.**
-	笼	击	一	树	,	弹跳	离开	从	那	和	打	其他	.

坦巴的笼子撞到一棵树上，反弹回来又撞到另一棵树上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] , [ænd; ənd]['tɑːmbə] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['rəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd] ,

Then	**it**	**came**	**to**	**a**	**stop**	**,**	**and**	**Tamba**	**,**	**who**	**had**	**been**	**rolling**	**about**	**inside**	**,**
然后	它	来了	到	一个	停止	,	和	坦巴	,	WHO	有	到过	滚动	关于	里面	,

然后车停了下来，一直在车里翻滚的坦巴

['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['tɜːnɪŋ]

being	**sometimes**	**on**	**his**	**head**	**and**	**sometimes**	**on**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**again**	**turning**
存在	有时	在	他的	头	和	有时	在	他的	脚	,	和	再次	转弯

['sʌməsɔːlt] — ['tɑːmbə] , [æt; ət][lɑːst] ,

somersaults	**—**	**Tamba**	**,**	**at**	**last**	**,**
空翻	—	坦巴	,	在	最后的	,

他时而头朝下，时而脚朝上，然后又翻跟头——最后，坦巴

[faʊnd] [hɪm'self] ['kwaɪət] . [-]
found **himself** **quiet** **.** **[** **18** **]**
成立 他自己 安静的 . [-]

他发现自己安静了下来。[18]

" [naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] ,
" **Now** **is** **my** **chance** **to** **get** **away** **!** **"** **thought** **the** **tame** **tiger** **,**
" 现在 是 我的 机会 到 得到 离开 ! " 想法 这 驯服 老虎 ,

"现在是我逃跑的机会！"驯服的老虎心想。

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][waɪld] [ə'gen] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .
who **wanted** **to** **be** **wild** **again** **and** **live** **in** **a** **jungle** **.**
WHO 通缉 到 是 荒野 再次 和 居住 在 一个 丛林 .

他们渴望重拾野性，生活在丛林中。

" [naʊ] [aɪl] [get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][keɪdʒ] !
" **Now** **I'll** **get** **out** **of** **my** **cage** **!**
" 现在 患病的 得到 出去 的 我的 笼 !

"现在我要从笼子里出来了！"

" [hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [θɔːt] [ðə; ði][bɪg]['wægən] [wɪð] [ðə; ði]['aɪən][bɑːrz][ɒn] [tuː] [saɪdz] — [ðə; ði][keɪdʒ][ɪn]
" **He** **surely** **thought** **the** **big** **wagon** **with** **the** **iron** **bars** **on** **two** **sides** **—** **the** **cage** **in**
" 他 一定 想法 这 大的 车皮 和 这 铁 酒吧 在 二 侧面 — 这 笼 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] ['træv(ə)ld] — [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] .
which **he** **traveled** **—** **had** **been** **broken** **so** **he** **could** **get** **out** **.**
哪个 他 旅行 — 有 到过 破碎的 所以 他 可以 得到 出去 .

"他肯定认为那辆两侧有铁栏杆的大马车——他乘坐的笼子——已经被打破了，这样他就可以出去了。"

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] .
But **when** **he** **tried** **,** **he** **found** **that** **this** **was** **not** **so** **.**
但 什么时候 他 尝试 , 他 成立 那 这 曾是 不是 所以 .

但当他尝试后，却发现事实并非如此。

[ðə; ði]['taɪgərz][keɪdʒ][wɒz; wəz]['brəʊkən][ə; eɪ][bɪt] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
The **tiger's** **cage** **was** **broken** **a** **bit** **,** **here** **and** **there** **,**
这 老虎的 笼 曾是 破碎的 一个 少量 , 这里 和 那里 ,

老虎笼子有些地方破损了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][held] [tə'geðə(r)] ,
but **it** **was** **so** **strong** **that** **it** **had** **held** **together** **,**
但 它 曾是 所以 强的 那 它 有 握住 一起 ,

但它非常坚固，所以才保持了完整。

[ænd; ənd] [wen] ['tɑːmbə] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] .
and **when** **Tamba** **tried** **to** **force** **his** **way** **out** **he** **could** **not** **.**
和 什么时候 坦巴 尝试 到 力量 他的 方式 出去 他 可以 不是 .

当坦巴试图强行逃出去时，他却失败了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['sɜːkəs]['taɪgə(r)] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
He **was** **still** **a** **circus** **tiger** **,** **much** **as** **he** **wanted** **to** **go** **to** **the** **jungle** **.**
他 曾是 仍然 一个 马戏团 老虎 , 很多 作为 他 通缉 到 去 到 这 丛林 .

尽管他很想去丛林，但他仍然是一只马戏团的老虎。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] ! " [graul] ['tɑːmbə][tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] ,
" **Oh** **,** **this** **is** **too** **bad** **!** **"** **growled** **Tamba** **to** **himself** **,** **as** **he** **tried** **to** **break** **out** **,**
" 哦 , 这 是 也 坏的 ! " 咆哮 坦巴 到 他自己 , 作为 他 尝试 到 休息 出去 ,

"哦，这太糟糕了！"坦巴一边试图挣脱束缚，一边低声咒骂着。

[fɜːst] [θruː] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
first **through** **one** **side** **of** **the** **cage** **and** **then** **the** **other** **.**
第一的 通过 一 边 的 这 笼 和 然后 这 其他 .

先从笼子的一侧进去，然后再从另一侧进去。

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] !
“ This is too bad !
” 这 是 也 坏的 !

“这太糟糕了！”

[aɪ] [θɔːt] , [wen] [ðə; ðɪ] [stɔːm] [rekt] [ðə; ðɪ]['sɜːkəs] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [luːs] .
I thought , when the storm wrecked the circus , that I could get loose .
我 想法 , 什么时候 这 风暴 损毁 这 马戏团 , 那 我 可以 得到 松动的 .

我当时想，暴风雨摧毁马戏团的时候，我或许可以逃脱。

[naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
Now I'll have to wait for another time .
现在 患病的 有 到 等待 为了 其他 时间 .

现在我只能等下次机会了。

” [bʌt; bət] [ɪf] ['tɑːmbə][hæd; həd] [nɒt] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [wen] [ðə; ðɪ] [greɪt] [stɔːm] [keɪm] ,
” But if Tamba had not got out of his cage when the great storm came ,
” 但 如果 坦巴 有 不是 得到 出去 的 他的 笼 什么时候 这 伟大的 风暴 来了 ,

“但如果坦巴在大风暴来临时没有逃出笼子，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] ['ænɪmlz] [hæd; həd] .
some of the circus animals had .
一些 的 这 马戏团 动物 有 .

有些马戏团动物有。

['nɪərəʊ] , [ðə; ðɪ]['sɜːkəs]['laɪən] , [gɒt] [luːs] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
Nero , the circus lion , got loose , and he had many adventures before he
, 这 马戏团 狮子 , 得到 松动的 , 和 他 有 许多 冒险 前 他
[wɒz; wəz] [kɔːt] [ə'gen] ,
was caught again ,
曾是 捕捉 再次 ,

马戏团狮子尼禄挣脱了束缚，在再次被抓住之前，它经历了很多冒险。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn] .
as I have told you in the book before this one .
作为 我 有 讲述 你 在 这 书 前 这 一 .

正如我在前一本书中告诉过你们的那样。

[bʌt; bət]['tɑːmbə][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .
But Tamba had to stay in his cage .
但 坦巴 有 到 停留 在 他的 笼 .

但坦巴只能待在笼子里。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stɔːm] [hæd; həd] [pɑːst] , [ðə; ðɪ]['sɜːkəs] [men]
After a while , when the worst of the storm had passed , the circus men
后 一个 尽管 , 什么时候 这 最差 的 这 风暴 有 通过了 , 这 马戏团 男人
[bɪ'gæn] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ,
began going about ,
开始 去 关于 ,

过了一会儿，暴风雨最猛烈的时候过去了，马戏团的人们开始四处走动。

['getɪŋ] [bæk] [ɒn][ðə; ðɪ] [rəʊd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['keɪdʒɪz] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['tɑːmbə] , [ðæt] [hæd; həd]
getting back on the road some of the cages , like that of Tamba , that had
获得 后退 在 这 路 一些 的 这 笼子 , 喜欢 那 的 坦巴 , 那 有
[rəʊld] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] .
rolled downhill .
滚动 下坡 .

把一些滚下山坡的笼子，比如坦巴的笼子，重新装回路上。

“ - [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ə; eɪ]['treɪnə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [-]
“ Tamba's all right , ” said a trainer , as he saw [19]
” - 全部 正确的 , ” 说 一个 教练 , 作为 他 锯 [-]

“坦巴没事，”一位教练说道，因为他看到了[19]

[ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] .

the	tame	tiger	.
这	驯服	老虎	.

驯服的老虎。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [get] [luːs] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] .

“	He	didn't	get	loose	,	I'm	glad	to	say	.
”	他	没有	得到	松动的	,	我是	高兴的	到	说	.

“我很高兴地说，他没有逃脱。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [sʌm; səm] [njuː] , ['fʌni] [trɪks] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ɪz] [wel] [ə'gen] . ”

I	want	to	teach	him	some	new	,	funny	tricks	,	now	that	his	paw	is	well	again	.	”
我	想	到	教	他	一些	新的	,	有趣的	技巧	,	现在	那	他的	爪子	是	出色地	再次	.	”

既然他的爪子已经好了，我想教他一些新的、有趣的把戏。

“ [nəʊ] , ['tɑːmbə]['dɪd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] , ” [ri'mɑːk] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ; “ [bʌt; bət]['nɪərəʊ] , [ðə; ði][bɪg]['laɪən] , [dɪd] .

“	No	,	Tamba	didn't	get	away	,	”	remarked	another	man	;	“	but	Nero	,	the	big	lion	,	did	.
”	不	,	坦巴	没有	得到	离开	,	”	评论	其他	男人	;	“	但	尼禄	,	这	大的	狮子	,	做过	.

“不，坦巴没有逃脱，”另一个人说道；“但是大狮子尼禄逃脱了。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [hɪm] .

We'll	have	to	go	out	to	hunt	him	.
出色地	有	到	去	出去	到	打猎	他	.

我们得出去追捕他。

” [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] ,

”	When	morning	came	,
”	什么时候	早晨	来了	,

“当清晨来临，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz][wʌns] [mɔː(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] — [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['brəʊkən]['keɪdʒɪz]

and	the	circus	was	once	more	in	order	—	except	for	the	broken	cages
和	这	马戏团	曾是	一次	更多的	在	命令	—	除了	为了	这	破碎的	笼子

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd] ['gɒtn] [ə'weɪ] — ['tɑːmbə] [felt] ,

and	the	animals	that	had	gotten	away	—	Tamba	felt	,
和	这	动物	那	有	获得	离开	—	坦巴	毛毡	,

坦巴觉得，马戏团又恢复了秩序——除了破损的笼子和逃跑的动物之外。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] .

more	than	ever	,	that	he	would	like	to	be	back	in	his	jungle	.
更多的	比	曾经	,	那	他	会	喜欢	到	是	后退	在	他的	丛林	.

他比以往任何时候都更想回到他的丛林里。

“ [səʊ]['nɪərəʊ] [gɒt] [ə'weɪ] , [dɪd][hiː; hi] ? ” [θɔːt] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] ,

“	So	Nero	got	away	,	did	he	?	”	thought	the	tame	tiger	,
”	所以	尼禄	得到	离开	,	做过	他	?	”	想法	这	驯服	老虎	,

“所以尼禄逃脱了？”那只驯服的老虎心想。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['laɪənz]['brəʊkən][keɪdʒ] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['nɪərəʊ][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	saw	the	lion's	broken	cage	,	and	noticed	that	Nero	was	no	longer	in	it	.
作为	他	锯	这	狮子的	破碎的	笼	,	和	注意到	那	尼禄	曾是	不	更长	在	它	.

当他看到狮子的笼子破损时，他注意到尼禄已经不在里面了。

“ [wel] , [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] .

“	Well	,	I	wish	I	were	with	him	.
”	出色地	,	我	希望	我	是	和	他	.

“唉，我真希望我能和他在一起。”

[naʊ] [hiː; hi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] .

Now	he	can	go	back	to	his	jungle	.
现在	他	能	去	后退	到	他的	丛林	.

现在他可以回到他的丛林了。

〃 [bʌt; bət]['nɪərəʊ][dɪd] [nɒt][duː; də] [ðæt] ,

〃	But	Nero	did	not	do	that	,
〃	但	尼禄	做过	不是	做	那	,

但尼禄并没有那样做，

[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [naʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt] [hɪm] .

as	those	of	you	know	who	have	read	the	book	about	him	.
作为	那些	的	你	知道	WHO	有	读	这	书	关于	他	.

正如读过关于他的书的人所知。

[aɪl] [dʒʌst] [seɪ] , [raɪt] [hɪə(r)] , [ðæt] ['nɪərəʊ][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðɪs] [bʊk]

I'll	just	say	,	right	here	,	that	Nero	had	many	adventures	,	but	,	as	this	book
患病的	只是	说	,	正确的	这里	,	那	尼禄	有	许多	冒险	,	但	,	作为	这	书

[ɪz] [ə'baʊt] ['tɑːmbə] ,

is	about	Tamba	,
是	关于	坦巴	,

我只想在这里提一句，尼禄有很多冒险经历，但是，因为这本书是关于坦巴的，

[ai][mʌst; məst] [tel] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)][hæd; həd] .

I	must	tell	about	him	,	and	the	adventures	the	tame	tiger	had	.
我	必须	告诉	关于	他	,	和	这	冒险	这	驯服	老虎	有	.

我必须讲述他的故事，以及这只驯服的老虎的冒险经历。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn] [ə'gen] , [ðəʊ] [wɪ'ðaʊt]

A	few	days	after	this	,	when	the	circus	was	traveling	on	again	,	though	without
一个	很少	天	后	这	,	什么时候	这	马戏团	曾是	旅行	在	再次	,	尽管	没有

['nɪərəʊ] ,

Nero	,
尼禄	,

几天后，马戏团再次启程，但这次没有了尼禄。

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] ,

who	had	not	been	caught	,	it	came	to	a	large	city	,
WHO	有	不是	到过	捕捉	,	它	来了	到	一个	大的	城市	,

那些没有被抓到的人，来到了一座大城市。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [steɪ] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [gɪv] [ʃəʊz] .

where	it	was	to	stay	nearly	a	week	to	give	shows	.
在哪里	它	曾是	到	停留	几乎	一个	星期	到	给	演出	.

在那里待了将近一周时间进行演出。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [tiːtʃ] ['tɑːmbə][sʌm; səm] [njuː]

“	And	now	will	be	a	good	chance	for	me	to	teach	Tamba	some	new
“	和	现在	将要	是	一个	好的	机会	为了	我	到	教	坦巴	一些	新的

[ænd; ənd] ['fʌni] [trɪks] ,

and	funny	tricks	,
和	有趣的	技巧	,

“现在正是我教坦巴一些新奇有趣的把戏的好机会。”

〃 [sed] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][mæn] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)] .

〃	said	the	animal	man	who	had	charge	of	the	tiger	.
〃	说	这	动物	男人	WHO	有	收费	的	这	老虎	.

“负责照看老虎的动物人说道。”

“ [ai] [-]

“	I	[	20	]
〃	我	[	-	]

“我[20]

[wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɑːf] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] .

want	him	to	make	the	people	laugh	when	they	come	to	the	circus	.
想	他	到	制作	这	人们	笑	什么时候	他们	来	到	这	马戏团	.

希望他能逗人们在看马戏表演时开怀大笑。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['tɑːmbə] [duː; də] [sʌm; səm] ['fʌni] [trɪks] .

The	boys	and	girls	will	like	to	see	Tamba	do	some	funny	tricks	.
这	男孩们	和	女孩们	将要	喜欢	到	看	坦巴	做	一些	有趣的	技巧	.

男孩女孩们会喜欢看坦巴表演一些滑稽的把戏。

〞 [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hɪz; ɪz] [pɔː] ['biːɪŋ] [ə'gen] [wel] , ['tɑːmbə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ]

〞	And	the	next	day	,	his	paw	being	again	well	,	Tamba	began	to	learn	something
〞	和	这	下一个	天	,	他的	爪子	存在	再次	出色地	,	坦巴	开始	到	学习	某物

[njuː] .

new	.
新的	.

“第二天，坦巴的爪子又好了，他开始学习一些新东西。”

[wen] [hɪz; ɪz] ['treɪnə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [keɪdʒ] , ['tɑːmbə] , [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ]

When	his	trainer	entered	the	cage	,	Tamba	,	much	as	he	wanted	to	run	away
什么时候	他的	教练	进入	这	笼	,	坦巴	,	很多	作为	他	通缉	到	跑步	离开

[tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

to	the	jungle	,
到	这	丛林	,

当驯兽员走进笼子时，坦巴虽然很想逃回丛林，

[wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mæn] .

was	glad	to	see	the	man	.
曾是	高兴的	到	看	这	男人	.

很高兴见到这个人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] , [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hed] ,

For	the	man	was	kind	to	the	tiger	,	and	patted	him	on	the	head	,
为了	这	男人	曾是	种类	到	这	老虎	,	和	轻拍	他	在	这	头	,

因为那人对老虎很友善，还拍了拍它的头。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [naɪs] ['bɪts] [ɒv; əv] [miːt] [tuː; tə] [iːt] .

and	gave	him	nice	bits	of	meat	to	eat	.
和	给予	他	好的	比特	的	肉	到	吃	.

还给了他一些上好的肉块吃。

“ [naʊ] , ['tɑːmbə] , 〞 [sed] [ðə; ði] ['treɪnə(r)] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [vɔɪs] ,

“	Now	,	Tamba	,	〞	said	the	trainer	,	speaking	in	a	kind	voice	,
“	现在	,	坦巴	,	〞	说	这	教练	,	请讲	在	一个	种类	嗓音	,

“好了，坦巴，”教练和蔼地说。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .

“	you	are	going	to	learn	something	new	.
“	你	是	去	到	学习	某物	新的	.

你将会学到一些新东西。

[sɪt] [ʌp] !

Sit	up	!
坐	向上	!

坐起来！

〞 [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stɪk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['tɑːmbə] .

〞	he	cried	,	and	he	held	a	little	stick	in	front	of	Tamba	.
〞	他	哭	,	和	他	握住	一个	小的	戳	在	正面	的	坦巴	.

他哭着，手里拿着一根小棍子站在坦巴面前。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [nju:] [wɒt] [ðɪs] [ment] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [trɪk] [sʌm; səm] [taɪm]

The	tiger	knew	what	this	meant	,	as	he	had	learned	the	trick	some	time
这	老虎	知道	什么	这	意思是	,	作为	他	有	学习	这	诡计	一些	时间

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	.
前	.

老虎明白这意味着什么，因为它之前已经学会了这个伎俩。

[wen] [ðə; ði]['treɪnə(r)] [spəʊk] [ðæt] [wei] [hi:; hi] [ment] [ðæt] ['tɑ:mbə][wɒz; wəz][tu:; tə][sɪt] [ʌp] ,

When	the	trainer	spoke	that	way	he	meant	that	Tamba	was	to	sit	up	,
什么时候	这	教练	辐	那	方式	他	意思是	那	坦巴	曾是	到	坐	向上	,

教练那样说话的意思是坦巴要坐直。

[dʒʌst][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)][dɒg] [meɪ] [du:; də] [wen] [ju:; jʊ] [tel] [hɪm][tu:; tə] " [beg] . "

just	as	your	dog	may	do	when	you	tell	him	to	"	beg	.	"
只是	作为	你的	狗	可能	做	什么时候	你	告诉	他	到	"	求	.	"

就像你让狗"乞食"时，它可能会做的那样。

" [ðæts] ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [wen] ['tɑ:mbə][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] .

"	That's	very	good	,	"	said	the	man	,	when	Tamba	had	done	as	he	was	told	.
"	那就是	非常	好的	,	"	说	这	男人	,	什么时候	坦巴	有	完毕	作为	他	曾是	讲述	.

"很好，"当坦巴按照吩咐去做之后，那人说道。

" [naʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [trɪk] .

"	Now	that	is	the	first	part	of	a	new	trick	.
"	现在	那	是	这	第一的	部分	的	一个	新的	诡计	.

"这是新把戏的第一步。"

[nekst][ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['krækə(r)] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [nəʊz] .

Next	I	am	going	to	put	a	little	cracker	on	your	nose	.
下一个	我	是	去	到	放	一个	小的	饼干	在	你的	鼻子	.

接下来我要在你鼻子上放一块小饼干。

[ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['ri:əli] [ə; eɪ]['krækə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][dɒg] ['bɪskɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][sʌm; səm] [mi:t]

It	isn't	really	a	cracker	,	it	is	a	dog	biscuit	,	and	it	has	some	meat
它	不是	真的	一个	饼干	,	它	是	一个	狗	饼干	,	和	它	有	一些	肉

[ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

in	it	.
在	它	.

它其实不是饼干，而是狗饼干，里面还加了些肉。

[æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] [mi:t] [aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [laɪk] [ðə; ði][dɒg] ['bɪskɪt] .

As	you	like	meat	I	think	you'll	like	the	dog	biscuit	.
作为	你	喜欢	肉	我	思考	你会	喜欢	这	狗	饼干	.

既然你喜欢吃肉，我想你也会喜欢这款狗饼干。

" [æz; əz][ðə; ði][mæn] [spəʊk] [hi:; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] [keɪks] [kɔ:ld]

"	As	the	man	spoke	he	took	from	his	pocket	one	of	the	square	cakes	called
"	作为	这	男人	辐	他	采取	从	他的	口袋	一	的	这	正方形	蛋糕	称为

[dɒg] ['bɪskɪt] .

dog	biscuit	.
狗	饼干	.

"说话间，那人从口袋里掏出一块方形的、叫做狗饼干的蛋糕。"

[ai][deə(r)] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][dɒg] . [-]

I	dare	say	you	have	often	given	them	to	your	dog	.	[	21	]
我	敢	说	你	有	经常	给定	他们	到	你的	狗	.	[	-	]

我敢说你经常把它们给你的狗吃。[21]

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['treɪnə(r)] [brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] - [nəʊz] .

The	animal	trainer	broke	off	a	bit	of	this	biscuit	and	put	it	on	Tamba's	nose	.
这	动物	教练	打破	离开	一个	少量	的	这	饼干	和	放	它	在	-	鼻子	.

动物训练员掰下一小块饼干，放在坦巴的鼻子上。

['tɑːmbə][kʊd; kəd] [smel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

Tamba	could	smell	that	it	was	good	to	eat	,	and	he	quickly	shook	his
坦巴	可以	闻	那	它	曾是	好的	到	吃	,	和	他	迅速地	摇晃	他的

[hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

head	a	little	,
头	一个	小的	,

坦巴闻到了食物的香味，觉得很好吃，连忙轻轻摇了摇头。

['dʒigl] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['bɪskɪt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

jiggled	the	piece	of	biscuit	to	the	floor	of	his	cage	,
晃动	这	片	的	饼干	到	这	地面	的	他的	笼	,

他晃了晃手里的饼干，让它掉到笼子底下。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['bɪskɪt] [wɒz; wəz] [gɒn] .

and	the	next	minute	the	piece	of	biscuit	was	gone	.
和	这	下一个	分钟	这	片	的	饼干	曾是	已消失	.

下一分钟，那块饼干就不见了。

['tɑːmbə][hæd; həd]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

Tamba	had	eaten	it	.
坦巴	有	吃	它	.

坦巴把它吃了。

“ [wel] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

“	Well	,	that's	what	I	want	you	to	do	,	”	said	the	man	with	a	laugh	,
”	出色地	,	那就是	什么	我	想	你	到	做	,	”	说	这	男人	和	一个	笑	,

“嗯，这正是我要你做的，”那人笑着说。

“ [bʌt; bət] [nɒt] [dʒʌst] [ðæt] [weɪ] .

“	but	not	just	that	way	.
”	但	不是	只是	那	方式	.

但不仅仅是这样。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [njuː] , ['fʌni] [trɪks] , [bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

This	is	to	be	one	of	your	new	,	funny	tricks	,	but	you	didn't	do	it
这	是	到	是	一	的	你的	新的	,	有趣的	技巧	,	但	你	没有	做	它

[dʒʌst] [raɪt] .

just	right	.
只是	正确的	.

这是你新学的搞笑把戏之一，但你没演好。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['bɪskɪt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kɔːl] - [tɒs] !

I	want	you	to	hold	the	piece	of	biscuit	on	your	nose	until	I	call	'	Toss	!
我	想	你	到	抓住	这	片	的	饼干	在	你的	鼻子	直到	我	称呼	-	折腾	!

我要你把那块饼干放在鼻子上，直到我喊“扔！”

- [ðen] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [flɪp] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['bɪskɪt] [ɪn]

'	Then	I	want	you	to	flip	it	into	the	air	and	catch	the	piece	of	biscuit	in
-	然后	我	想	你	到	翻动	它	进入	这	空气	和	抓住	这	片	的	饼干	在

[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .

your	mouth	.
你的	嘴	.

然后，我要你把它抛到空中，用嘴接住那块饼干。

[naʊ] [wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Now	we'll	try	it	again	.
现在	出色地	尝试	它	再次	.

现在我们再试一次。

” ['tɑːmbə][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

”	Tamba	did	the	same	thing	he	had	done	the	first	time	,
”	坦巴	做过	这	相同的	事物	他	有	完毕	这	第一的	时间	,

坦巴做了和第一次一样的事情，

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['meni] ['traɪəlz] ,

but	the	man	was	kind	and	patient	,	and	,	after	many	trials	,
但	这	男人	曾是	种类	和	病人	,	和	,	后	许多	试验	,

但他为人善良耐心，经过多次尝试后，

['tɑːmbə][æt; ət][lɑːst] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [ɒv; əv][hɪm] .

Tamba	at	last	understood	what	was	wanted	of	him	.
坦巴	在	最后的	理解	什么	曾是	通缉	的	他	.

坦巴终于明白了别人想要他做什么。

[hiː; hi][mʌst; məst][həʊld][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv][dɒg] ['bɪskɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][mæn] [sed] [hiː; hi]

He	must	hold	the	bit	of	dog	biscuit	on	his	nose	until	the	man	said	he
他	必须	抓住	这	少量	的	狗	饼干	在	他的	鼻子	直到	这	男人	说	他

[kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

could	eat	it	.
可以	吃	它	.

他必须把那块狗饼干放在鼻子上，直到那个人允许他吃为止。

[ðen] [ðə; ði]['taɪgə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɜːk] .

Then	the	tiger	was	to	give	his	head	a	little	jerk	.
然后	这	老虎	曾是	到	给	他的	头	一个	小的	混蛋	.

然后老虎要轻轻地甩一下头。

[ðɪs] [wʊd] [snæp][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] ['bɪskɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] ,

This	would	snap	the	bit	of	biscuit	into	the	air	,	and	,
这	会	折断	这	少量	的	饼干	进入	这	空气	,	和	,

这样就能把饼干屑弹到空中，然后，

[ɪf] ['tɑːmbə] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [ðə; ði] ['bɪskɪt] [wʊd] [fɔːl]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

if	Tamba	opened	his	mouth	at	the	right	time	,	the	biscuit	would	fall	into	it	.
如果	坦巴	打开	他的	嘴	在	这	正确的	时间	,	这	饼干	会	落下	进入	它	.

如果坦巴在合适的时机张开嘴，饼干就会掉进嘴里。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['fʌni] [trɪk] .

That	would	be	the	funny	trick	.
那	会	是	这	有趣的	诡计	.

那将是一个有趣的把戏。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][seɪ] , ['tɑːmbə] ['lɜːnɪd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [raɪt] .

And	,	as	I	say	,	Tamba	learned	,	after	a	while	,	how	to	do	it	just	right	.
和	,	作为	我	说	,	坦巴	学习	,	后	一个	尽管	,	如何	到	做	它	只是	正确的	.

正如我所说，过了一段时间，坦巴学会了如何把事情做好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] .

But	it	took	nearly	a	week	.
但	它	采取	几乎	一个	星期	.

但这花了将近一周时间。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz]['treɪnə(r)][kʊd; kəd][pʊt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][dɒg] ['bɪskɪt] [ɒn][ðə; ði]

At	the	end	of	that	time	his	trainer	could	put	a	bit	of	dog	biscuit	on	the
在	这	结尾	的	那	时间	他的	教练	可以	放	一个	少量	的	狗	饼干	在	这

['taɪgərz] [blæk] [nəʊz] . [-]

tiger's	black	nose	.	[	22	]
老虎的	黑色的	鼻子	.	[	-	]

到那时，驯兽员就可以把一点狗饼干放在老虎的黑鼻子上了。[22]

[ðen] ['tɑːmbə] [wʊd] [sɪt] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [streɪt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

Then	Tamba	would	sit	up	on	his	hind	legs	,	very	still	and	straight	,	looking	at
然后	坦巴	会	坐	向上	在	他的	后	腿	,	非常	仍然	和	直的	,	寻找	在

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

his	master	.
他的	掌握	.

然后坦巴会用后腿坐起来，一动不动地笔直地看着他的主人。

“ [naʊ] !
“ Now !
” 现在 !

“现在!

” [ðə; ði][mæn] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [kɔːl] , [ænd; ənd]['tɑːmbə] [wʊd] [dʒɜːk][hɪz; ɪz] [hed] ,
” the man would suddenly call , and Tamba would jerk his head ,
” 这 男人 会 突然 称呼 , 和 坦巴 会 混蛋 他的 头 ,

“那人会突然喊一声，坦巴就会猛地摇头。”

[ʌp][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['bɪskɪt] [wʊd] [flaɪ] , [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] .
up the piece of biscuit would fly , and into his mouth it would go .
向上 这 片 的 饼干 会 飞 , 和 进入 他的 嘴 它 会 去 .

那块饼干会飞起来，然后被他放进嘴里。

“ [ðæts] [faɪn] !
“ That's fine !
” 那就是 美好的 !

“没关系!

” [kraɪd] [ðə; ði][mæn] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [wiːk] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ['tɑːmbə][hæd; həd] ['præktɪst]
” cried the man , after the second week , during which time Tamba had practiced
” 哭 这 男人 , 后 这 第二 星期 , 期间 哪个 时间 坦巴 有 练习
['veri] [hɑːd] .
very hard .
非常 难的 .

“那人喊道，那是在第二周之后，坦巴在那两周里训练得非常刻苦。”

“ [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [njuː] [trɪk] [ɪn][ðə; ði] [tent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz]
“ Now we are ready to do the new trick in the tent for the boys
” 现在 我们 是 准备好 到 做 这 新的 诡计 在 这 帐篷 为了 这 男孩们
[ænd; ənd][gˈɜːlz] .
and girls .
和 女孩们 .

“现在我们准备在帐篷里为男孩女孩们表演一个新把戏。”

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [lɑːft] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd]
” And when the trick was done the boys and girls laughed very much and
” 和 什么时候 这 诡计 曾是 完毕 这 男孩们 和 女孩们 笑了 非常 很多 和
[klæpt] [ðeə(r)][hændz] .
clapped their hands .
鼓掌 他们的 双手 .

“当魔术表演结束后，男孩女孩们都哈哈大笑，拍手叫好。”

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] ['tɑːmbə][duː; də][hɪz; ɪz] [trɪks] .
They liked to see Tamba do his tricks .
他们 喜欢 到 看 坦巴 做 他的 技巧 .

他们喜欢看坦巴表演他的绝技。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði]['əʊnli] [njuː] [wʌn][hiː; hi] ['lɜːnɪd] .
Nor was this the only new one he learned .
也不 曾是 这 这 仅有的 新的 一 他 学习 .

这也不是他学到的唯一新东西。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [tɔːt] [hɪm] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] .
His master taught him several others .
他的 掌握 教授 他 一些 其他的 .

他的师傅还教了他其他几位老师。

['tɑːmbə] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][rəʊl]['əʊvə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] ;
Tamba would lie down and roll over when he was told ;
坦巴 会 说谎 向下 和 卷 超过 什么时候 他 曾是 讲述 ;

听到指令后，坦巴会躺下并翻身；

[hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [əˈraʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['pɔɪntɪd] [kæp] ;

he	would	walk	around	on	his	hind	legs	,	wearing	a	funny	pointed	cap	;
他	会	走	大约	在	他的	后	腿	,	穿着	一个	有趣的	尖	帽	;

他会用后腿走路，戴着一顶滑稽的尖顶帽；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ,

and	he	would	turn	a	somersault	,
和	他	会	转动	一个	空翻	,

他会翻个跟头，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [naɪt] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] [rəʊld] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][ɪn][ðə; ði] [stɔːm] .

just	as	he	had	done	the	night	his	cage	rolled	downhill	in	the	storm	.
只是	作为	他	有	完毕	这	夜晚	他的	笼	滚动	下坡	在	这	风暴	.

就像那天晚上他的笼子在暴风雨中滚下山坡时一样。

[ɔːl] [ðiːz] [trɪks] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][men]

All	these	tricks	were	much	enjoyed	by	the	boys	and	girls	and	by	the	men
全部	这些	技巧	是	很多	享受	经过	这	男孩们	和	女孩们	和	经过	这	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] .

and	women	who	came	to	the	circus	.
和	女性	WHO	来了	到	这	马戏团	.

所有这些把戏都深受来看马戏表演的男孩女孩、男男女女的喜爱。

['tɑːmbə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɑːt] ['taɪgə(r)] .

Tamba	was	a	very	smart	tiger	.
坦巴	曾是	一个	非常	聪明的	老虎	.

坦巴是一只非常聪明的老虎。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ,

But	,	for	all	that	,
但	,	为了	全部	那	,

但是，尽管如此，

[hiː; hi]['nevə(r)] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [tʃɑːns] ,

he	never	gave	up	the	idea	of	running	away	when	he	got	the	chance	,
他	绝不	给予	向上	这	主意	的	跑步	离开	什么时候	他	得到	这	机会	,

他从未放弃过一旦有机会就逃跑的想法。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	going	back	to	his	jungle	.
和	去	后退	到	他的	丛林	.

然后他回到了他的丛林。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ['nɪərəʊ] , [ðə; ði]['sɜːkəs]['laɪən] , [hæd; həd][nɒt] [rɪ'tɜːnd] .

All	this	while	Nero	,	the	circus	lion	,	had	not	returned	.
全部	这	尽管	尼禄	,	这	马戏团	狮子	,	有	不是	返回	.

与此同时，马戏团的狮子尼禄却迟迟没有回来。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈweɪ] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] , [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] , [ænd; ənd]

He	had	been	away	since	the	night	of	the	storm	,	and	Tum	Tum	,	and
他	有	到过	离开	自从	这	夜晚	的	这	风暴	,	和	汤	汤	,	和

[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [frendz] ,

his	other	friends	,
他的	其他	朋友们	,

自从暴风雨之夜后他就一直不在家，而图姆图姆和他的其他朋友们，

[mɪst] ['nɪərəʊ] . [-]

missed	Nero	.	[	23	]
错过	尼禄	.	[	-	]

错过了尼禄。[23]

[ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] . [- - -]

And	into	his	mouth	it	would	go	.	[	24	-	25	]
和	进入	他的	嘴	它	会	去	.	[	-	-	-	]

然后它就被放进了他的嘴里。[24-25]

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ”

“	But	he	is	having	a	much	better	time	than	we	are	,	just	the	same	,	”
”	但	他	是	拥有	一个	很多	更好的	时间	比	我们	是	,	只是	这	相同的	,	”

[sed] ['tɑːmbə] ,

said	Tamba	,
说	坦巴	,

“但他的境况比我们好得多，”坦巴说道。

[æz; əz][hiː; hi] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

as	he	paced	back	and	forth	in	his	cage	.
作为	他	踱步	后退	和	前进	在	他的	笼	.

他在笼子里来回踱步。

“ [hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] !

“	He	is	on	the	way	back	to	the	jungle	!
”	他	是	在	这	方式	后退	到	这	丛林	!

“他正在返回丛林的路上！”

” [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] ['nɪərəʊ][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] .

”	If	he	could	have	seen	Nero	just	then	he	never	would	have	said	that	.
”	如果	他	可以	有	已见	尼禄	只是	然后	他	绝不	会	有	说	那	.

“如果他当时能亲眼见到尼禄，他绝不会说出那样的话。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs]['laɪən][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['fɑːmhaʊs] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]

For	the	circus	lion	was	in	the	kitchen	of	a	country	farmhouse	watching	a
为了	这	马戏团	狮子	曾是	在	这	厨房	的	一个	国家	农家	观看	一个

[træmp] [iːt] [hæm] ,

tramp	eat	ham	,
流浪汉	吃	火腿	,

马戏团的狮子当时正在乡间农舍的厨房里，看着一个流浪汉吃火腿。

[ænd; ənd] — [bʌt; bət][ðeə(r)] !

and	—	but	there	!
和	—	但	那里	!

但是——但是！

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə'baʊt] ['tɑːmbə] , [nɒt] [ə'baʊt] ['nɪərəʊ] ,

This	book	is	about	Tamba	,	not	about	Nero	,
这	书	是	关于	坦巴	,	不是	关于	尼禄	,

这本书讲的是坦巴，不是尼禄。

[ðəʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['laɪən] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

though	I	have	to	mention	the	lion	once	in	a	while	.
尽管	我	有	到	提到	这	狮子	一次	在	一个	尽管	.

不过我还是得时不时地提一提狮子。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)]['tɑːmbə][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][duː; də] ['sevrəl] [njuː] [ænd; ənd] ['fʌni] [trɪks]

About	a	week	after	Tamba	had	learned	to	do	several	new	and	funny	tricks
关于	一个	星期	后	坦巴	有	学习	到	做	一些	新的	和	有趣的	技巧

,

,

,

大约一周后，坦巴学会了几个新奇有趣的把戏，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs]['ænɪm(ə)l] [tent] .

there	was	a	sudden	noise	at	the	entrance	of	the	circus	animal	tent	.
那里	曾是	一个	突然	噪音	在	这	入口	的	这	马戏团	动物	帐篷	.

马戏团动物帐篷入口处突然传来一阵嘈杂声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ʃəʊ] [hæd; həd] [endid] , [ænd; ənd][nɒt] [jet] [taɪm][fɔː(r); fə(r)]

It	was	after	the	afternoon	show	had	ended	,	and	not	yet	time	for
它	曾是	后	这	下午	展示	有	结束	,	和	不是	然而	时间	为了

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pə'fɔːməns] .

the	evening	performance	.
这	晚上	表现	.

当时下午的演出已经结束，晚上的演出还没开始。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [tʌm] [tʌm] ? ” [ɑːskt] ['tɑːmbə] , [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['veri] [wel] [frɒm; frəm]

“	What's	the	matter	,	Tum	Tum	?	”	asked	Tamba	,	who	could	not	see	very	well	from
“	是什么	这	事情	,	汤	汤	?	”	问	坦巴	,	WHO	可以	不是	看	非常	出色地	从

[hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

his	cage	.
他的	笼	.

“怎么了，Tum Tum？”Tamba问道，他被关在笼子里，看不清楚。

“ [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

“	What	has	happened	?
“	什么	有	发生	?

发生了什么事?

[hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ænɪmlz] ['gɒtn] [ə'weɪ] ? ”

Have	some	more	of	our	animals	gotten	away	?	”
有	一些	更多的	的	我们的	动物	获得	离开	?	”

是不是还有我们的动物跑掉了?

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] , [huː] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tent] ['entrəns] .

“	I	think	not	,	”	answered	the	big	elephant	,	who	could	see	the	tent	entrance	.
“	我	思考	不是	,	”	回答	这	大的	大象	,	WHO	可以	看	这	帐篷	入口	.

“我想不是，”那头能看到帐篷入口的大象回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['laɪən] .

“	I	think	they	are	bringing	in	a	new	lion	.
“	我	思考	他们	是	带来	在	一个	新的	狮子	.

“我认为他们要引进一头新的狮子。”

['meɪbi] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['nɪərəʊ] .

Maybe	he	is	to	take	the	place	of	Nero	.
或许	他	是	到	拿	这	地方	的	尼禄	.

或许他将取代尼禄的位置。

[wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] .

We'll	soon	know	.
出色地	很快	知道	.

我们很快就会知道了。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [wɪð] [hɪm] . ” [-]

Here	they	come	with	him	.	”	[	26	]
这里	他们	来	和	他	.	”	[	-	]

他们和他一起来了。”[26]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['tɑːmbə] [pleɪz] [ə; eɪ][dʒəʊk]

TAMBA	PLAYS	A	JOKE
坦巴	演出	一个	开玩笑

坦巴开玩笑

[dʒʌst][æz; əz] [tʌm] [tʌm] [hæd; həd] [sed] , [ə; eɪ]['laɪənz][keɪdʒ][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [wiːld] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['sɜːkəs]

Just	as	Tum	Tum	had	said	,	a	lion's	cage	was	being	wheeled	into	the	circus
只是	作为	汤	汤	有	说	,	一个	狮子的	笼	曾是	存在	带轮子的	进入	这	马戏团

['ænɪm(ə)l] [tent] ,

animal	tent	,
动物	帐篷	,

正如Tum Tum所说，一个狮子笼被推进了马戏团的动物帐篷里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː][keɪdʒ][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['tɔːni] , ['jeləʊ] ['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] ['tɑːmbə] [njuː] , [æt; ət]

and	in	the	cage	was	a	big	,	tawny	,	yellow	animal	,	which	Tamba	knew	,	at
和	在	这	笼	曾是	一个	大的	,	黄褐色	,	黄色的	动物	,	哪个	坦巴	知道	,	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

笼子里关着一只体型庞大、毛色呈黄褐色的动物，坦巴一眼就认出了它。

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['laɪən] .

was	a	lion	.
曾是	一个	狮子	.

是一头狮子。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðə; ðiː] [səˈpraɪz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [teɪm] ['taɪgə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

But	,	to	the	surprise	of	the	tame	tiger	and	his	friends	,
但	,	到	这	惊喜	的	这	驯服	老虎	和	他的	朋友们	,

但令这只驯服的老虎和它的朋友们感到惊讶的是，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [njuː] ['laɪən][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət]['nɪərəʊ] [hɪm'self] .

it	was	not	a	new	lion	at	all	,	but	Nero	himself	.
它	曾是	不是	一个	新的	狮子	在	全部	,	但	尼禄	他自己	.

那根本不是什么新狮子，而是尼禄本人。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

There	he	was	,
那里	他	曾是	,

他就在那里。

['lʊkɪŋ] ['ɔːlməʊst][ðə; ðiː] [seɪm] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ðə; ðiː] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ðiː][bɪg]

looking	almost	the	same	as	when	he	had	disappeared	the	night	of	the	big
寻找	几乎	这	相同的	作为	什么时候	他	有	消失	这	夜晚	的	这	大的

[stɔːm] ,

storm	,
风暴	,

看起来几乎和他在大暴风雨之夜失踪时一模一样。

[ðə; ðiː] [naɪt] [wen] ['tɑːmbə] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] .

the	night	when	Tamba	thought	he	could	get	away	.
这	夜晚	什么时候	坦巴	想法	他	可以	得到	离开	.

坦巴以为自己可以逃脱的那晚。

“ [waɪ] , ['nɪərəʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðiː]['taɪgə(r)] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [frɛndz] [njuː] [keɪdʒ][wɒz; wəz] [wiːld] [ɪn] ,

“	Why	,	Nero	!	”	exclaimed	the	tiger	,	as	his	friend's	new	cage	was	wheeled	in	,
“	为什么	,	尼禄	!	”	惊呼	这	老虎	,	作为	他的	朋友们	新的	笼	曾是	带轮子的	在	,

“哎呀，尼禄！”老虎惊呼道，这时，他朋友的新笼子被推了进来。

“ [weə(r)] [ɪn][ðə; ðiː] [wɜːld] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? ”

“	where	in	the	world	have	you	been	?	”
“	在哪里	在	这	世界	有	你	到过	?	”

你都去了哪里?

“ [əʊ] , ['ɔːlməʊst] ['evriweə(r)] , [aɪ] [ges] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['nɪərəʊ] .

“	Oh	,	almost	everywhere	,	I	guess	,	”	answered	Nero	.
“	哦	,	几乎	到处	,	我	猜测	,	”	回答	尼禄	.

“哦，我想几乎到处都是吧。”尼禄回答道。

“ [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ədˈventʃəz] ! ”
“ I've had a lot of adventures ! ”
” 我已经 有 一个 很多 的 冒险 ! ”

“我经历过很多冒险！”

“ [hɑː] !
“ Ha !
” 哈 !

“哈！

[ðen] [jʊl] [biː; bi][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] [ˈkwɪkli] .
Then you'll be put in a book , ” said Tum Tum quickly .
然后 你会 是 放 在 一个 书 , ” 说 汤 汤 迅速地 .

“然后你就会被写进书里，”Tum Tum 迅速说道。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ðɪ] [ˈvɒljuːm] [wɪtʃ] [ˈkɒmz] [dʒʌst][bɪˈfɔː(r)]
And , as those of you who have read the volume which comes just before
和 , 作为 那些 的 你 WHO 有 读 这 体积 哪个 来 只是 前
[ðɪs] [wʌn] [nəʊ] ,
this one know ,
这 一 知道 ,

而且，正如读过上一卷的读者所知，

[ˈnɪərəʊ][wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .
Nero was put in a book .
尼禄 曾是 放 在 一个 书 .

尼禄被写进了一本书里。

“ [jes] , [aɪ][hæd; həd] [ədˈventʃəz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊk] , ” [went] [ɒn][ðə; ðɪ][bɪg][ˈlaɪən] ,
“ Yes , I had adventures enough for a book , ” went on the big lion ,
” 是的 , 我 有 冒险 足够的 为了 一个 书 , ” 去 在 这 大的 狮子 ,

“是的，我的冒险经历足以写成一本书了，”那头大狮子继续说道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [baɪ][sʌm; səm][ˈsɜːkəs] [men] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɑːrmərz] [ˈwʊdʃed] [ænd; ənd] [-]
who had been caught by some circus men in a farmer's woodshed and [27]
WHO 有 到过 捕捉 经过 一些 马戏团 男人 在 一个 农民的 柴房 和 [-]

他被一些马戏团的人在农民的柴房里抓住了[27]

[brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃəʊ] .
brought back to the show .
带来 后退 到 这 展示 .

重新回到节目中。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [taɪm] , [tuː] , [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [əˈweɪ] ,
“ I had a pretty good time , too , while I was away ,
” 我 有 一个 漂亮的 好的 时间 , 也 , 尽管 我 曾是 离开 ,

“我不在的时候也过得挺愉快的。”

[ðəʊ] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt][get][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz][wiː; wi][duː; də][hɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][ˈsɜːkəs] .
though I didn't get as much to eat as we do here in the circus .
尽管 我 没有 得到 作为 很多 到 吃 作为 我们 做 这里 在 这 马戏团 .

虽然我没能像在马戏团里那样吃到那么多东西。

[aɪ] [ges] [aɪm][glæd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] , [maɪ] [frendz] !
I guess I'm glad to be back , my friends !
我 猜测 我是 高兴的 到 是 后退 , 我的 朋友们 !

朋友们，我很高兴能回来！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [kɜːld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd][gɒt] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
” and he curled up in his cage and got ready to go to sleep .
” 和 他 卷曲 向上 在 他的 笼 和 得到 准备好 到 去 到 睡觉 .

于是他蜷缩在笼子里，准备睡觉。

“ [həʊ] ! [glæd][tuː; tə][get] [bæk] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['tɑːmbə] .

“	Ho	!	Glad	to	get	back	,	are	you	?	”	asked	Tamba	.
”	何	!	高兴的	到	得到	后退	,	是	你	?	”	问	坦巴	.

“嚯！很高兴回来吧？”坦巴问道。

“ [wel] , [ai][woʊnt] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ai][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] !

“	Well	,	I	won't	say	that	if	I	get	a	chance	to	run	away	!
”	出色地	,	我	惯于	说	那	如果	我	得到	一个	机会	到	跑步	离开	!

“嗯，如果我有机会逃跑，我就不会这么说了！”

[aɪl] [steɪ] , [wen] [ai][gəʊ] ! ”

I'll	stay	,	when	I	go	!	”
患病的	停留	,	什么时候	我	去	!	”

我走的时候会留下来！

“ [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [naʊ] , ” [sed] ['nɪərəʊ] .

“	That's	what	you	think	now	,	”	said	Nero	.
”	那就是	什么	你	思考	现在	,	”	说	尼禄	.

“那是你现在的想法，”尼禄说。

“ [bʌt; bət] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [jʊd] [θɪŋk] — ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪz(ə)nt] . ”

“	But	really	it	isn't	as	much	fun	as	you'd	think	—	running	away	isn't	.	”
”	但	真的	它	不是	作为	很多	乐趣	作为	你会	思考	—	跑步	离开	不是	.	”

“但实际上，逃跑并不像你想象的那么有趣——逃跑一点也不有趣。”

“ ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['dʒʌŋg(ə)l] ? ” [ɑːskt] ['tɑːmbə] .

“	Couldn't	you	find	your	jungle	?	”	asked	Tamba	.
”	不能	你	寻找	你的	丛林	?	”	问	坦巴	.

“你找不到你的丛林吗？”坦巴问道。

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['nɪərəʊ] , “ [ai] ['kʊd(ə)nt] . ”

“	No	,	”	answered	Nero	,	“	I	couldn't	.	”
”	不	,	”	回答	尼禄	,	“	我	不能	.	”

“不，”尼禄回答说，“我做不到。”

“ [wel] , [aɪl] [faɪnd][maɪn] , ” [dɪ'kleəd] ['tɑːmbə] .

“	Well	,	I'll	find	mine	,	”	declared	Tamba	.
”	出色地	,	患病的	寻找	矿	,	”	声明	坦巴	.

“好吧，我会找到我的，”坦巴说道。

“ [ðæts] [waɪ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] — [səʊ][ai][kæn; kən][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

“	That's	why	I	want	to	run	away	—	so	I	can	get	back	to	my	jungle	.
”	那就是	为什么	我	想	到	跑步	离开	—	所以	我	能	得到	后退	到	我的	丛林	.

“这就是我想要逃跑的原因——这样我就可以回到我的丛林。”

[ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] !

And	I'm	going	to	do	it	,	too	!
和	我是	去	到	做	它	,	也	!

我也打算这么做！

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [went] [ɒn][ɪn]['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

”	Of	course	all	this	talk	went	on	in	animal	language	,
”	的	课程	全部	这	讲话	去	在	在	动物	语言	,

当然，所有这些对话都是用动物语言进行的。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] ['helpər] [ɔː(r)][ðə; ði] ['treɪnəz] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	none	of	the	circus	helpers	or	the	trainers	could	understand	it	.
和	没有任何	的	这	马戏团	助手	或者	这	教练	可以	理解	它	.

马戏团的助手和驯兽师们都听不懂。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['gɑːdɪd] ['tɑːmbə][mɔː(r)] ['kləʊsli] .

If	they	could	,	they	might	have	guarded	Tamba	more	closely	.
如果	他们	可以	,	他们	可能	有	守卫	坦巴	更多的	密切	.

如果可以的话，他们或许会更严密地保护坦巴。

“ [wel] , [pliːz] [doʊnt]['bɒðə(r)][ˌem 'iː] [naʊ] , ” [sed] ['nɪərəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [kɜːld] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ['ʌndə(r)]

“	Well	,	please	don't	bother	me	now	,	”	said	Nero	,	as	he	curled	his	paws	under
”	出色地	,	请	不	打扰	我	现在	,	”	说	尼禄	,	作为	他	卷曲	他的	爪子	在下面

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,

his	chin	,
他的	下巴	,

“好了，现在请别来烦我了。”尼禄说着，把爪子蜷到下巴底下。

[dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][kæt] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] [wen] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə] [sliːp] .

just	as	your	cat	sometimes	does	when	she	goes	to	sleep	.
只是	作为	你的	猫	有时	做	什么时候	她	去	到	睡觉	.

就像你的猫有时睡觉时那样。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][næp]['ɑːftə(r)][ɔːl][maɪ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['trævlz] . ”

“	I	am	going	to	have	a	nap	after	all	my	adventures	and	travels	.	”
”	我	是	去	到	有	一个	午睡	后	全部	我的	冒险	和	旅行	.	”

“经历了这么多冒险和旅行之后，我要好好睡一觉。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] .

“	All	right	,	go	to	sleep	,	”	said	Tum	Tum	.
”	全部	正确的	,	去	到	睡觉	,	”	说	汤	汤	.

“好了，睡觉吧。”咚咚说道。

“ [wiː; wi] [-]

“	We	[	28	]
”	我们	[	-	]

“我们[28]

[woʊnt]['bɒðə(r)][juː; jʊ] , ['nɪərəʊ] .

won't	bother	you	,	Nero	.
惯于	打扰	你	,	尼禄	.

不会打扰你的，尼禄。

['əʊnli] , [sʌm; səm] [deɪ] , [aɪ] [həʊp] [jʊl] [tel] [ˌjuː 'es][mɔː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əd'ventʃəz] . ”

Only	,	some	day	,	I	hope	you'll	tell	us	more	of	your	adventures	.	”
仅有的	,	一些	天	,	我	希望	你会	告诉	我们	更多的	的	你的	冒险	.	”

但愿有一天，你能跟我们讲讲你更多的冒险经历。

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['prɒmɪst] ['nɪərəʊ] .

“	I	will	,	”	promised	Nero	.
”	我	将要	,	”	承诺	尼禄	.

“我会的，”尼禄承诺道。

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] , [peɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ]['ɑːftə(r)]['nɪərəʊ][hæd; həd] [gɒn]

Tamba	,	the	tame	tiger	,	paced	up	and	down	in	his	cage	after	Nero	had	gone
坦巴	,	这	驯服	老虎	,	踱步	向上	和	向下	在	他的	笼	后	尼禄	有	已消失

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

尼禄睡着后，那只名叫坦巴的驯虎在笼子里来回踱步。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] ! ” [θɔːt] ['tɑːmbə] ,

“	I	wish	I	had	had	his	chances	!	”	thought	Tamba	,
”	我	希望	我	有	有	他的	机会	!	”	想法	坦巴	,

“我真希望自己也能拥有他那样的机会！”坦巴心想。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['nɪərəʊ] .

as	he	looked	over	toward	the	sleeping	Nero	.
作为	他	看起来	超过	朝向	这	睡眠	尼禄	.

他望向熟睡的尼禄。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [let] [ðem; ðəm] [kætʃ] [ˌem ˈiː] !

“	I	wouldn't	have	let	them	catch	me	!
”	我	不会	有	让	他们	抓住	我	!

“我绝不会让他们抓住我！”

[aɪˈd] [hæv; həv] [rʌn] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ʌnˈtɪl] [ai] [faʊnd] [maɪ] [ˈdʒʌŋg(ə)l] ,

I'd	have	run	on	and	on	until	I	found	my	jungle	,
ID	有	跑步	在	和	在	直到	我	成立	我的	丛林	,

我会一直跑下去，直到找到我的丛林。

[nəʊ] [ˈmætə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] .

no	matter	how	far	away	it	was	.
不	事情	如何	远的	离开	它	曾是	.

无论它有多远。

” [ænd; ənd] [ðen] [ˈtɑːmbə] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɪn] [ˈɪndiə] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz]

”	And	then	Tamba	began	to	think	of	the	life	in	India	and	of	the	days
”	和	然后	坦巴	开始	到	思考	的	这	生活	在	印度	和	的	这	天

[wen] [hiː; hi] ,

when	he	,
什么时候	他	,

“然后坦巴开始回忆起在印度的生活，以及他曾经的日子，

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtaɪgə(r)] [kʌb] , [wɒz; wəz] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] , [dɑːk] , [griːn] [ˈdʒʌŋg(ə)l] .

a	little	tiger	cub	,	was	hiding	in	the	deep	,	dark	,	green	jungle	.
一个	小的	老虎	幼兽	,	曾是	隐藏	在	这	深的	,	黑暗的	,	绿色的	丛林	.

一只小老虎幼崽，躲在幽暗翠绿的丛林深处。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈtʌmbld] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] , [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

He	thought	of	how	he	had	tumbled	about	in	the	leaves	,	playing	with	his
他	想法	的	如何	他	有	翻滚	关于	在	这	树叶	,	玩耍	和	他的

[ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈsɪstə(r)] ,

brother	and	sister	,
兄弟	和	姐姐	,

他想起了自己和弟弟妹妹在落叶中嬉戏玩耍的情景。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] , [ɔː(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] ,

and	of	his	mother	sitting	in	the	mouth	,	or	front	door	,
和	的	他的	母亲	坐着	在	这	嘴	,	或者	正面	门	,

以及他母亲坐在门口或前门的画面，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(Tamba, the Tame Tiger His Many Adventures)

[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [straɪpt] ['beɪbiz] .

of	the	cave	and	watching	her	striped	babies	.
的	这	洞穴	和	观看	她	有条纹的	婴儿	.

在洞穴里看着她条纹状的小宝宝们。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] ,

They	had	learned	how	to	walk	,
他们	有	学习	如何	到	走	,

他们学会了走路。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd] [stɪk] [aʊt] [ðeə(r)] [klɔːz] [wen'evə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ]

and	how	to	jump	and	stick	out	their	claws	whenever	they	wanted	to	catch
和	如何	到	跳	和	戳	出去	他们的	爪子	每当	他们	通缉	到	抓住

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

它们会跳起来伸出爪子去捕捉任何东西。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['taɪgə(r)] [kʌbz] [haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði]

Their	father	and	mother	had	taught	the	little	tiger	cubs	how	to	hunt	in	the
他们的	父亲	和	母亲	有	教授	这	小的	老虎	幼崽	如何	到	打猎	在	这

['dʒʌŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [iːt] .

jungle	for	the	meat	they	had	to	eat	.
丛林	为了	这	肉	他们	有	到	吃	.

它们的父母教会了这些小老虎如何在丛林里捕猎，以获取它们赖以生存的肉食。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .

They	could	not	go	to	the	store	and	buy	something	when	they	were	hungry	.
他们	可以	不是	去	到	这	店铺	和	买	某物	什么时候	他们	是	饥饿的	.

他们饿了也没办法去商店买东西。

['taɪgəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [waɪld] ['ænɪmlz] , [mʌst; məst] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [iːt] .

Tigers	,	and	other	wild	animals	,	must	hunt	for	what	they	eat	.
老虎队	,	和	其他	荒野	动物	,	必须	打猎	为了	什么	他们	吃	.

老虎和其他野生动物必须捕猎才能获得食物。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

Of	course	,	after	he	had	been	caught	and	sent	to	the	circus	,
的	课程	,	后	他	有	到过	捕捉	和	发送	到	这	马戏团	,

当然，在他被抓获并被送往马戏团之后，

['tɑːmbə][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fuːd] .

Tamba	no	longer	had	to	hunt	for	his	food	.
坦巴	不	更长	有	到	打猎	为了	他的	食物	.

坦巴再也不用自己捕猎食物了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði]['sɜːkəs] [men] , [ænd; ənd] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

It	was	brought	to	him	by	the	circus	men	,	and	thrust	into	his	cage	.
它	曾是	带来	到	他	经过	这	马戏团	男人	,	和	推力	进入	他的	笼	.

马戏团的人把它带到他面前，塞进了他的笼子里。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][hæv; həv] [-]

Nor	did	he	have	[	29	]
也不	做过	他	有	[	-	]

他也没有[29]

[tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ,

to	hunt	for	water	,
到	打猎	为了	水	,

寻找水源，

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['snʌfɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]

the	way	the	jungle	animals	have	to	go	sniffing	and	snuffing	about	in	the
这	方式	这	丛林	动物	有	到	去	嗅闻	和	吸鼻烟	关于	在	这

['fɒrɪst] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [puːl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

forest	to	find	a	pool	or	a	spring	.
森林	到	寻找	一个	水池	或者	一个	春天	.

就像丛林里的动物必须在森林里四处嗅探才能找到水池或泉水一样。

- ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɪn][ə; eɪ][tɪn] [peɪl] ,

Tamba's	water	was	brought	to	his	cage	in	a	tin	pail	,
-	水	曾是	带来	到	他的	笼	在	一个	锡	桶	,

坦巴的水是用锡桶装着送到笼子里的。

[ænd; ənd] ['veri] [glæd][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

and	very	glad	he	was	to	get	it	.
和	非常	高兴的	他	曾是	到	得到	它	.

他非常高兴能得到它。

“ [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd]

“	But	,	for	all	that	,	”	thought	the	tame	tiger	,	as	he	paced	up	and
“	但	,	为了	全部	那	,	”	想法	这	驯服	老虎	,	作为	他	踱步	向上	和

[daʊn] ,

down	,
向下	,

“但是，尽管如此，”这只驯服的老虎一边来回踱步一边想，

“ [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi] [luːs] [ænd; ənd][ɒn][maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

“	for	all	that	I'd	rather	be	loose	and	on	my	way	back	to	the	jungle
“	为了	全部	那	ID	相当	是	松动的	和	在	我的	方式	后退	到	这	丛林

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ku:p] [ʌp][hɪə(r)] .

instead	of	being	cooped	up	here	.
反而	的	存在	被困住	向上	这里	.

尽管如此，我宁愿自由自在地回到丛林，也不愿被困在这里。

[mʌtʃ] [æz; əz][ai] [laɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

Much	as	I	like	the	things	they	give	me	to	eat	,	I	want	to	go	home	.
很多	作为	我	喜欢	这	事物	他们	给	我	到	吃	,	我	想	到	去	家	.

虽然我很喜欢他们给我吃的东西，但我还是想回家。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [luːs] , [tuː] , [ænd; ənd][rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz]['nɪərəʊ][dɪd] .

And	I'm	going	to	get	loose	,	too	,	and	run	away	as	Nero	did	.
和	我是	去	到	得到	松动的	,	也	,	和	跑步	离开	作为	尼禄	做过	.

我也要挣脱束缚，像尼禄一样逃走。

['əʊnli][ai][woʊnt] [kʌm] [bæk] !

Only	I	won't	come	back	!
仅有的	我	惯于	来	后退	!

但我不会回来了！

” [ðə; ði][mɔː(r)]['tɑːmbə] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['dʒʌŋg(ə)l] , [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] ['ɪndiə] , [ðə; ði][mɔː(r)]

”	The	more	Tamba	thought	of	the	green	jungle	,	so	far	away	in	India	,	the	more
”	这	更多的	坦巴	想法	的	这	绿色的	丛林	,	所以	远的	离开	在	印度	,	这	更多的

[sæd] ,

sad	,
伤心	,

“坦巴越是想起远在印度的绿色丛林，就越感到悲伤。”

[ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] [bɪ'keɪm] .

unhappy	**and**	**discontented**	**the**	**tame**	**tiger**	**became**	**.**
不开心	和	不满	这	驯服	老虎	成为	.

驯服的老虎变得不快乐、不满。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də][hɪz; ɪz] [trɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ,

He	**did**	**not**	**do**	**his**	**tricks**	**as**	**well**	**as**	**he**	**used**	**to**	**do**	**,**
他	做过	不是	做	他的	技巧	作为	出色地	作为	他	用过的	到	做	,

他的魔术表演不如以前那么精彩了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [krɒs] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['sɜːkəs] ['ænɪmlz] .

and	**he**	**was**	**often**	**cross**	**in**	**speaking**	**to**	**the**	**other**	**circus**	**animals**	**.**
和	他	曾是	经常	叉	在	请讲	到	这	其他	马戏团	动物	.

他经常对其他马戏团动物生气。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət]['əʊnli] [graʊl] , [ɔː(r)] ['meɪbi] ['grʌmb(ə)l] [diːp]

Sometimes	**he**	**wouldn't**	**speak**	**at**	**all**	**,**	**but**	**only**	**growl**	**,**	**or**	**maybe**	**grumble**	**deep**
有时	他	不会	说话	在	全部	,	但	仅有的	咆哮	,	或者	或许	叽	深的

[daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

down	**in**	**his**	**throat**	**,**
向下	在	他的	喉	,

有时他根本不说话，只会发出低吼声，或者喉咙深处发出咕哝声。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

and	**that**	**isn't**	**talking**	**at**	**all**	**.**
和	那	不是	说	在	全部	.

那根本就不是在说话。

“ [aɪ][dɪ'kleə(r)] !

“	**I**	**declare**	**!**
”	我	宣布	!

“我宣布！

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['tɑːmbə] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] [wʌn] [deɪ] .

I	**don't**	**know**	**what's**	**the**	**matter**	**with**	**Tamba**	**,**	**”**	**said**	**Tum**	**Tum**	**one**	**day**	**.**
我	不	知道	是什么	这	事情	和	坦巴	,	”	说	汤	汤	一	天	.

“我不知道坦巴怎么了，”有一天，图姆图姆说道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] ['hæpi] ['eni] [mɔː(r)] .

“	**He**	**doesn't**	**seem**	**at**	**all**	**happy**	**any**	**more**	**.**
”	他	不	似乎	在	全部	快乐的	任何	更多的	.

“他看起来一点也不快乐了。”

['daɪdəʊ] , [duː; də][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fʌni] ['dɑːnsɪz][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kænt] [tʃɪə(r)] [ʌp]

Dido	**,**	**do**	**some**	**of**	**your**	**funny**	**dances**	**and**	**see**	**if**	**you**	**can't**	**cheer**	**up**
蒂朵	,	做	一些	的	你的	有趣的	舞蹈	和	看	如果	你	不能	欢呼	向上

['tɑːmbə] !

Tamba	**!**
坦巴	!

蒂朵，跳几段你滑稽的舞蹈，看看能不能让坦巴开心起来！

” [səʊ][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)][dɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] , ['keipə] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

”	**So**	**the**	**dancing**	**bear**	**did**	**some**	**of**	**his**	**tricks**	**,**	**capering**	**about**	**in**	**his**	**cage**	**,**
”	所以	这	跳舞	熊	做过	一些	的	他的	技巧	,	嬉戏	关于	在	他的	笼	,

于是，那只跳舞熊表演了一些它的绝技，在笼子里蹦蹦跳跳。

[bʌt; bət]['tɑːmbə] [wʊd] ['hɑːdli] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

but	**Tamba**	**would**	**hardly**	**look**	**at**	**him**	**.**
但	坦巴	会	几乎	看	在	他	.

但坦巴几乎不看他一眼。

[sʌm; səm] [bɔɪz] , [ðəʊ] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] , ['gæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [

Some	boys	,	though	,	who	had	come	to	the	circus	,	gathered	in	front	of	the	[
一些	男孩们	,	尽管	,	WHO	有	来	到	这	马戏团	,	聚集	在	正面	的	这	[

-]

30	]

-]

不过，有些来看马戏的男孩聚集在[30]前面

['bɛrz] [keɪdʒ][ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['æntɪks] .

bear's	cage	and	laughed	and	laughed	at	his	funny	antics	.
熊的	笼	和	笑了	和	笑了	在	他的	有趣的	滑稽动作	.

熊笼子里，人们看着它滑稽的举动，哈哈大笑。

[ðeɪ] [laɪkt] ['daɪdəʊ] .

They	liked	Dido	.
他们	喜欢	蒂朵	.

他们喜欢蒂朵。

[ðə; ði] [bɔɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['tɑːmbə] , ['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ɒv; əv]

The	boys	liked	to	look	at	Tamba	,	also	,	but	they	were	a	little	afraid	of
这	男孩们	喜欢	到	看	在	坦巴	,	还	,	但	他们	是	一个	小的	害怕的	的

[ðə; ði][bɪg] ,

the	big	,
这	大的	,

男孩们也喜欢看坦巴，但他们有点害怕这个大块头。

[straɪpt] ['taɪgə(r)] .

striped	tiger	.
有条纹的	老虎	.

条纹虎。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd]['tɑːmbə] ,

One	day	,	when	the	afternoon	performance	was	over	,	and	Tamba	,
一	天	,	什么时候	这	下午	表现	曾是	超过	,	和	坦巴	,

有一天，下午的演出结束后，坦巴，

['nɪərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [trɪks] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tent] [wɜː(r); wə(r)]

Nero	and	the	other	animals	who	had	done	their	tricks	in	the	big	tent	were
尼禄	和	这	其他	动物	WHO	有	完毕	他们的	技巧	在	这	大的	帐篷	是

[brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌn] ,

brought	back	to	the	smaller	one	,
带来	后退	到	这	较小的	一	,

尼禄和其他在大帐篷里表演过把戏的动物们被带回了小帐篷。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊz] , ['nɪərəʊ] [sed] :

where	they	were	kept	between	the	times	of	the	shows	,	Nero	said	:
在哪里	他们	是	保留	之间	这	时代	的	这	演出	,	尼禄	说	:

尼禄说，这些照片在演出间隙就被保存在那里：

“ [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] , [ænd; ənd] [pliːz] [doʊnt]['eni] [wʌn] [weɪk]

“	Now	I	am	going	to	lie	down	and	sleep	,	and	please	don't	any	one	wake
“	现在	我	是	去	到	说谎	向下	和	睡觉	,	和	请	不	任何	一	唤醒

[ˌem 'iː] [ʌp] .

me	up	.
我	向上	.

“我现在要躺下睡觉了，请不要叫醒我。”

[aɪm]['taɪəd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][dɪd][ə; eɪ] [ŋjuː] [trɪk] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] ,

I'm	tired	,	for	I	did	a	new	trick	to	-	day	,	and	it	was	very	hard	,
我是	疲劳的	,	为了	我	做过	一个	新的	诡计	到	-	天	,	和	它	曾是	非常	难的	,

我累了，因为我今天学了一个新把戏，非常难。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [rest] [səʊ][ai][kæn; kən][duː; də] ['betə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] [tuː; tə] - [naɪt] .

and	I	want	to	rest	so	I	can	do	better	in	the	show	to	-	night	.
和	我	想	到	休息	所以	我	能	做	更好的	在	这	展示	到	-	夜晚	.

我想休息一下，这样今晚的演出才能表现得更好。

[səʊ] ['evrɪbɒdi] [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] . ”

So	everybody	let	me	alone	.	”
所以	大家	让	我	独自的	.	”

所以大家都别烦我了。

“ [wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] .

“	We	will	,	”	said	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	.
”	我们	将要	,	”	说	汤	汤	,	这	快乐的	大象	.

“我们会的，”快乐的大象图姆图姆说道。

[naʊ] [ðə; ði]['laɪən][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] ,

Now	the	lion	is	called	the	“	King	of	Beasts	,
现在	这	狮子	是	称为	这	“	国王	的	野兽	,

现在狮子被称为“百兽之王”。

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hiː; hi] ['kɒmz] ['prɪti] [nɪə(r)][tuː; tə] ['biːɪŋ] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]

”	and	in	the	jungle	he	comes	pretty	near	to	being	that	,	for	all	the	other
”	和	在	这	丛林	他	来	漂亮的	靠近	到	存在	那	,	为了	全部	这	其他

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

“在丛林里，对于其他所有动物来说，他几乎就扮演了这样的角色。”

[ɪk'sept] [pə'hæps] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

except	perhaps	the	elephant	,	are	afraid	of	him	.
除了	也许	这	大象	,	是	害怕的	的	他	.

除了大象之外，其他动物都害怕他。

[səʊ] [wen] [ə; eɪ]['laɪən] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌn] , [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli][ɪz] [dʌn] .

So	when	a	lion	says	he	wants	a	thing	done	,	it	generally	is	done	.
所以	什么时候	一个	狮子	说道	他	想要	一个	事物	完毕	,	它	一般来说	是	完毕	.

所以当狮子说它想做某件事时，那件事通常就会被做成。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['nɪərəʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːkəs][keɪdʒ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

Of	course	Nero	could	not	have	got	out	of	his	circus	cage	to	make	the	other
的	课程	尼禄	可以	不是	有	得到	出去	的	他的	马戏团	笼	到	制作	这	其他

['ænɪmlz] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] ,

animals	do	what	he	wanted	them	to	do	,
动物	做	什么	他	通缉	他们	到	做	,

当然，尼禄不可能从马戏团的笼子里出来，让其他动物听他的话。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['bɒðə(r)] [hɪm] ,

but	most	of	them	made	up	their	minds	that	they	wouldn't	bother	him	,
但	最多	的	他们	制成	向上	他们的	思想	那	他们	不会	打扰	他	,

但他们中的大多数人决定不去打扰他。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɜːt] [ðem; ðəm] .

even	though	they	knew	he	couldn't	hurt	them	.
甚至	尽管	他们	知道	他	不能	伤害	他们	.

即使他们知道他无法伤害他们。

['nɪərəʊ][wɒz; wəz] [stɪl] “ [kɪŋ] ” [ɪn][ə; eɪ] [wei] .

Nero	was	still	“	King	”	in	a	way	.
尼禄	曾是	仍然	“	国王	”	在	一个	方式	.

从某种意义上说，尼禄仍然是“国王”。

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] ['tɑːmbə][wɒz; wəz] [krɒs] .

But	that	day	Tamba	was	cross	.
但	那	天	坦巴	曾是	叉	.

但那天坦巴很生气。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [aɪ] [maɪt] [seɪ] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] “ [kʌt] [ʌp] .

Or	perhaps	I	might	say	he	felt	as	though	he	wanted	to	“	cut	up	.
或者	也许	我	可能	说	他	毛毡	作为	尽管	他	通缉	到	“	切	向上	.

或者我也可以说他感觉自己想要“大闹一场”。

” [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [trɪks] , [meɪk] [-]

”	He	wanted	to	play	some	tricks	,	make	[	31	]
”	他	通缉	到	玩	一些	技巧	,	制作	[	-	]

“他想耍些花招，制造[31]

[sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .

some	excitement	.
一些	激动	.

有点刺激。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] !

He	wanted	to	do	something	!
他	通缉	到	做	某物	!

他想做点什么!

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)][dɒg][ɔː(r)][kæt][ækt][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

I	dare	say	you	have	seen	your	dog	or	cat	act	the	same	way	.
我	敢	说	你	有	已见	你的	狗	或者	猫	行为	这	相同的	方式	.

我敢说你肯定也见过你的狗或猫有类似的行为。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['kwaɪət] ,

For	days	at	a	time	they	may	be	very	quiet	,
为了	天	在	一个	时间	他们	可能	是	非常	安静的	,

他们可能会连续几天都非常安静，

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː; də] ['evri] [deɪ] .

eating	and	sleeping	and	doing	only	the	things	they	do	every	day	.
吃	和	睡眠	和	正在做	仅有的	这	事物	他们	做	每一个	天	.

吃喝玩乐，做着他们每天都会做的事情。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [reɪs] [ə'baʊt] [ænd; ənd] “ [kʌt] [ʌp] .

And	then	,	all	at	once	,	they	will	begin	to	race	about	and	“	cut	up	.
和	然后	,	全部	在	一次	,	他们	将要	开始	到	种族	关于	和	“	切	向上	.

然后，它们会突然开始四处奔跑和“嬉戏打闹”。

” [jɔː(r); jə(r)][dɒg] [meɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][kæp] , [ænd; ənd] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [juː; jʊ]

”	Your	dog	may	run	away	with	your	cap	,	and	,	no	matter	how	many	times	you
”	你的	狗	可能	跑步	离开	和	你的	帽	,	和	,	不	事情	如何	许多	时代	你

[kɔːl] [hɪm] ,

call	him	,
称呼	他	,

“你的狗可能会叼走你的帽子，而且，无论你叫它多少次，

[hiːl] [dʒʌst]['keɪpə(r)] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [bɑːk] ,

he'll	just	caper	about	and	bark	,
地狱	只是	跳跃	关于	和	吠	,

他只会四处乱窜，吠叫几声。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [prɪ'tend] [tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ɒf] [ə'gen] .

or	perhaps	pretend	to	come	near	you	and	then	run	off	again	.
或者	也许	假装	到	来	靠近	你	和	然后	跑步	离开	再次	.

或者假装靠近你，然后又跑开。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][kæt] [meɪ] [dɪg][hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːpɪt] ,

And	your	cat	may	dig	her	claws	into	the	carpet	,
和	你的	猫	可能	挖	她	爪子	进入	这	地毯	,

你的猫可能会用爪子抓地毯。

[dʒʌmp] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [nɒk] [daʊn] [ə; eɪ][plɑːnt][ɔː(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [vɑːz] ,

jump	up	on	the	window	sill	and	knock	down	a	plant	or	a	flower	vase	,
跳	向上	在	这	窗户	窗台	和	敲	向下	一个	植物	或者	一个	花	花瓶	,

跳上窗台，碰倒一盆植物或一个花瓶。

[ænd; ənd][duː; də][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

and	do	all	sorts	of	things	like	that	.
和	做	全部	排序	的	事物	喜欢	那	.

做各种各样的类似的事情。

[wel] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] ['tɑːmbə] [felt] [ðæt] [deɪ] .

Well	,	this	is	just	the	way	Tamba	felt	that	day	.
出色地	,	这	是	只是	这	方式	坦巴	毛毡	那	天	.

这就是坦巴那天的感受。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,

He	wanted	to	do	something	,
他	通缉	到	做	某物	,

他想做点什么，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['nɪərəʊ] ['sliːpɪŋ] [səʊ]['kwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] [meɪd] [ʌp]

and	when	he	saw	Nero	sleeping	so	quietly	in	his	cage	the	tame	tiger	made	up
和	什么时候	他	锯	尼禄	睡眠	所以	悄悄	在	他的	笼	这	驯服	老虎	制成	向上

[hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ðə; ði]['laɪən] .

his	mind	to	play	a	trick	on	the	lion	.
他的	头脑	到	玩	一个	诡计	在	这	狮子	.

当它看到尼禄在笼子里安静地睡觉时，这只驯服的老虎决定捉弄一下狮子。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [səʊ] ['naɪsli] [wen] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] !

“	It	isn't	fair	that	he	should	sleep	so	nicely	when	I	have	to	stay	awake	!
“	它	不是	公平的	那	他	应该	睡觉	所以	很好	什么时候	我	有	到	停留	醒	!

“他睡得那么香，而我却要熬夜，这太不公平了！”

” ['grʌmbld] ['tɑːmbə] .

”	grumbled	Tamba	.
”	咕哝	坦巴	.

“坦巴咕哝道。”

“ [hiː; hi][kæn; kən] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

“	He	can	dream	of	the	good	times	he	had	when	he	ran	away	and
“	他	能	梦	的	这	好的	时代	他	有	什么时候	他	跑	离开	和

[hæd; həd] [əd'ventʃəz] ,

had	adventures	,
有	冒险	,

“他可以梦见当年离家出走、冒险经历的美好时光，

[ænd; ənd][ɔːl][ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] !

and	all	I	can	think	of	is	how	much	I	want	to	go	back	to	my	jungle	!
和	全部	我	能	思考	的	是	如何	很多	我	想	到	去	后退	到	我的	丛林	!

我满脑子想的都是我多么想回到我的丛林！

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)] !

It	isn't	fair	!
它	不是	公平的	!

这不公平！

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['nɪərəʊ] [weɪk] [ʌp] !

I'm	going	to	make	Nero	wake	up	!
我是	去	到	制作	尼禄	唤醒	向上	！

我要把尼禄唤醒！

[aɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [hɪm] !

I'll	play	a	trick	on	him	!
患病的	玩	一个	诡计	在	他	！

我要捉弄他！

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] ['wʌznt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːmbə] [tuː; tə] [duː; də] ,

"	Of	course	this	wasn't	right	for	Tamba	to	do	,
"	的	课程	这	不是	正确的	为了	坦巴	到	做	,

“坦巴这样做当然不对。”

[bʌt; bət] ['sɜːkəs] [t'aɪgəz] [doʊnt] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [raɪt] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [bɔɪz] , [g'ɜːlz] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)]

but	circus	tigers	don't	always	do	right	any	more	than	boys	,	girls	,	or	other
但	马戏团	老虎	不	总是	做	正确的	任何	更多的	比	男孩们	,	女孩们	,	或者	其他

['ænɪmlz] . [-]

animals	.	[	32	]
动物	.	[	-	]

但马戏团的老虎并不总是像男孩、女孩或其他动物那样做对事。[32]

- [keɪdʒ] [wɒz; wəz] [nekst] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['nɪərəʊ] , [ænd; ənd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Tamba's	cage	was	next	to	that	of	Nero	,	and	close	beside	it	,
-	笼	曾是	下一个	到	那	的	尼禄	,	和	关闭	旁	它	,

坦巴的笼子就在尼禄的笼子旁边，紧挨着它。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [end] .

instead	of	being	at	one	end	.
反而	的	存在	在	一	结尾	.

而不是在一端。

[ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ðæt] [wei] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)]

The	cages	were	left	that	way	when	they	were	brought	in	from	the	larger
这	笼子	是	左边	那	方式	什么时候	他们	是	带来	在	从	这	更大的

[pə'fɔːmɪŋ] [tent] ,

performing	tent	,
表演	帐篷	,

这些笼子从较大的表演帐篷里搬进来的时候就保持着原来的状态。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [trɪks] .

after	the	animals	had	done	their	tricks	.
后	这	动物	有	完毕	他们的	技巧	.

动物们表演完它们的把戏之后。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['tɑːmbə] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bɑːrz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [ɪn]

So	it	happened	that	Tamba	could	look	out	through	the	bars	of	his	cage	in
所以	它	发生	那	坦巴	可以	看	出去	通过	这	酒吧	的	他的	笼	在

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɑːrz] [weə(r)] ['nɪərəʊ] [wɒz; wəz] [kept] .

between	the	bars	where	Nero	was	kept	.
之间	这	酒吧	在哪里	尼禄	曾是	保留	.

于是，坦巴得以透过笼子的栏杆，看到尼禄被囚禁的地方。

[ænd; ənd] ['tɑːmbə] [kʊd; kəd] [stɪk] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bɑːrz] ,

And	Tamba	could	stick	his	paws	out	through	the	bars	,
和	坦巴	可以	戳	他的	爪子	出去	通过	这	酒吧	,

坦巴可以把爪子伸出笼子外面，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kwaɪt] [riːtʃ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['laɪən] .

but	he	could	not	quite	reach	over	to	the	sleeping	lion	.
但	他	可以	不是	相当	抵达	超过	到	这	睡眠	狮子	.

但他还是够不着那头沉睡的狮子。

“ [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm] , ” [sed] ['tɑːmbə][tuː; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ'd] ['tɪk(ə)l] [hɪm] [ænd; ənd] [weɪk] [hɪm]
“ If I could reach him , ” said Tamba to himself , “ I'd tickle him and wake him
“ 如果 我 可以 抵达 他 , ” 说 坦巴 到 他自己 , “ ID 痒痒 他 和 唤醒 他
[ʌp] .
up .
向上 .

“如果我能碰到他，”坦巴心想，“我会挠他痒痒把他弄醒。”

[ai] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [sliːp] !
I wouldn't let him sleep !
我 不会 让 他 睡觉 !

我不让他睡觉！

” [bʌt; bət] - [pɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [bɑːrz] [ɒv; əv]
” But Tamba's paws were not quite long enough to reach through the bars of
” 但 - 爪子 是 不是 相当 长的 足够的 到 抵达 通过 这 酒吧 的
[ðə; ði] [tuː] ['keɪdʒɪz] .
the two cages .
这 二 笼子 .

“但是坦巴的爪子不够长，够不着两个笼子的栏杆。”

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['taɪgə(r)] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['mænɪdʒ] .
Again and again the tiger tried it , but he could not manage .
再次 和 再次 这 老虎 尝试 它 , 但 他 可以 不是 管理 .

老虎一次又一次地尝试，但都失败了。

[ðen] ['tɑːmbə][sæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['nɪərəʊ] .
Then Tamba sat down on his haunches and looked at the sleeping Nero .
然后 坦巴 卫星 向下 在 他的 臀部 和 看起来 在 这 睡眠 尼禄 .

然后坦巴蹲坐在地上，看着熟睡的尼禄。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] ['trɪki] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə]['tɑːmbə] .
At last a tricky idea came to Tamba .
在 最后的 一个 棘手 主意 来了 到 坦巴 .

坦巴终于想到了一个巧妙的主意。

“ [hɑː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .
“ Ha ! ” exclaimed the tiger .
“ 哈 ! ” 惊呼 这 老虎 .

“哈！”老虎叫道。

“ [ɪf] [ai] [kænt] [riːtʃ] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [pɔːz] [ai][kæn; kən] [riːtʃ] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [teɪl] !
“ If I can't reach him with my paws I can reach him with my tail !
“ 如果 我 不能 抵达 他 和 我的 爪子 我 能 抵达 他 和 我的 尾巴 !

“如果我的爪子够不着他，我可以用我的尾巴够着他！”

[ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !
That's what I'll do !
那就是 什么 患病的 做 !

我会这么做！

[aɪl] [riːtʃ] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɑːrz] [wɪð] [maɪ] [lɒŋ] , ['slendə(r)] [teɪl] ,
I'll reach in between the bars with my long , slender tail ,
患病的 抵达 在 之间 这 酒吧 和 我的 长的 , 苗条 尾巴 ,

我会用我细长的尾巴伸进栏杆之间，

[ænd; ənd] [aɪl] ['tɪk(ə)l] ['nɪərəʊ][ɒn][ðə; ði] [nəʊz] !
and I'll tickle Nero on the nose !
和 患病的 痒痒 尼禄 在 这 鼻子 !

我要挠尼禄的鼻子！

" ['tɑːmbə] [sɔːt] [ɒv; əv] [lɑːft] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [trɪk] .

"	Tamba	sort	of	laughed	to	himself	as	he	thought	of	this	trick	.
"	坦巴	种类	的	笑了	到	他自己	作为	他	想法	的	这	诡计	.

坦巴想到这个计策，不禁暗自发笑。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

And	he	had	no	sooner	thought	of	it	than	he	began	to	try	it	.
和	他	有	不	很快	想法	的	它	比	他	开始	到	尝试	它	.

他刚想到这个主意，就开始尝试了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'baʊt] , [səʊ][hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] ['nɪərəʊ] .

He	turned	about	,	so	his	back	was	toward	Nero	.
他	转向	关于	,	所以	他的	后退	曾是	朝向	尼禄	.

他转过身，背对着尼禄。

['stændɪŋ] [-]

Standing	[	33	]
常设	[	-	]

站立[33]

[ðʌs] , - [lɒŋ] , ['slendə(r)][teɪl] ['iːzəli] [riːtʃt] ['ɪntuː]['nɪroʊz][keɪdʒ] .

thus	,	Tamba's	long	,	slender	tail	easily	reached	into	Nero's	cage	.
因此	,	-	长的	,	苗条	尾巴	容易地	达到	进入	尼禄的	笼	.

因此，坦巴细长的尾巴很容易就伸进了尼禄的笼子里。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv] - [teɪl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [blæk] [nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['laɪən] .

Nearer	and	nearer	the	tip	of	Tamba's	tail	came	to	the	big	black	nose	of	the	sleeping	lion	.
更近	和	更近	这	提示	的	-	尾巴	来了	到	这	大的	黑色的	鼻子	的	这	睡眠	狮子	.

坦巴的尾巴尖越来越靠近那头沉睡狮子的黑色大鼻子。

['tɑːmbə] [lʊkt] ['saɪdweɪz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][teɪl] .

Tamba	looked	sideways	over	his	back	to	see	where	to	put	his	tail	.
坦巴	看起来	侧身	超过	他的	后退	到	看	在哪里	到	放	他的	尾巴	.

坦巴侧过头，看看后背该放在哪里。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['fʌzi] [tɪp] - [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] ['nɪroʊz] [nəʊz] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] .

At	last	the	fuzzy	tip	-	end	of	it	touched	Nero's	nose	and	tickled	it	.
在	最后的	这	模糊	提示	-	结尾	的	它	感动	尼禄的	鼻子	和	挠痒	它	.

最后，它毛茸茸的尖端碰到了尼禄的鼻子，让他觉得痒痒的。

[ðə; ði][bɪg]['laɪən] [twɪtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][kæt] [dʌz] ,

The	big	lion	twitched	in	his	sleep	,	just	as	your	cat	does	,
这	大的	狮子	抽搐	在	他的	睡觉	,	只是	作为	你的	猫	做	,

那头大狮子在睡梦中抽搐了一下，就像你的猫一样。

[ɪf] [juː; jʊ] ['laɪtli] [tʌtʃ] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

if	you	lightly	touch	one	of	her	ears	.
如果	你	轻轻	触碰	一	的	她	耳朵	.

如果你轻轻碰一下她的耳朵。

" [hɑː] ! [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn]['nɪərəʊ] ! " [lɑːft] ['tɑːmbə] .

"	Ha	!	I've	found	a	good	way	to	play	a	trick	on	Nero	!	"	laughed	Tamba	.
"	哈	!	我已经	成立	一个	好的	方式	到	玩	一个	诡计	在	尼禄	!	"	笑了	坦巴	.

"哈！我找到了捉弄尼禄的好办法！"坦巴笑道。

" [aɪl] [kiːp] [ɒn] ['tɪk(ə)lɪŋ] [hɪm] !

"	I'll	keep	on	tickling	him	!
"	患病的	保持	在	挠痒痒	他	!

"我会继续挠他痒痒！"

〞 [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , ['tɑːmbə] [dɪd] ,

〞	He	waved	his	tail	to	and	fro	,	Tamba	did	,
〞	他	挥手	他的	尾巴	到	和	弗	,	坦巴	做过	,

“坦巴摇着尾巴来回摆动，

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [let] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃ] ['nɪroʊz] [nəʊz] .

and	once	again	he	let	the	tip	of	it	touch	Nero's	nose	.
和	一次	再次	他	让	这	提示	的	它	触碰	尼禄的	鼻子	.

他又一次让箭尖触碰到了尼禄的鼻子。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['laɪən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [ænd; ənd] [brʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	sleeping	lion	raised	his	paw	,	and	brushed	it	over	his	face	.
这	睡眠	狮子	提高	他的	爪子	,	和	刷过	它	超过	他的	脸	.

睡梦中的狮子抬起爪子，拂过脸庞。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θɔːt] [sʌm; səm] [bʌg] [wɒz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

He	must	have	thought	some	bug	was	crawling	on	his	nose	.
他	必须	有	想法	一些	漏洞	曾是	爬行	在	他的	鼻子	.

他肯定以为有只虫子爬到鼻子上了。

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ! 〞 [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	Oh	,	this	is	lots	of	fun	!	〞	thought	Tamba	.
〞	哦	,	这	是	很多	的	乐趣	!	〞	想法	坦巴	.

“哦，这太有趣了！”坦巴心想。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

So	it	was	,	for	him	.
所以	它	曾是	,	为了	他	.

对他来说确实如此。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪərəʊ] ?

But	was	it	fun	for	Nero	?
但	曾是	它	乐趣	为了	尼禄	?

但尼禄觉得这有趣吗?

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['tɪk(ə)l] ! 〞 [θɔːt] ['tɑːmbə] , [æz; əz] , [wʌns] [ə'gen] ,

“	Now	for	a	good	tickle	!	〞	thought	Tamba	,	as	,	once	again	,
〞	现在	为了	一个	好的	痒痒	!	〞	想法	坦巴	,	作为	,	一次	再次	,

“现在该好好挠挠痒痒了！”坦巴心想，因为，再一次，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['laɪənz] [nəʊz] .

he	put	his	tail	over	toward	the	sleeping	lion's	nose	.
他	放	他的	尾巴	超过	朝向	这	睡眠	狮子的	鼻子	.

他把尾巴伸向睡着的狮子的鼻子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] . [-]

And	this	time	something	was	going	to	happen	.	[	34	]
和	这	时间	某物	曾是	去	到	发生	.	[	-	]

这一次，肯定会发生一些事情。[34]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['tɑːmbə] [ɪn] [ə; eɪ] [rek]

TAMBA	IN	A	WRECK
坦巴	在	一个	破坏

坦巴遭遇车祸

[daʊn] [ɒn][ðə; ði] [blæk] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['laɪən] [went] [ðə; ði] [sɒft] , ['fʌzi] [tɪp][ɒv; əv] -

Down	on	the	black	nose	of	the	sleeping	lion	went	the	soft	,	fuzzy	tip	of	Tamba's
向下	在	这	黑色的	鼻子	的	这	睡眠	狮子	去	这	柔软的	,	模糊	提示	的	-

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

坦巴柔软蓬松的尾巴尖轻轻地落在了熟睡狮子的黑色鼻子上。

[ænd; ənd]['tɑːmbə] ['tɪk(ə)ld] ['nɪərəʊ][səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [sniːz] [ænd; ənd]

And	Tamba	tickled	Nero	so	hard	that	the	lion	gave	a	big	sneeze	and
和	坦巴	挠痒	尼禄	所以	难的	那	这	狮子	给予	一个	大的	喷嚏	和

[ə'weɪkənd] [wɪð] [ə; eɪ][dʒʌmp] .

awakened	with	a	jump	.
觉醒	和	一个	跳	.

坦巴用力挠尼禄的痒，狮子打了个大喷嚏，猛地跳了起来。

[ðen] ['nɪərəʊ] [θruː] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊk] [weə(r)] [ðeɪ]

Then	Nero	threw	himself	against	the	bars	of	his	cage	until	they	shook	where	they
然后	尼禄	扔	他自己	反对	这	酒吧	的	他的	笼	直到	他们	摇晃	在哪里	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,

were	fastened	into	the	wood	,
是	系紧	进入	这	木头	,

然后尼禄猛烈地撞击牢笼的栏杆，直到栏杆与木头连接的地方都震动起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [rɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [vɔɪs] :

and	the	lion	roared	in	his	loudest	voice	:
和	这	狮子	咆哮	在	他的	最响亮	嗓音	:

狮子发出震耳欲聋的咆哮:

“ [wɛrz] [ðæt] [flai] ?

“	Where's	that	fly	?
“	在哪里?	那	飞	?

那只苍蝇在哪儿?

[wɛrz] [ðə; ði] ['tɪk(ə)lɪŋ] [flai] [ðæt] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [sliːp] ?

Where's	the	tickling	fly	that	wouldn't	let	me	sleep	?
在哪里?	这	挠痒痒	飞	那	不会	让	我	睡觉	?

那只让我睡不着觉的痒痒苍蝇在哪儿?

[ɪf] [ai] [kætʃ] [ðæt] [flai] [aɪl] ['tɪk(ə)l] [hɪm] !

If	I	catch	that	fly	I'll	tickle	him	!
如果	我	抓住	那	飞	患病的	痒痒	他	!

如果我抓到那只苍蝇，我就要挠它痒痒!

” [ænd; ənd]['nɪərəʊ] [rɔːd] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə]['tremb(ə)l] ,

”	and	Nero	roared	so	loudly	that	the	ground	seemed	to	tremble	,
”	和	尼禄	咆哮	所以	高声	那	这	地面	似乎	到	颤抖	,

“尼禄的咆哮声如此响亮，以至于大地似乎都在颤抖。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [nɪə(r)][ə; eɪ]['laɪən] [wen] [hiː; hi] [rɔːrz] .

as	it	always	does	near	a	lion	when	he	roars	.
作为	它	总是	做	靠近	一个	狮子	什么时候	他	咆哮	.

它总是会在狮子咆哮时靠近它。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [felt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] - [pɑːk] [weə(r)] [ai] ['sʌmtaɪmz] [gəʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

I	have	often	felt	it	in	the	zoölogical	park	where	I	sometimes	go	to	look	at
我	有	经常	毛毡	它	在	这	-	公园	在哪里	我	有时	去	到	看	在

[ðə; ði]['laɪənz][ænd; ənd][ðə; ði][t'aɪgəz] .

the	lions	and	the	tigers	.
这	狮子	和	这	老虎	.

我经常在动物园里感受到这种感觉，我有时会去那里看狮子和老虎。

“ [wɛrz] [ðæt] [flai] ?
“ Where's that fly ?
” 在哪里? 那 飞 ?

那只苍蝇在哪儿?

[wɛrz] [ðæt] [flai] ? ” [rɔːd] ['nɪərəʊ] .
Where's that fly ? ” roared Nero .
在哪里? 那 飞 ? ” 咆哮 尼禄 .

“那只苍蝇在哪儿?”尼禄咆哮道。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['tɪk(ə)lɪŋ] [tɪp][ɒv; əv] - [teɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][flai][ɒn][hɪz; ɪz]
For you see he thought the tickling tip of Tamba's tail was a fly on his
为了 你 看 他 想法 这 挠痒痒 提示 的 - 尾巴 曾是 一个 飞 在 他的
[nəʊz] .
nose .
鼻子 .

你看，他以为坦巴尾巴尖挠痒痒的感觉是鼻子上有只苍蝇。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)][hɪə(r)] ?
“ What's the matter here ?
” 是什么 这 事情 这里 ?

“这里出了什么事?”

[wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ” [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [men] , [æz; əz][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
What's the trouble ? ” cried one of the circus men , as he ran into the animal
是什么 这 麻烦 ? ” 哭 一 的 这 马戏团 男人 , 作为 他 跑 进入 这 动物
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

“出什么事了?”一个马戏团演员一边喊着，一边跑进了动物帐篷。

['hævɪŋ] [hɜːd] ['nɪərəʊ][rɔː(r)] . [-]
having heard Nero roar . [35]
拥有 听到 尼禄 吼 . [-]

听到尼禄的咆哮声。[35]

“ [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz][ɔː(r)][t'aɪgəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [luːs] ? ” [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
“ Are some of the lions or tigers trying to get loose ? ” asked another man .
” 是 一些 的 这 狮子 或者 老虎 尝试 到 得到 松动的 ? ” 问 其他 男人 .

“是不是有狮子或老虎想挣脱束缚?”另一名男子问道。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['nɪərəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɜːst] .
“ No , it seems to be Nero , ” replied the first .
” 不 , 它 似乎 到 是 尼禄 , ” 回复 这 第一的 .

“不，看起来像是尼禄，”第一个人回答道。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [əʊld] [bɔɪ] ?
“ What's the matter , old boy ?
” 是什么 这 事情 , 老的 男生 ?

“老兄，你怎么了?”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['æŋgri]['nɪərəʊ][wɒz; wəz] .
” he asked , as he saw how angry Nero was .
” 他 问 , 作为 他 锯 如何 生气的 尼禄 曾是 .

他看到尼禄非常生气，便问道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] :
For the lion was lashing his tail from side to side and roaring :
为了 这 狮子 曾是 鞭打 他的 尾巴 从 边 到 边 和 咆哮 :

狮子正左右甩动尾巴，咆哮着:

“ [wɛrz] [ðæt] [flai] ?
“ Where's that fly ?
” 在哪里? 那 飞 ?

那只苍蝇在哪儿?

[wɛrz] [ðæt] [flai] ?
Where's that fly ?
在哪里? 那 飞 ?

那只苍蝇在哪儿?

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['sɜːkəs] [men]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['nɪərəʊ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
” Of course the circus men didn't know exactly what Nero was saying ,
” 的 课程 这 马戏团 男人 没有 知道 确切地 什么 尼禄 曾是 说 ,

“当然，马戏团的演员们并不完全明白尼禄在说什么。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] ,
but they could tell he was angry , and they were afraid ,
但 他们 可以 告诉 他 曾是 生气的 , 和 他们 是 害怕的 ,

但他们看得出来他很生气，他们也很害怕。

[ɪf] [hiː; hi] ['baʊndɪd] [ə'genst] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [hiː; hi] [mait] [breɪk] [sʌm; səm]
if he bounded against the bars of his cage much more , he might break some
如果 他 有界 反对 这 酒吧 的 他的 笼 很多 更多的 , 他 可能 休息 一些
.
:
.

如果他再多撞击笼子的栏杆，可能会把栏杆撞断。

“ [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [meɪks] ['nɪərəʊ][ækt] [ðæt] [wei] ,
“ I don't see what makes Nero act that way ,
” 我 不 看 什么 制作 尼禄 行为 那 方式 ,

我不明白是什么原因让尼禄那样做，

” [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] ,
” said the man who had charge of the lion ,
” 说 这 男人 WHO 有 收费 的 这 狮子 ,

“负责照看狮子的人说道，”

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [trɪks] .
and who had taught him to do tricks .
和 WHO 有 教授 他 到 做 技巧 .

是谁教他耍花招的。

“ [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]['æktɪd] [laɪk] [ðɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ə; eɪ] [biː] [stʌŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði]
“ Once before he acted like this , but it was when a bee stung him on the
” 一次 前 他 行动 喜欢 这 , 但 它 曾是 什么时候 一个 蜜蜂 被蜇了 他 在 这
[nəʊz] . ”
nose . ”
鼻子 . ”

“他以前也这样过一次，不过那是因为被蜜蜂蛰了鼻子。”

“ ['meɪbi] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] .
“ Maybe that is what happened this time , ” said the second man .
” 或许 那 是 什么 发生 这 时间 , ” 说 这 第二 男人 .

“也许这次就是这样，”第二个人说道。

“ [ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['biːz] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['laɪənz] ['kiːpə(r)] .
“ I don't see any bees flying around , ” went on the lion's keeper .
” 我 不 看 任何 蜜蜂 飞行 大约 , ” 去 在 这 狮子的 守门员 .

“我没看到任何蜜蜂在周围飞，”狮子饲养员继续说道。

[dʒʌst] [ðen] ['tɑːmbə] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'weɪkənd] ['nɪərəʊ] ,

Just	then	Tamba	,	seeing	that	he	had	awakened	Nero	,
只是	然后	坦巴	,	看到	那	他	有	觉醒	尼禄	,

就在这时，坦巴看到自己唤醒了尼禄，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪd] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,

and	had	played	all	the	tricks	he	wanted	to	,
和	有	玩	全部	这	技巧	他	通缉	到	,

他已经把所有他想耍的伎俩都用光了。

['pʊld] [hɪz; ɪz] [teɪl] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz][keɪdʒ] .

pulled	his	tail	out	from	between	the	bars	of	the	lion's	cage	.
拉	他的	尾巴	出去	从	之间	这	酒吧	的	这	狮子的	笼	.

他把尾巴从狮笼的栏杆缝隙里抽了出来。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [sɔː] [hɪm] .

And	,	just	as	he	did	so	,	the	keeper	saw	him	.
和	,	只是	作为	他	做过	所以	,	这	守门员	锯	他	.

就在这时，守门员看到了他。

“ [əʊ] , [həʊ] !

“	Oh	,	ho	!
”	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .

I	know	what	the	matter	was	,	”	the	man	said	.
我	知道	什么	这	事情	曾是	,	”	这	男人	说	.

“我知道发生了什么事，”那人说道。

“ [ðə; ði]['taɪgə(r)] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði]['laɪən] .

“	The	tiger	tickled	the	lion	.
”	这	老虎	挠痒	这	狮子	.

老虎挠了挠狮子的痒。

['tɑːmbə] ['tɪk(ə)ld] ['nɪərəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

Tamba	tickled	Nero	with	his	tail	through	the	bars	of	the	cage	.
坦巴	挠痒	尼禄	和	他的	尾巴	通过	这	酒吧	的	这	笼	.

坦巴隔着笼子用尾巴挠尼禄的痒。

[ðæts] [wɒt] [meɪd] ['nɪərəʊ]['æŋgri] .

That's	what	made	Nero	angry	.
那就是	什么	制成	尼禄	生气的	.

这就是尼禄愤怒的原因。

['tɑːmbə] , [-]

Tamba	,	[	36	]
坦巴	,	[	-	]

坦巴[36]

[jʊr; jər] [ə; eɪ][bæd] , ['mɪstʃɪvəs] ['taɪgə(r)] !

you're	a	bad	,	mischievous	tiger	!
你是	一个	坏的	,	恶作剧	老虎	!

你是一只淘气、顽皮的老虎！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [straɪpt] ['ænɪm(ə)l] .

”	and	he	shook	his	finger	at	the	striped	animal	.
”	和	他	摇晃	他的	手指	在	这	有条纹的	动物	.

“然后他朝那只条纹动物摇了摇手指。”

['tɑːmbə] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [kɜːld] [ʌp] .

Tamba	walked	over	to	the	corner	of	his	cage	and	curled	up	.
坦巴	步行	超过	到	这	角落	的	他的	笼	和	卷曲	向上	.

坦巴走到笼子角落，蜷缩了起来。

“ [wel] , [ai][hæd; həd][sʌm; səm] [fʌn] , ['enihaʊ] !
“ Well , I had some fun , anyhow !
“ 出色地 , 我 有 一些 乐趣 , 无论如何 !

“不过，我玩得很开心！”

” [hiː; hi] [θɔːt] .
” he thought .
” 他 想法 .

他心想。

“ [ai] [weɪkt] ['nɪərəʊ] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] !
“ I waked Nero up all right !
” 我 醒来 尼禄 向上 全部 正确的 !

“我把尼禄叫醒了！”

” [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][hæd; həd] .
” And so he had .
” 和 所以 他 有 .

“他的确做到了。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['nɪərəʊ] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [fɔː(r); fə(r)] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] ,
And now Nero knew what had happened , for Tum Tum , the jolly elephant ,
和 现在 尼禄 知道 什么 有 发生 , 为了 汤 汤 , 这 快乐的 大象 ,
[hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
had seen it all ,
有 已见 它 全部 ,

现在尼禄知道发生了什么事了，因为快乐的大象图姆图姆把这一切都看在眼里。

[ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] [sed] :
and Tum Tum said :
和 汤 汤 说 :

Tum Tum说道：

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][flaɪ][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] , ['nɪərəʊ] ;
“ It wasn't a fly on the end of your nose , Nero ;
“ 它 不是 一个 飞 在 这 结尾 的 你的 鼻子 , 尼禄 ;

“那不是你鼻子上的苍蝇，尼禄；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fʌzi] [tɪp][ɒv; əv] - [teɪl] .
it was the fuzzy tip of Tamba's tail .
它 曾是 这 模糊 提示 的 - 尾巴 .

那是坦巴尾巴毛茸茸的尖端。

[ai] [sɔː] [hɪm] ['tɪk(ə)l] [juː; jʊ] ! ”
I saw him tickle you ! ”
我 锯 他 痒痒 你 ! ”

我看到他挠你痒痒了！

“ [əʊ] , [juː; jʊ][dɪd] , [dɪd][juː; jʊ] ? ” [kraɪd] ['nɪərəʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɔː(r)] .
“ Oh , you did , did you ? ” cried Nero , and this time he did not roar .
“ 哦 , 你 做过 , 做过 你 ? ” 哭 尼禄 , 和 这 时间 他 做过 不是 吼 .

“哦，你真的这么做了？”尼禄喊道，这一次他没有咆哮。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , ['tɑːmbə] ? ”
“ Why did you tickle me , Tamba ? ”
“ 为什么 做过 你 痒痒 我 , 坦巴 ? ”

“坦巴，你为什么挠我痒痒？”

“ [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] [səʊ] ['naɪsli] [wen] [ai] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] ,
“ Oh , I didn't like to see you sleeping so nicely when I couldn't sleep ,
“ 哦 , 我 没有 喜欢 到 看 你 睡眠 所以 很好 什么时候 我 不能 睡觉 ,

“哦，我睡不着的时候，看到你睡得那么香，心里很不好受。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ″ ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .

because	I'm	thinking	so	much	of	the	jungle	,	″	answered	the	tiger	.
因为	我是	思维	所以	很多	的	这	丛林	,	″	回答	这	老虎	.

“因为我满脑子都是丛林的事，”老虎回答道。

“ [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][dʒəʊk] .

“	Besides	,	it	was	only	a	joke	.
″	除了	,	它	曾是	仅有的	一个	开玩笑	.

“此外，这只是个玩笑。”

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ][teɪl][wɒz; wəz][ə; eɪ][flaɪ][ɒn][jɔː(r); jə(r)][nəʊz]

I	wanted	to	see	if	I	could	make	you	think	my	tail	was	a	fly	on	your	nose
我	通缉	到	看	如果	我	可以	制作	你	思考	我的	尾巴	曾是	一个	飞	在	你的	鼻子

.

:

.

我想看看能不能让你觉得我的尾巴像苍蝇一样停在你的鼻子上。

[aɪ][dɪd] . ″

I	did	.	”
我	做过	.	″

我做了。

“ [jes] , [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd] , ″ [əd'mɪtɪd] ['nɪərəʊ] .

“	Yes	,	you	surely	did	,	”	admitted	Nero	.
″	是的	,	你	一定	做过	,	″	承认	尼禄	.

“没错，你确实做到了，”尼禄承认道。

“ [aɪ] [felt] [ðə; ði] ['tɪk(ə)l] , ['iːv(ə)n][ɪn][maɪ] [sliːp] .

“	I	felt	the	tickle	,	even	in	my	sleep	.
″	我	毛毡	这	痒痒	,	甚至	在	我的	睡觉	.

“即使在睡梦中，我都能感觉到痒。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][dʒəʊk] , ['tɑːmbə] , [aɪ][wəʊnt][biː; bi]['æŋgri] .

But	if	it	was	only	a	joke	,	Tamba	,	I	won't	be	angry	.
但	如果	它	曾是	仅有的	一个	开玩笑	,	坦巴	,	我	惯于	是	生气的	.

但如果这只是个玩笑，坦巴，我不会生气的。

[aɪ] [laɪk] [ə; eɪ][dʒəʊk][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] , ″ [ænd; ənd]['nɪərəʊ] [lɑːft] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪənɪʃ] [wei] .

I	like	a	joke	as	well	as	any	one	,	”	and	Nero	laughed	in	his	lionish	way	.
我	喜欢	一个	开玩笑	作为	出色地	作为	任何	一	,	″	和	尼禄	笑了	在	他的	狮子般的	方式	.

“我跟其他人一样喜欢开玩笑，”尼禄发出狮子般的大笑。

“ [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][maɪ][keɪdʒ] ,

“	But	,	after	this	,	I'm	going	to	sleep	in	the	far	corner	of	my	cage	,
″	但	,	后	这	,	我是	去	到	睡觉	在	这	远的	角落	的	我的	笼	,

“但是，之后我要睡在笼子最角落里。”

[weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] [wəʊnt] [riːtʃ] [ˌem 'iː] .

where	your	tail	won't	reach	me	.
在哪里	你的	尾巴	惯于	抵达	我	.

你的尾巴够不到我。

[ə; eɪ][dʒəʊk][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [sliːp] [ɪz]['betə(r)] .

A	joke	is	all	right	,	but	sleep	is	better	.
一个	开玩笑	是	全部	正确的	,	但	睡觉	是	更好的	.

开玩笑固然不错，但睡觉更好。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][juː; jʊ] , ['tɑːmbə] . ″ [-]

Now	it	will	be	my	turn	to	play	a	joke	on	you	,	Tamba	.	”	[	37	]
现在	它	将要	是	我的	转动	到	玩	一个	开玩笑	在	你	,	坦巴	.	″	[	-	]

现在轮到我捉弄你了，坦巴。”[37]

“ [jes] , ” [sed] ['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , “ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ,

“	Yes	,	”	said	Dido	,	the	dancing	bear	,	“	you	want	to	look	out	for	yourself	,
”	是的	,	”	说	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	”	你	想	到	看	出去	为了	你自己	,

['tɑːmbə] .

Tamba	.
坦巴	.

“是的，”跳舞的熊迪多说，“坦巴，你要照顾好自己。”

[ə; eɪ][dʒəʊk][ɪz][ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][bəuθ] [saɪdz] . ”

A	joke	is	a	joke	on	both	sides	.	”
一个	开玩笑	是	一个	开玩笑	在	两个都	侧面	.	”

玩笑就是双方的玩笑。

“ [əʊ] , [wel] , [ai][doʊnt][keə(r)] , ” [sed] ['tɑːmbə] ,

“	Oh	,	well	,	I	don't	care	,	”	said	Tamba	,
”	哦	,	出色地	,	我	不	关心	,	”	说	坦巴	,

“哦，我不在乎，”坦巴说道。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz]['dʒɒli][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] .

but	he	was	not	as	jolly	about	it	as	he	might	have	been	.
但	他	曾是	不是	作为	快乐的	关于	它	作为	他	可能	有	到过	.

但他对此并没有像人们预期的那样高兴。

[ðə; ði]['sɜːkəs][men] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [bɪ'twiːn] ['tɑːmbə][ænd; ənd]['nɪərəʊ] ,

The	circus	men	saw	that	something	was	wrong	between	Tamba	and	Nero	,
这	马戏团	男人	锯	那	某物	曾是	错误的	之间	坦巴	和	尼禄	,

马戏团的人看出坦巴和尼禄之间出了问题。

[səʊ] [ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði]['keɪdʒɪz]['fɑːðə(r)] [ə'pɑːt] ,

so	they	moved	the	cages	farther	apart	,
所以	他们	已搬	这	笼子	更远	除	,

所以他们把笼子之间的距离拉得更远了。

[ænd; ənd] [ðen] ['nɪərəʊ][ænd; ənd]['tɑːmbə][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [riːtʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [teɪlz]

and	then	Nero	and	Tamba	could	not	have	reached	each	other	if	their	tails
和	然后	尼禄	和	坦巴	可以	不是	有	达到	每个	其他	如果	他们的	尾巴

[hæd; həd] [biːn] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] .

had	been	twice	as	long	.
有	到过	两次	作为	长的	.

即使尼禄和坦巴的尾巴长一倍，他们也无法到达彼此身边。

[ænd; ənd] [ðen] ['nɪərəʊ] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd]['tɑːmbə] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

And	then	Nero	went	to	sleep	,	and	so	did	Tamba	,	waiting	for	the
和	然后	尼禄	去	到	睡觉	,	和	所以	做过	坦巴	,	等待	为了	这

['iːvnɪŋ] [ʃəʊ] [tuː; tə] [stɑːt] .

evening	show	to	start	.
晚上	展示	到	开始	.

然后尼禄睡着了，坦巴也睡着了，等待着晚间演出开始。

[ænd; ənd][æz; əz]['tɑːmbə] [slept] [hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi]

And	as	Tamba	slept	he	dreamed	of	the	Indian	jungle	,	and	wished	he
和	作为	坦巴	睡着了	他	梦见	的	这	印度	丛林	,	和	希望	他

[kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] .

could	go	back	there	.
可以	去	后退	那里	.

坦巴睡着时梦见了印度丛林，希望自己能回到那里。

[ænd; ənd] [suːn] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] .

And	soon	something	wonderful	was	going	to	happen	to	him	.
和	很快	某物	精彩的	曾是	去	到	发生	到	他	.

不久之后，一件美好的事情将会发生在他身上。

[ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tent] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [braɪt] [wɪð] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ,

That	night	in	the	big	tent	,	which	was	bright	with	electric	lights	,
那	夜晚	在	这	大的	帐篷	,	哪个	曾是	明亮的	和	电的	灯	,

那晚，在灯火通明的大帐篷里，

['tɑːmbə][dɪd][hɪz; ɪz] [trɪks] — ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][dɒg] ['bɪskɪt] [ɒf] [hɪz; ɪz][nəʊz] , ['liːpɪŋ]

Tamba	did	his	tricks	—	catching	a	piece	of	dog	biscuit	off	his	nose	,	leaping
坦巴	做过	他的	技巧	—	捕捉	一个	片	的	狗	饼干	离开	他的	鼻子	,	跳跃

[θruː] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [huːp] ,

through	a	paper	hoop	,
通过	一个	纸	箍	,

坦巴表演了他的绝技——用鼻子接住一块狗饼干，跳过一个纸圈，

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

and	walking	around	on	his	hind	legs	.
和	步行	大约	在	他的	后	腿	.

它用后腿走路。

['nɪərəʊ]['ɔːlsəʊ][dɪd][hɪz; ɪz] [trɪks] ,

Nero	also	did	his	tricks	,
尼禄	还	做过	他的	技巧	,

尼禄也耍了一些花招。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['begɪŋ] [dɒg][ɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [stuːl] [laɪk][æn; ən]

one	of	which	was	sitting	up	like	a	begging	dog	on	a	sort	of	stool	like	an
一	的	哪个	曾是	坐着	向上	喜欢	一个	乞讨	狗	在	一个	种类	的	凳子	喜欢	一个

[ˌəʊvə'tɜːnd] [wɒʃ] [tʌb] .

overturned	wash	tub	.
翻覆	洗	浴缸	.

其中一只像乞讨的狗一样坐在一个类似翻过来的洗衣盆的凳子上。

[ænd; ənd]['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , [dɪd][hɪz; ɪz] ['fʌni] [trɪks] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdn] ['plætfɔːm] ,

And	Dido	,	the	dancing	bear	,	did	his	funny	tricks	on	the	wooden	platform	,
和	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	做过	他的	有趣的	技巧	在	这	木制的	平台	,

跳舞熊迪多在木制平台上表演了他的滑稽把戏。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stræpt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] .

which	was	strapped	on	the	back	of	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	.
哪个	曾是	绑带	在	这	后退	的	汤	汤	,	这	快乐的	大象	.

它被绑在快乐的大象 Tum Tum 的背上。

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][fəʊks] , [tuː] ,

So	the	boys	and	the	girls	,	and	the	big	folks	,	too	,
所以	这	男孩们	和	这	女孩们	,	和	这	大的	各位	,	也	,

所以男孩女孩们，还有大人们，

[huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv][fʌn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] . [-]

who	went	to	the	circus	had	lots	of	fun	watching	the	animals	.	[	38	]
WHO	去	到	这	马戏团	有	很多	的	乐趣	观看	这	动物	.	[	-	]

去马戏团的人都看动物表演玩得很开心。[38]

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , ['nɪərəʊ][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn]

But	,	all	the	while	,	Nero	was	watching	for	a	chance	to	play	a	trick	on
但	,	全部	这	尽管	,	尼禄	曾是	观看	为了	一个	机会	到	玩	一个	诡计	在

['tɑːmbə] .

Tamba	.
坦巴	.

但与此同时，尼禄一直在伺机捉弄坦巴。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] .

And	at	last	he	found	a	way	.
和	在	最后的	他	成立	一个	方式	.

最后他找到了办法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] ['ɑːftə(r)]['tɑːmbə][hæd; həd] ['tɪk(ə)ld] ['nɪərəʊ] [wɪð] [ðə; ði][teɪl] [tɪp] ,

It	was	three	or	four	days	after	Tamba	had	tickled	Nero	with	the	tail	tip	,
它	曾是	三	或者	四	天	后	坦巴	有	挠痒	尼禄	和	这	尾巴	提示	,

坦巴用尾巴尖挠尼禄痒痒之后过了三四天，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs][hæd; həd]['træv(ə)ld] [ɒn][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)] - ['dɪstənt] [taʊn] .

and	the	circus	had	traveled	on	a	railroad	to	a	far	-	distant	town	.
和	这	马戏团	有	旅行	在	一个	铁路	到	一个	远的	-	遥远	镇	.

马戏团乘火车前往遥远的城镇。

[ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] [ðə; ði]['laɪənz] , [t'aɪgəz] , ['elɪfənts] ,

In	the	animal	tent	the	lions	,	tigers	,	elephants	,
在	这	动物	帐篷	这	狮子	,	老虎	,	大象	,

动物帐篷里有狮子、老虎、大象.....

['mʌŋkiz] [ænd; ənd] ['pəuniz] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðeə(r)] ['dinəz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['wɔːtəd]

monkeys	and	ponies	had	been	given	their	dinners	and	were	being	watered
猴子	和	小马	有	到过	给定	他们的	晚餐	和	是	存在	浇水

.

:

·

猴子和小马已经吃过晚饭，正在喝水。

['tɑːmbə][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tɪn][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

Tamba	was	taking	a	long	drink	from	his	tin	of	water	,
坦巴	曾是	采取	一个	长的	喝	从	他的	锡	的	水	,

坦巴正从他的水罐里咕咚咕咚地喝了一大口水。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [sprɪŋ] , [wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]

and	wishing	it	could	be	turned	into	a	jungle	spring	,	when	,	all	of	a
和	祝	它	可以	是	转向	进入	一个	丛林	春天	,	什么时候	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] :

sudden	:
突然	:

并希望它能变成丛林泉水，突然间：

[splæʃ] !

Splash	!
溅	!

溅！

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [spɜːt] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] , ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][nəʊz] ,

A	lot	of	water	spurted	up	into	his	face	,	and	some	,	getting	into	his	nose	,
一个	很多	的	水	喷涌而出	向上	进入	他的	脸	,	和	一些	,	获得	进入	他的	鼻子	,

很多水喷到他脸上，有些水还流进了他的鼻子里。

[meɪd] [hɪm] [sniːz] .

made	him	sneeze	.
制成	他	喷嚏	.

让他打了个喷嚏。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [bəʊn] , [ɒf] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [miːt] [hæd; həd] [biːn]

Then	he	looked	and	saw	that	a	bone	,	off	which	all	the	meat	had	been
然后	他	看起来	和	锯	那	一个	骨	,	离开	哪个	全部	这	肉	有	到过

[nɔːd] ,

gnawed	,
被啃咬	,

然后他看了看，发现有一根骨头，上面的肉都被啃光了。

[hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

had	come	in	through	the	bars	of	his	cage	and	had	fallen	into	his
有	来	在	通过	这	酒吧	的	他的	笼	和	有	倒下	进入	他的

['wɔːtə(r)] - [pæn] .

water	-	pan	.
水	-	平底锅	.

它从笼子的栏杆缝隙里钻了进来，掉进了水盆里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪ] [bəʊn]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	the	falling	of	the	dry	bone	into	the	water	that	had	made	it
它	曾是	这	坠落	的	这	干燥	骨	进入	这	水	那	有	制成	它

[splæʃ] [ʌp] .

splash	up	.
溅	向上	.

是干枯的骨头掉进水里才激起了水花。

“ [huː] [dɪd] [ðæt] ?

“	Who	did	that	?
”	WHO	做过	那	?

“是谁干的？”

[huː] [θruː] [ðæt] [bəʊn] [æt; ət][ˌem 'iː] ? ” [graul] ['tɑːmbə] .

Who	threw	that	bone	at	me	?	”	growled	Tamba	.
WHO	扔	那	骨	在	我	?	”	咆哮	坦巴	.

“谁朝我扔骨头？”坦巴咆哮道。

“ [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [splæʃ] ['wɔːtə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] ? ”

“	Who	made	it	splash	water	all	over	me	?	”
”	WHO	制成	它	溅	水	全部	超过	我	?	”

“是谁把水溅了我一身？”

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] [ðæt] , ” [sed] ['nɪərəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] , ['rʌmblɪŋ] [laɪənɪʃ] [lɑːf] .

“	Oh	,	I	guess	I	did	that	,	”	said	Nero	with	a	loud	,	rumbling	lionish	laugh	.
”	哦	,	我	猜测	我	做过	那	,	”	说	尼禄	和	一个	大声	,	隆隆声	狮子般的	笑	.

“哦，我想我确实做了这件事，”尼禄发出了一声响亮、隆隆作响的狮子般的笑声。

“ [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tɒs] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ][keɪdʒ]['ɪntuː] [jɔːz] , ['tɑːmbə] ,

“	I	wanted	to	see	if	I	could	toss	it	from	my	cage	into	yours	,	Tamba	,
”	我	通缉	到	看	如果	我	可以	折腾	它	从	我的	笼	进入	你的	,	坦巴	,

“我想看看能不能把它从我的笼子里扔到你的笼子里，坦巴。”

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] .

and	I	did	.
和	我	做过	.

我做到了。

[səʊ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [splæʃt] [ɒn][juː; jʊ] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]

So	the	water	splashed	on	you	,	did	it	?	”	[	39	]
所以	这	水	溅起	在	你	,	做过	它	?	”	[	-	]

所以水溅到你身上了？[39]

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] !

“	Yes	,	it	did	!
”	是的	,	它	做过	!

“是的，确实如此！”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ! ” [graul] ['tɑːmbə] .

You	know	it	did	!	”	growled	Tamba	.
你	知道	它	做过	!	”	咆哮	坦巴	.

“你知道它确实发生了！”坦巴咆哮道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [sniːz] , [tuː] ! ”

“	It	made	me	sneeze	,	too	!	”
”	它	制成	我	喷嚏	，	也	！	”

“我也打喷嚏了！”

“ [əʊ] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['nɪərəʊ] .

“	Oh	,	did	it	?	”	asked	Nero	.
”	哦	，	做过	它	？	”	问	尼禄	.

“哦，是吗？”尼禄问道。

“ [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒəʊk][ɒv; əv] [maɪn] , [maɪ]['taɪgə(r)] [frend] .

“	Well	,	that	was	just	a	little	joke	of	mine	,	my	tiger	friend	.
”	出色地	，	那	曾是	只是	一个	小的	开玩笑	的	矿	，	我的	老虎	朋友	.

“嗯，那只是我开的一个玩笑，我的老虎朋友。”

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['tɪk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] ['tɪk(ə)ld] [maɪn] [wɪð]

I	wanted	to	see	if	I	could	tickle	your	nose	the	way	you	tickled	mine	with
我	通缉	到	看	如果	我	可以	痒痒	你的	鼻子	这	方式	你	挠痒	矿	和

[jɔː(r); jə(r)] [teɪl] .

your	tail	.
你的	尾巴	.

我想看看能不能像你用尾巴挠我鼻子那样挠挠你的鼻子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][dʒəʊk] , ['splæʃɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] .

It	was	only	a	joke	,	splashing	water	on	your	nose	.
它	曾是	仅有的	一个	开玩笑	，	溅起水花	水	在	你的	鼻子	.

这只是个玩笑，往鼻子上泼水而已。

['əʊnli][ə; eɪ][dʒəʊk] !

Only	a	joke	!
仅有的	一个	开玩笑	！

开玩笑啦！

[hɑː] !

Ha	!
哈	！

哈!

[hɑː] !

Ha	!
哈	！

哈!

[hɑː] ! ”

Ha	!	”
哈	！	”

哈！

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][dʒəʊk] !

“	Yes	,	it	was	only	a	joke	!
”	是的	，	它	曾是	仅有的	一个	开玩笑	！

“是的，那只是个玩笑！”

” [sed] [tʌm] [tʌm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

”	said	Tum	Tum	and	all	the	other	animals	.
”	说	汤	汤	和	全部	这	其他	动物	.

“咚咚和其他所有动物都这么说。”

“ ['əʊnli][ə; eɪ][dʒəʊk] , ['tɑːmbə] !

“	Only	a	joke	,	Tamba	!
”	仅有的	一个	开玩笑	，	坦巴	！

“只是个玩笑，坦巴！”

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [straɪpt] ['taɪgə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['riːəli] [hiː; hi][hæd; həd]
" **Of** **course** **the** **striped** **tiger** **had** **to** **laugh** **,** **too** **,** **for** **really** **he** **had**
" 的 课程 这 有条纹的 老虎 有 到 笑 , 也 , 为了 真的 他 有
[nɒt] [biːn] [hɜːt] ,
not **been** **hurt** **,**
不是 到过 伤害 ,

"当然，那只条纹虎也忍不住笑了，因为它其实并没有受伤。"

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dʒəʊk] [pleɪd] [ɒn][hɪm]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]
and **he** **must** **expect** **to** **have** **a** **joke** **played** **on** **him** **after** **he** **had**
和 他 必须 预计 到 有 一个 开玩笑 玩 在 他 后 他 有
[pleɪd] [wʌn][ɒn]['nɪərəʊ] .
played **one** **on** **Nero** **.**
玩 一 在 尼禄 .

他捉弄了尼禄之后，就应该预料到自己也会被捉弄。

" [wel] , [aɪl] [nɔː] [ðɪs] [bəʊn]['ɑːftə(r)][ai] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] , " [sed] ['tɑːmbə] ,
" **Well** **,** **I'll** **gnaw** **this** **bone** **after** **I** **take** **a** **drink** **,** **"** **said** **Tamba** **,**
" 出色地 , 患病的 啃 这 骨 后 我 拿 一个 喝 , " 说 坦巴 ,

"嗯，我喝完水就啃这根骨头，"坦巴说道。

[æz; əz][hiː; hi] [draɪd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɔː] .
as **he** **dried** **his** **nose** **on** **his** **paw** **.**
作为 他 干燥 他的 鼻子 在 他的 爪子 .

他用爪子擦了擦鼻子。

" [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['tɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ][keɪdʒ] , ['nɪərəʊ] . "
" **Much** **obliged** **to** **you** **for** **tossing** **it** **into** **my** **cage** **,** **Nero** **.** **"**
" 很多 有义务 到 你 为了 抛掷 它 进入 我的 笼 , 尼禄 . "

"非常感谢你把它扔进我的笼子里，尼禄。"

" [əʊ] , [jʊr; jər] ['veri] ['welkəm] , [aɪm][ʃʊə(r)] !
" **Oh** **,** **you're** **very** **welcome** **,** **I'm** **sure** **!**
" 哦 , 你是 非常 欢迎 , 我是 当然 !

"哦，不用客气，当然啦！"

" [lɑːft] [ðə; ði]['laɪən] .
" **laughed** **the** **lion** **.**
" 笑了 这 狮子 .

"狮子大笑起来。"

" [əʊ] , [juː; jʊ][dɪd][dʒʌmp][ænd; ənd] [sniːz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [wei] , ['tɑːmbə] ,
" **Oh** **,** **you** **did** **jump** **and** **sneeze** **in** **such** **a** **funny** **way** **,** **Tamba** **,**
" 哦 , 你 做过 跳 和 喷嚏 在 这样的 一个 有趣的 方式 , 坦巴 ,

"哦，坦巴，你跳起来打喷嚏的样子真滑稽！"

[wen] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [went] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] !

when	the	water	went	up	your	nose	!
什么时候	这	水	去	向上	你的	鼻子	!

水呛进鼻子里了!

" [ænd; ənd]['nɪərəʊ] [lɑːft] [ə'gen] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	Nero	laughed	again	,	as	he	thought	of	it	.
"	和	尼禄	笑了	再次	,	作为	他	想法	的	它	.

尼禄想到这里，又笑了起来。

[ænd; ənd] " [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! " ['ekəud] [tʌm] [tʌm] .

And	"	Ha	!	Ha	!	Ha	!	"	echoed	Tum	Tum	.
和	"	哈	!	哈	!	哈	!	"	回声	汤	汤	.

"哈！哈！哈！"Tum Tum 附和着。

[ænd; ənd][səʊ][laɪf] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] ['ænɪmlz] , ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt]

And	so	life	went	on	for	the	circus	animals	,	something	a	little	different
和	所以	生活	去	在	为了	这	马戏团	动物	,	某物	一个	小的	不同的

['hæpənɪŋ] ['evri] [deɪ] .

happening	every	day	.
发生	每一个	天	.

于是，马戏团动物们的生活继续下去，每天都会发生一些略有不同的事情。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmbə] [pleɪd] ['ʌðə(r)] [trɪks] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd]['nɪərəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːst]

Now	and	then	Tamba	played	other	tricks	,	and	so	did	Nero	,	and	the	first
现在	和	然后	坦巴	玩	其他	技巧	,	和	所以	做过	尼禄	,	和	这	第一的

['krɒsnɪs] [ɒv; əv]['tɑːmbə] [-]

crossness	of	Tamba	[	40	]
暴躁	的	坦巴	[	-	]

坦巴偶尔也会耍些其他花招，尼禄也是如此，坦巴第一次生气[40]

[siːmd] [tuː; tə][weə(r)] [ɒf] .

seemed	to	wear	off	.
似乎	到	穿	离开	.

似乎效果消失了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz]['evə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

He	was	still	as	anxious	as	ever	to	go	to	the	jungle	,
他	曾是	仍然	作为	焦虑的	作为	曾经	到	去	到	这	丛林	,

他仍然像以前一样渴望去丛林。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

but	he	did	not	see	how	he	could	get	out	of	his	cage	.
但	他	做过	不是	看	如何	他	可以	得到	出去	的	他的	笼	.

但他不知道该如何才能逃出笼子。

[hiː; hi] [wɒtʃt] ['keəfəli] , ['evri] [deɪ] ,

He	watched	carefully	,	every	day	,
他	观看	小心	,	每一个	天	,

他每天都仔细观察着，

['həʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [duː; də][hɪz; ɪz] [trɪks] [wʊd]

hoping	that	some	time	the	man	who	came	in	to	make	him	do	his	tricks	would
希望	那	一些	时间	这	男人	WHO	来了	在	到	制作	他	做	他的	技巧	会

[fə'get] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ðɪ][dɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .

forget	to	fasten	the	door	when	he	went	out	.
忘记	到	系	这	门	什么时候	他	去	出去	.

希望有朝一日，那个进来让他表演把戏的人出门时会忘记关门。

“ [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] [left] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] [wʌns] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] , “ [ai][kʊd; kəd][slɪp] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn]
“ If he only left it open once , ” thought Tamba , “ I could slip out and run
“ 如果 他 仅有的 左边 它 打开 一次 , ” 想法 坦巴 , “ 我 可以 滑 出去 和 跑步
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“如果他只让门开着一次，”坦巴心想，“我就可以溜出去逃跑了。”

[ðen] [aɪ'd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
Then I'd go back to the jungle .
然后 ID 去 后退 到 这 丛林 .

然后我就回到丛林里去。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['treɪnə(r)]['nevə(r)] [left] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] .
” But the trainer never left the door open .
” 但 这 教练 绝不 左边 这 门 打开 .

但教练始终没有把门敞开。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [slɪpt] [aʊt] , [ænd; ənd] ,
Besides , it closed with a spring as soon as the man slipped out , and ,
除了 , 它 关闭 和 一个 春天 作为 很快 作为 这 男人 滑倒了 出去 , 和 ,

此外，那人刚一溜出去，门就自动弹开了。

[kwɪk] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , ['tɑːmbə][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [slɪpt] [aʊt] .
quick as he was , Tamba could not have slipped out .
快的 作为 他 曾是 , 坦巴 可以 不是 有 滑倒了 出去 .

坦巴速度再快，也不可能溜出去。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [kept] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , ['ɔːlweɪz] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [wʊd]
However , he kept on the watch , always hoping that some day his chance would
然而 , 他 保留 在 这 手表 , 总是 希望 那 一些 天 他的 机会 会
[kʌm] .
come .
来 .

然而，他始终保持警惕，盼望着有一天机会会到来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
And it did .
和 它 做过 .

确实如此。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [suːn] .
I'll tell you all about it pretty soon .
患病的 告诉 你 全部 关于 它 漂亮的 很快 .

我很快就会把所有细节都告诉你们。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ,
Sometimes , as I have told you ,
有时 , 作为 我 有 讲述 你 ,

有时候，正如我告诉过你的，

[ðə; ði]['sɜːkəs] [went] [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['kʌntri] [rəʊdz] ,
the circus went from town to town by the way of country roads ,
这 马戏团 去 从 镇 到 镇 经过 这 方式 的 国家 道路 ,

马戏团沿着乡村小路，从一个城镇巡演到另一个城镇。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][bɪg]['wægənz] [wɪð] [ðə; ði] [tents] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]
the horses pulling the big wagons with the tents on them and also the
这 马匹 拉 这 大的 马车 和 这 帐篷 在 他们 和 还 这
['wægənz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .
wagons in which the wild beasts were kept .
马车 在 哪个 这 荒野 野兽 是 保留 .

拉着装有帐篷的大篷车的马匹，以及用来关押野兽的篷车的马匹。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [ˈhɔːsɪz] [tuː; tə] [pʊl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈwægənz] [ˌʌpˈhɪl] .

It	took	eight	or	ten	horses	to	pull	some	of	the	heavy	wagons	uphill	.
它	采取	八	或者	十	马匹	到	拉	一些	的	这	重的	马车	上坡	.

有些重型货车需要八到十匹马才能拉上坡。

[æt; ət] [ˈʌðə(r)] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈwægənz] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] [bɪg] [ˈreɪlrəʊd] [kɑːz] ,

At	other	times	the	wagons	would	all	be	put	on	big	railroad	cars	,
在	其他	时代	这	马车	会	全部	是	放	在	大的	铁路	汽车	,

有时，这些货车会被全部装上大型铁路货车。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ˈendʒɪn] [wʊd] [hɔːl] [ðem; ðəm] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈʃaɪni] [ˈreɪlz] .

and	an	engine	would	haul	them	over	the	shiny	rails	.
和	一个	引擎	会	运输	他们	超过	这	闪亮的	铁轨	.

然后，火车会将它们拖过闪亮的铁轨。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] , [frɒm; frəm] [wʌn] [taʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ,

This	was	when	it	was	too	far	,	from	one	town	to	the	next	,
这	曾是	什么时候	它	曾是	也	远的	,	从	一	镇	到	这	下一个	,

那时城镇之间的距离太远了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [ˈwægənz] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd] [ˈkæmlz]

for	the	horses	to	pull	the	wagons	,	or	for	the	elephants	and	camels
为了	这	马匹	到	拉	这	马车	,	或者	为了	这	大象	和	骆驼

[tuː; tə] [wɔːk] .

to	walk	.
到	走	.

让马匹拉车，或者让大象和骆驼行走。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈsɜːkəs] [ˈtræv(ə)ld] [baɪ] [-]

For	when	the	circus	traveled	by	[	41	]
为了	什么时候	这	马戏团	旅行	经过	[	-	]

当马戏团巡演时[41]

[ˈkʌntri] [rəʊd] [ðiːz] [bɪg] [ˈænɪmlz] — [ðə; ði] [ˈkæmlz] [ænd; ənd] [ˈelɪfənts] — [ˈɔːlweɪz] [wɔːkt] .

country	road	these	big	animals	—	the	camels	and	elephants	—	always	walked	.
国家	路	这些	大的	动物	—	这	骆驼	和	大象	—	总是	步行	.

这些大型动物——骆驼和大象——总是沿着乡间小路行走。

[ænd; ənd] [wʌn] [naɪt] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈstɔːmi] [deɪ] [ðə; ði] [ˈsɜːkəs] [ˈwægənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈləʊdɪd] [ɒn] [ðə; ði]

And	one	night	after	a	stormy	day	the	circus	wagons	were	loaded	on	the
和	一	夜晚	后	一个	暴风雨	天	这	马戏团	马车	是	已加载	在	这

['reɪlrəʊd] [kɑːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz]

railroad	cars	for	a	long	journey	to	the	next	city	in	which	the	show	was
铁路	汽车	为了	一个	长的	旅行	到	这	下一个	城市	在	哪个	这	展示	曾是

[tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .

to	be	given	.
到	是	给定	.

一天晚上，暴风雨过后，马戏团的篷车被装上火车，开始了前往下一个演出城市的漫长旅程。

“ [wel] , [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒʌŋg(ə)l] [jet] , [aɪ] [siː] , ['tɑːmbə] ,

“ Well	,	you	haven't	gone	to	your	jungle	yet	,	I	see	,	Tamba	,
“ 出色地	,	你	还没有	已消失	到	你的	丛林	然而	,	我	看	,	坦巴	,

“看来你还没去过你的丛林呢，坦巴。”

” [sed] [tʌm] [tʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] .

” said	Tum	Tum	to	the	tiger	.
” 说	汤	汤	到	这	老虎	.

“咚咚对老虎说。”

[ðə; ði] [bɪg] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['wægənz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .

The	big	elephant	was	moving	about	,	pushing	the	heavy	wagons	to	and	fro	.
这	大的	大象	曾是	移动	关于	,	推动	这	重的	马车	到	和	弗	.

那头大象走来走去，推着沉重的货车来回穿梭。

“ [nəʊ] , [ai] ['hævnt] [gɒn] [jet] , ” ['sædli] [sed] [ðə; ði] ['bjuːtɪfli] [straɪpt] [biːst] .

“	No	,	I	haven't	gone	yet	,	”	sadly	said	the	beautifully	striped	beast	.
”	不	,	我	还没有	已消失	然而	,	”	令人遗憾的是	说	这	非常漂亮	有条纹的	兽	.

“不，我还没走呢，”这只有着美丽条纹的野兽悲伤地说。

“ [ænd; ənd] , [əʊ] , [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [get] [luːs] !

“	And	,	oh	,	how	I	wish	I	could	get	loose	!
”	和	,	哦	,	如何	我	希望	我	可以	得到	松动的	!

“哦，我多么希望我能挣脱束缚！”

” [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ['rʌmbl] [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv] ['sɜːkəs] [kɑːz] .

”	On	through	the	night	rumbled	the	long	train	of	circus	cars	.
”	在	通过	这	夜晚	隆隆声	这	长的	火车	的	马戏团	汽车	.

“长长的马戏团车厢在夜色中隆隆驶过。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [muːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːz] [dɪd] [nɒt] [ʃaɪn] .

There	was	no	moon	,	and	the	stars	did	not	shine	.
那里	曾是	不	月亮	,	和	这	明星	做过	不是	闪耀	.

没有月亮，也没有星星。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] .

The	night	was	very	dark	after	the	storm	.
这	夜晚	曾是	非常	黑暗的	后	这	风暴	.

暴风雨过后，夜色非常黑暗。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [laʊd] ['wɪslz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪn] ['endʒɪn] .

Suddenly	there	were	some	loud	whistles	from	the	train	engine	.
突然	那里	是	一些	大声	哨声	从	这	火车	引擎	.

突然，火车引擎发出几声响亮的汽笛声。

[tuːt] !

Toot	!
嘟	!

嘟！

[tuːt] !

Toot	!
嘟	!

嘟！

[tuːt] !

Toot	!
嘟	!

嘟！

[ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd] [ðæt] [ment] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['deɪndʒə(r)] .

it	went	,	and	that	meant	there	was	danger	.
它	去	,	和	那	意思是	那里	曾是	危险	.

它走了，那就意味着有危险。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [hæd; həd] [siːn] ['deɪndʒə(r)] [ə'hed] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [hɪz; ɪz] [treɪn] .

The	engineer	had	seen	danger	ahead	,	but	not	in	time	to	stop	his	train	.
这	工程师	有	已见	危险	前方	,	但	不是	在	时间	到	停止	他的	火车	.

火车司机看到了前方的危险，但为时已晚，无法及时停车。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [treɪnz] [hæd; həd] [rʌn] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] .

One	of	the	circus	trains	had	run	off	the	track	and	could	not	go	on	.
一	的	这	马戏团	火车	有	跑步	离开	这	追踪	和	可以	不是	去	在	.

马戏团的一列火车脱轨了，无法继续行驶。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] ,

It	had	come	to	a	halt	,
它	有	来	到	一个	停止	,

它停了下来，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [treɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [nɒt] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [kræʃt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː]

and	another	train	that	was	running	not	far	behind	the	first	one	crashed	into	it
和	其他	火车	那	曾是	跑步	不是	远的	在后面	这	第一的	一	崩溃了	进入	它

.

:

.

紧随其后的另一列火车撞上了它。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] , [ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [ɒv; əv] ['aɪən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [wʊd] .

There	was	a	terrible	noise	,	a	clanging	of	iron	and	a	breaking	of	wood	.
那里	曾是	一个	糟糕的	噪音	,	一个	叮当声	的	铁	和	一个	打破	的	木头	.

传来一声巨响，铁器碰撞和木头断裂的声音。

[ðə; ði] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [smæʃt] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['keɪdʒɪz] . [

The	cars	were	smashed	,	and	so	were	some	of	the	animal	cages	.	[
这	汽车	是	粉碎	,	和	所以	是	一些	的	这	动物	笼子	.	[

-]

42	]

-]

汽车被砸碎了，一些动物笼子也被砸碎了。[42]

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	is	it	?
“	什么	是	它	?

“那是什么？”

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

[rɔːd] ['nɪərəʊ] .

roared	Nero	.
咆哮	尼禄	.

尼禄咆哮道。

“ [wɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [rek] ! ” ['trʌmpit] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði] ['elɪfənt] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ]

“	We're	in	a	wreck	!	”	trumpeted	Tum	Tum	,	the	elephant	,	who	was	not	quite	so
“	是	在	一个	破坏	!	”	吹响号角	汤	汤	,	这	大象	,	WHO	曾是	不是	相当	所以

['dʒɒli] , [naʊ] .

jolly	,	now	.
快乐的	,	现在	.

“我们出事了！”大象图图大声喊道，它现在可没那么高兴了。

“ [ðə; ði] ['sɜːkəs] [treɪn] [ɪz] [rekt] !

“	The	circus	train	is	wrecked	!
“	这	马戏团	火车	是	损毁	!

“马戏团火车出事了！”

[aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [rek] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] .

I	was	in	a	wreck	once	before	.
我	曾是	在	一个	破坏	一次	前	.

我之前出过一次车祸。

[ɪts] ['veri] [bæd] !

It's	very	bad	!
它是	非常	坏的	!

情况非常糟糕!

[aɪ] [həʊp] [nʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ænɪm(ə)l] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːt] !

I	hope	none	of	our	animal	friends	are	hurt	!
我	希望	没有任何	的	我们的	动物	朋友们	是	伤害	!

我希望我们的动物朋友们都没有受伤!

" [bʌt; bət][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]

"	But	some	were	,	I	am	sorry	to	say	,	and	so	were	some	of
"	但	一些	是	,	我	是	对不起	到	说	,	和	所以	是	一些	的

[ðə; ði]['sɜːkəs] [men] .

the	circus	men	.
这	马戏团	男人	.

"但很遗憾，有些人是这样的，一些马戏团演员也是这样的。"

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] ,

Tamba	,	the	tame	tiger	,
坦巴	,	这	驯服	老虎	,

驯服的老虎坦巴

[felt] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] [slaɪd] [ɒf] [ðə; ði] [flæt] [kɑː(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['fɑːsənd] .

felt	his	cage	slide	off	the	flat	car	on	which	it	had	been	fastened	.
毛毡	他的	笼	滑动	离开	这	平坦的	车	在	哪个	它	有	到过	系紧	.

他感到自己的笼子从固定它的平板车上滑落下来。

[ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [smæʃt] [ænd; ənd] [tɒst] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .

The	car	was	smashed	and	tossed	to	one	side	.
这	车	曾是	粉碎	和	抛掷	到	一	边	.

汽车被撞得粉碎，甩到了一边。

[ɒf] [slɪd][ðə; ði]['taɪgərz][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [bæŋk][ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ]

Off	slid	the	tiger's	cage	,	and	then	it	fell	down	the	railroad	bank	and	into	a
离开	滑行	这	老虎的	笼	,	和	然后	它	跌倒	向下	这	铁路	银行	和	进入	一个

[dɪtʃ] .

ditch	.
沟	.

老虎笼滑落下来，然后掉下铁路路堤，掉进沟里。

- [keɪdʒ] [brəʊk] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)][wɒz; wəz] [kʌt] [ænd; ənd] [bruːzd] ,

Tamba's	cage	broke	open	,	and	the	tiger	was	cut	and	bruised	,
-	笼	打破	打开	,	和	这	老虎	曾是	切	和	瘀伤	,

坦巴的笼子被撞开了，老虎身上多处割伤和瘀青。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] .

but	he	knew	that	he	was	free	.
但	他	知道	那	他	曾是	自由的	.

但他知道自己自由了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .

He	was	no	longer	in	the	cage	.
他	曾是	不	更长	在	这	笼	.

他已经不在笼子里了。

" [æt; ət][lɑːst][aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] !

"	At	last	I	am	out	!
"	在	最后的	我	是	出去	!

"我终于出来了！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] !

"	Now	I	can	run	away	to	my	jungle	!
"	现在	我	能	跑步	离开	到	我的	丛林	!

"现在我可以逃回我的丛林了！"

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] ！ ″ [-]
Now I am free ! ″ [43]
现在 我 是 自由的 ！ ″ [-]

现在我自由了！[43]

[ɒf] [slɪd][ðə; ði]['taɪgə(r)][keɪdʒ] . [-] [-]
Off slid the tiger cage . [44] [45]
离开 滑行 这 老虎 笼 . [-] [-]

老虎笼滑落下来。[44][45]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 Ⅴ

第五章

['tɑːmbə] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːn]
TAMBA IN A BARN
坦巴 在 一个 谷仓

谷仓里的坦巴舞

[wɪð] [ðə; ði] [smæʃt] ['sɜːkəs] [kɑːz] , [ðə; ði]['brəʊkən]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz] , [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
With the smashed circus cars , the broken animal cages , with some of the
和 这 粉碎 马戏团 汽车 , 这 破碎的 动物 笼子 , 和 一些 的 这
['dʒʌŋg(ə)l] [biːsts] ,
jungle beasts ,
丛林 野兽 ,

破碎的马戏团车辆、破损的动物笼子，还有一些丛林野兽，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənts] , [kʌt] [ænd; ənd] [bruːzd] , [wɪð] [ʃaʊtɪŋz] , , ['rɔːrɪŋ]
including the elephants , cut and bruised , with shoutings , growlings , roarings
包括 这 大象 , 切 和 瘀伤 , 和 喊叫声 , 咆哮声 , 咆哮声
[ænd; ənd] [tuːtɪŋz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
and tootings going on ,
和 图廷斯 去 在 ,

其中包括那些伤痕累累的大象，伴随着叫喊声、咆哮声、怒吼声和鸣叫声，

[ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] [treɪn] [rek] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn] .
the scene at the circus train wreck was a terrible one .
这 场景 在 这 马戏团 火车 破坏 曾是 一个 糟糕的 一 .

马戏团火车事故现场的景象惨不忍睹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] ,
It was no wonder that Tamba , the tame tiger ,
它 曾是 不 想知道 那 坦巴 , 这 驯服 老虎 ,

难怪那只驯服的老虎坦巴……

['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd][get][tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] .
wanted to run away from it all and get to a quiet place .
通缉 到 跑步 离开 从 它 全部 和 得到 到 一个 安静的 地方 .

想逃离这一切，找个安静的地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] .
And this he did .
和 这 他 做过 .

他确实这么做了。

[hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [ɒf] [ðə; ði]
He crawled out of his cage , that had been broken when it slipped off the
他 爬行 出去 的 他的 笼 , 那 有 到过 破碎的 什么时候 它 滑倒了 离开 这
[smæʃt] [kɑː(r)] ,
smashed car ,
粉碎 车 ,

他从笼子里爬了出来，笼子在从撞毁的汽车上滑落时已经摔碎了。

[ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] [lɑːst] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

and	gave	one	last	look	at	it	in	the	darkness	.
和	给予	一	最后的	看	在	它	在	这	黑暗	.

然后，他在黑暗中最后看了一眼。

“ [gʊd] - [baɪ] , [əʊld] [keɪdʒ] ! ” [sed] ['tɑːmbə] , ['sɒftli] , [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

“	Good	-	by	,	old	cage	!	”	said	Tamba	,	softly	,	as	he	turned	to	run	away	.
”	好的	-	经过	,	老的	笼	!	”	说	坦巴	,	轻轻	,	作为	他	转向	到	跑步	离开	.

“再见了，老笼子！”坦巴轻声说道，然后转身跑开了。

“ [aɪv] [biːn] [ɪn] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] .

“	I've	been	in	you	for	the	last	time	.
”	我已经	到过	在	你	为了	这	最后的	时间	.

“这是我最后一次进入你的身体了。”

[aɪm] ['nevə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] !

I'm	never	coming	back	to	the	circus	!
我是	绝不	未来	后退	到	这	马戏团	!

我再也不会回马戏团了！

” ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [rek] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

”	Leaving	the	noise	and	confusion	of	the	circus	wreck	behind	him	,
”	离开	这	噪音	和	困惑	的	这	马戏团	破坏	在后面	他	,

“他把马戏团残骸的喧嚣和混乱抛在了身后，

['tɑːmbə] [slʌŋk] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] [ðæt] [gruː] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] .

Tamba	slunk	off	into	the	tall	grass	that	grew	in	the	fields	beside	the	railroad	track	.
坦巴	斯伦克	离开	进入	这	高的	草	那	生长	在	这	字段	旁	这	铁路	追踪	.

坦巴溜进了铁路旁田野里茂密的草丛中。

[ðə; ði] ['æksɪdənt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['haʊzɪz]

The	accident	had	happened	at	a	lonely	place	,	and	there	were	no	houses
这	事故	有	发生	在	一个	孤独	地方	,	和	那里	是	不	房屋

[nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] .

near	at	hand	.
靠近	在	手	.

事故发生在偏僻的地方，附近没有房屋。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [weə(r)] [aɪ] [-]

This	is	a	little	like	the	jungle	where	I	[	46	]
这	是	一个	小的	喜欢	这	丛林	在哪里	我	[	-	]

这有点像我[46]所在的丛林

[juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] !

used	to	live	!
用过的	到	居住	!

曾经住过！

” [θɔːt] ['tɑːmbə] , [æz; əz] [hiː; hi] [slʌŋk] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] .

”	thought	Tamba	,	as	he	slunk	through	the	tall	grass	.
”	想法	坦巴	,	作为	他	斯伦克	通过	这	高的	草	.

坦巴一边想着，一边悄悄地穿过高高的草丛。

“ [aɪ] [kæn; kən] [haɪd] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [get] [bæk] [həʊm] .

“	I	can	hide	here	until	I	see	which	way	to	go	to	get	back	home	.
”	我	能	隐藏	这里	直到	我	看	哪个	方式	到	去	到	得到	后退	家	.

“我可以躲在这里，直到找到回家的路。”

" [ænd; ənd]['tɑːmbə][wɒz; wəz] [raɪt] .

"	And	Tamba	was	right	.
"	和	坦巴	曾是	正确的	.

“坦巴是对的。”

[ðə; ðɪ] [grɑːs] [gruː] [lɒŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

The	grass	grew	long	,	as	it	did	in	the	jungle	,
这	草	生长	长的	,	作为	它	做过	在	这	丛林	,

草长得很高，就像丛林里的草一样。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['meni] [triːz] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld][vaɪnz] [æz; əz][ɪn] ['ɪndiə] .

but	there	were	not	so	many	trees	and	tangled	vines	as	in	India	.
但	那里	是	不是	所以	许多	树木	和	纠缠不清	藤蔓	作为	在	印度	.

但这里的树木和藤蔓不像印度那么多。

['əʊnli][æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] ,

Only	at	night	it	seemed	a	very	quiet	,
仅有的	在	夜晚	它	似乎	一个	非常	安静的	,

只有夜晚才显得格外安静。

['restfl] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['taɪgə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['ʃeɪkən] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [rek] .

restful	place	to	the	tiger	who	had	been	so	shaken	up	in	the	wreck	.
宁静	地方	到	这	老虎	WHO	有	到过	所以	摇晃	向上	在	这	破坏	.

对于在事故中受到惊吓的老虎来说，这里是一个休憩之所。

['tɑːmbə] [wɔːkt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] , [nɒt] ['riːəli] ['nəʊɪŋ] , [ænd; ənd][nɒt] [mʌtʃ] ['keərɪŋ] ,

Tamba	walked	on	and	on	through	the	darkness	,	not	really	knowing	,	and	not	much	caring	,
坦巴	步行	在	和	在	通过	这	黑暗	,	不是	真的	会心	,	和	不是	很多	关怀	,

坦巴在黑暗中不停地走着，他并不清楚发生了什么，也并不在意。

[wɪtʃ] [wei] [hiː; hi] [went] .

which	way	he	went	.
哪个	方式	他	去	.

他往哪个方向去了。

[ɔːl] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [ænd; ənd][haɪd] ,

All	he	wanted	to	do	was	to	get	away	and	hide	,
全部	他	通缉	到	做	曾是	到	得到	离开	和	隐藏	,

他只想逃走躲起来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tɔːl] [grɑːs] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

and	the	tall	grass	was	just	the	place	for	this	.
和	这	高的	草	曾是	只是	这	地方	为了	这	.

高高的草丛正是进行这种活动的理想场所。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['tɑːmbə] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [puːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

In	a	little	while	Tamba	came	to	a	place	where	there	was	a	small	pool	of	water	.
在	一个	小的	尽管	坦巴	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	小的	水池	的	水	.

过了一会儿，坦巴来到了一处有小水洼的地方。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [liːkt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][paɪp] [ðæt] [fɪld] [ðə; ðɪ][tæŋk] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] ['endʒɪnz] [tʊk] [ðeə(r)]['wɔːtə(r)] .

It	had	leaked	from	a	pipe	that	filled	the	tank	where	the	railroad	engines	took	their	water	.
它	有	泄露	从	一个	管道	那	已填	这	坦克	在哪里	这	铁路	发动机	采取	他们的	水	.

水是从给铁路机车加水的储水箱注水的管道泄漏出来的。

['tɑːmbə][drænk][sʌm; səm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Tamba	drank	some	,	and	then	,
坦巴	喝	一些	,	和	然后	,

坦巴喝了一些，然后，

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [grɑːs] [wɒz; wəz]['tɔːlə(r)][ænd; ənd] [θɪkə] [ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi][hæd; həd]

finding	a	place	where	the	grass	was	taller	and	thicker	than	any	he	had
寻找	一个	地方	在哪里	这	草	曾是	更高	和	较厚	比	任何	他	有

[jet] [siːn] ,

yet	seen	,
然而	已见	,

他发现有一处地方，那里的草比他以前见过的任何地方都更高更茂密。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [nest] [ænd; ənd] [kɜːld] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

he	made	himself	a	sort	of	nest	and	curled	up	in	it	.
他	制成	他自己	一个	种类	的	巢	和	卷曲	向上	在	它	.

他给自己搭了个窝，然后蜷缩在里面。

“ [ai][kæn; kən] [sliːp] [hɪə(r)] , [ænd; ənd]['nɪərəʊ] , [ðæt] [bɪg]['laɪən] ,

“	I	can	sleep	here	,	and	Nero	,	that	big	lion	,
“	我	能	睡觉	这里	,	和	尼禄	,	那	大的	狮子	,

“我可以睡在这里，还有尼禄，那头大狮子，

[kænt] [splæʃ] ['eni] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][maɪ] [nəʊz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [sniːz] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] ,

can't	splash	any	water	into	my	nose	and	make	me	sneeze	,	”	thought	Tamba	,
不能	溅	任何	水	进入	我的	鼻子	和	制作	我	喷嚏	,	”	想法	坦巴	,

“水溅到我鼻子里可不会让我打喷嚏，”坦巴心想。

[æz; əz][hiː; hi] ['snʌgl] [ʌp] .

as	he	snuggled	up	.
作为	他	依偎着	向上	.

他依偎着我。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][tuː; tə] [sliːp] .

At	first	he	could	not	get	to	sleep	.
在	第一的	他	可以	不是	得到	到	睡觉	.

起初他无法入睡。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ðɪ][treɪn] [rek] ,

He	had	been	too	much	frightened	by	the	train	wreck	,
他	有	到过	也	很多	害怕	经过	这	火车	破坏	,

他被火车事故吓坏了。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ðɪ][dɪn] ,

though	he	was	so	far	away	now	that	he	could	not	hear	the	din	,
尽管	他	曾是	所以	远的	离开	现在	那	他	可以	不是	听到	这	din	,

虽然他现在离得很远，听不到喧闹声，

[wɪtʃ] [stɪl] [kept] [ʌp] .

which	still	kept	up	.
哪个	仍然	保留	向上	.

但它仍然保持着竞争力。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst]['tɑːmbə] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['slʌmbə] [-]

But	at	last	Tamba	closed	his	eyes	,	and	soon	he	was	slumbering	[	47	]
但	在	最后的	坦巴	关闭	他的	眼睛	,	和	很快	他	曾是	沉睡	[	-	]

但最终坦巴闭上了眼睛，很快就睡着了[47]

[æz; əz] ['piːsfəli] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][kæt] [sliːp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] .

as	peacefully	as	your	cat	sleeps	before	the	fire	.
作为	和平地	作为	你的	猫	睡觉	前	这	火	.

就像你的猫在火炉前安然入睡一样。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdeɪlaɪt] [wen] [ˈtɑːmbə] [əˈweɪkənd] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [hiː; hi][dɪd]

It	was	daylight	when	Tamba	awakened	,	and	,	for	a	moment	,	he	did
它	曾是	日光	什么时候	坦巴	觉醒	,	和	,	为了	一个	片刻	,	他	做过

[nɒt] [rɪˈmembə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

not	remember	where	he	was	.
不是	记住	在哪里	他	曾是	.

坦巴醒来时天已经亮了，他一时想不起自己身在何处。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [fɜːst] [wʌn] [bɪg] [pɔː] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] :

He	stretched	out	first	one	big	paw	after	another	and	then	he	called	:
他	拉伸	出去	第一的	一	大的	爪子	后	其他	和	然后	他	称为	:

他先是伸出一只又一只大爪子，然后喊道：

“ [wel] , [tʌm] [tʌm] , [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [deɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ?

“	Well	,	Tum	Tum	,	what	sort	of	day	is	it	going	to	be	?
“	出色地	,	汤	汤	,	什么	种类	的	天	是	它	去	到	是	?

“嗯，Tum Tum，今天会是什么样的一天呢？”

” [ˈtɑːmbə] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [tent] ,

”	Tamba	used	to	do	this	in	the	circus	tent	,
”	坦巴	用过的	到	做	这	在	这	马戏团	帐篷	,

“坦巴以前在马戏团帐篷里经常这样做。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒɒli] [ˈelɪfənt] [wɒz; wəz][səʊ][bɪg] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv]

for	the	jolly	elephant	was	so	big	that	he	could	look	over	the	tops	of
为了	这	快乐的	大象	曾是	所以	大的	那	他	可以	看	超过	这	最高额	的

[ðə; ði][ˈkeɪdʒɪz][ænd; ənd] [tel] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃaɪn] .

the	cages	and	tell	whether	or	not	the	sun	was	going	to	shine	.
这	笼子	和	告诉	无论	或者	不是	这	太阳	曾是	去	到	闪耀	.

因为这头快乐的大象体型非常大，它能越过笼子的顶部，看到太阳是否会升起。

[məʊst] [ˈænɪmlz] [əˈweɪkən] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ˈkɒmz] [ʌp] — [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [get]

Most	animals	awaken	before	the	sun	comes	up	—	just	as	it	begins	to	get
最多	动物	觉醒	前	这	太阳	来	向上	—	只是	作为	它	开始	到	得到

[ˈdeɪlaɪt] , [ɪn][fækt] .

daylight	,	in	fact	.
日光	,	在	事实	.

大多数动物在太阳升起之前醒来——事实上，就在天刚亮的时候。

[bʌt; bət] [tʌm] [tʌm] [dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] [ˈtɑːmbə] [ðɪs] [taɪm] .

But	Tum	Tum	did	not	answer	Tamba	this	time	.
但	汤	汤	做过	不是	回答	坦巴	这	时间	.

但这一次，Tum Tum没有回答Tamba。

[ðə; ði][ˈdʒɒli] [ˈelɪfənt] [wɒz; wəz][ˈbædli] [hɜːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [ˈæksɪdənt] ,

The	jolly	elephant	was	badly	hurt	in	the	railroad	accident	,
这	快乐的	大象	曾是	糟糕	伤害	在	这	铁路	事故	,

那头快乐的大象在铁路事故中受了重伤。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] [dʒʌst] [jet] .

but	of	course	the	tiger	did	not	know	this	just	yet	.
但	的	课程	这	老虎	做过	不是	知道	这	只是	然而	.

但老虎当然还不知道这一点。

[ˈtɑːmbə][dɪd] [nəʊ] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] .

Tamba	did	know	,	however	,	that	he	had	made	a	mistake	.
坦巴	做过	知道	,	然而	,	那	他	有	制成	一个	错误	.

然而，坦巴很清楚自己犯了个错误。

“ [əʊ] , [aɪ] [fəˈgɒt] !

“	Oh	,	I	forgot	!
“	哦	,	我	忘了	!

“哦，我忘了！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [tʌm] [tʌm] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] !
" Tum Tum isn't here !
" 汤 汤 不是 这里 !

"Tum Tum 不在这里！"

[aɪm] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ['eni] [mɔː(r)] .
I'm not in the circus any more .
我是 不是 在 这 马戏团 任何 更多的 .

我不再是马戏团的一员了。

[aɪm] [friː] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .
I'm free , and I can go to my jungle .
我是 自由的 , 和 我 能 去 到 我的 丛林 .

我自由了，我可以去我的丛林了。

[ai][mʌst; məst] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] !
I must start at once !
我 必须 开始 在 一次 !

我必须马上开始!

" [ðen] ['tɑːmbə] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [sʌm; səm][mɔː(r)] .
" Then Tamba arose , and stretched himself some more .
" 然后 坦巴 出现 , 和 拉伸 他自己 一些 更多的 .

"然后坦巴站了起来，又伸展了一下身体。"

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][dæmp] [ɜːθ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,
He liked to feel the damp earth under his paws ,
他 喜欢 到 感觉 这 潮湿 地球 在下面 他的 爪子 ,

他喜欢感受爪子下潮湿的泥土。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪ] [græs] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌbd] [ə'genst] [hɪz; ɪz][saɪdz]
and he liked the feeling of the dry grasses as they rubbed against his sides
和 他 喜欢 这 感觉 的 这 干燥 草 作为 他们 摩擦 反对 他的 侧面
.
:
.

他喜欢干草摩擦身体两侧的感觉。

" [waɪ] , [ai] [fiːl] ['hʌŋgri] ! " ['sʌd(ə)nli] [sed] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .
" Why , I feel hungry ! " suddenly said the tiger .
" 为什么 , 我 感觉 饥饿的 ! " 突然 说 这 老虎 .

"哎呀，我饿了！"老虎突然说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ai][kæn; kən][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðɪs] , [-]
" I wonder where I can get anything to eat in this , [48]
" 我 想知道 在哪里 我 能 得到 任何事物 到 吃 在 这 , [-]

"我想知道在这里哪里能找到吃的，[48]

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
the beginning of the jungle .
这 开始 的 这 丛林 .

丛林的起点。

〃 [juː; jʊ] [siː] , ['tɑːmbə] [stɪl] [θɔːt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [bʌt; bət] , [tuː; tə] [tel]

〃	You	see	,	Tamba	still	thought	the	jungle	was	close	at	hand	,	but	,	to	tell
〃	你	看	,	坦巴	仍然	想法	这	丛林	曾是	关闭	在	手	,	但	,	到	告诉

[juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

you	the	truth	,
你	这	真相	,

“你看，坦巴仍然认为丛林就在附近，但说实话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ,

it	was	far	away	,	over	the	sea	,
它	曾是	远的	离开	,	超过	这	海	,

它很远，在海的另一边。

[ænd; ənd]['tɑːmbə][kʊd; kəd][nɒt] [get] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] .

and	Tamba	could	not	get	to	it	except	in	a	ship	.
和	坦巴	可以	不是	得到	到	它	除了	在	一个	船	.

坦巴只能乘船才能到达那里。

[ðə; ði][mɔː(r)]['tɑːmbə] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [h'ʌŋgɹɪe] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

The	more	Tamba	thought	about	it	the	hungrier	he	became	.
这	更多的	坦巴	想法	关于	它	这	饥饿	他	成为	.

坦巴越想越饿。

[hiː; hi] [njuː] [nəʊ][men] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [naʊ] [wɪð] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [miːt] ,

He	knew	no	men	would	come	to	him	now	with	chunks	of	meat	,
他	知道	不	男人	会	来	到	他	现在	和	块	的	肉	,

他知道现在不会有人带着大块的肉来找他了。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .

as	they	had	used	to	come	in	the	circus	.
作为	他们	有	用过的	到	来	在	这	马戏团	.

就像他们以前在马戏团里那样。

“ [ai][mʌst; məst] [hʌnt] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

“	I	must	hunt	meat	for	myself	,
〃	我	必须	打猎	肉	为了	我	,

我必须自己去打猎取肉食，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ai][dɪd] [wen] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

the	same	as	I	did	when	I	lived	in	the	jungle	with	my	father	and	mother	,
这	相同的	作为	我	做过	什么时候	我	居住地	在	这	丛林	和	我的	父亲	和	母亲	,

和我小时候跟父母住在丛林里时一样，

〃 [θɔːt] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .

〃	thought	the	tiger	.
〃	想法	这	老虎	.

老虎心想。

“ [wel] , [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌns] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

“	Well	,	I	did	it	once	,	and	I	can	do	it	again	.
〃	出色地	,	我	做过	它	一次	,	和	我	能	做	它	再次	.

“嗯，我以前做过一次，我还能再做一次。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [miːt] [ai][kæn; kən][faɪnd] ?

I	wonder	what	kind	of	meat	I	can	find	?
我	想知道	什么	种类	的	肉	我	能	寻找	?

我想知道我能找到哪些种类的肉?

〃 ['tɑːmbə][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə]['wʌndə(r)]['veri] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][suːn] [sɔː] [sʌm; səm][bɪg]

〃	Tamba	did	not	have	to	wonder	very	long	,	for	he	soon	saw	some	big
〃	坦巴	做过	不是	有	到	想知道	非常	长的	,	为了	他	很快	锯	一些	大的

['mʌskræt] ,

muskrats	,
麝鼠	,

坦巴没等多久，就看到了几只大麝鼠。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [miːl] [ɒf] [ðem; ðəm] .

and	he	made	a	meal	off	them	.
和	他	制成	一个	一顿饭	离开	他们	.

他靠他们饱餐了一顿。

[ðen] ['tɑːmbə] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] ,

Then	Tamba	looked	about	him	,
然后	坦巴	看起来	关于	他	,

然后坦巴环顾四周。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][diːpə(r)] [pɑːt]

and	began	to	think	of	what	he	would	do	to	get	to	the	deeper	part
和	开始	到	思考	的	什么	他	会	做	到	得到	到	这	更深	部分

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] — [ðə; ði][pɑːt] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [gruː] .

of	the	jungle	—	the	part	where	the	trees	grew	.
的	这	丛林	—	这	部分	在哪里	这	树木	生长	.

他开始思考该如何才能到达丛林深处——树木生长的地方。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [θɪk] , [dɑːk] [wʊdz] .

He	wanted	to	be	in	the	thick	,	dark	woods	.
他	通缉	到	是	在	这	厚的	,	黑暗的	树林	.

他想待在茂密幽暗的森林里。

[ɔːl][waɪld] ['ænɪmlz] [lʌv] [ðə; ði]['kwaɪət] ['dɑːknəs] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ɑːftə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

All	wild	animals	love	the	quiet	darkness	when	they	are	not	after	something	to	eat
全部	荒野	动物	爱	这	安静的	黑暗	什么时候	他们	是	不是	后	某物	到	吃

.

:
.

所有野生动物在不觅食的时候都喜欢安静的黑暗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd]['tɑːmbə] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l]

But	it	was	now	broad	daylight	,	and	Tamba	knew	he	must	be	careful
但	它	曾是	现在	广阔	日光	,	和	坦巴	知道	他	必须	是	小心

[haʊ] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] .

how	he	went	about	.
如何	他	去	关于	.

但现在已是大白天，坦巴知道自己必须小心行事。

[men][kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði][deɪ] .

Men	could	easily	see	him	during	the	day	.
男人	可以	容易地	看	他	期间	这	天	.

白天，男人们很容易就能看到他。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['jɪəz] [bɪ'fɔː(r)] , [baɪ][hɪz; ɪz]

He	remembered	he	had	been	told	this	in	the	jungle	,	years	before	,	by	his
他	记得	他	有	到过	讲述	这	在	这	丛林	,	年	前	,	经过	他的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

他想起多年前在丛林里，他的父亲曾告诉过他这件事。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['tɑːmbə][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs]

But	in	the	jungle	Tamba	was	not	so	easy	to	see	as	he	was	on	this
但	在	这	丛林	坦巴	曾是	不是	所以	简单的	到	看	作为	他	曾是	在	这

['reɪlrəʊd] ['medəʊ] .

railroad	meadow	.
铁路	草地	.

但在丛林里，坦巴不像在这片铁路草地上那么容易被发现。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] [straɪps] [-]

The	yellow	and	black	stripes	[	49	]
这	黄色的	和	黑色的	条纹	[	-	]

黄黑条纹[49]

[ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgərz][skɪn][ɑː(r); ə(r)][səʊ][laɪk][ðə; ði] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [ðæt] [fɔːl]

of	a	tiger's	skin	are	so	like	the	patches	of	light	and	shadow	that	fall
的	一个	老虎的	皮肤	是	所以	喜欢	这	补丁	的	光	和	阴影	那	落下

[θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [vaɪnz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

through	the	tangle	of	vines	in	a	jungle	,
通过	这	纠纷	的	藤蔓	在	一个	丛林	,

虎皮上的纹路就像丛林中藤蔓交错间投射出的光影斑驳。

[ðæt] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['hʌntəz] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] [jet]

that	often	the	hunters	may	be	very	close	to	one	of	the	wild	beasts	and	yet
那	经常	这	猎人	可能	是	非常	关闭	到	一	的	这	荒野	野兽	和	然而

[nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

not	see	it	.
不是	看	它	.

猎人常常可能离野兽很近，却仍然看不到它。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] , ['mɪŋgld] .

The	tiger	looks	very	much	like	the	leaves	and	sunshine	,	mingled	.
这	老虎	看起来	非常	很多	喜欢	这	树叶	和	阳光	,	混合	.

老虎看起来很像树叶和阳光交织在一起的样子。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪf] [aɪ][slɪŋk] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [kiːp] [wel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] [grɑːs][nəʊ][wʌn] [wɪl]

“	But	I	guess	if	I	slink	along	and	keep	well	down	in	the	tall	grass	no	one	will
“	但	我	猜测	如果	我	潜行	沿着	和	保持	出色地	向下	在	这	高的	草	不	一	将要

[siː] [ˌem 'iː] ,

see	me	,
看	我	,

“但我想，如果我悄悄地溜走，一直躲在高高的草丛里，应该就不会有人看见我了。”

” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

”	thought	Tamba	.
”	想法	坦巴	.

坦巴心想。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !

“	That's	what	I'll	do	!
“	那就是	什么	患病的	做	!

“我这就去做！”

[aɪl] [kiːp] ['haɪdɪŋ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ʌn'tɪl][aɪ][get][tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

I'll	keep	hiding	as	long	as	I	can	until	I	get	to	my	jungle	.
患病的	保持	隐藏	作为	长的	作为	我	能	直到	我	得到	到	我的	丛林	.

我会一直躲藏下去，直到回到我的丛林。

[ðen] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

Then	I'll	be	all	right	.
然后	患病的	是	全部	正确的	.

那我就没事了。

[aɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [maɪ] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd]

I'll	be	very	glad	to	see	my	father	and	mother	again	,	and	my	sister	and
患病的	是	非常	高兴的	到	看	我的	父亲	和	母亲	再次	,	和	我的	姐姐	和

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

我非常高兴能再次见到我的父母、妹妹和弟弟。

[ðə; ði] ['sɜːkəs] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['veri] [naɪs] , [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [laɪk] [maɪ] [əʊn] [fəʊks] [best] .

The	circus	animals	were	all	very	nice	,	but	still	I	like	my	own	folks	best	.
这	马戏团	动物	是	全部	非常	好的	,	但	仍然	我	喜欢	我的	自己的	各位	最好的	.

马戏团的动物们都很可爱，但我还是最爱我的家人。

" [səʊ] ['tɑːmbə] [slʌŋk] [ə'lɒŋ] , ['gəʊɪŋ] ['veri] ['sɒftli] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] .

"	So	Tamba	slunk	along	,	going	very	softly	through	the	tall	grass	.
"	所以	坦巴	斯伦克	沿着	,	去	非常	轻轻	通过	这	高的	草	.

于是，坦巴悄悄地溜走了，轻轻地穿过高高的草丛。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

If	you	had	been	near	the	place	you	would	probably	have	thought	that	it
如果	你	有	到过	靠近	这	地方	你	会	大概	有	想法	那	它

[wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [riːdz] ,

was	only	the	wind	blowing	the	reeds	,
曾是	仅有的	这	风	吹	这	芦苇	,

如果你当时在附近，你可能会认为那只是风吹动芦苇的声音。

[səʊ] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [dɪd] ['tɑːmbə] [meɪk] .

so	little	noise	did	Tamba	make	.
所以	小的	噪音	做过	坦巴	制作	.

坦巴几乎没有发出任何声音。

[t'aɪgəz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [kæt] - [laɪk] ['ænɪmlz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gəʊ] ['veri] ['sɒftli] .

Tigers	and	such	cat	-	like	animals	know	how	to	go	very	softly	.
老虎队	和	这样的	猫	-	喜欢	动物	知道	如何	到	去	非常	轻轻	.

老虎和类似的猫科动物懂得如何轻柔地行动。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz] ['tɑːmbə] [wɒz; wəz] [slɪŋk] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [menz]

All	at	once	,	as	Tamba	was	slinking	along	,	he	heard	the	sound	of	men's
全部	在	一次	,	作为	坦巴	曾是	潜行	沿着	,	他	听到	这	声音	的	男士

['vɔɪsɪz] ['tɔːkɪŋ] .

voices	talking	.
声音	说	.

坦巴正悄悄地走着，突然听到有人说话的声音。

[hiː; hi] [njuː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [wɒt] [ðeɪ]

He	knew	them	at	once	,	though	of	course	he	could	not	tell	what	they
他	知道	他们	在	一次	,	尽管	的	课程	他	可以	不是	告诉	什么	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .

were	saying	.
是	说	.

他一眼就认出了他们，当然，他听不懂他们在说什么。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] , [hiː; hi] [hɜːd] [kwɪə(r)] ['klɪŋkɪŋ] - ['klæŋkɪŋ] [saʊndz] [ænd; ənd]

Besides	the	voices	of	the	men	,	he	heard	queer	clinking	-	clanking	sounds	and
除了	这	声音	的	这	男人	,	他	听到	酷儿	叮当声	-	叮当作响	声音	和

[ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ɒv; əv] [tʃeɪnz] .

the	rattle	of	chains	.
这	嘎嘎作响	的	链条	.

除了男人们的声音，他还听到奇怪的叮当声和锁链的嘎嘎声。

['tɑːmbə] [njuː] [wɒt] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] [tʃeɪnz] [ment] — [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)]

Tamba	knew	what	the	rattle	of	chains	meant	—	it	meant	that	elephants	were
坦巴	知道	什么	这	嘎嘎作响	的	链条	意思是	—	它	意思是	那	大象	是

[nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,

near	at	hand	,
靠近	在	手	,

坦巴知道铁链的响声意味着什么——这意味着大象就在附近。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs] ['elɪfənts] [weə(r)] ['klæŋkɪŋ] [tʃeɪnz] [ɒn] [-]

for	the	circus	elephants	wear	clanking	chains	on	[	50	]
为了	这	马戏团	大象	穿	叮当作响	链条	在	[	-	]

马戏团的大象身上戴着叮当作响的铁链[50]

[ðeə(r)] [legz] , ['biːɪŋ] [meɪd] [fɑːst][baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪks] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

their	legs	,	being	made	fast	by	them	to	stakes	driven	into	the	ground	.
他们的	腿	,	存在	制成	快速地	经过	他们	到	赌注	驱动	进入	这	地面	.

他们的腿被绑在打入地面的木桩上。

“ [hɑː] ! [aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [lʊk] [aʊt] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	Ha	!	I	had	better	look	out	,	”	thought	Tamba	.
“	哈	!	我	有	更好的	看	出去	,	”	想法	坦巴	.

“哈！我最好小心点，”坦巴心想。

“ ['meɪbi] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs] [men] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

“	Maybe	those	are	the	circus	men	after	me	.
“	或许	那些	是	这	马戏团	男人	后	我	.

“也许那些是追杀我的马戏团演员。”

” [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [raɪt] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [rɒŋ] .

”	The	tame	tiger	was	partly	right	and	partly	wrong	.
”	这	驯服	老虎	曾是	部分	正确的	和	部分	错误的	.

“这只驯服的老虎说的有道理，也有道理。”

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [hiː; hi] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [men] ,

The	voices	he	heard	were	those	of	the	circus	men	,
这	声音	他	听到	是	那些	的	这	马戏团	男人	,

他听到的声音是马戏团演员的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪnz] ['klæŋkɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði][legz][ɒv; əv] ['elɪfənts] .

and	the	chains	clanking	were	those	on	the	legs	of	elephants	.
和	这	链条	叮当作响	是	那些	在	这	腿	的	大象	.

叮当作响的锁链是大象腿上的锁链。

[ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] [wɒt] [wɒz; wəz][left][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [rek] .

The	men	were	trying	to	clear	away	what	was	left	of	the	circus	wreck	.
这	男人	是	尝试	到	清除	离开	什么	曾是	左边	的	这	马戏团	破坏	.

男人们正试图清理马戏团残骸的残余物。

['tɑːmbə][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [rɒŋ] [pɑːθ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [wɔːkt] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)]

Tamba	had	taken	the	wrong	path	,	and	had	walked	right	back	to	where
坦巴	有	已采取	这	错误的	小路	,	和	有	步行	正确的	后退	到	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] .

he	had	started	from	.
他	有	开始	从	.

坦巴走错了路，又走回了出发的地方。

“ [ðɪs] [woʊnt][duː; də] !

“	This	won't	do	!
“	这	惯于	做	!

“这可不行！”

〞 [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

〞	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
〞	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

〝 [ai][mʌst; məst][get] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd][haɪd] !

〝	**I**	**must**	**get**	**farther**	**away**	**and**	**hide**	**!**
〝	我	必须	得到	更远	离开	和	隐藏	!

我必须离得更远，躲起来!

〞 [hiː; hi] [piə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] [ænd; ənd] ['dɪmli] [sɔː] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [men]

〞	**He**	**peered**	**between**	**the**	**tall**	**grasses**	**and**	**dimly**	**saw**	**where**	**the**	**circus**	**men**
〞	他	窥视	之间	这	高的	草	和	依稀	锯	在哪里	这	马戏团	男人

[wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træks] ,

were	**working**	**along**	**the**	**railroad**	**tracks**	**,**
是	在职的	沿着	这	铁路	轨道	,

他透过高高的草丛，隐约看到马戏团的人们正在铁轨旁工作。

['lɪftɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜːnd] [kɑːz] [ænd; ənd]['keɪdʒɪz] .

lifting	**up**	**some**	**of**	**the**	**overturned**	**cars**	**and**	**cages**	**.**
举重	向上	一些	的	这	翻覆	汽车	和	笼子	.

抬起一些翻倒的汽车和笼子。

[ðə; ði] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [strɒŋ] .

The	**elephants**	**were**	**helping**	**,**	**for**	**they**	**were**	**very**	**strong**	**.**
这	大象	是	帮助	,	为了	他们	是	非常	强的	.

大象们帮了大忙，因为它们力气很大。

〝 [aɪl] ['nəʊtɪs] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

〝	**I'll**	**notice**	**which**	**way**	**the**	**sun**	**is**	**shining**	**,**
〝	患病的	注意	哪个	方式	这	太阳	是	灼灼	,

我会留意太阳从哪个方向照射过来，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [nəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːkəs] [men] ,

and	**then**	**I'll**	**know**	**which**	**way**	**to**	**go**	**to**	**keep**	**away**	**from**	**the**	**circus**	**men**	**,**
和	然后	患病的	知道	哪个	方式	到	去	到	保持	离开	从	这	马戏团	男人	,

这样我就知道该往哪走才能避开马戏团的人了。

〞 [θɔːt] ['tɑːmbə] .

〞	**thought**	**Tamba**	**.**
〞	想法	坦巴	.

坦巴心想。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [streɪt] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] .

Then	**he**	**turned**	**straight**	**about**	**and**	**ran**	**off**	**the**	**other**	**way**	**.**
然后	他	转向	直的	关于	和	跑	离开	这	其他	方式	.

然后他转身就往反方向跑了。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] ,

On	**and**	**on**	**,**
在	和	在	,

就这样，

['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] [stretʃ] [ɒv; əv] [medəuz] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [lænd][nɪə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [went] [ðə; ði]

over	**the**	**big**	**stretch**	**of**	**meadows**	**and**	**lonely**	**land**	**near**	**the**	**railroad**	**went**	**the**
超过	这	大的	拉紧	的	草地	和	孤独	土地	靠近	这	铁路	去	这

['taɪgə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] ['meni] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

tiger	**until**	**he**	**had**	**placed**	**many**	**miles**	**between**	**himself**	**and**	**the**	**scene**	**of**	**the**
老虎	直到	他	有	放置	许多	英里	之间	他自己	和	这	场景	的	这

[rek] .

wreck	**.**
破坏	.

老虎跑过铁路附近大片的草地和荒凉的土地，直到它与事故现场拉开了很远的距离。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['tɑːmbə] [dɪd] [nɒt] [siː] ['eni] [men] , [ɔː(r)] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [ɪk'sept] [sʌm; səm]

In	all	this	time	Tamba	did	not	see	any	men	,	or	any	living	creatures	except	some
在	全部	这	时间	坦巴	做过	不是	看	任何	男人	,	或者	任何	活的	生物	除了	一些

['mʌskræt] ,

muskrats	,
麝鼠	,

在这段时间里，坦巴没有见过任何人，也没有见过任何生物，除了一些麝鼠。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [swɒmp] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] .

many	of	which	lived	in	the	swamp	along	the	railroad	.
许多	的	哪个	居住地	在	这	沼泽	沿着	这	铁路	.

他们中的许多人居住在铁路沿线的沼泽地里。

[ðə; ðɪ] ['mʌskræt] [-]

The	muskrats	[	51	]
这	麝鼠	[	-	]

麝鼠[51]

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [glæd] [tuː; tə] [siː] ['tɑːmbə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['taɪgə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

were	not	glad	to	see	Tamba	,	for	the	tiger	caught	a	number	of	them
是	不是	高兴的	到	看	坦巴	,	为了	这	老虎	捕捉	一个	数字	的	他们

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

for	food	,
为了	食物	,

他们并不乐意见到坦巴，因为这只老虎捕食了他们中的许多人。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [helpt] .

but	it	could	not	be	helped	.
但	它	可以	不是	是	帮助	.

但也没办法。

[nəʊ] [wʌn] [sɔː] ['tɑːmbə] ['sniːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [grɑːs] .

No	one	saw	Tamba	sneaking	along	through	the	grass	.
不	一	锯	坦巴	鬼鬼祟祟	沿着	通过	这	草	.

没有人看到坦巴偷偷摸摸地穿过草丛。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['hʌrɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs] [men] ,

If	any	one	had	seen	him	they	would	have	hurried	to	tell	the	circus	men	,
如果	任何	一	有	已见	他	他们	会	有	慌忙	到	告诉	这	马戏团	男人	,

如果有人见过他，一定会赶紧去告诉马戏团的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'lɑːm] [hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] , ['telɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪld]

for	a	general	alarm	had	been	sent	out	,	telling	that	some	of	the	wild
为了	一个	一般的	警报	有	到过	发送	出去	,	讲述	那	一些	的	这	荒野

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

因为已经发出普遍警报，称一些野生动物，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] , [streɪpt] ['taɪgə(r)] , [hæd; həd] [gɒt] [luːs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [rek] .

including	a	big	,	striped	tiger	,	had	got	loose	after	the	wreck	.
包括	一个	大的	,	有条纹的	老虎	,	有	得到	松动的	后	这	破坏	.

事故发生后，包括一只体型巨大的条纹老虎在内的许多动物逃脱了。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [sɔː] ['tɑːmbə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [wʌn] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

But	no	one	saw	Tamba	,	and	he	saw	no	one	,	at	least	for	a	while	.
但	不	一	锯	坦巴	,	和	他	锯	不	一	,	在	至少	为了	一个	尽管	.

但没有人看到坦巴，坦巴也没有看到任何人，至少有一段时间是这样。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [hiː; hi] [went] [ʌn'tɪl] [naɪt] [keɪm] [ə'gen] .

On	and	on	he	went	until	night	came	again	.
在	和	在	他	去	直到	夜晚	来了	再次	.

他一直走啊走，直到夜幕再次降临。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [əˈnʌðə(r)] [snʌg] [pleɪs] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [draɪd] [grɑːs] [weə(r)] [hiː; hi] [kɜːld] [ʌp] [tuː; tə]

Then	**he**	**found**	**another**	**snug**	**place**	**in**	**among**	**the**	**dried**	**grass**	**where**	**he**	**curled**	**up**	**to**
然后	他	成立	其他	舒适	地方	在	之中	这	干燥	草	在哪里	他	卷曲	向上	到

[sliːp] .

sleep	**.**
睡觉	.

然后，他在干草丛中找到另一个舒适的地方，蜷缩在那里睡着了。

“ [maɪ][ˈdʒʌŋg(ə)l][ɪz][ˈfɑːðə(r)] [əˈweɪ] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , ” [sed] [ˈtɑːmbə][tuː; tə] [hɪmˈself] ,

“ My	**jungle**	**is**	**farther**	**away**	**than**	**I**	**thought**	**it**	**was**	**,**	**”**	**said**	**Tamba**	**to**	**himself**	**,**
“ 我的	丛林	是	更远	离开	比	我	想法	它	曾是	,	”	说	坦巴	到	他自己	,

“我的丛林比我想象的要远，”坦巴自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈwəʊk] [ɒn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] .

as	**he**	**awoke**	**on**	**the**	**second**	**morning**	**of**	**his**	**freedom**	**.**
作为	他	醒来	在	这	第二	早晨	的	他的	自由	.

在他获得自由的第二天早晨醒来时。

“ [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [əˈlɒŋ] [fɑːstə(r)][tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [mɔː(r)] [ˈkwɪkli] .

“ I	**must**	**run**	**along**	**faster**	**to**	**get**	**there**	**more**	**quickly**	**.**
“ 我	必须	跑步	沿着	快点	到	得到	那里	更多的	迅速地	.

“我必须跑得更快才能更快到达那里。”

” [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [sʌm; səm] [ˈwɔːtə(r)] , [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [wʌns] [əˈgen] ,

” After	**he**	**had**	**eaten**	**and**	**taken**	**some**	**water**	**,**	**he**	**started**	**off**	**once**	**again**	**,**
” 后	他	有	吃	和	已采取	一些	水	,	他	开始	离开	一次	再次	,

“他吃过东西，喝过水后，再次出发了。”

[ænd; ənd] [ðen] [bɪˈgæn] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈveri] [streɪndʒ] [ədˈventʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪm] [ˈtaɪgə(r)] .

and	**then**	**began**	**a**	**series**	**of**	**very**	**strange**	**adventures**	**for**	**the**	**tame**	**tiger**	**.**
和	然后	开始	一个	系列	的	非常	奇怪的	冒险	为了	这	驯服	老虎	.

然后，这只驯服的老虎开始了一系列非常奇特的冒险经历。

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] [ˈtɑːmbə]

Toward	**the**	**close**	**of**	**the**	**afternoon**	**of**	**the**	**second**	**day**	**of**	**his**	**freedom**	**Tamba**
朝向	这	关闭	的	这	下午	的	这	第二	天	的	他的	自由	坦巴

[stept] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [wʊdz] ,

stepped	**out**	**of**	**a**	**little**	**patch**	**of**	**woods**	**,**
步	出去	的	一个	小的	修补	的	树林	,

在获得自由的第二天下午临近结束时，坦巴从一小片树林里走了出来。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmedəʊ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]

into	**which**	**he**	**had**	**gone**	**from**	**the**	**meadow**	**,**	**and**	**there**	**,**	**in**	**the**	**light**	**of**
进入	哪个	他	有	已消失	从	这	草地	,	和	那里	,	在	这	光	的

[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] ,

the	**setting**	**sun**	**,**
这	环境	太阳	,

他从草地走进了那里，在那里，在落日的余晖中，

[ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [red] , [ˈwʊdn] [ˈbɪldɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] .

the	**tiger**	**saw**	**a**	**red**	**,**	**wooden**	**building**	**which**	**he**	**seemed**	**to**	**know**	**.**
这	老虎	锯	一个	红色的	,	木制的	建筑	哪个	他	似乎	到	知道	.

老虎看到了一座红色的木制建筑物，它似乎认得这座建筑物。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɑːn] ! ” [sed] [ˈtɑːmbə][tuː; tə] [hɪmˈself] .

“ Why	**,**	**there's**	**a**	**barn**	**!**	**”**	**said**	**Tamba**	**to**	**himself**	**.**
“ 为什么	,	有	一个	谷仓	!	”	说	坦巴	到	他自己	.

“哎呀，那儿有个谷仓！”坦巴自言自语道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɑːn] .

“ There's	**a**	**barn**	**.**
“ 有	一个	谷仓	.

“那里有个谷仓。”

[aɪl] [gəʊ][ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [-]

I'll	go	in	there	and	stay	for	[	52	]
患病的	去	在	那里	和	停留	为了	[	-	]

我会进去待[52]

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

夜晚。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	wonder	if	there	are	any	other	animals	in	it	.
我	想知道	如果	那里	是	任何	其他	动物	在	它	.

我想知道里面是否还有其他动物。

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['tɑːmbə] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɑːn] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

"	The	reason	Tamba	knew	this	was	a	barn	was	because	,	when	he	had
"	这	原因	坦巴	知道	这	曾是	一个	谷仓	曾是	因为	,	什么时候	他	有

[fɜːst] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]['sɜːkəs] ,

first	joined	the	circus	,
第一的	加入	这	马戏团	,

“坦巴之所以知道这是个谷仓，是因为他刚加入马戏团时，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [bɑːn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [tɔːt] [sʌm; səm] [trɪks] .

he	had	been	taken	to	a	barn	,	and	there	was	taught	some	tricks	.
他	有	到过	已采取	到	一个	谷仓	,	和	那里	曾是	教授	一些	技巧	.

他被带到一个谷仓里，在那里学了一些把戏。

[ðə; ði]['sɜːkəs][fəʊk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [bɑːn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tents] ['djʊərɪŋ]

The	circus	folk	and	the	animals	lived	in	a	big	barn	instead	of	tents	during
这	马戏团	民间	和	这	动物	居住地	在	一个	大的	谷仓	反而	的	帐篷	期间

[ðə; ði]['wɪntə(r)] .

the	winter	.
这	冬天	.

冬天，马戏团的人和动物们住在一个大谷仓里，而不是帐篷里。

[səʊ] [wen] ['tɑːmbə] [sɔː] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [hiː; hi] [njuː] , [æt; ət] [wʌns] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɑːn] .

So	when	Tamba	saw	this	building	he	knew	,	at	once	,	that	it	was	a	barn	.
所以	什么时候	坦巴	锯	这	建筑	他	知道	,	在	一次	,	那	它	曾是	一个	谷仓	.

所以当坦巴看到这座建筑物时，他立刻就知道这是一个谷仓。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɑːn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ,

Now	it	happened	that	this	was	a	barn	belonging	to	a	farmer	,
现在	它	发生	那	这	曾是	一个	谷仓	属于	到	一个	农民	,

碰巧的是，这是一座属于某个农民的谷仓。

[huː] ['ɔːlsəʊ] [əʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪə(r)][baɪ] ,

who	also	owned	a	house	near	by	,
WHO	还	拥有	一个	房子	靠近	经过	,

他还在附近拥有一处房产，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['tɑːmbə][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

but	which	Tamba	could	not	see	on	account	of	the	trees	.
但	哪个	坦巴	可以	不是	看	在	帐户	的	这	树木	.

但由于树木遮挡，坦巴看不到。

[səʊ] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] , ['tɑːmbə] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] ,

So	,	making	sure	that	no	one	was	about	,	Tamba	walked	toward	the	barn	,	and	,
所以	,	制作	当然	那	不	一	曾是	关于	,	坦巴	步行	朝向	这	谷仓	,	和	,

于是，坦巴确认周围没有人后，便走向谷仓，然后.....

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] ['biːɪŋ] ['əʊpən] , [ɪn] [wɔːkt] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .

one	of	the	doors	being	open	,	in	walked	the	tiger	.
一	的	这	门	存在	打开	,	在	步行	这	老虎	.

其中一扇门开着，老虎走了进来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [laɪt] ,

He	looked	all	around	,	as	best	he	could	,	for	it	was	not	very	light	,
他	看起来	全部	大约	,	作为	最好的	他	可以	,	为了	它	曾是	不是	非常	光	,

他尽力环顾四周，因为天色还不太亮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [snɪft] [ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

and	he	sniffed	and	smelled	the	smell	of	animals	.
和	他	嗅了嗅	和	闻起来	这	闻	的	动物	.

他嗅了嗅，闻到了动物的气味。

“ ['meɪbi] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	Maybe	some	of	my	friends	are	here	,	”	thought	Tamba	.
“	或许	一些	的	我的	朋友们	是	这里	,	”	想法	坦巴	.

“也许我的朋友们在这里，”坦巴心想。

“ [aɪl] [slɪŋk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] .

“	I'll	slink	around	and	see	.
“	患病的	潜行	大约	和	看	.

“我偷偷溜过去看看。”

” [səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['slɪŋkɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] , [ænd; ənd]

”	So	he	walked	softly	and	slinkingly	to	the	middle	of	the	barn	floor	,	and
”	所以	他	步行	轻轻	和	悄悄地	到	这	中间	的	这	谷仓	地面	,	和

[piə] [ə'baʊt] ,

peered	about	,
窥视	关于	,

于是他轻手轻脚地走到谷仓中央，四处张望。

[ænd; ənd] , [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] . [-]

and	,	right	after	that	,	a	very	strange	thing	happened	.	[	53	]
和	,	正确的	后	那	,	一个	非常	奇怪的	事物	发生	.	[	-	]

随后，发生了一件非常奇怪的事情。[53]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['tɑːmbə] [miːts] ['tɪŋk(ə)l]

TAMBA	MEETS	TINKLE
坦巴	满足	小便

坦巴遇见叮当

[æt; ət][fɜːst] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊpən] , ['tɑːmbə] ,

At	first	when	he	went	into	the	barn	through	the	door	which	was	open	,	Tamba	,
在	第一的	什么时候	他	去	进入	这	谷仓	通过	这	门	哪个	曾是	打开	,	坦巴	,

起初，当他穿过敞开的门走进谷仓时，坦巴

[ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['veri] [mʌtʃ] .

the	tame	tiger	,	could	not	see	very	much	.
这	驯服	老虎	,	可以	不是	看	非常	很多	.

这只驯服的老虎视力很差。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)]

It	was	the	same	as	when	you	go	into	a	dark	moving	-	picture	theater
它	曾是	这	相同的	作为	什么时候	你	去	进入	一个	黑暗的	移动	-	图片	剧院

[frɒm; frəm][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ˌaʊt'saɪd] .

from	the	bright	sunshine	outside	.
从	这	明亮的	阳光	外部	.

这就像你从明媚的阳光下走进黑暗的电影院一样。

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , - [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] ['betə(r)] ,

But	,	in	a	little	while	,	Tamba's	eyes	could	see	better	,
但	,	在	一个	小的	尽管	,	-	眼睛	可以	看	更好的	,

但过了一会儿，坦巴的视力就好多了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [sʌm; səm] [paɪlz] [ɒv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔː] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .

and	he	noticed	some	piles	of	hay	and	straw	in	the	barn	.
和	他	注意到	一些	堆	的	干草	和	稻草	在	这	谷仓	.

他注意到谷仓里有一些干草和稻草堆。

[ðæt] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [mɔː(r)][æt; ət] [həʊm] .

That	made	him	feel	more	at	home	.
那	制成	他	感觉	更多的	在	家	.

这让他感觉更自在。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [bɑːn] [weə(r)] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð]

“	This	is	just	like	the	circus	barn	where	I	used	to	be	before	we	started	out	with
“	这	是	只是	喜欢	这	马戏团	谷仓	在哪里	我	用过的	到	是	前	我们	开始	出去	和

[ðə; ði] [tents] ,

the	tents	,
这	帐篷	,

“这里就像我以前在马戏团的棚子里一样，在我们开始搭帐篷之前，我就待在那里了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(Tamba, the Tame Tiger His Many Adventures)

〞 [θɔːt] ['tɑːmbə][tuː; tə] [hɪm'self] .

〞	thought	Tamba	to	himself	.
〞	想法	坦巴	到	他自己	.

坦巴心想。

〝 [ðæt] [ɪz] [heɪ] , [wɪtʃ] [tʌm] [tʌm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['elɪfənts] [juːst] [tuː; tə] [iːt] .

〝	That	is	hay	,	which	Tum	Tum	and	the	other	elephants	used	to	eat	.
〝	那	是	干草	,	哪个	汤	汤	和	这	其他	大象	用过的	到	吃	.

“那是干草，是图图姆和其他大象以前吃的。”

[ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I	don't	like	it	myself	.
我	不	喜欢	它	我	.

我本人也不喜欢。

[ai] [laɪk] [miːt] [ænd; ənd] [mɪlk] .

I	like	meat	and	milk	.
我	喜欢	肉	和	牛奶	.

我喜欢肉和牛奶。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['elɪfənts] [hɪə(r)] .

But	I	don't	see	any	elephants	here	.
但	我	不	看	任何	大象	这里	.

但我在这里没看到大象。

〞 [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] .

〞	And	for	a	very	good	reason	,	as	you	know	.
〞	和	为了	一个	非常	好的	原因	,	作为	你	知道	.

“而且，正如你所知，这是有充分理由的。”

['fɑːrmərz] [doʊnt] [kiːp] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəs] ['ænɪmlz] [ɪn][ðeə(r)][bɑːrnz] .

Farmers	don't	keep	elephants	and	other	circus	animals	in	their	barns	.
农民	不	保持	大象	和	其他	马戏团	动物	在	他们的	谷仓	.

农民不会把大象和其他马戏团动物养在谷仓里。

[səʊ]['tɑːmbə] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [snɪft] [ænd; ənd] [smeld] [wɪð] [hɪz; ɪz]

So	Tamba	looked	about	in	the	barn	,	and	he	sniffed	and	smelled	with	his
所以	坦巴	看起来	关于	在	这	谷仓	,	和	他	嗅了嗅	和	闻起来	和	他的

[blæk] [nəʊz] ,

black	nose	,
黑色的	鼻子	,

于是，坦巴在谷仓里四处张望，用他那黑色的鼻子嗅来嗅去。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [smel] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

hoping	to	smell	something	good	to	eat	.
希望	到	闻	某物	好的	到	吃	.

希望能闻到什么好吃的香味。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [smel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]

But	though	there	was	an	animal	smell	about	the	place	(	because	there
但	尽管	那里	曾是	一个	动物	闻	关于	这	地方	(	因为	那里

[wɜː(r); wə(r)] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [-]

were	cows	and	horses	in	the	lower	[	54	]
是	牛	和	马匹	在	这	降低	[	-	]

虽然这个地方有一股动物的气味（因为下层有牛和马[54]）

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn]) [stɪl] ['tɑːmbə][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

part	of	the	barn	)	still	Tamba	did	not	want	to	eat	any	of	them	.
部分	的	这	谷仓	)	仍然	坦巴	做过	不是	想	到	吃	任何	的	他们	.

（谷仓的一部分）但坦巴仍然不想吃它们中的任何一个。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [felt] [laɪk] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] ,

If	he	had	been	in	the	jungle	he	might	have	felt	like	eating	a	cow	,
如果	他	有	到过	在	这	丛林	他	可能	有	毛毡	喜欢	吃	一个	奶牛	,

如果他身处丛林，他或许会想吃一头牛。

[ɔː(r)] , [wɒt] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] ['bʌfələʊ] .

or	,	what	is	very	much	the	same	thing	,	a	water	buffalo	.
或者	,	什么	是	非常	很多	这	相同的	事物	,	一个	水	水牛	.

或者，本质上是一样的，水牛。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]

But	since	he	had	been	in	the	circus	he	had	been	used	to	eating	the
但	自从	他	有	到过	在	这	马戏团	他	有	到过	用过的	到	吃	这

[seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [miːt] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒps] .

same	kind	of	meat	that	you	see	in	butcher	shops	.
相同的	种类	的	肉	那	你	看	在	屠夫	商店	.

但自从他进入马戏团以来，他一直吃的是你在肉铺里看到的那种肉。

[səʊ] , [ðəʊ] [ðə; ði]['taɪgə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['hʌŋgri] ,

So	,	though	the	tiger	was	quite	hungry	,
所以	,	尽管	这	老虎	曾是	相当	饥饿的	,

所以，尽管老虎很饿，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kaʊz] [ænd; ənd] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [bɑːn] ,

and	though	there	were	cows	and	hay	in	the	farmer's	barn	,
和	尽管	那里	是	牛	和	干草	在	这	农民的	谷仓	,

尽管农夫的谷仓里有牛和干草，

['tɑːmbə][dɪd] [nɒt] [siː] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] .

Tamba	did	not	see	much	chance	of	getting	a	meal	.
坦巴	做过	不是	看	很多	机会	的	获得	一个	一顿饭	.

坦巴觉得他不太可能吃上一顿饭。

“ [aɪl] [stɑːv] [bɪ'fɔː(r)] [aɪl] [iːt] [heɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	starve	before	I'll	eat	hay	,	”	he	said	.
“	患病的	饿死	前	患病的	吃	干草	,	”	他	说	.

“我宁愿饿死也不吃干草，”他说。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['pəuniz] ,

“	It's	all	right	for	elephants	and	horses	and	ponies	,
“	它是	全部	正确的	为了	大象	和	马匹	和	小马	,

“对大象、马和小马来说都没问题，

[laɪk] [ðə; ði] ['ʃetlənd] ['pəuniz] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] , [bʌt; bət] [heɪ] [ɪz] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]

like	the	Shetland	ponies	we	had	in	the	circus	,	but	hay	is	not	good	for
喜欢	这	设得兰群岛	小马	我们	有	在	这	马戏团	,	但	干草	是	不是	好的	为了

['tʌɪgəz] .

tigers	.
老虎	.

就像我们在马戏团里看到的设得兰矮种马一样，但是干草对老虎不好。

” [səʊ]['tɑːmbə] [wɔːkt] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]

”	So	Tamba	walked	farther	into	the	barn	,	looking	about	and	sniffing	about	,	and
”	所以	坦巴	步行	更远	进入	这	谷仓	,	寻找	关于	和	嗅闻	关于	,	和

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

then	,	all	at	once	,
然后	,	全部	在	一次	,

于是坦巴继续往谷仓深处走去，四处张望，嗅来嗅去，然后，突然间，

[hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] ['wɪs(ə)l] .

he	heard	some	one	whistle	.
他	听到	一些	一	哨	.

他听到有人吹口哨。

['tɑːmbə] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] ,

Tamba	knew	what	a	whistle	was	,
坦巴	知道	什么	一个	哨	曾是	,

坦巴知道哨声是什么。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒf(ə)n] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['treɪnə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['treɪnə(r)] [ɒv; əv] ['nɪərəʊ] [wʊd] [gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs]

for	often	his	own	trainer	or	the	trainer	of	Nero	would	go	about	the	circus
为了	经常	他的	自己的	教练	或者	这	教练	的	尼禄	会	去	关于	这	马戏团

[tent] ['wɪslɪŋ] .

tent	whistling	.
帐篷	吹口哨	.

因为他自己的驯兽师或者尼禄的驯兽师经常会在马戏团帐篷里吹口哨。

[səʊ] , [wen] ['tɑːmbə] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɑːn] ,

So	,	when	Tamba	,	in	the	barn	,
所以	,	什么时候	坦巴	,	在	这	谷仓	,

所以，当坦巴在谷仓里时，

[hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [tjuːn] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [θɔːt] [tuː; tə]

heard	some	one	coming	along	whistling	a	merry	tune	he	at	once	thought	to
听到	一些	一	未来	沿着	吹口哨	一个	欢乐	调	他	在	一次	想法	到

[hɪm'self] :

himself	:
他自己	:

他听到有人吹着欢快的口哨走过来，立刻心想：

“ [əʊ] ,

“	Oh	,
“	哦	,

“哦，

[pə'hæps] [ðæt] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs] [men] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [keɪdʒ] [ɪn]

perhaps	that	is	one	of	the	circus	men	coming	to	take	me	back	to	my	cage	in
也许	那	是	一	的	这	马戏团	男人	未来	到	拿	我	后退	到	我的	笼	在

[ðə; ðɪ] [tent] !

the	tent	!
这	帐篷	!

也许那是马戏团的人来把我带回帐篷里的笼子里了！

[wel] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] !

Well	,	I'm	not	going	!
出色地	,	我是	不是	去	!

不，我不去！

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs] !

I'm	going	to	go	back	to	my	jungle	,	and	not	to	the	circus	!
我是	去	到	去	后退	到	我的	丛林	,	和	不是	到	这	马戏团	!

我要回我的丛林去，而不是去马戏团！

[aɪl] [dʒʌst] [haɪd] [weə(r)] [ðeɪ] [kænt] [faɪnd] [ˌem 'iː] !

I'll	just	hide	where	they	can't	find	me	!
患病的	只是	隐藏	在哪里	他们	不能	寻找	我	!

我躲到他们找不到的地方去！

” [naʊ] [ðə; ðɪ] [bɪg] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɑːn] [siːmd] [ðə; ðɪ] [-]

”	Now	the	big	pile	of	hay	in	the	barn	seemed	the	[	55	]
”	现在	这	大的	桩	的	干草	在	这	谷仓	似乎	这	[	-	]

“现在谷仓里那一大堆干草看起来像[55]

[best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]['tɑːmbə][tuː; tə][haɪd][ɪn] , [ænd; ənd] ,

best	place	in	the	world	for	Tamba	to	hide	in	,	and	,
最好的	地方	在	这	世界	为了	坦巴	到	隐藏	在	,	和	,

世界上最适合坦巴藏身的地方，

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [saʊndz] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] , [ðə; ði]['taɪgə(r)] [krept] ['sɒftli] [ə'krɒs]

as	the	whistling	sounds	came	nearer	and	nearer	,	the	tiger	crept	softly	across
作为	这	吹口哨	声音	来了	更近	和	更近	,	这	老虎	悄悄地爬	轻轻	穿过

[ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] ,

the	barn	floor	,
这	谷仓	地面	,

随着口哨声越来越近，老虎悄悄地爬过谷仓的地面。

[ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] ['snʌglɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] .

and	soon	was	snuggling	down	in	the	hay	.
和	很快	曾是	依偎	向下	在	这	干草	.

很快，他就蜷缩在干草堆里。

“ [aɪ] [rɪ'membə(r)] [wʌns] , [wen] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

“	I	remember	once	,	when	I	lived	in	the	jungle	,
”	我	记住	一次	,	什么时候	我	居住地	在	这	丛林	,

“我记得有一次，我住在丛林里的时候，

[aɪ][hɪd][ɪn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][draɪ] [grɑːs] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [heɪ] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

I	hid	in	a	pile	of	dry	grass	just	like	this	hay	,	”	thought	Tamba	.
我	隐藏	在	一个	桩	的	干燥	草	只是	喜欢	这	干草	,	”	想法	坦巴	.

“我就像躲在干草堆里一样躲在干草堆里，”坦巴心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][maɪ] ['brʌðə(r)] - .

“	It	was	when	I	wanted	to	play	a	trick	on	my	brother	Bitie	.
”	它	曾是	什么时候	我	通缉	到	玩	一个	诡计	在	我的	兄弟	-	.

“当时我想捉弄一下我的弟弟比蒂。”

[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [skeəd] [hɪm] [səʊ] [hiː; hi] [ræn] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

I	jumped	out	at	him	and	scared	him	so	he	ran	off	with	his	tail	between	his
我	跳了起来	出去	在	他	和	害怕的	他	所以	他	跑	离开	和	他的	尾巴	之间	他的

[legz] .

legs	.
腿	.

我突然跳出来吓了他一跳，他夹着尾巴逃走了。

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd][skeə(r)] [ðɪs] ['sɜːkəs][mæn][səʊ][hiː; hi][woʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk]

Maybe	I	can	jump	out	and	scare	this	circus	man	so	he	won't	want	to	take
或许	我	能	跳	出去	和	吓	这	马戏团	男人	所以	他	惯于	想	到	拿

[ˌem 'iː] [bæk] .

me	back	.
我	后退	.

也许我可以跳出去吓唬这个马戏团老板，让他不想再带我回去。

” [juː; jʊ] [siː] ['tɑːmbə] [θɔːt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːkəs][mæn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn]

”	You	see	Tamba	thought	surely	it	was	a	circus	man	coming	into	the	barn
”	你	看	坦巴	想法	一定	它	曾是	一个	马戏团	男人	未来	进入	这	谷仓

['wɪslɪŋ] .

whistling	.
吹口哨	.

“你看，坦巴当时肯定以为是马戏团的人吹着口哨走进了谷仓。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æt; ət][ɔːl] .

But	it	wasn't	at	all	.
但	它	不是	在	全部	.

但事实并非如此。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .

It	was	the	boy	who	worked	on	the	farm	.
它	曾是	这	男生	WHO	工作	在	这	农场	.

是那个在农场干活的男孩。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [sent] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə][ˈgæðə(r)][ðə; ði] [egz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [hæd; həd][leɪd] ,

His	father	had	sent	him	to	the	barn	to	gather	the	eggs	which	the	chickens	had	laid	,
他的	父亲	有	发送	他	到	这	谷仓	到	收集	这	鸡蛋	哪个	这	鸡	有	铺设	,

他父亲派他去鸡舍捡母鸡下的鸡蛋。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tɒm] , [ˈnɪəli] [ˈɔːlweɪz] [went] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [tʃɔː(r)z] ['wɪslɪŋ] .

and	this	boy	,	whose	name	was	Tom	,	nearly	always	went	about	his	chores	whistling	.
和	这	男生	,	谁	姓名	曾是	汤姆	,	几乎	总是	去	关于	他的	家务	吹口哨	.

这个名叫汤姆的男孩，几乎总是一边吹着口哨一边做家务。

“ [aɪ] [həʊp] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [egz] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [tɒm] , [ˈspiːkɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

“	I	hope	I	get	a	lot	of	eggs	to	-	day	,	”	said	Tom	,	speaking	aloud	to	himself	,
“	我	希望	我	得到	一个	很多	的	鸡蛋	到	-	天	,	”	说	汤姆	,	请讲	大声	到	他自己	,

“我希望今天能有很多鸡蛋，”汤姆自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] ['wɪslɪŋ] .

as	he	stopped	whistling	.
作为	他	停止	吹口哨	.

他停止了吹口哨。

“ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [həʊl] ['bɑːskɪt] [fʊl] .

“	Maybe	I	can	get	a	whole	basket	full	.
“	或许	我	能	得到	一个	所有的	篮子	满的	.

“也许我能装满一整篮。”

[aɪl] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

I'll	look	in	the	hay	for	them	.
患病的	看	在	这	干草	为了	他们	.

我会在干草堆里找找看。

[henz] [laɪk][tuː; tə][leɪ] [ðeə(r)] [egz] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] .

Hens	like	to	lay	their	eggs	in	the	hay	.
母鸡	喜欢	到	躺	他们的	鸡蛋	在	这	干草	.

母鸡喜欢在干草堆里下蛋。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [haɪd] .

It's	a	good	place	for	them	to	hide	.
它是	一个	好的	地方	为了	他们	到	隐藏	.

这是他们藏身的好地方。

” [naʊ] , [ɪf] [ðæt] [ˈfɑːmə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd][ˈəʊnli] [nəʊn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

”	Now	,	if	that	farmer	boy	had	only	known	it	,
”	现在	,	如果	那	农民	男生	有	仅有的	已知	它	,

“要是那个农家男孩早知道就好了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [bɪˈsaɪdz] [henz] - [egz] .

there	was	something	else	hidden	in	the	hay	besides	hens	'	eggs	.
那里	曾是	某物	别的	隐	在	这	干草	除了	母鸡	-	鸡蛋	.

除了鸡蛋之外，干草堆里还藏着其他东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] .

There	was	Tamba	,	the	tame	tiger	.
那里	曾是	坦巴	,	这	驯服	老虎	.

还有那只名叫坦巴的驯虎。

['tɑːmbə][hæd; həd] [wɜːkt] [hɪm'self] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [-]

Tamba	had	worked	himself	down	into	a	[	56	]
坦巴	有	工作	他自己	向下	进入	一个	[	-	]

坦巴把自己贬低到了[56]

['regjələ(r)] [nest] [ɪn][ðə; ði] [draɪd] [grɑːs] , [ænd; ənd]['əʊnli][hɪz; ɪz] [aɪz] [piə] [aʊt] .

regular	nest	in	the	dried	grass	,	and	only	his	eyes	peered	out	.
常规的	巢	在	这	干燥	草	,	和	仅有的	他的	眼睛	窥视	出去	.

在干草丛中筑起一个普通的巢穴，只有他的眼睛向外窥视。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] ['evri] [muːv] [ɒv; əv]

They	were	very	bright	and	shining	eyes	,	and	they	watched	every	move	of
他们	是	非常	明亮的	和	灼灼	眼睛	,	和	他们	观看	每一个	移动	的

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [bɔɪ] .

the	farmer	boy	.
这	农民	男生	.

它们有着明亮动人的眼睛，注视着农家男孩的一举一动。

['tɑːmbə] [sɔː] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][səʊ][hiː; hi] [mait] [pʊt][ðə; ði] [egz]

Tamba	saw	the	basket	which	the	boy	carried	in	his	hand	so	he	might	put	the	eggs
坦巴	锯	这	篮子	哪个	这	男生	携带	在	他的	手	所以	他	可能	放	这	鸡蛋

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

坦巴看到男孩手里拿着篮子，准备把鸡蛋放进去。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðɪs] ['bɑːskɪt] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

and	,	seeing	this	basket	,	the	tame	tiger	thought	to	himself	:
和	,	看到	这	篮子	,	这	驯服	老虎	想法	到	他自己	:

看到这个篮子，那只驯服的老虎心想：

“ [wel] ,

“ Well	,
” 出色地	,

“出色地，

[ɪf] [hiː; hi][ik'spekt][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] [hiːz] ['veri] [mʌtʃ]

if	he	expects	to	take	me	back	to	the	circus	in	that	little	basket	he's	very	much
如果	他	预期	到	拿	我	后退	到	这	马戏团	在	那	小的	篮子	他是	非常	很多

[mɪ'steɪkən] .

mistaken	.
错误	.

如果他以为能用那个小篮子把我带回马戏团，那他就大错特错了。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [həʊld] [tuː] [ɒv; əv][maɪ] [pɔːz] !

Why	,	it	wouldn't	hold	two	of	my	paws	!
为什么	,	它	不会	抓住	二	的	我的	爪子	!

为什么？它连我的两只爪子都放不下！

” [ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmbə] [tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] ,

” And	then	Tamba	took	a	second	look	,
” 和	然后	坦巴	采取	一个	第二	看	,

“然后坦巴又看了一眼，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] ['kiːpərz] ,

and	he	saw	that	the	boy	was	not	one	of	the	circus	keepers	,
和	他	锯	那	这	男生	曾是	不是	一	的	这	马戏团	守门员	,

他看出这男孩不是马戏团的工作人员。

[æz; əz][ðə; ði]['taɪgə(r)][hæd; həd][æt; ət][fɜːst][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

as	the	tiger	had	at	first	supposed	.
作为	这	老虎	有	在	第一的	据称	.

正如老虎起初所料。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɪslz] [dʒʌst][laɪk][wʌn] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	But	he	whistles	just	like	one	,	”	thought	Tamba	.
”	但	他	哨声	只是	喜欢	一	,	”	想法	坦巴	.

“但他吹口哨的样子就像个小精灵，”坦巴心想。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts] .

“	I	wonder	what	he	wants	.
”	我	想知道	什么	他	想要	.

我想知道他想要什么。

” [səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['taɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] [heɪ] , [wɔːkt] [raɪt] [tə'wɔːd]

”	So	the	boy	,	not	knowing	anything	about	the	tiger	in	the	hay	,	walked	right	toward
”	所以	这	男生	,	不是	会心	任何事物	关于	这	老虎	在	这	干草	,	步行	正确的	朝向

['tɑːmbə] ,

Tamba	,
坦巴	,

“于是，这个男孩对干草堆里的老虎一无所知，径直朝坦巴走去。”

['həʊpɪŋ] [tuː; tə]['gæðə(r)] [egz] .

hoping	to	gather	eggs	.
希望	到	收集	鸡蛋	.

希望能收集到鸡蛋。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn] ['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [luːs] [heɪ]

In	another	moment	,	just	as	the	boy	began	poking	his	hand	down	in	the	loose	hay
在	其他	片刻	,	只是	作为	这	男生	开始	戳	他的	手	向下	在	这	松动的	干草

,

,

,

片刻之后，就在男孩开始把手伸进松散的干草堆里时，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [hɛnz] [nest] [fʊl] [ɒv; əv] [egz] [ðeə(r)] ,

hoping	to	find	a	hen's	nest	full	of	eggs	there	,
希望	到	寻找	一个	母鸡的	巢	满的	的	鸡蛋	那里	,

希望能在那里找到一个装满鸡蛋的母鸡窝。

['tɑːmbə] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

Tamba	made	up	his	mind	it	was	time	for	him	to	do	something	.
坦巴	制成	向上	他的	头脑	它	曾是	时间	为了	他	到	做	某物	.

坦巴下定决心，是时候做点什么了。

“ [aɪl] [gɪv] [ðɪs] ['feləʊ] , [huːˈevə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [ə; eɪ] [gʊd] [skeə(r)] ! ” [sed] ['tɑːmbə][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I'll	give	this	fellow	,	whoever	he	is	,	a	good	scare	!	”	said	Tamba	to	himself	.
”	患病的	给	这	同伴	,	谁	他	是	,	一个	好的	吓	!	”	说	坦巴	到	他自己	.

“我一定要好好吓唬吓唬这个家伙，不管他是谁！”坦巴心想。

“ [aɪl] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] !

“	I'll	teach	him	to	come	looking	for	me	with	a	basket	!
”	患病的	教	他	到	来	寻找	为了	我	和	一个	篮子	!

“我要让他知道提着篮子来找我有多可怕！”

[lʊk] [aʊt] [naʊ] , [juː; jʊ] ['wɪslɪŋ] [tʃæp] ! ” [sed] ['tɑːmbə][tuː; tə] [hɪm'self] . [-]

Look	out	now	,	you	whistling	chap	!	”	said	Tamba	to	himself	.	[	57	]
看	出去	现在	,	你	吹口哨	小伙子	!	”	说	坦巴	到	他自己	.	[	-	]

“小心点，你这吹口哨的家伙！”坦巴自言自语道。[57]

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] . [- - -]

He	dropped	his	basket	.	[	58	-	59	]
他	掉落	他的	篮子	.	[	-	-	-	]

他把篮子掉在了地上。[58-59]

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [graʊl] — [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] ['laʊdəst] — [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd]

Then	he	gave	a	loud	growl	—	one	of	his	very	loudest	—	and	he	raised
然后	他	给予	一个	大声	咆哮	—	一	的	他的	非常	最响亮	—	和	他	提高

[hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nest] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ,

himself	from	his	nest	in	the	hay	,
他自己	从	他的	巢	在	这	干草	,

然后他发出了一声响亮的咆哮——这是他最响亮的咆哮之一——并从干草堆里的窝里站了起来。

[ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .

and	stuck	his	head	out	.
和	卡住	他的	头	出去	.

他探出头来。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] ['hʌntɪŋ] [henz] - [egz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [bɑːn] , [ænd; ənd][hæd; həd] ,

Now	if	you	had	gone	hunting	hens	'	eggs	in	your	father's	barn	,	and	had	,
现在	如果	你	有	已消失	打猎	母鸡	-	鸡蛋	在	你的	父亲的	谷仓	,	和	有	,

如果你去你父亲的谷仓里捡鸡蛋，而且真的捡到了，

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] , [straɪpt] ['taɪgə(r)][dʒʌmp] [aʊt] [æt; ət][juː; jʊ][frɒm; frəm]

all	of	a	sudden	,	seen	a	great	,	big	,	striped	tiger	jump	out	at	you	from
全部	的	一个	突然	,	已见	一个	伟大的	,	大的	,	有条纹的	老虎	跳	出去	在	你	从

[ðə; ði] [heɪ] ,

the	hay	,
这	干草	,

突然间，你看到一只体型巨大、条纹斑斓的老虎从干草堆里跳出来，朝你扑来。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [graʊl] , [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst] [wɒt] [ðɪs] [bɔɪ] [dɪd] .

giving	a	loud	growl	,	I	believe	you	would	have	done	just	what	this	boy	did	.
给予	一个	大声	咆哮	,	我	相信	你	会	有	完毕	只是	什么	这	男生	做过	.

发出低沉的咆哮声，我相信你也会像这个男孩一样。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz] [ðɪs] .

And	what	he	did	was	this	.
和	什么	他	做过	曾是	这	.

他所做的就是这件事。

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] , [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət]['tɑːmbə][ɪn][ðə; ði] [heɪ] ,

He	dropped	his	basket	,	gave	one	look	at	Tamba	in	the	hay	,
他	掉落	他的	篮子	,	给予	一	看	在	坦巴	在	这	干草	,

他扔下篮子，瞥了一眼躺在干草堆里的坦巴。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌtə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jel] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ,

and	then	uttered	such	a	yell	that	his	father	and	mother	in	the	farmhouse	,
和	然后	说出	这样的	一个	叫喊	那	他的	父亲	和	母亲	在	这	农家	,

然后他发出了一声巨大的喊叫，吵醒了农舍里的父母。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒf] , [hɜːd] [hɪm] .

quite	a	distance	off	,	heard	him	.
相当	一个	距离	离开	,	听到	他	.

虽然距离很远，但我还是听到了他的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [bɔɪ] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .

And	then	that	boy	ran	out	of	the	barn	as	fast	as	he	could	run	.
和	然后	那	男生	跑	出去	的	这	谷仓	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	.

然后，那个男孩飞快地跑出了谷仓。

[ðæts] [wɒt] [ðɪs] [bɔɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] .

That's	what	this	boy	did	,	and	I	think	you	would	have	done	the	same	.
那就是	什么	这	男生	做过	,	和	我	思考	你	会	有	完毕	这	相同的	.

这个男孩就是这么做的，我想你也会这么做。

“ [wel] , [ai] [ges] [hiː; hi][woʊnt] [kʌm] [bæk] [raɪt] [əˈweɪ] , ” [θɔːt] [ˈtɑːmbə] .

“	Well	,	I	guess	he	won't	come	back	right	away	,	”	thought	Tamba	.
”	出色地	,	我	猜测	他	惯于	来	后退	正确的	离开	,	”	想法	坦巴	.

“看来他不会马上回来了，”坦巴心想。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['ʌðə(r)z] [laɪk] [hɪm] .

“	But	there	may	be	others	like	him	.
”	但	那里	可能	是	其他的	喜欢	他	.

但可能还有其他像他一样的人。

[ɪf] [ai] [steɪ] [hɪə(r)][ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][skeə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

If	I	stay	here	I	may	have	to	scare	a	whole	lot	of	them	.
如果	我	停留	这里	我	可能	有	到	吓	一个	所有的	很多	的	他们	.

如果我留在这里，我可能不得不吓唬他们中的很多人。

[ai] [ges] [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [njuː] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

I	guess	I'll	find	a	new	hiding	place	.
我	猜测	患病的	寻找	一个	新的	隐藏	地方	.

我想我得找个新的藏身之处了。

” [səʊ]['tɑːmbə] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nest] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]

”	So	Tamba	came	out	from	his	nest	in	the	hay	and	began	moving	about	in	the
”	所以	坦巴	来了	出去	从	他的	巢	在	这	干草	和	开始	移动	关于	在	这

[bɑːn] ,

barn	,
谷仓	,

于是，坦巴从干草堆里的窝里出来，开始在谷仓里走动。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['snʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ]

looking	for	a	new	place	in	which	to	snuggle	,	and	perhaps	find	something
寻找	为了	一个	新的	地方	在	哪个	到	依偎	,	和	也许	寻找	某物

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

想找个新地方依偎取暖，或许还能找到点吃的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [stept] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hɛnz] [nest][ɒv; əv] [egz] .

And	the	first	thing	he	knew	he	stepped	right	into	a	hen's	nest	of	eggs	.
和	这	第一的	事物	他	知道	他	步	正确的	进入	一个	母鸡的	巢	的	鸡蛋	.

他还没反应过来，就一脚踩进了母鸡的蛋窝里。

[raɪt] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [egz] ['tɑːmbə][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] .

Right	down	among	the	eggs	Tamba	put	his	paw	.
正确的	向下	之中	这	鸡蛋	坦巴	放	他的	爪子	.

坦巴把爪子伸到蛋堆里。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [brəʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] ,

Of	course	he	broke	some	of	the	eggs	,
的	课程	他	打破	一些	的	这	鸡蛋	,

他当然也打碎了一些鸡蛋。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [pɔː] [səʊ] ['kwɪkli] [əˈgen] [ðæt] [nɒt] ['meni] [-]

but	he	took	up	his	paw	so	quickly	again	that	not	many	[	60	]
但	他	采取	向上	他的	爪子	所以	迅速地	再次	那	不是	许多	[	-	]

但他很快又抬起了爪子，以至于没有多少人[60]

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [krækt] .

of	the	shells	were	cracked	.
的	这	贝壳	是	裂纹	.

部分贝壳破裂了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [pɔː] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['stɪki] ['waɪts] [ænd; ənd] ['jeloʊz] [ɒv; əv]

And	,	as	his	paw	was	covered	with	the	sticky	whites	and	yellows	of
和	,	作为	他的	爪子	曾是	涵盖	和	这	黏	白人	和	黄色	的

[ðə; ði] [egz] ,

the	eggs	,
这	鸡蛋	,

他的爪子上沾满了黏糊糊的蛋清和蛋黄，

['tɑːmbə] [bɪ'gæn] ['lɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] .

Tamba	began	licking	it	with	his	tongue	to	make	it	clean	.
坦巴	开始	舔舐	它	和	他的	舌头	到	制作	它	干净的	.

坦巴开始用舌头舔舐，把它舔干净。

“ [hʌm] !

“	Hum	!
”	哼	!

“哼！

[ðiːz] [egz] [teɪst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [wʌnz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [get] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

These	eggs	taste	as	good	as	the	ones	I	used	to	get	in	the	jungle	,
这些	鸡蛋	品尝	作为	好的	作为	这	一个	我	用过的	到	得到	在	这	丛林	,

这些鸡蛋的味道和我以前在丛林里吃到的一样好。

” [sed] [ðə; ði]['taɪgə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .

”	said	the	tiger	to	himself	.
”	说	这	老虎	到	他自己	.

“老虎自言自语道。”

“ [ges] [aɪl] [iːt] [ðem; ðəm] .

“	Guess	I'll	eat	them	.
”	猜测	患病的	吃	他们	.

“看来我得把它们吃了。”

[aɪm] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðel] [biː; bi]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [miːt] .

I'm	hungry	,	and	they'll	be	almost	as	good	as	meat	.
我是	饥饿的	,	和	他们会	是	几乎	作为	好的	作为	肉	.

我饿了，它们几乎和肉一样好吃。

” [səʊ]['tɑːmbə] ['keəfəli] [krækt] [ðə; ði] [eg] [ʃelz] [ænd; ənd] [sʌkt] [aʊt] [ðə; ði] ['waɪts] [ænd; ənd]

”	So	Tamba	carefully	cracked	the	egg	shells	and	sucked	out	the	whites	and
”	所以	坦巴	小心	裂纹	这	蛋	贝壳	和	真烂	出去	这	白人	和

['jeloʊz] .

yellows	.
黄色	.

于是，坦巴小心翼翼地敲开蛋壳，吸出了蛋白和蛋黄。

[hiː; hi][eɪt; eɪt][ə; eɪ] [həʊl] ['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [egz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] ['betə(r)]

He	ate	a	whole	dozen	of	eggs	before	he	finished	,	and	then	he	felt	better
他	吃	一个	所有的	打	的	鸡蛋	前	他	完成的	,	和	然后	他	毛毡	更好的

.

:
.

他吃完后一共吃了一打鸡蛋，然后感觉好多了。

“ [naʊ] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Now	I'll	go	and	find	a	new	place	to	hide	,	”	he	said	to	himself	.
”	现在	患病的	去	和	寻找	一个	新的	地方	到	隐藏	,	”	他	说	到	他自己	.

“现在我要去找个新地方躲起来，”他自言自语道。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['steəweɪ] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] , [weə(r)] [ðə; ði] [heɪ]

He	found	a	stairway	leading	from	the	upper	part	of	the	barn	,	where	the	hay
他	成立	一个	楼梯	领导	从	这	上	部分	的	这	谷仓	,	在哪里	这	干草

[wɒz; wəz] [stɔː(r)d] ,

was	stored	,
曾是	存储	,

他找到了一条通往谷仓上层的楼梯，那里存放着干草。

[tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['steɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .

to	the	lower	part	,	where	were	the	stables	of	the	cows	and	horses	.
到	这	降低	部分	,	在哪里	是	这	马厩	的	这	牛	和	马匹	.

往下走，就是牛和马的畜栏。

[daʊn] [ðə; ði] [steəz] ['sɒftli] [went] ['tɑːmbə] ,

Down	the	stairs	softly	went	Tamba	,
向下	这	楼梯	轻轻	去	坦巴	,

坦巴轻手轻脚地走下楼梯。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [daʊn] [ðeə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [felt] [raɪt] [æt; ət] [həʊm] .

and	no	sooner	was	he	down	there	than	he	felt	right	at	home	.
和	不	很快	曾是	他	向下	那里	比	他	毛毡	正确的	在	家	.

他刚到那里就感觉像回到了家一样。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [smeld] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kept]

For	it	smelled	just	like	that	part	of	the	circus	where	the	horses	were	kept
为了	它	闻起来	只是	喜欢	那	部分	的	这	马戏团	在哪里	这	马匹	是	保留

.

:

.

因为那里的气味和马戏团里关马的地方一模一样。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]

And	,	as	a	matter	of	fact	,	there	were	a	number	of	horses	in	the
和	,	作为	一个	事情	的	事实	,	那里	是	一个	数字	的	马匹	在	这

[bɑːn] ,

barn	,
谷仓	,

事实上，谷仓里有好几匹马。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [kaʊz] .

and	quite	a	few	cows	.
和	相当	一个	很少	牛	.

还有不少牛。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)] ,

At	first	the	horses	were	afraid	of	the	tiger	,
在	第一的	这	马匹	是	害怕的	的	这	老虎	,

起初，马儿们害怕老虎。

[ænd; ənd] ['pʊld] [æt; ət][ðə; ði][stræps] [wɪtʃ] [held] [ðem; ðəm][fɑːst][ɪn][ðeə(r)] [stɔːlz] .

and	pulled	at	the	straps	which	held	them	fast	in	their	stalls	.
和	拉	在	这	肩带	哪个	握住	他们	快速地	在	他们的	摊位	.

他们拉扯着将他们固定在马厩里的带子。

[bʌt; bət]['tɑːmbə] , ['spiːkɪŋ] [ɪn]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] , [sed] :

But	Tamba	,	speaking	in	animal	talk	,	said	:
但	坦巴	,	请讲	在	动物	讲话	,	说	:

但坦巴用动物的语言说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [teɪm] ['taɪgə(r)] .

“	I	am	a	tame	tiger	.
“	我	是	一个	驯服	老虎	.

“我是一只驯服的老虎。”

[ai][woʊnt] [hɜːt] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

I	won't	hurt	any	of	you	.
我	惯于	伤害	任何	的	你	.

我不会伤害你们任何人。

[ai]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [haɪd] [hɪə(r)][səʊ][ðə; ði]['sɜːkəs] [men] [woʊnt] [-]

I	only	want	to	hide	here	so	the	circus	men	won't	[	61	]
我	仅有的	想	到	隐藏	这里	所以	这	马戏团	男人	惯于	[	-	]

我只想躲在这里，这样马戏团的人就不会[61]

[faɪnd][ˌem 'iː] .

find	me	.
寻找	我	.

找到我。

[ai][ˌeɪ 'em][ɒn][maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

I	am	on	my	way	back	to	the	jungle	.
我	是	在	我的	方式	后退	到	这	丛林	.

我正在返回丛林的路上。

[ai][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːkəs] .

I	have	run	away	from	the	circus	.
我	有	跑步	离开	从	这	马戏团	.

我逃离了马戏团。

〞 [wen] ['tɑːmbə] [spəʊk] [ðʌs] ['kaɪndli][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'freɪd] .

〞	When	Tamba	spoke	thus	kindly	the	horses	were	no	longer	afraid	.
〞	什么时候	坦巴	辐	因此	亲切地	这	马匹	是	不	更长	害怕的	.

“当坦巴这样和蔼地说话时，马儿们就不再害怕了。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] ['tɑːmbə] [maɪt] [haɪd] [ɪn][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [strɔː] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [stɔːl] ,

One	of	them	said	Tamba	might	hide	in	a	pile	of	straw	near	his	stall	,
一	的	他们	说	坦巴	可能	隐藏	在	一个	桩	的	稻草	靠近	他的	摊位	,

其中一人说，坦巴可能会躲在他摊位附近的一堆稻草里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði]['taɪgə(r)][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][duː; də] .

and	this	the	tiger	was	glad	to	do	.
和	这	这	老虎	曾是	高兴的	到	做	.

老虎很乐意这样做。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] , [ænd; ənd] [gɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

He	stretched	out	,	and	got	ready	to	go	to	sleep	.
他	拉伸	出去	,	和	得到	准备好	到	去	到	睡觉	.

他伸了个懒腰，准备睡觉。

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [bɔɪ] .

Now	I	must	tell	you	a	little	about	the	farmer	boy	.
现在	我	必须	告诉	你	一个	小的	关于	这	农民	男生	.

现在我得给你们讲讲这个农家男孩的故事。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['taɪgə(r)][rɪə(r)] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ,

When	he	saw	the	tiger	rear	up	at	him	out	of	the	hay	,	and	ran	away	,
什么时候	他	锯	这	老虎	后部	向上	在	他	出去	的	这	干草	,	和	跑	离开	,

当他看到老虎从干草堆里跃出，朝他扑来时，便逃走了。

['skriːmɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

screaming	with	fear	,	he	did	not	know	what	to	do	.
尖叫	和	害怕	,	他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他吓得尖叫起来，不知所措。

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [jel] [wɒz; wəz] :

All	he	could	yell	was	:
全部	他	可以	叫喊	曾是	:

他只能大喊：

“ [ðə; ði]['taɪgə(r)] !
“ The tiger !
“ 这 老虎 !

“老虎!

[ðə; ði]['taɪgə(r)] !
The tiger !
这 老虎 !

老虎!

[ə; eɪ][bɪg] [straɪpt] ['taɪgə(r)][ɪz][ɪn]['aʊə(r)] [bɑːn] !
A big striped tiger is in our barn !
一个 大的 有条纹的 老虎 是 在 我们的 谷仓 !

我们谷仓里有一只条纹大老虎!

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hɜːd] [hɪm] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] ,
” The boy's father and mother heard him shouting and yelling ,
” 这 男孩们 父亲 和 母亲 听到 他 喊叫 和 大喊 ,

男孩的父母听到他大声喊叫，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] .
and they ran out of the house to see what the matter was .
和 他们 跑 出去 的 这 房子 到 看 什么 这 事情 曾是 .

于是他们跑出房子，想看看发生了什么事。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn'diːd] .
They saw that Tom was very much frightened indeed .
他们 锯 那 汤姆 曾是 非常 很多 害怕 的确 .

他们看出汤姆确实非常害怕。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
” 什么 是 它 ?

“那是什么？”

” [ðeɪ] [ɑːskt] .
” they asked .
” 他们 问 .

他们问道。

“ [əʊ] , ” [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] , “ [aɪ] [went] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [egz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] ,
“ Oh , ” Tom answered , “ I went to get some eggs out of the hay ,
” 哦 , ” 汤姆 回答 , “ 我 去 到 得到 一些 鸡蛋 出去 的 这 干草 ,

“哦，”汤姆回答说，“我去干草堆里捡鸡蛋。”

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['taɪgə(r)][ðeə(r)] !
and I found a tiger there !
和 我 成立 一个 老虎 那里 !

我在那里发现了一只老虎!

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [bɪg] [aɪz] , [bɪg] [tiːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [maʊθ] ! ”
He had great big eyes , big teeth and a big mouth ! ”
他 有 伟大的 大的 眼睛 , 大的 牙齿 和 一个 大的 嘴 ! ”

他有一双大大的眼睛，一口大牙，还有一张大嘴巴!

“ [əʊ] , [tɒm] !
“ Oh , Tom !
” 哦 , 汤姆 !

“哦，汤姆！”

['riːəli] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Really ? ” asked his mother .
真的 ? ” 问 他的 母亲 .

“真的吗？”他母亲问道。

“ ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] !
“ Really and truly !
“ 真的 和 真的 !

“真的，真的！”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
” he answered .
” 他 回答 .

“他回答道。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ! ”
“ You can go and look for yourself ! ”
“ 你 能 去 和 看 为了 你自己 ! ”

“你可以自己去看看！”

“ [nəʊ] , [aiˌ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] , ” [sed] [tɑːmz] ['mʌðə(r)] .
“ No , I don't believe I want to , ” said Tom's mother .
“ 不 , 我 不 相信 我 想 到 , ” 说 汤姆的 母亲 .

“不，我想我不想那样做，”汤姆的母亲说。

“ [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] [siː] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] ?
“ But do you really think he did see a tiger ?
“ 但 做 你 真的 思考 他 做过 看 一个 老虎 ?

“但你真的认为他看到了老虎吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . [-]
” she asked her husband . [62]
” 她 问 她 丈夫 . [-]

她问她的丈夫。[62]

“ [wel] , [aiˌ][doʊnt] [nəʊ] , ” [hiː; hi] ['sləʊli] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Well , I don't know , ” he slowly answered .
“ 出色地 , 我 不 知道 , ” 他 缓慢地 回答 .

“嗯，我不知道，”他缓缓回答道。

“ [aiˌ] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɜːkəs] [treɪn] ['hævɪŋ] [biːn] [rekt] ,
“ I read in the paper something about a circus train having been wrecked ,
“ 我 读 在 这 纸 某物 关于 一个 马戏团 火车 拥有 到过 损毁 ,

“我在报纸上看到一则关于马戏团火车发生事故的新闻，

[ænd; ənd] ['meɪbiˌ] [ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɔː(r)][æn; ən] ['elɪfənt] [gɒt] [luːs] [ænd; ənd][ɪz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] . ”
and maybe a tiger or an elephant got loose and is roaming about . ”
和 或许 一个 老虎 或者 一个 大象 得到 松动的 和 是 漫游 关于 . ”

或许是老虎或大象挣脱了束缚，正在四处游荡。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] — [nɒt][æn; ən] ['elɪfənt] — [ænd; ənd] [hiːz] [ɪn]['aʊə(r)] [bɑːn] , ” [sed] [tɒm] .
“ It's a tiger — not an elephant — and he's in our barn , ” said Tom .
“ 它是 一个 老虎 — 不是 一个 大象 — 和 他是 在 我们的 谷仓 , ” 说 汤姆 .

“那是一只老虎，不是大象，它在我们的谷仓里，”汤姆说。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [siː] , [dæd] !
“ Come and see , Dad !
“ 来 和 看 , 爸爸 !

“爸爸，快来看！”

[bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] ! ”
But you'd better bring your gun ! ”
但 你会 更好的 带来 你的 枪 ! ”

但你最好带上枪！

“ [jes] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , “ [ai] [θɪŋk] [aiˌ][hæd; həd] .
“ Yes , ” agreed the farmer , “ I think I had .
“ 是的 , ” 同意 这 农民 , “ 我 思考 我 有 .

“是的，”农夫同意道，“我想我曾经有过。”

[ænd; ənd] [aɪl] [kɔːl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [tuː; tə] [help] [hʌnt] [ðə; ðɪ] ['taɪgə(r)] , [tuː] !

And	I'll	call	some	of	the	men	to	help	hunt	the	tiger	,	too	!
和	患病的	称呼	一些	的	这	男人	到	帮助	打猎	这	老虎	,	也	!

我还会叫些人来帮忙猎虎!

" [bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

"	But	,	as	it	happened	,
"	但	,	作为	它	发生	,

“但是，事情的发展却是……”

[baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['fɑːmə(r)] [hæd; həd] [kɔːld] [sʌm; səm] ['neɪbəz] [ɪn] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ]

by	the	time	the	farmer	had	called	some	neighbors	in	to	help	him	and	they
经过	这	时间	这	农民	有	称为	一些	邻居	在	到	帮助	他	和	他们

[hæd; həd] ['gɒtn] [ðeə(r)] [gʌnz] ,

had	gotten	their	guns	,
有	获得	他们的	枪支	,

等到农夫叫来一些邻居帮忙，而邻居们也都拿到了枪之后，

['tɑːmbə] [hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɑːn] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] [heɪ] [wɒz; wəz] ,

Tamba	had	left	the	upper	part	of	the	barn	,	where	the	hay	was	,
坦巴	有	左边	这	上	部分	的	这	谷仓	,	在哪里	这	干草	曾是	,

坦巴离开了谷仓上层存放干草的地方。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [gɒn] [ˌdaʊn'steəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] .

and	had	gone	downstairs	among	the	horses	and	cows	.
和	有	已消失	楼下	之中	这	马匹	和	牛	.

然后她下楼去了马和牛那里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['fɑːmə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ,

And	as	the	farmer	and	his	friends	did	not	know	this	,
和	作为	这	农民	和	他的	朋友们	做过	不是	知道	这	,

而农夫和他的朋友们对此一无所知。

[ænd; ənd] [æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] [kaʊz] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [men] ,

and	as	none	of	the	horses	or	cows	called	out	to	tell	the	men	,
和	作为	没有任何	的	这	马匹	或者	牛	称为	出去	到	告诉	这	男人	,

因为马和牛都没有叫喊告诉男人们，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] ['tɑːmbə] [wɒz; wəz] .

they	didn't	know	where	Tamba	was	.
他们	没有	知道	在哪里	坦巴	曾是	.

他们不知道坦巴在哪里。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [heɪ] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] , [bʌt; bət] ['tɑːmbə] [wɒz; wəz] [gɒn] .

They	looked	in	the	hay	,	where	the	boy	had	seen	him	,	but	Tamba	was	gone	.
他们	看起来	在	这	干草	,	在哪里	这	男生	有	已见	他	,	但	坦巴	曾是	已消失	.

他们翻遍了干草堆，那是男孩看到他的地方，但坦巴已经不见了。

[ðə; ðɪ] [men] ['iːv(ə)n] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['tɑːmbə] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðə; ðɪ] [egz] ,

The	men	even	found	the	place	where	Tamba	had	eaten	the	eggs	,
这	男人	甚至	成立	这	地方	在哪里	坦巴	有	吃	这	鸡蛋	,

他们甚至找到了坦巴吃鸡蛋的地方。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] ['sɜːkəs] [biːst] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] .

but	the	jungle	circus	beast	was	not	in	sight	.
但	这	丛林	马戏团	兽	曾是	不是	在	视线	.

但丛林马戏团的野兽却不见踪影。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] ['hɪd(ə)n] [ˌdaʊn'steəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [strɔː] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [stɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kaɪnd] [hɔːs] .

He	was	well	hidden	downstairs	in	the	straw	near	the	stall	of	the	kind	horse	.
他	曾是	出色地	隐	楼下	在	这	稻草	靠近	这	摊位	的	这	种类	马	.

他藏在楼下，就在那匹善良的马厩附近的稻草堆里。

[səʊ][ðə; ði] [men] ['hʌntɪd] [ɪn] [veɪn] ,

So	the	men	hunted	in	vain	,
所以	这	男人	猎杀	在	徒劳	,

于是，男人们徒劳地搜寻着。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ðə; ði]['taɪgə(r)][hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

and	some	of	them	thought	the	tiger	had	gone	back	to	the	circus	,
和	一些	的	他们	想法	这	老虎	有	已消失	后退	到	这	马戏团	,

他们当中有些人认为老虎已经回到了马戏团。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [pə'hæps] .

while	others	thought	he	had	run	off	to	the	woods	,	perhaps	.
尽管	其他的	想法	他	有	跑步	离开	到	这	树林	,	也许	.

而其他人则认为他可能跑进树林里去了。

[æt; ət] ['enɪ] [reɪt] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt][faɪnd][hɪm][ɪn] [-]

At	any	rate	,	they	did	not	find	him	in	[	63	]
在	任何	速度	,	他们	做过	不是	寻找	他	在	[	-	]

总之，他们没有在[63]中找到他。

[ðə; ði] [bɑːn] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] .

the	barn	,	though	he	was	there	all	the	while	they	were	searching	.
这	谷仓	,	尽管	他	曾是	那里	全部	这	尽管	他们	是	搜索	.

虽然在他们搜寻期间他一直待在谷仓里。

[ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [nəʊz] ['betə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [haɪd] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz]

A	wild	animal	sometimes	knows	better	how	to	hide	than	you	boys	and	girls
一个	荒野	动物	有时	知道	更好的	如何	到	隐藏	比	你	男孩们	和	女孩们

[duː; də] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] .

do	when	you	are	playing	games	.
做	什么时候	你	是	玩耍	游戏	.

野生动物有时比你们这些玩游戏的男孩女孩更懂得如何躲藏。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə]['tɑːmbə] ,

And	now	I	must	tell	you	something	that	happened	to	Tamba	,
和	现在	我	必须	告诉	你	某物	那	发生	到	坦巴	,

现在我必须告诉你们坦巴身上发生的一件事，

[æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [hɪd][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .

as	he	still	hid	in	the	lower	part	of	the	barn	.
作为	他	仍然	隐藏	在	这	降低	部分	的	这	谷仓	.

他仍然躲在谷仓的下层。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['snʌgli] [kɜːld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pætə(r)][ɒv; əv]

He	was	snugly	curled	up	in	the	straw	when	suddenly	there	was	a	patter	of
他	曾是	舒适地	卷曲	向上	在	这	稻草	什么时候	突然	那里	曾是	一个	语调	的

['lɪt(ə)l] [huːf] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

little	hoofs	on	the	floor	,
小的	蹄子	在	这	地面	,

他正舒服地蜷缩在稻草堆里，突然听到地板上传来一阵小蹄声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['pəʊni] [trɔt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [smɔːl] [stɔːl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɪə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	a	small	pony	trotted	into	his	small	stall	,	which	was	near	that	of	the
和	一个	小的	小马	小跑	进入	他的	小的	摊位	,	哪个	曾是	靠近	那	的	这

[bɪg] [hɔːs] ,

big	horse	,
大的	马	,

一匹小马驹小跑着进了它的小马厩，这个马厩就在大马的马厩附近。

[nekst][tuː; tə] [wɪtʃ] ['tɑːmbə][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] .

next	to	which	Tamba	was	hiding	.
下一个	到	哪个	坦巴	曾是	隐藏	.

坦巴就藏在旁边。

“ [wel] , [frendz] , [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [bæk] !
“ Well , friends , here I am back !
“ 出色地 , 朋友们 , 这里 我 是 后退 !

“朋友们，我又回来了！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pəʊni] .
” cried the little pony .
” 哭 这 小的 小马 .

“小马驹叫道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ə; eɪ] [raɪd] ,
“ I have been giving the boys and girls a ride ,
“ 我 有 到过 给予 这 男孩们 和 女孩们 一个 骑 ,

“我一直载着这些男孩女孩们兜风，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
and now I've come back to have something to eat .
和 现在 我已经 来 后退 到 有 某物 到 吃 .

现在我回来吃点东西了。

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] , [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [kɑːt] ,
Has anything happened while I was out , hitched to the basket cart ,
有 任何事物 发生 尽管 我 曾是 出去 , 搭便车 到 这 篮子 大车 ,

我外出时，挂在手推车上，有没有发生什么事?

['gɪvɪŋ] [raɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ?
giving rides to the boys and girls ?
给予 骑行 到 这 男孩们 和 女孩们 ?

载男孩女孩们兜风?

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? ”
Has anything happened ? ”
有 任何事物 发生 ? ”

发生什么事了吗?

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] , [nɪə(r)] [huːz] [stɔːl] ['tɑːmbə][wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] ,
“ Yes , ” answered the old horse , near whose stall Tamba was hiding in the straw ,
“ 是的 , ” 回答 这 老的 马 , 靠近 谁 摊位 坦巴 曾是 隐藏 在 这 稻草 ,

“是的，”老马回答道，坦巴正躲在它马厩附近的稻草堆里。

“ ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [hæz; həz] ['hæpənd] .
“ something strange has happened .
“ 某物 奇怪的 有 发生 .

“发生了一件奇怪的事。”

[ə; eɪ][bɪg] [straɪpt] ['ænɪm(ə)l] , [huː] [kɔːlz] [hɪm'self] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] , [keɪm] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [bɑːn] . ”
A big striped animal , who calls himself a tiger , came into our barn . ”
一个 大的 有条纹的 动物 , WHO 呼叫 他自己 一个 老虎 , 来了 进入 我们的 谷仓 . ”

一只自称老虎的大型条纹动物闯进了我们的谷仓。

“ [ə; eɪ]['taɪgə(r)] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pəʊni] .
“ A tiger ! ” cried the little pony .
“ 一个 老虎 ! ” 哭 这 小的 小马 .

“老虎！”小马驹喊道。

“ [waɪ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
“ Why , I'd like to see him .
“ 为什么 , ID 喜欢 到 看 他 .

“为什么？我想见见他。”

[aɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [t'aɪgəz] . ”
I know something about tigers . ”
我 知道 某物 关于 老虎 . ”

我了解一些关于老虎的知识。

“ [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['tɑːmbə] [hɪm'self] , ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɔː] ,

“	Oh	,	do	you	?	”	asked	Tamba	himself	,	sticking	his	head	out	of	the	straw	,
”	哦	,	做	你	?	”	问	坦巴	他自己	,	粘性	他的	头	出去	的	这	稻草	,

“哦，是吗？”坦巴一边问，一边把头从稻草丛里探出来。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] [æt; ət] [tɒm] .

as	he	had	stuck	it	out	of	the	hay	at	Tom	.
作为	他	有	卡住	它	出去	的	这	干草	在	汤姆	.

因为他把东西从干草堆里伸向了汤姆。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] .

But	the	pony	was	not	frightened	.
但	这	小马	曾是	不是	害怕	.

但小马驹并不害怕。

“ [səʊ][juː; jʊ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [t'aɪgəz] , [duː; də] [-]

“	So	you	know	something	about	tigers	,	do	[	64	]
”	所以	你	知道	某物	关于	老虎	,	做	[	-	]

“所以你对老虎有所了解，是吗[64]

[juː; jʊ] ? ” [went] [ɒn] ['tɑːmbə] .

you	?	”	went	on	Tamba	.
你	?	”	去	在	坦巴	.

“你呢？”坦巴继续说道。

“ [wel] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [ɑːsk] ?

“	Well	,	what	is	your	name	,	if	I	may	ask	?
”	出色地	,	什么	是	你的	姓名	,	如果	我	可能	问	?

“请问，您叫什么名字？”

[maɪn] [ɪz]['tɑːmbə] . ”

Mine	is	Tamba	.	”
矿	是	坦巴	.	”

我的姓是坦巴。

“ [əʊ] , [həʊ] !

“	Oh	,	ho	!
”	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['veri] [wel] !

I	know	that	very	well	!
我	知道	那	非常	出色地	!

我非常清楚！

” [nei] [ðə; ði]['pəʊni] .

”	neighed	the	pony	.
”	嘶鸣	这	小马	.

“小马嘶鸣了一声。”

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] [ˌem 'iː] , ['tɑːmbə] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .

“	You	don't	know	me	,	Tamba	,	but	I	have	often	seen	you	in	the	circus	.
”	你	不	知道	我	,	坦巴	,	但	我	有	经常	已见	你	在	这	马戏团	.

“坦巴，你不认识我，但我经常在马戏团里见到你。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['pəʊni] .

I	am	Tinkle	,	the	trick	pony	.
我	是	叮当	,	这	诡计	小马	.

我是叮当，一匹会耍花招的小马。

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [maɪ'self] ,

I	was	in	the	circus	a	short	time	myself	,
我	曾是	在	这	马戏团	一个	短的	时间	我	,

我本人也曾在马戏团待过一段时间。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [juː 'es] ['lɪt(ə)l] ['ʃetlənd] ['pəuniz] [ðæt] [ai] [doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ]

but	there	were	so	many	of	us	little	Shetland	ponies	that	I	don't	suppose	you
但	那里	是	所以	许多	的	我们	小的	设得兰群岛	小马	那	我	不	认为	你

[rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] .

remember	me	.
记住	我	.

但是我们这些设得兰矮种马数量太多了，我想你可能不记得我了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [t'aɪgəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʃəʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] ['veri]

But	there	were	only	a	few	tigers	in	the	show	,	and	I	remember	you	very
但	那里	是	仅有的	一个	很少	老虎	在	这	展示	,	和	我	记住	你	非常

[wel] .

well	.
出色地	.

但演出中只有几只老虎，而我对你印象非常深刻。

['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [dʒʌmp] [θruː] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [huːp] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [trɪks] ? ”

Didn't	you	used	to	jump	through	a	paper	hoop	as	one	of	your	tricks	?	”
没有	你	用过的	到	跳	通过	一个	纸	箍	作为	一	的	你的	技巧	?	”

你以前不是还表演过跳纸圈之类的魔术吗?

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɑːmbə] , “ [ai] [dɪd] .

“	Yes	,	”	answered	Tamba	,	“	I	did	.
“	是的	,	”	回答	坦巴	,	“	我	做过	.

“是的，”坦巴回答说，“我做到了。”

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [bɪ'liːv] [ai] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] .

And	,	now	that	you	speak	of	it	,	I	believe	I	remember	you	.
和	,	现在	那	你	说话	的	它	,	我	相信	我	记住	你	.

既然你提到了，我想我应该记得你了。

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [pʊl] , [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fʌni] [klaʊn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	used	to	pull	,	around	the	ring	,	a	little	cart	with	a	funny	clown	in	it	,
你	用过的	到	拉	,	大约	这	戒指	,	一个	小的	大车	和	一个	有趣的	小丑	在	它	,

你以前会拉着一辆小车，车里坐着一个滑稽的小丑，绕着场地转一圈。

['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ? ”

didn't	you	?	”
没有	你	?	”

难道不是吗?

“ [jes] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] , “ [ai] [dɪd] .

“	Yes	,	”	said	Tinkle	,	“	I	did	.
“	是的	,	”	说	叮当	,	“	我	做过	.

“是的，”丁克尔说，“我做到了。”

[wel] , ['tɑːmbə] , [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

Well	,	Tamba	,	I'm	glad	to	see	you	again	.
出色地	,	坦巴	,	我是	高兴的	到	看	你	再次	.

坦巴，很高兴再次见到你。

[bʌt; bət] [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['haɪdɪŋ]

But	what	brings	you	so	far	from	the	circus	,	and	why	are	you	hiding
但	什么	带来	你	所以	远的	从	这	马戏团	,	和	为什么	是	你	隐藏

[hɪə(r)] ? ”

here	?	”
这里	?	”

但是什么让你远离马戏团，躲到这里来呢?

“ [ðæt] , ” [sed] ['tɑːmbə] , “ [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] .

“	That	,	”	said	Tamba	,	“	is	a	long	story	.
“	那	,	”	说	坦巴	,	“	是	一个	长的	故事	.

“那，”坦巴说，“说来话长。”

[aɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] !
I'll tell it to you !
患病的 告诉 它 到 你 !

我来告诉你!

″ [bʌt; bət] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
″ But , all of a sudden ,
″ 但 , 全部 的 一个 突然 ,

但是，突然之间，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [muː] [aʊt] :
one of the cows at the far end of the stable mooed out :
一 的 这 牛 在 这 远的 结尾 的 这 稳定的 哞哞 出去 :

马厩尽头的一头母牛哞哞叫了出来:

“ [kwɪk] , ['tɑːmbə] !
“ Quick , Tamba !
“ 快的 , 坦巴 !

“快，坦巴！”

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [mɪlk] [ˌjuː 'es] !
Here comes the man to milk us !
这里 来 这 男人 到 牛奶 我们 !

来榨我们奶的人来了!

[haɪd] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] [səʊ][hiː; hi][woʊnt] [siː] [juː; jʊ] ! ″ [-]
Hide in the straw so he won't see you ! ″ [65]
隐藏 在 这 稻草 所以 他 惯于 看 你 ! ″ [-]

躲在稻草堆里，这样他就看不到你了！[65]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tɑːmbə] [ænd; ənd] ['skwɪntɪ]
TAMBA AND SQUINTY
坦巴 和 眯眼

坦巴和斯昆蒂

['tɑːmbə][dɪd][nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [twaɪs] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Tamba did not need to be told twice what to do .
坦巴 做过 不是 需要 到 是 讲述 两次 什么 到 做 .

坦巴不需要别人重复一遍该怎么做。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][kaɪnd] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)][ræn] ['sɒftlɪ]
As soon as he heard the kind words of the cow the tame tiger ran softly
[ɒn][hɪz; ɪz] ['pædɪd] [fiːt] [ænd; ənd] ['snʌgl] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] .
on his padded feet and snuggled down again in the straw .
在 他的 带衬垫 脚 和 依偎着 向下 再次 在 这 稻草 .

一听到母牛温柔的话语，驯服的老虎就轻快地迈着肉垫跑了过去，又蜷缩在稻草堆里。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [keɪm] [ɪn] , [milk] [ðə; ði] [kaʊz] ,
And the man came in , milked the cows ,
和 这 男人 来了 在 , 挤奶 这 牛 ,

于是那人走了进来，开始挤牛奶。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [peɪlz] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːkəs]

and	went	out	with	the	foaming	pails	without	knowing	anything	about	the	circus
和	去	出去	和	这	起泡	水桶	没有	会心	任何事物	关于	这	马戏团

['taɪgə(r)] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] .

tiger	hiding	in	the	lower	part	of	the	barn	.
老虎	隐藏	在	这	降低	部分	的	这	谷仓	.

他们提着冒着泡沫的桶出去了，却对马戏团老虎藏在谷仓下层一无所知。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] .

He	thought	the	tiger	had	gone	away	.
他	想法	这	老虎	有	已消失	离开	.

他以为老虎已经走了。

“ [naʊ] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] — [hiːz] [gɒn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊ] [tuː; tə] ['tɑːmbə]

“	Now	it's	all	right	—	he's	gone	and	you	may	come	out	,	”	said	the	cow	to	Tamba
“	现在	它是	全部	正确的	—	他是	已消失	和	你	可能	来	出去	,	”	说	这	奶牛	到	坦巴

,

,

,

“现在没事了——他走了，你可以出来了，”母牛对坦巴说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [strɔː] [frɒm; fræm] [hɪz; ɪz] [straɪpt] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [fɜː(r)] ,

and	the	tiger	,	shaking	the	straw	from	his	striped	black	and	yellow	fur	,
和	这	老虎	,	摇晃	这	稻草	从	他的	有条纹的	黑色的	和	黄色的	毛皮	,

老虎抖落身上黑黄相间条纹皮毛上的稻草，

[wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə] [tɔːk] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [tuː; tə] ['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['pəʊni] .

walked	out	to	talk	some	more	to	Tinkle	,	the	trick	pony	.
步行	出去	到	讲话	一些	更多的	到	叮当	,	这	诡计	小马	.

走出去继续和那匹会耍花招的小马叮当聊天。

“ [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] ['sɜːkəs] , ['tɑːmbə] , ”

“	You	were	going	to	tell	us	how	it	was	you	left	the	circus	,	Tamba	,	”
“	你	是	去	到	告诉	我们	如何	它	曾是	你	左边	这	马戏团	,	坦巴	,	”

[sed] ['tɪŋk(ə)l] .

said	Tinkle	.
说	叮当	.

“你本来要告诉我们你是怎么离开马戏团的，坦巴，”丁克尔说。

“ [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] , [lɒŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Make	a	good	,	long	story	of	it	.
“	制作	一个	好的	,	长的	故事	的	它	.

“把它写成一个精彩的长篇故事。”

[aɪ] [laɪk] ['stɔːriz] . ”

I	like	stories	.	”
我	喜欢	故事	.	”

我喜欢听故事。

“ [aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [lɒŋ] , ” [sed] ['tɑːmbə] ,

“	I	haven't	time	to	make	it	too	long	,	”	said	Tamba	,
“	我	还没有	时间	到	制作	它	也	长的	,	”	说	坦巴	,

坦巴说：“我没时间把它写得太长。”

“ [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒn] [maɪ] [weɪ] .

“	for	I	must	be	on	my	way	.
“	为了	我	必须	是	在	我的	方式	.

“因为我必须走了。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] .

I	want	to	get	back	to	my	jungle	.
我	想	到	得到	后退	到	我的	丛林	.

我想回到我的丛林。

[æt; ət][fɜːst][aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [grɑːs][nɪə(r)][ðə; ðɪ]['reɪlrəʊd][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][pleɪs][aɪ]['wɒntɪd] .

At	first	I	thought	the	long	grass	near	the	railroad	was	the	place	I	wanted	.
在	第一的	我	想法	这	长的	草	靠近	这	铁路	曾是	这	地方	我	通缉	.

起初我以为铁路附近的长草就是我想要的地方。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [weə(r)] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

But	I	see	it	is	not	the	jungle	where	I	used	to	live	.
但	我	看	它	是	不是	这	丛林	在哪里	我	用过的	到	居住	.

但我发现，这里已经不是我以前居住的丛林了。

[səʊ][aɪ][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] , [-]

So	I	must	travel	on	a	long	way	,	[	66	]
所以	我	必须	旅行	在	一个	长的	方式	,	[	-	]

所以我必须长途跋涉[66]

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['suːnə(r)][aɪ] [stɑːt] [ðə; ðɪ]['kwɪkə(r)]

and	the	sooner	I	start	the	quicker
和	这	很快	我	开始	这	更快

我越早开始，速度就越快

[aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] .

I'll	be	there	.
患病的	是	那里	.

我会在那里。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ][gɒt] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] .

But	I'll	tell	you	how	I	got	loose	from	the	circus	.
但	患病的	告诉	你	如何	我	得到	松动的	从	这	马戏团	.

但我会告诉你我是如何逃离马戏团的。

" [səʊ]['tɑːmbə][təʊld]['tɪŋk(ə)l][ðə; ðɪ]['stɔːri][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] — [haʊ] [ðə; ðɪ]['sɜːkəs][wɒz; wəz] [rekt]

"	So	Tamba	told	Tinkle	the	story	I	have	told	you	—	how	the	circus	was	wrecked
"	所以	坦巴	讲述	叮当	这	故事	我	有	讲述	你	—	如何	这	马戏团	曾是	损毁

[ɪn][ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] ['æksɪdənt] ,

in	the	railroad	accident	,
在	这	铁路	事故	,

于是，坦巴把我们刚才讲给你听的故事——马戏团在铁路事故中被毁——告诉了丁克。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ðɪ][keɪdʒ] [bɜːst] ['əʊpən] , ['letɪŋ] [ðə; ðɪ] [teɪm] ['taɪgə(r)] [luːs] .

and	how	the	cage	burst	open	,	letting	the	tame	tiger	loose	.
和	如何	这	笼	爆裂	打开	,	出租	这	驯服	老虎	松动的	.

笼子突然打开，驯服的老虎被放了出来。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][hɪə(r)] , " ['fɪnɪʃt] ['tɑːmbə] .

"	And	now	I'm	here	,	"	finished	Tamba	.
"	和	现在	我是	这里	,	"	完成的	坦巴	.

"而现在我到了这里，"坦巴说完。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , ['tɪŋk(ə)l] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ]['sɜːkəs] ? "

"	But	tell	me	,	Tinkle	,	how	did	you	come	to	leave	the	circus	?	"
"	但	告诉	我	,	叮当	,	如何	做过	你	来	到	离开	这	马戏团	?	"

"但是告诉我，叮当，你是怎么离开马戏团的呢？"

" [wel] , [aɪ][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , " [sed] [ðə; ðɪ] [trɪk] ['pəʊni] .

"	Well	,	I	had	many	adventures	,	"	said	the	trick	pony	.
"	出色地	,	我	有	许多	冒险	,	"	说	这	诡计	小马	.

"嗯，我经历了很多冒险，"那匹狡猾的小马说道。

“ [ai] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ] - , [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [ˈəʊnli][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]

“	**I**	**used**	**to**	**live**	**on**	**a**	**stockfarm**	**,**	**something**	**like**	**this**	**,**	**only**	**there**	**were**	**more**
”	我	用过的	到	居住	在	一个	-	,	某物	喜欢	这	,	仅有的	那里	是	更多的

[ˈhɔːsɪz] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

horses	**on**	**it**	**.**
马匹	在	它	.

“我以前住在一个畜牧场，跟这个差不多，只是那里的马更多。”

[ai][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] , [huː] [tɔːt] [ˌem ˈiː] [ˈmeni] [trɪks] ,

I	**was**	**taken**	**away**	**to**	**live**	**with**	**a**	**nice**	**boy**	**,**	**who**	**taught**	**me**	**many**	**tricks**	**,**
我	曾是	已采取	离开	到	居住	和	一个	好的	男生	,	WHO	教授	我	许多	技巧	,

我被带走，和一位善良的男孩一起生活，他教了我很多技巧。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bæd][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [ˈmuːvɪŋ] [ˈwægən] ,

and	**then**	**a**	**bad**	**man**	**,**	**with**	**a**	**big**	**moving**	**wagon**	**,**
和	然后	一个	坏的	男人	,	和	一个	大的	移动	车皮	,

然后出现了一个坏人，他开着一辆大型移动马车。

[keɪm] [əˈlɒŋ] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [stəʊl] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] .

came	**along**	**one**	**day**	**and**	**stole**	**me**	**away**	**.**
来了	沿着	一	天	和	偷窃	我	离开	.

有一天，他突然出现，把我带走了。

[hiː; hi][səʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsɜːkəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][ai] [sɔː] [juː; jʊ] , [ˈtɑːmbə] .

He	**sold**	**me**	**to**	**the**	**circus**	**,**	**and**	**it**	**was**	**there**	**I**	**saw**	**you**	**,**	**Tamba**	**.**
他	卖	我	到	这	马戏团	,	和	它	曾是	那里	我	锯	你	,	坦巴	.

他把我卖到了马戏团，在那里我见到了你，坦巴。

[ai] [nəʊ] [tʌm] [tʌm] , [tuː] , [ænd; ənd][ˈdaɪdəʊ] , [ðə; ðɪ] [ˈdɑːnsɪŋ] [beə(r)] ! ”

I	**know**	**Tum**	**Tum**	**,**	**too**	**,**	**and**	**Dido**	**,**	**the**	**dancing**	**bear**	**!**	**”**
我	知道	汤	汤	,	也	,	和	蒂朵	,	这	跳舞	熊	!	”

我也认识Tum Tum，还有跳舞熊Dido！

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] , ” [sed] [ˈtɑːmbə] .

“	**Yes**	**,**	**they**	**are**	**all**	**friends**	**of**	**mine**	**,**	**”**	**said**	**Tamba**	**.**
”	是的	,	他们	是	全部	朋友们	的	矿	,	”	说	坦巴	.

“是的，他们都是我的朋友，”坦巴说。

“ [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [left] .

“	**At**	**least**	**they**	**were**	**before**	**I**	**left**	**.**
”	在	至少	他们	是	前	我	左边	.

“至少在我离开之前是这样的。”

[naʊ] , [ai] [səˈpəʊz] , [aɪl] [ˈnevə(r)] [siː] [ðem; ðəm] [əˈgen] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ]

Now	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**I'll**	**never**	**see**	**them**	**again**	**,**	**for**	**I**	**am**	**going**	**to**	**the**
现在	,	我	认为	,	患病的	绝不	看	他们	再次	,	为了	我	是	去	到	这

[ˈdʒʌŋg(ə)l] .

jungle	**.**
丛林	.

我想，我以后再也见不到他们了，因为我要去丛林了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈhævnt] [jet] [təʊld][ˌem ˈiː] , [ˈtɪŋk(ə)l] , [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ][ˈsɜːkəs] . ”

But	**you**	**haven't**	**yet**	**told**	**me**	**,**	**Tinkle**	**,**	**how**	**you**	**came**	**to**	**leave**	**the**	**circus**	**.**	**”**
但	你	还没有	然而	讲述	我	,	叮当	,	如何	你	来了	到	离开	这	马戏团	.	”

但你还没告诉我，叮当，你是怎么离开马戏团的呢。

“ [əʊ] , [ɪts] [ɔːl] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [trɪk] [ˈpəʊni] .

“	**Oh**	**,**	**it's**	**all**	**written**	**down**	**in**	**a**	**book**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**trick**	**pony**	**.**
”	哦	,	它是	全部	书面	向下	在	一个	书	,	”	回答	这	诡计	小马	.

“哦，这一切都写在一本书里了，”狡猾的小马回答道。

“ [əʊ] , [ə; eɪ] [bʊk] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈtɑːmbə] .

“	**Oh**	**,**	**a**	**book**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Tamba**	**.**
”	哦	,	一个	书	!	”	惊呼	坦巴	.

“哦，一本书！”坦巴惊呼道。

“ [aɪv] [hɜːd] [tʌm] [tʌm] [ænd; ənd][ˈdaɪdəʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [-]

“	**I've**	**heard**	**Tum**	**Tum**	**and**	**Dido**	**speak**	**of**	**being**	**in**	**[**	**67**	**]**
”	我已经	听到	汤	汤	和	蒂朵	说话	的	存在	在	[	-	]

“我听过 Tum Tum 和 Dido 谈论过[67]

[bʊks] , [bʌt; bət][aiˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ment] .

books	**,**	**but**	**I**	**didn't**	**know**	**what**	**they**	**meant**	**.**
图书	,	但	我	没有	知道	什么	他们	意思是	.

书，但我不知道它们是什么意思。

[ænd; ənd][ai] [ˈhævnt] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːn] [naʊ] , [səʊ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] . ”

And	**I**	**haven't**	**time**	**to**	**learn**	**now**	**,**	**so**	**suppose**	**you**	**tell**	**me**	**.**	**”**
和	我	还没有	时间	到	学习	现在	,	所以	认为	你	告诉	我	.	”

我现在没时间学，所以你告诉我吧。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʊk] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [ədˈventʃəz] , ” [sed] [ˈtɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk]

“	**Well**	**,**	**there's**	**a**	**book**	**all**	**about**	**me**	**and**	**my**	**adventures**	**,**	**”**	**said**	**Tinkle**	**,**	**the**	**trick**
”	出色地	,	有	一个	书	全部	关于	我	和	我的	冒险	,	”	说	叮当	,	这	诡计

[ˈpəʊni] .

pony	**.**
小马	.

“嗯，有一本书专门讲述我和我的冒险经历，”调皮小马叮当说道。

“ [bʌt; bət] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [kænt] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , [wʌn] [deɪ] ,

“	**But**	**,**	**as**	**long**	**as**	**you**	**can't**	**read**	**it**	**,**	**I'll**	**just**	**tell**	**you**	**that**	**,**	**one**	**day**	**,**
”	但	,	作为	长的	作为	你	不能	读	它	,	患病的	只是	告诉	你	那	,	一	天	,

“但是，只要你还看不懂，我就告诉你，总有一天……”

[wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [ˈduːɪŋ] [maɪ] [trɪks] , [dʒɔːdʒ] ,

when	**I**	**was**	**in**	**the**	**circus**	**doing**	**my**	**tricks**	**,**	**George**	**,**
什么时候	我	曾是	在	这	马戏团	正在做	我的	技巧	,	乔治	,

乔治，当我还在马戏团表演杂技的时候……

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [juːst] [tuː; tə] [əʊn] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔː(r)] [ai][wɒz; wəz][ˈstəʊlən] [əˈweɪ] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] .

the	**boy**	**who**	**used**	**to**	**own**	**me**	**before**	**I**	**was**	**stolen**	**away**	**,**	**came**	**to**	**the**	**show**	**.**
这	男生	WHO	用过的	到	自己的	我	前	我	曾是	被盗	离开	,	来了	到	这	展示	.

在我被偷走之前拥有我的那个男孩来看演出了。

[ðeə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [sɔː] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ˌem ˈiː] [əˈgen] ,

There	**he**	**and**	**his**	**sister**	**saw**	**me**	**and**	**they**	**knew**	**me**	**again**	**,**
那里	他	和	他的	姐姐	锯	我	和	他们	知道	我	再次	,

他和他的妹妹在那里看到了我，他们又认出了我。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːkəs][ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə][maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmɑːstə(r)] .

and	**I**	**was**	**taken**	**out**	**of**	**the**	**circus**	**and**	**given**	**back**	**to**	**my**	**little**	**master**	**.**
和	我	曾是	已采取	出去	的	这	马戏团	和	给定	后退	到	我的	小的	掌握	.

于是我被带出了马戏团，还给了我的小主人。

[aɪv] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [hɪm] [ˈevə(r)] [sɪns] .

I've	**lived**	**with**	**him**	**ever**	**since**	**.**
我已经	居住地	和	他	曾经	自从	.

从那以后，我就一直和他住在一起。

[wiː; wi][ˈɒf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [fɑːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] ,

We	**often**	**come**	**to**	**this**	**farm**	**in**	**the**	**summer**	**,**
我们	经常	来	到	这	农场	在	这	夏天	,

我们夏天经常来这个农场，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

and	I	have	just	been	giving	him	and	his	sister	and	some	of	the
和	我	有	只是	到过	给予	他	和	他的	姐姐	和	一些	的	这

['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði]['pəʊni][kɑːt] .

other	children	a	ride	in	the	pony	cart	.
其他	孩子们	一个	骑	在	这	小马	大车	.

我刚才用小马车载着他、他的妹妹和其他一些孩子兜风。

[dʒɔːdʒ] [ɪz] ['veri] [naɪs][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌem 'iː] [lʌmps] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] . ”

George	is	very	nice	to	me	,	and	gives	me	lumps	of	sugar	.	”
乔治	是	非常	好的	到	我	,	和	给予	我	肿块	的	糖	.	”

乔治对我很好，还给了我几块方糖。

“ [ai] [həʊp] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [ai] [skeəd] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] , ” [sed] ['tɑːmbə] .

“	I	hope	he	isn't	the	boy	whom	I	scared	in	the	hay	,	”	said	Tamba	.
“	我	希望	他	不是	这	男生	谁	我	害怕的	在	这	干草	,	”	说	坦巴	.

“我希望他不是我在干草堆里吓唬的那个男孩，”坦巴说。

“ [ai] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][skeə(r)] ['eni] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] , ['tɪŋk(ə)l] . ”

“	I	would	not	want	to	scare	any	friend	of	yours	,	Tinkle	.	”
“	我	会	不是	想	到	吓	任何	朋友	的	你的	,	叮当	.	”

“我可不想吓到你的任何朋友，丁克。”

“ [əʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [skeəd] [hɪm] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [skrætʃ] [hɪm] ,

“	Oh	,	well	,	if	you	only	scared	him	,	and	didn't	scratch	him	,
“	哦	,	出色地	,	如果	你	仅有的	害怕的	他	,	和	没有	划痕	他	,

“哦，好吧，如果你只是吓唬了他，而没有抓伤他的话。”

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [trɪk] ['pəʊni] .

I	guess	it	will	be	all	right	,	”	said	the	trick	pony	.
我	猜测	它	将要	是	全部	正确的	,	”	说	这	诡计	小马	.

“我想应该没问题吧，”那匹狡猾的小马说道。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt]

“	But	I	don't	believe	it	was	George	you	frightened	,	as	he	was	out
“	但	我	不	相信	它	曾是	乔治	你	害怕	,	作为	他	曾是	出去

['draɪvɪŋ] [ˌem 'iː] .

driving	me	.
驾驶	我	.

“但我并不认为你吓到的是乔治，因为当时他正开车送我出去。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tɒm] , [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

It	must	have	been	Tom	,	or	one	of	the	other	boys	.
它	必须	有	到过	汤姆	,	或者	一	的	这	其他	男孩们	.

肯定是汤姆，或者其他男孩中的一个。

” [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æz; əz]['tɪŋk(ə)l] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] .

”	And	so	it	was	,	as	Tinkle	learned	later	.
”	和	所以	它	曾是	,	作为	叮当	学习	之后	.

“事实的确如此，正如丁克后来所了解到的那样。”

“ [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv]

“	And	so	you	are	going	to	the	jungle	,	are	you	?	”	asked	Tinkle	of
“	和	所以	你	是	去	到	这	丛林	,	是	你	?	”	问	叮当	的

['tɑːmbə] ,

Tamba	,
坦巴	,

“所以你要去丛林里去，是吗？”坦巴的叮当问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] . [-]

when	they	had	talked	a	while	longer	.	[	68	]
什么时候	他们	有	谈话	一个	尽管	更长	.	[	-	]

他们又谈了一会儿。[68]

“ [jes] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [əʊld] [həʊm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] .

“	Yes	,	I	want	to	get	back	to	my	old	home	,	”	answered	the	tiger	.
”	是的	,	我	想	到	得到	后退	到	我的	老的	家	,	”	回答	这	老虎	.

“是的，我想回到我以前的家，”老虎回答道。

“ [ai] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] .

“	I	don't	like	it	in	the	circus	.
”	我	不	喜欢	它	在	这	马戏团	.

我不喜欢马戏团。

[bʌt; bət] , [stɪl] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ai] [laɪkt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	,	still	,	there	was	one	thing	I	liked	in	it	,
但	,	仍然	,	那里	曾是	一	事物	我	喜欢	在	它	,

但是，我还是喜欢其中的一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gʊd] [miːlz] [ai] [hæd; həd] .

and	that	was	the	good	meals	I	had	.
和	那	曾是	这	好的	餐	我	有	.

那就是我吃过的几顿好吃的饭菜了。

[aɪm] ['veri] ['hʌŋgri] [raɪt] [naʊ] . ”

I'm	very	hungry	right	now	.	”
我是	非常	饥饿的	正确的	现在	.	”

我现在非常饿。

“ [əʊ] , [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] !

“	Oh	,	excuse	me	!
”	哦	,	原谅	我	!

“哦，对不起！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tɪŋk(ə)l] .

”	exclaimed	Tinkle	.
”	惊呼	叮当	.

“叮当惊呼道。”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .

“	I	should	have	thought	of	that	before	.
”	我	应该	有	想法	的	那	前	.

“我之前就应该想到这一点。”

[aɪm] [səʊ] ['sɒri] !

I'm	so	sorry	!
我是	所以	对不起	!

我很抱歉！

[woʊnt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [heɪ] [ɔː(r)] [əʊts] ? ”

Won't	you	have	some	of	my	hay	or	oats	?	”
惯于	你	有	一些	的	我的	干草	或者	燕麦	?	”

你愿意要点我的干草或燕麦吗?

“ [jes] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bræn] ,

“	Yes	,	and	give	him	some	of	our	bran	,
”	是的	,	和	给	他	一些	的	我们的	麸	,

“是的，给他一些我们的麸皮吧。”

” ['ædɪd] [ðə; ði] [kaʊ] [huː] [hæd; həd] [təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [mɪlk] .

”	added	the	cow	who	had	told	about	the	man	coming	in	to	milk	.
”	额外	这	奶牛	WHO	有	讲述	关于	这	男人	未来	在	到	牛奶	.

“那头告诉我有人来挤奶的母牛补充道。”

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['veri] [mʌtʃ] , ['tɪŋk(ə)l] .

“	Oh	,	thank	you	,	very	much	,	Tinkle	.
”	哦	,	感谢	你	,	非常	很多	,	叮当	.

“哦，非常感谢你，叮当。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , [maɪ] [kaʊ] [frend] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ['greɪtfəli] .

And	you	too	,	my	cow	friend	,	”	replied	the	tiger	gratefully	.
和	你	也	,	我的	奶牛	朋友	,	”	回复	这	老虎	感激不尽	.

“还有你，我的牛朋友，”老虎感激地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kænt] [iːt] [heɪ] , [bræn] , [ɔː(r)] [əʊts] .

“	But	I	can't	eat	hay	,	bran	,	or	oats	.
”	但	我	不能	吃	干草	,	麸	,	或者	燕麦	.

“但我不能吃干草、麸皮或燕麦。”

[wiː; wi][t'aɪgəz][mʌst; məst][hæv; həv] [miːt] .

We	tigers	must	have	meat	.
我们	老虎	必须	有	肉	.

我们老虎也需要肉。

[aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [iːt] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] ? ”

I	don't	suppose	you	eat	any	of	that	?	”
我	不	认为	你	吃	任何	的	那	?	”

我想你大概不吃那些吧?

“ [nəʊ] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] , “ [wiː; wi][doʊnt] .

“	No	,	”	said	Tinkle	,	“	we	don't	.
”	不	,	”	说	叮当	,	“	我们	不	.

“不，”丁克尔说，“我们没有。”

[ɪts] [tuː] [bæd] !

It's	too	bad	!
它是	也	坏的	!

太可惜了!

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

I	don't	know	how	we	can	give	you	anything	to	eat	.
我	不	知道	如何	我们	能	给	你	任何事物	到	吃	.

我不知道我们该怎么给你提供吃的。

[ɪts] [nəʊ] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] , ['aɪðə(r)] . ”

It's	no	fun	to	be	hungry	,	either	.	”
它是	不	乐趣	到	是	饥饿的	,	任何一个	.	”

挨饿也不好受。

“ [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [fiːd] [jɔː(r); jə(r)]['taɪgə(r)] [frend] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [fɑːm] ['hɔːsɪz] .

“	I	know	how	we	can	feed	your	tiger	friend	,	”	said	one	of	the	big	farm	horses	.
”	我	知道	如何	我们	能	喂养	你的	老虎	朋友	,	”	说	一	的	这	大的	农场	马匹	.

“我知道该怎么喂饱你的老虎朋友了，”一匹高大的农场马说道。

“ [haʊ] ? ” ['iːgəli] [ɑːskt] ['tɪŋk(ə)l] .

“	How	?	”	eagerly	asked	Tinkle	.
”	如何	?	”	急切地	问	叮当	.

“怎么做？”丁克急切地问道。

[hiː; hi] [felt] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [sʌm; səm] [frend] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [gɪv] [hɪm] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

He	felt	just	as	you	would	feel	if	some	friend	came	to	visit	you	and	you	couldn't	give	him	anything	to	eat	.
他	毛毡	只是	作为	你	会	感觉	如果	一些	朋友	来了	到	访问	你	和	你	不能	给	他	任何事物	到	吃	.

他的感受就像你的朋友来拜访你，而你却没东西给他吃一样。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [fiːd] ['tɑːmbə][ɒn][ðə; ði] [miːt] [ðæt] [hiː; hi] [laɪks] ? ” [ɑːskt] ['tɪŋk(ə)l] .

“	How	can	I	feed	Tamba	on	the	meat	that	he	likes	?	”	asked	Tinkle	.
”	如何	能	我	喂养	坦巴	在	这	肉	那	他	点赞	?	”	问	叮当	.

“我该怎么喂坦巴吃他爱吃的肉呢？”丁克尔问道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs] .

“	I'll	tell	you	,	”	went	on	the	horse	.
”	患病的	告诉	你	,	”	去	在	这	马	.

“我告诉你，”骑马说道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [-]

“	You	know	[	69	]
”	你	知道	[	-	]

“你知道[69]

[ðə; ði][bɪg][dɒg] [huː] [draɪvz] [ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['medəʊ] ? ”

the	big	dog	who	drives	the	sheep	to	and	from	the	meadow	?	”
这	大的	狗	WHO	驱动	这	羊	到	和	从	这	草地	?	”

是那条把羊群赶到草地上又赶回来的大狗吗?

“ [əʊ] , [jes] , [aɪ] [nəʊ] ['aʊə(r)] [ʃiːp] - [dɒg] ['veri] [wel] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] .

“	Oh	,	yes	,	I	know	our	sheep	-	dog	very	well	,	”	said	Tinkle	.
”	哦	,	是的	,	我	知道	我们的	羊	-	狗	非常	出色地	,	”	说	叮当	.

“哦，是的，我很了解我们的牧羊犬，”丁克尔说。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] . ”

“	He	is	a	friend	of	mine	.	”
”	他	是	一个	朋友	的	矿	.	”

“他是我朋友。”

“ [wel] , [hiː; hi][hæz; həz] ['kʌmpəni] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs] .

“	Well	,	he	has	company	,	”	went	on	the	horse	.
”	出色地	,	他	有	公司	,	”	去	在	这	马	.

“嗯，他有伴了，”骑马的人说道。

“ [ə; eɪ][dɒg] [nemd] [dɒn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm][ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [deɪ] .

“	A	dog	named	Don	has	come	to	see	him	and	spend	the	day	.
”	一个	狗	命名	大学教师	有	来	到	看	他	和	花费	这	天	.

“一只名叫唐的狗来看他，并和他一起度过了一天。”

[aɪ] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [naʊ] [frɒm; frəm] ['plaʊɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] ,

I	came	in	just	now	from	plowing	one	of	the	fields	,
我	来了	在	只是	现在	从	耕作	一	的	这	字段	,

我刚才刚从犁地回来，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [pʊt] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪt] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [bəʊnz] [aʊt] [nɪə(r)]

and	I	saw	the	farmer's	wife	put	a	big	plate	of	meat	and	bones	out	near
和	我	锯	这	农民的	妻子	放	一个	大的	盘子	的	肉	和	骨头	出去	靠近

[ðə; ði][dɒg] ['ken(ə)l] .

the	dog	kennel	.
这	狗	狗窝	.

我看到农妇把一大盘肉和骨头放在狗窝附近。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][dɒg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , [dɒn] . ”

She	said	it	would	do	for	our	dog	and	his	friend	,	Don	.	”
她	说	它	会	做	为了	我们的	狗	和	他的	朋友	,	大学教师	.	”

她说这对我们的狗和它的朋友唐来说都没问题。

“ [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [miːt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒgz] [ðel] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] ,

“	Yes	,	but	if	the	meat	is	for	the	dogs	they'll	eat	it	all	up	,
”	是的	,	但	如果	这	肉	是	为了	这	狗	他们会	吃	它	全部	向上	,

“是的，但如果这些肉是给狗吃的，它们会全部吃光的。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːmbə] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] .

and	there	won't	be	any	for	Tamba	,	”	said	Tinkle	.
和	那里	惯于	是	任何	为了	坦巴	,	”	说	叮当	.

“坦巴就没机会了，”廷克尔说。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Oh	,	but	wait	a	minute	!
”	哦	,	但	等待	一个	分钟	!

“哦，等等！”

” [nei] [ðə; ði] [hɔːs] .

”	neighed	the	horse	.
”	嘶鸣	这	马	.

马嘶了一声。

“ [ai] ['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] .

“	I	didn't	finish	.
”	我	没有	结束	.

“我没完成。”

[dɒn] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [dɒg] [went] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .

Don	and	our	dog	went	off	to	the	woods	.
大学教师	和	我们的	狗	去	离开	到	这	树林	.

唐和我们的狗去了树林里。

[ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

I	heard	them	say	they	would	be	gone	for	a	long	time	,
我	听到	他们	说	他们	会	是	已消失	为了	一个	长的	时间	,

我听他们说他们会离开很长时间。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] .

and	maybe	they	would	find	something	to	eat	there	.
和	或许	他们	会	寻找	某物	到	吃	那里	.

或许他们能在那里找到些吃的。

[səʊ] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [miːt] ['tɑːmbə] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː]

So	if	they	don't	come	back	to	eat	the	bones	and	meat	Tamba	can	have	it
所以	如果	他们	不	来	后退	到	吃	这	骨头	和	肉	坦巴	能	有	它

. ”

:	”
.	”

所以如果他们不回来吃骨头和肉，坦巴就可以拿走。”

“ [jes] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] , “ [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [kæn; kən] .

“	Yes	,	”	said	Tinkle	,	“	I	suppose	he	can	.
”	是的	,	”	说	叮当	,	“	我	认为	他	能	.

“是的，”丁克尔说，“我想他可以。”

[ai] [həʊp] [dɒn] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] . ”

I	hope	Don	doesn't	come	back	.	”
我	希望	大学教师	不	来	后退	.	”

我希望唐不要回来。

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , [tuː] , ” [sed] ['tɑːmbə] .

“	I	hope	so	,	too	,	”	said	Tamba	.
”	我	希望	所以	,	也	,	”	说	坦巴	.

“我也希望如此，”坦巴说道。

“ [aɪm] ['getɪŋ] [h'ʌŋgɹɪe] ['evri] ['mɪnɪt] . ”

“	I'm	getting	hungrier	every	minute	.	”
”	我是	获得	饥饿	每一个	分钟	.	”

“我每分钟都感觉更饿了。”

“ [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] .

“	I'll	go	out	and	look	,	”	said	Tinkle	.
”	患病的	去	出去	和	看	,	”	说	叮当	.

“我出去看看，”丁克尔说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɑːk] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪt] [ɒv; əv] [miːt] [ɪz] [stɪl] [baɪ] [ðə; ði] [dɒg] ['ken(ə)l] ,

“	It	will	soon	be	dark	,	and	if	the	plate	of	meat	is	still	by	the	dog	kennel	,
”	它	将要	很快	是	黑暗的	,	和	如果	这	盘子	的	肉	是	仍然	经过	这	狗	狗窝	,

“天色很快就要黑了，如果那盘肉还放在狗窝旁边，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [sniːk] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [-]

you	can	sneak	out	and	get	it	,	[	70	]
你	能	潜行	出去	和	得到	它	,	[	-	]

你可以偷偷溜出去把它弄到手[70]

['tɑːmbə] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] .

Tamba	,	and	no	one	will	see	you	.
坦巴	,	和	不	一	将要	看	你	.

坦巴，没人会看见你。

[aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] .

I'll	go	and	look	.
患病的	去	和	看	.

我去看看。

” ['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['pəʊni] , [wɒz; wəz] [nɒt] [kept] [taɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːl] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

”	Tinkle	,	the	trick	pony	,	was	not	kept	tied	in	a	stall	as	were	the	other
”	叮当	,	这	诡计	小马	,	曾是	不是	保留	系	在	一个	摊位	作为	是	这	其他

['hɔːsɪz] .

horses	.
马匹	.

“小戏精”叮当是一匹会耍花招的小马，它不像其他马那样被拴在马厩里。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [rəʊm] [ə'baʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [laɪkt] ,

He	could	roam	about	as	he	liked	,
他	可以	漫游	关于	作为	他	喜欢	,

他可以随意四处走动，

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [trɔt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [fɑːm] [dɒg] [hæd; həd] [hɪz; ɪz]

and	so	he	trotted	out	of	the	barn	to	where	the	farm	dog	had	his
和	所以	他	小跑	出去	的	这	谷仓	到	在哪里	这	农场	狗	有	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

于是他小跑着出了谷仓，来到了农场狗的窝里。

[ɔː(r)] ['ken(ə)l] .

or	kennel	.
或者	狗窝	.

或犬舍。

[ðeə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [pleɪt] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [bəʊnz] ,

There	,	surely	enough	,	was	a	big	plate	of	meat	and	some	large	bones	,
那里	,	一定	足够的	,	曾是	一个	大的	盘子	的	肉	和	一些	大的	骨头	,

[lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] ,

large	enough	,
大的	足够的	,

果然，那里有一大盘肉和一些很大的骨头，非常大。

['iːv(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪən] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] .

even	,	for	a	lion	or	a	tiger	.
甚至	,	为了	一个	狮子	或者	一个	老虎	.

即使是狮子或老虎也一样。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈtɪŋk(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ˈtrɒtɪŋ] [bæk] .

“	**It's**	**all**	**right**	**,**	”	**said**	**Tinkle**	**,**	**when**	**he**	**came**	**trotting**	**back**	**.**
”	它是	全部	正确的	,	”	说	叮当	,	什么时候	他	来了	小跑	后退	.

“没关系，”叮当小跑回来时说道。

“ [ðə; ði] [miːt] [ɪz] [ðeə(r)] , [ˈtɑːmbə] , [ænd; ənd] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkɑːləʊ] , [ˈaʊə(r)] [dɒg] , [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] [frend] ,

“	**The**	**meat**	**is**	**there**	**,**	**Tamba**	**,**	**and**	**I**	**didn't**	**see**	**anything**	**of**	**Carlo**	**,**	**our**	**dog**	**,**
”	这	肉	是	那里	,	坦巴	,	和	我	没有	看	任何事物	的	卡洛	,	我们的	狗	,

nor	**his**	**friend**	**,**															
也不	他的	朋友	,															

“肉在那里，坦巴，但我没看到我们的狗卡洛，也没看到它的朋友。”

[dɒn] .

Don	**.**
大学教师	.

大学教师。

[naʊ] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [bæk] [ʌnˈtɪl] [dɑːk] , [waɪ] ,

Now	**if**	**they**	**don't**	**come**	**back**	**until**	**dark**	**,**	**why**	**,**
现在	如果	他们	不	来	后退	直到	黑暗的	,	为什么	,

如果他们直到天黑才回来，为什么?

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] . ”

you	**can**	**go**	**out**	**and**	**have**	**a**	**good**	**meal**	**.**	**”**
你	能	去	出去	和	有	一个	好的	一顿饭	.	”

你可以出去吃顿好的。”

“ [ai] [wɪl] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪˈtɜːnd] [ˈtɑːmbə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪʃt] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

“	**I**	**will**	**,**	**thank**	**you**	**,**	”	**returned**	**Tamba**	**,**	**and**	**he**	**wished**	**,**	**with**	**all**	**his**	**heart**	**,**
”	我	将要	,	感谢	你	,	”	返回	坦巴	,	和	他	希望	,	和	全部	他的	心	,

“我会的，谢谢。”坦巴回答道，他由衷地希望.....

[ðæt] [dɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [dɒg] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [bæk] .

that	**Don**	**and**	**the**	**other**	**dog**	**would**	**not**	**come**	**back**	**.**
那	大学教师	和	这	其他	狗	会	不是	来	后退	.

唐和另一只狗再也回不来了。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ˈhʌŋgri] , ” [θɔːt] [ˈtɑːmbə] ,

“	**Of**	**course**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**see**	**them**	**hungry**	**,**	”	**thought**	**Tamba**	**,**		
”	的	课程	我	不	想	到	看	他们	饥饿的	,	”	想法	坦巴	,		

“我当然不想看到他们挨饿，”坦巴心想。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] .

“	**but**	**they**	**may**	**get**	**something**	**to**	**eat**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**perhaps**	**I**	**couldn't**	**do**	**that**	**.**
”	但	他们	可能	得到	某物	到	吃	在	这	树林	,	和	也许	我	不能	做	那	.

“但他们或许能在树林里找到吃的，而我可能就做不到这一点。”

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [nəʊ] [ˈmʌskræt] [ðeə(r)] .

There	**may**	**be**	**no**	**muskrats**	**there**	**.**
那里	可能	是	不	麝鼠	那里	.

那里可能没有麝鼠。

” [ˈevriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

”	**Everything**	**came**	**out**	**all**	**right**	**.**
”	一切	来了	出去	全部	正确的	.

一切都顺利解决了。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['feɪdɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːk] .

The	twilight	faded	,	and	it	became	dark	.
这	暮	褪色	,	和	它	成为	黑暗的	.

暮色渐褪，天色渐渐暗了下来。

[ðen] ['tɑːmbə] , [huː] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

Then	Tamba	,	who	remained	hidden	in	the	stable	,
然后	坦巴	,	WHO	剩余	隐	在	这	稳定的	,

然后，一直躲在马厩里的坦巴

[krept] ['sɒftli] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [left] [fɔː(r); fə(r)]

crept	softly	out	to	the	plate	of	meat	and	bones	that	had	been	left	for
悄悄地爬	轻轻	出去	到	这	盘子	的	肉	和	骨头	那	有	到过	左边	为了

[ðə; ði][dɒgz] .

the	dogs	.
这	狗	.

他蹑手蹑脚地爬到留给狗狗的肉和骨头的盘子旁。

[hiː; hi][eɪ; eɪt][ʌp] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [nɔːd] [ðə; ði] [bəʊnz] ,

He	ate	up	everything	and	gnawed	the	bones	,
他	吃	向上	一切	和	被啃咬	这	骨头	,

他把所有东西都吃光了，连骨头也不放过。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːs] [trɒf] [ænd; ənd] [felt] [mʌtʃ]

and	then	he	got	a	drink	of	water	from	the	horse	trough	and	felt	much
和	然后	他	得到	一个	喝	的	水	从	这	马	槽	和	毛毡	很多

['betə(r)] . [-]

better	.	[	71	]
更好的	.	[	-	]

然后他从马槽里喝了口水，感觉好多了。[71]

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['tɪŋk(ə)l] ,

“	And	now	,	Tinkle	,
“	和	现在	,	叮当	,

“现在，叮当，

[aɪ] [wɪl] [bɪd][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [frendz] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd][biː; bi][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][get]

I	will	bid	you	and	your	kind	friends	good	-	by	and	be	on	my	way	to	get
我	将要	出价	你	和	你的	种类	朋友们	好的	-	经过	和	是	在	我的	方式	到	得到

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

back	to	the	jungle	,
后退	到	这	丛林	,

我将向您和您的朋友们道别，然后启程返回丛林。

” [sed] ['tɑːmbə] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] .

”	said	Tamba	,	after	he	had	eaten	.
”	说	坦巴	,	后	他	有	吃	.

坦巴吃完饭后说道。

“ [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ?

“	Oh	,	are	you	going	to	run	away	?
“	哦	,	是	你	去	到	跑步	离开	?

“哦，你要逃跑吗？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [trɪk] ['pəʊni] .

”	asked	the	trick	pony	.
”	问	这	诡计	小马	.

“骗子小马问道。”

“ [jʊl] [biː; bi][dʒʌst][laɪk] [dɒn] , [ðə; ði][dɒg] , [ðen] .

“	You'll	be	just	like	Don	,	the	dog	,	then	.
“	你会	是	只是	喜欢	大学教师	,	这	狗	,	然后	.

“那你就会像唐（那条狗）一样了。”

[hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] , [tuː] . ”

He	ran	away	,	too	.	”
他	跑	离开	,	也	.	”

他也逃跑了。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ræn] [bæk] [əˈgen] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [maɪ] [frend] , [ˈnɪərəʊ] , [ðə; ðɪ]['sɜːkəs]['laɪən] ,

“	But	he	ran	back	again	,	as	I	have	heard	my	friend	,	Nero	,	the	circus	lion	,
”	但	他	跑	后退	再次	,	作为	我	有	听到	我的	朋友	,	尼禄	,	这	马戏团	狮子	,

“但我听我的朋友，马戏团的狮子尼禄说，他又跑回去了。”

[seɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈtɑːmbə] .

say	,	”	replied	Tamba	.
说	,	”	回复	坦巴	.

“你说，”坦巴回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ɪgˈzæktlɪ] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

“	I	am	not	exactly	running	away	from	you	.
”	我	是	不是	确切地	跑步	离开	从	你	.

“我并不是真的在躲着你。”

[aɪ][ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem]['əʊnlɪ] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]

I	ran	away	from	the	circus	,	but	I	am	only	leaving	you	after	paying	you	a
我	跑	离开	从	这	马戏团	,	但	我	是	仅有的	离开	你	后	付费	你	一个

['vɪzɪt] .

visit	.
访问	.

我从马戏团逃了出来，但我离开之前一定会先来看望你。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪkt] [maɪ]['vɪzɪt] ['veri] [mʌtʃ] .

And	I	liked	my	visit	very	much	.
和	我	喜欢	我的	访问	非常	很多	.

我非常喜欢这次访问。

[ðæt] [miːt] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] .

That	meat	,	too	,	was	very	good	.
那	肉	,	也	,	曾是	非常	好的	.

那肉也非常好。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['tɪŋk(ə)l] . ”

Thank	you	,	Tinkle	.	”
感谢	你	,	叮当	.	”

谢谢你，丁克尔。

“ [aɪ]['əʊnlɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [trɪk] ['pəʊni] .

“	I	only	wish	there	had	been	more	of	it	,	”	said	the	trick	pony	.
”	我	仅有的	希望	那里	有	到过	更多的	的	它	,	”	说	这	诡计	小马	.

“我只希望它能更多一些，”那匹耍花招的小马说道。

“ [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] , [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] .

“	But	,	if	you	have	to	go	,	I	suppose	you	must	leave	.
”	但	,	如果	你	有	到	去	,	我	认为	你	必须	离开	.

“但是，如果你非走不可，我想你必须离开。”

[aɪ] [həʊp] [jʊl] [get] ['seɪfli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['dʒʌŋg(ə)l] .

I	hope	you'll	get	safely	to	your	jungle	.
我	希望	你会	得到	安全	到	你的	丛林	.

希望你平安抵达你的丛林。

” [bʌt; bət]['tɑːmbə][hæd; həd] ['meni] [ədˈventʃəz] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [taɪm] .

”	But	Tamba	had	many	adventures	ahead	of	him	before	that	time	.
”	但	坦巴	有	许多	冒险	前方	的	他	前	那	时间	.

但在此之前，坦巴还有许多冒险经历等着他。

[hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['tɪŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [fɑːm] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	said	good	-	by	to	Tinkle	and	the	farm	animals	,	and	then	,
他	说	好的	-	经过	到	叮当	和	这	农场	动物	,	和	然后	,

他向叮当和农场里的动物们道别，然后，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

looking	out	of	the	barn	and	peering	through	the	darkness	,
寻找	出去	的	这	谷仓	和	窥视	通过	这	黑暗	,

从谷仓里向外望去，透过黑暗凝视着，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] ,

to	see	that	none	of	the	farmer's	men	were	on	the	watch	with	their	guns	,
到	看	那	没有任何	的	这	农民的	男人	是	在	这	手表	和	他们的	枪支	,

确认农场主手下没有人持枪警戒。

['tɑːmbə] [slʌŋk] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

Tamba	slunk	out	into	the	night	.
坦巴	斯伦克	出去	进入	这	夜晚	.

坦巴悄悄溜进了夜色中。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] , ['træv(ə)lɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] .

Once	more	he	was	on	his	way	,	traveling	to	find	his	jungle	.
一次	更多的	他	曾是	在	他的	方式	,	旅行	到	寻找	他的	丛林	.

他再次踏上旅程，去寻找他的丛林。

[ɒn] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [wʊdz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [went] ['tɑːmbə] ,

On	through	the	dark	woods	and	over	the	fields	went	Tamba	,
在	通过	这	黑暗的	树林	和	超过	这	字段	去	坦巴	,

坦巴继续穿过幽暗的树林，越过田野。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['haʊzɪz] [weə(r)] ['piːp(ə)l] [maɪt] [lɪv; laɪv] [huː] [-]

taking	care	to	keep	away	from	houses	where	people	might	live	who	[	72	]
采取	关心	到	保持	离开	从	房屋	在哪里	人们	可能	居住	WHO	[	-	]

注意远离可能有人居住的房屋[72]

[wʊd] [siː] [hɪm][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['sɜːkəs] [men] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get] [hɪm] .

would	see	him	and	tell	the	circus	men	to	come	and	get	him	.
会	看	他	和	告诉	这	马戏团	男人	到	来	和	得到	他	.

看到他就会告诉马戏团的人来把他带走。

['tɑːmbə][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

Tamba	did	not	want	to	be	caught	.
坦巴	做过	不是	想	到	是	捕捉	.

坦巴不想被抓。

[səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , ['tɑːmbə] ['træv(ə)ld] [ɒn] .

So	,	for	several	days	,	Tamba	traveled	on	.
所以	,	为了	一些	天	,	坦巴	旅行	在	.

于是，坦巴继续前行了好几天。

['ɒf(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] ,

Often	he	was	hungry	and	thirsty	,
经常	他	曾是	饥饿的	和	渴	,

他经常感到饥饿和口渴。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

but	he	managed	to	find	things	to	eat	once	in	a	while	,
但	他	管理	到	寻找	事物	到	吃	一次	在	一个	尽管	,

但他偶尔还是能找到东西吃。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [sprɪŋz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɔː(r)] [striːmz] [weə(r)] [hiː; hi]

and	now	and	again	he	came	to	springs	of	water	or	streams	where	he
和	现在	和	再次	他	来了	到	弹簧	的	水	或者	溪流	在哪里	他

[dræŋk] .

drank	.
喝	.

他时不时会来到泉水或溪流边喝水。

[səʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [taɪm] , [hiː; hi] ['mænɪʤd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

So	,	though	he	did	not	have	a	very	good	time	,	he	managed	to	live	.
所以	,	尽管	他	做过	不是	有	一个	非常	好的	时间	,	他	管理	到	居住	.

所以，虽然他过得不太好，但他还是活了下来。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːk] ,

One	evening	,	just	as	it	was	getting	dark	,
一	晚上	,	只是	作为	它	曾是	获得	黑暗的	,

一天傍晚，天色渐暗的时候，

['tɑːmbə] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [smeld] [ə; eɪ] [smel] [wɪʧ] [təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)]

Tamba	sniffed	the	air	and	smelled	a	smell	which	told	him	he	was	near
坦巴	嗅了嗅	这	空气	和	闻起来	一个	闻	哪个	讲述	他	他	曾是	靠近

[ə'nʌðə(r)] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [bɑːn] .

another	stable	and	barn	.
其他	稳定的	和	谷仓	.

坦巴嗅了嗅空气，闻到一股气味，这让他知道自己离另一个马厩和谷仓很近了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] ['tɪŋk(ə)l][lɪvd; 'laɪvd] , [ðəʊ] .

It	was	not	the	one	where	Tinkle	lived	,	though	.
它	曾是	不是	这	一	在哪里	叮当	居住地	,	尽管	.

但这并非丁克居住的那栋房子。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪə(r)] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	I	wonder	if	I	can	get	anything	to	eat	here	,	”	thought	Tamba	.
“	我	想知道	如果	我	能	得到	任何事物	到	吃	这里	,	”	想法	坦巴	.

“不知道我能不能在这里找到点吃的，”坦巴心想。

['keəfəli] [ænd; ənd] ['sɒftli] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] [krept] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪʤ]

Carefully	and	softly	the	tame	tiger	crept	around	the	corner	of	the	carriage
小心	和	轻轻	这	驯服	老虎	悄悄地爬	大约	这	角落	的	这	运输

[haʊs] .

house	.
房子	.

驯服的老虎小心翼翼、轻手轻脚地绕过了马车房的拐角。

[nɪə(r)][baɪ][hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ləʊ] ['bɪldɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ruːf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ]

Near	by	he	saw	what	seemed	to	be	a	low	building	without	any	roof	a	little	way
靠近	经过	他	锯	什么	似乎	到	是	一个	低的	建筑	没有	任何	屋顶	一个	小的	方式

[ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,

ahead	of	him	,
前方	的	他	,

他看到前方不远处似乎有一座低矮的、没有屋顶的建筑。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [keɪm] [grʌntɪŋz] [ænd; ənd] .

and	from	this	place	came	gruntings	and	squealings	.
和	从	这	地方	来了	咕哝声	和	尖叫声	.

从这里传来哼哼声和尖叫声。

“ [get] ['əʊvə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [trɒf] !

“	Get	over	on	your	own	side	of	the	trough	!
“	得到	超过	在	你的	自己的	边	的	这	槽	!

“滚回你自己的槽边去！”

[jʊr; jər] ['i:tɪŋ] [ɔ:l] [maɪ] ['saʊə(r)] [mɪlk] ! ” [sed] [wʌn] [skwi:li] [vɔɪs] .

You're	eating	all	my	sour	milk	!	”	said	one	squealy	voice	.
你是	吃	全部	我的	酸的	牛奶	!	”	说	一	尖叫	嗓音	.

“你把我的酸奶都吃光了！”一个尖细的声音说道。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] , ['aɪðə(r)] , ['skwɪntɪ] ! ” [keɪm] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .

“	I	am	not	,	either	,	Squinty	!	”	came	the	answer	.
”	我	是	不是	,	任何一个	,	眯眼	!	”	来了	这	回答	.

“我也不是，眯眼！”对方回答道。

“ [ai] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [du:; də] ! ”

“	I	want	something	to	eat	just	as	much	as	you	do	!	”
”	我	想	某物	到	吃	只是	作为	很多	作为	你	做	!	”

“我也想吃点东西！”

“ [hɑ:] ! ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] !

“	Ha	!	Something	to	eat	!
”	哈	!	某物	到	吃	!

“哈！有东西吃！”

” [θɔ:t] ['tɑ:mbə] [hu:] [hɜ:d] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [tɔ:k] .

”	thought	Tamba	who	heard	and	understood	this	animal	talk	.
”	想法	坦巴	WHO	听到	和	理解	这	动物	讲话	.

坦巴听懂了这种动物的语言，心想。

“ [ai] ['wʌndə(r)] [hu:] [ðəʊz] [tʃæps] [ɑ:(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [hu:] ['skwɪntɪ] [ɪz] .

“	I	wonder	who	those	chaps	are	,	and	who	Squinty	is	.
”	我	想知道	WHO	那些	小伙子们	是	,	和	WHO	眯眼	是	.

“我想知道那些家伙是谁，还有眯眼是谁。”

[ænd; ənd] [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [i:t] .

And	I	wonder	if	they	have	enough	for	me	to	eat	.
和	我	想知道	如果	他们	有	足够的	为了	我	到	吃	.

我不知道他们有没有足够的食物给我吃。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] ! ” [-]

I'm	going	to	see	!	”	[	73	]
我是	去	到	看	!	”	[	-	]

我去看看！”[73]

[ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [pen] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [nəʊ] [ru:f] , [went] ['tɑ:mbə] , [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tu:] [haɪnd] [legz] ,

Up	to	the	pen	,	which	had	no	roof	,	went	Tamba	,	and	,	rising	on	his	two	hind	legs	,
向上	到	这	笔	,	哪个	有	不	屋顶	,	去	坦巴	,	和	,	上升	在	他的	二	后	腿	,

坦巴走到没有屋顶的围栏前，用两条后腿站了起来，

[hi:; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] .

he	looked	over	the	side	and	down	in	.
他	看起来	超过	这	边	和	向下	在	.

他探头向下望去。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pɪgz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['saʊə(r)] [mɪlk] [ænd; ənd] [bræn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [trɒf] .

There	he	saw	a	number	of	pigs	who	were	drinking	sour	milk	and	bran	from	a	trough	.
那里	他	锯	一个	数字	的	猪	WHO	是	喝	酸的	牛奶	和	麸	从	一个	槽	.

他看到许多猪正在槽里喝酸奶和麸皮。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪgz] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [druːp] [tuː; tə] [wʌn] [aɪ] ,

One	of	the	pigs	,	with	a	queer	droop	to	one	eye	,
一	的	这	猪	,	和	一个	酷儿	下垂	到	一	眼睛	,

其中一头猪，一只眼睛奇怪地耷拉着，

[lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] ['tɑːmbə] ['pɪərɪŋ] [ɪn] .

looked	up	and	saw	Tamba	peering	in	.
看起来	向上	和	锯	坦巴	窥视	在	.

抬头一看，发现坦巴正往里张望。

“ [hə'ləʊ] ! ” [grʌnt] [ðɪs] [pɪg] .

“	Hello	!	”	grunted	this	pig	.
“	你好	!	”	哼哼	这	猪	.

“你好！”这头猪哼了一声。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? ”

“	Who	are	you	,	and	what's	the	matter	?	”
“	WHO	是	你	,	和	是什么	这	事情	?	”

“你是谁？出了什么事？”

“ [aɪm] ['tɑːmbə] , [ə; eɪ] [teɪm] ['taɪgə(r)] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , “ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [ðæt] [aɪm]

“	I'm	Tamba	,	a	tame	tiger	,	”	was	the	answer	,	“	and	the	matter	is	that	I'm
“	我是	坦巴	,	一个	驯服	老虎	,	”	曾是	这	回答	,	“	和	这	事情	是	那	我是

['hʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

“我是坦巴，一只驯服的老虎，”它回答说，“问题是我饿了。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? ”

Who	are	you	?	”
WHO	是	你	?	”

你是谁？

“ ['skwɪntɪ] , [ðə; ði] ['kɒmɪk(ə)l] [pɪg] ! ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['grʌntɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

“	Squinty	,	the	comical	pig	!	”	was	the	grunting	reply	.
“	眯眼	,	这	滑稽	猪	!	”	曾是	这	哼哼	回复	.

“眯眼，那只滑稽的猪！”它哼哼着回答道。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] ['træv(ə)l] [ɒn] !

“	And	you	had	better	travel	on	!
“	和	你	有	更好的	旅行	在	!

你最好继续赶路！

[wiː; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [t'aɪgəz] [tuː; tə] [iːt] ! ” [-]

We	have	nothing	here	for	tigers	to	eat	!	”	[	74	]
我们	有	没有什么	这里	为了	老虎	到	吃	!	”	[	-	]

这里没有老虎可以吃的东西！[74]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['tɑːmbə] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]

TAMBA	IN	THE	CITY
坦巴	在	这	城市

坦巴城

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] , ['rɪərɪŋ] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪg]

Tamba	**,**	**the**	**tame**	**tiger**	**,**	**rearing**	**up**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**to**	**look**	**down**	**into**	**the**	**pig**
坦巴	,	这	驯服	老虎	,	饲养	向上	在	他的	后	腿	到	看	向下	进入	这	猪

[pen] ,

pen	**,**
笔	,

驯服的老虎坦巴用后腿站立起来，向下看着猪圈。

[sɔː] [ðə; ði] ['fʌni] [lʊk] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['spəʊkən] [tuː; tə] [hɪm] .

saw	**the**	**funny**	**look**	**on**	**the**	**face**	**of**	**the**	**animal**	**who**	**had**	**spoken**	**to**	**him**	**.**
锯	这	有趣的	看	在	这	脸	的	这	动物	WHO	有	说	到	他	.

他看到了跟他说话的动物脸上滑稽的表情。

“ [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? ” [ɑːskt] ['tɑːmbə] [ɪn] [ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [vɔɪs] .

“	**What's**	**that**	**you**	**say**	**?**	**”**	**asked**	**Tamba**	**in**	**a**	**growling**	**voice**	**.**
“	是什么	那	你	说	?	”	问	坦巴	在	一个	咆哮	嗓音	.

“你说什么？”坦巴低声问道。

“ [aɪ] [sed] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [t'aɪgəz] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmɪk(ə)l] [pɪg] ,

“	**I**	**said**	**we**	**didn't**	**have**	**anything**	**to**	**give**	**tigers**	**,**	**”**	**went**	**on**	**the**	**comical**	**pig**	**,**
“	我	说	我们	没有	有	任何事物	到	给	老虎	,	”	去	在	这	滑稽	猪	,

“我说过我们没有什么可以给老虎的，”这只滑稽的猪继续说道。

[ænd; ənd] ['riːəli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒmɪk(ə)l] ,

and	**really**	**he**	**was**	**comical**	**,**
和	真的	他	曾是	滑稽	,

他真的很滑稽。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wʌn] [aɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [lʊk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [druːp] [tə'wɔːd] [wʌn] [ɪə(r)] .

for	**his**	**one**	**eye**	**had**	**such**	**a**	**funny**	**look**	**as**	**it**	**drooped**	**toward**	**one**	**ear**	**.**
为了	他的	一	眼睛	有	这样的	一个	有趣的	看	作为	它	下垂	朝向	一	耳朵	.

因为他的那只眼睛看起来很滑稽，耷拉着一只耳朵。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [tuː] [weɪz] [æt; ət] [wʌns] ,

It	**seemed**	**to**	**be**	**looking**	**in**	**two**	**ways**	**at**	**once**	**,**
它	似乎	到	是	寻找	在	二	方式	在	一次	,

它似乎同时呈现出两种不同的面貌，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [doʊnt] ['ɒf(ə)n] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪg] .

and	**that**	**is**	**something**	**you**	**don't**	**often**	**see**	**in**	**a**	**pig**	**.**
和	那	是	某物	你	不	经常	看	在	一个	猪	.

这是你在猪身上很少见到的现象。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [aɪ] [smel] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [gʊd] , ” [went] [ɒn] ['tɑːmbə] .

“	**Well**	**,**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**I**	**smell**	**something**	**very**	**good**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Tamba**	**.**
“	出色地	,	它	似乎	到	我	我	闻	某物	非常	好的	,	”	去	在	坦巴	.

“嗯，我觉得我闻到了一股非常好的味道，”坦巴继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [laɪk] [mɪlk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

“	**It**	**smells**	**like**	**milk**	**to**	**me**	**.**
“	它	气味	喜欢	牛奶	到	我	.

“我觉得它闻起来像牛奶。”

” [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪgə(r)] ['tɑːmbə] [hæd; həd] [laɪkt] [mɪlk] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

”	**When**	**he**	**was**	**a**	**little**	**tiger**	**Tamba**	**had**	**liked**	**milk**	**very**	**much**	**,**	**and**	**now**	**,**
”	什么时候	他	曾是	一个	小的	老虎	坦巴	有	喜欢	牛奶	非常	很多	,	和	现在	,

“坦巴小时候很喜欢喝牛奶，现在，

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊldə] , [hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]

even	though	he	was	older	,	he	knew	it	would	be	good	when	he	was
甚至	尽管	他	曾是	老	,	他	知道	它	会	是	好的	什么时候	他	曾是

['hʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

虽然他年纪较大，但他饿的时候也知道这样做会有好处。

“ [jes] , [ju:; jʊ][du:; də] [smel] [mɪlk] , ” [went] [ɒn] ['skwɪntɪ] .

“	Yes	,	you	do	smell	milk	,	”	went	on	Squinty	.
”	是的	,	你	做	闻	牛奶	,	”	去	在	眯眼	.

“是的，你身上确实有牛奶味，”眯眼先生继续说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['saʊə(r)] . ” [-]

“	But	it	is	sour	.	”	[	75	]
”	但	它	是	酸的	.	”	[	-	]

“但是它是酸的。”[75]

“ ['saʊə(r)][ɔ:(r)] [swi:t] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ” [rɪ'plaɪd] ['tɑ:mbə] .

“	Sour	or	sweet	,	it	makes	no	difference	to	me	,	”	replied	Tamba	.
”	酸的	或者	甜的	,	它	制作	不	不同之处	到	我	,	”	回复	坦巴	.

“酸的还是甜的，对我来说都一样，”坦巴回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] ['eniθɪŋ] . ”

“	I	am	hungry	enough	to	eat	anything	.	”
”	我	是	饥饿的	足够的	到	吃	任何事物	.	”

“我饿得什么都想吃。”

“ [wel] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [krɒs] [ɔ:(r)] [ˌɪmpə'laɪt] , ” [sed] ['skwɪntɪ] ,

“	Well	,	I	don't	want	to	be	cross	or	impolite	,	”	said	Squinty	,
”	出色地	,	我	不	想	到	是	叉	或者	不礼貌	,	”	说	眯眼	,

“嗯，我不想生气或不礼貌，”眯眼先生说。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli] [ɪ'nʌf] ['saʊə(r)] [mɪlk] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] [pɪgz] .

“	but	there	is	only	enough	sour	milk	for	us	pigs	.
”	但	那里	是	仅有的	足够的	酸的	牛奶	为了	我们	猪	.

“但是酸奶只够我们猪喝。”

[wi:; wi] [kænt] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] . ”

We	can't	give	you	any	.	”
我们	不能	给	你	任何	.	”

我们一个也给不了你。

“ [hɑ:] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[wel] , [ai] ['sɪmpli] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] !

Well	,	I	simply	must	have	something	to	eat	!
出色地	,	我	简单地	必须	有	某物	到	吃	!

我必须吃点东西！

” [rɪ'tɜ:nd] ['tɑ:mbə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['graʊlɪ] [naʊ] .

”	returned	Tamba	,	and	his	voice	was	more	growly	now	.
”	返回	坦巴	,	和	他的	嗓音	曾是	更多的	低沉的	现在	.

“坦巴回答道，他的声音现在更加低沉沙哑了。”

“ [ɪf] [ai] [kænt] [get] [mɪlk] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [mi:t] .

“	If	I	can't	get	milk	I	must	have	meat	.
”	如果	我	不能	得到	牛奶	我	必须	有	肉	.

“如果买不到牛奶，我就只能吃肉了。”

[ai] [rɪ'membə(r)] [wʌns] , [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] , ['i:tɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [hu:] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ju:; jʊ] .

I	remember	once	,	in	the	jungle	,	eating	a	little	pig	who	looked	something	like	you	.
我	记住	一次	,	在	这	丛林	,	吃	一个	小的	猪	WHO	看起来	某物	喜欢	你	.

我记得有一次在丛林里，我吃了一只长得有点像你的小猪。

[wʌts] [tu:; tə] [stɒp] [ˌem 'i:] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [baɪts] [ɒf] [ju:; jʊ] ,

What's	to	stop	me	taking	a	few	bites	off	you	,
是什么	到	停止	我	采取	一个	很少	咬	离开	你	,

有什么能阻止我咬你几口呢?

[ɪf] [ju:; jʊ] [woʊnt] [gɪv] [ˌem 'i:] ['eni] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [mɪlk] ? ″

if	you	won't	give	me	any	of	your	milk	?	″
如果	你	惯于	给	我	任何	的	你的	牛奶	?	″

如果你不肯给我一点牛奶呢?

“ [əʊ] , [həʊ] !

“	Oh	,	ho	!
″	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[səʊ] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [baɪt] [ˌem 'i:] , [du:; də] [ju:; jʊ] ? ″ [skwi:l] ['skwɪntɪ] .

So	you	think	you	can	bite	me	,	do	you	?	″	squealed	Squinty	.
所以	你	思考	你	能	咬	我	,	做	你	?	″	尖叫	眯眼	.

“你以为你能咬我吗？”眯眼尖叫道。

“ [wel] , [wi:l; wɪl] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] !

“	Well	,	we'll	see	about	that	!
″	出色地	,	出色地	看	关于	那	!

“嗯，我们走着瞧！”

″ [naʊ] ['skwɪntɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ,

″	Now	Squinty	was	a	brave	little	animal	,
″	现在	眯眼	曾是	一个	勇敢的	小的	动物	,

“眯眼是一只勇敢的小动物，

[ænd; ənd] [hi:; hɪ] [hæd; həd] [si:n] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [smɔ:l]

and	he	had	seen	more	of	the	world	than	some	of	the	other	small
和	他	有	已见	更多的	的	这	世界	比	一些	的	这	其他	小的

[pɪgz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pen] .

pigs	in	the	pen	.
猪	在	这	笔	.

比猪圈里的其他一些小猪，他看到的世界更广阔。

[ɪn] [fækt] , ['skwɪntɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] ,

In	fact	,	Squinty	had	had	a	number	of	adventures	,
在	事实	,	眯眼	有	有	一个	数字	的	冒险	,

事实上，眯眼先生经历过许多冒险故事。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] [maɪ] [fɜ:st] [bʊk] [ɪn'taɪtld] , “ ['skwɪntɪ] , [ðə; ðɪ] ['kɒmɪk(ə)l]

and	those	of	you	who	have	read	my	first	book	entitled	,	“	Squinty	,	the	Comical
和	那些	的	你	WHO	有	读	我的	第一的	书	标题	,	“	眯眼	,	这	滑稽

[pɪg] ,

Pig	,
猪	,

还有那些读过我的第一本书《眯眼，滑稽的小猪》的人，

″ [nəʊ] [ðæt] ['skwɪntɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

″	know	that	Squinty	was	not	much	afraid	of	anything	.
″	知道	那	眯眼	曾是	不是	很多	害怕的	的	任何事物	.

“要知道，眯眼先生几乎什么都不怕。”

[səʊ][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][hiː; hi][hɪə(r)]['tɑːmbə][tɔːk] [ðæt] [wei] , [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [baɪts] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,

So	no	sooner	did	he	hear	Tamba	talk	that	way	,	about	taking	bites	,	and	so	on	,
所以	不	很快	做过	他	听到	坦巴	讲话	那	方式	,	关于	采取	咬	,	和	所以	在	,

所以他刚一听到坦巴那样说话，说什么咬人之类的，

[ðæn; ðən] ['skwɪntɪ] [ræn][tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [luːs] [bɔːd] [ɪn][ðə; ði][pen] , [ænd; ənd] [aʊt]

than	Squinty	ran	to	where	there	was	a	loose	board	in	the	pen	,	and	out
比	眯眼	跑	到	在哪里	那里	曾是	一个	松动的	木板	在	这	笔	,	和	出去

[hiː; hi] [pɒpt] .

he	popped	.
他	爆裂	.

然后，眯眼先生跑到围栏里一块松动的木板旁，跳了出来。

“ [həʊ] !

“	Ho	!
”	何	!

“嗬！

[səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [ə; eɪ][bɪg] , ['sɜːkəs]['taɪgə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][skeə(r)][ˌem 'iː] ,

So	you	think	because	you're	a	big	,	circus	tiger	that	you	can	scare	me	,
所以	你	思考	因为	你是	一个	大的	,	马戏团	老虎	那	你	能	吓	我	,

[duː; də][juː; jʊ] ? ” [-]

do	you	?	”	[	76	]
做	你	?	”	[	-	]

所以你以为你是一只体型庞大的马戏团老虎就能吓到我吗？[76]

[skwiːl] ['skwɪntɪ] .

squealed	Squinty	.
尖叫	眯眼	.

眯眼尖叫道。

“ [wel] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪm][nɒt][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] !

“	Well	,	I'll	show	you	that	I'm	not	a	bit	afraid	!
”	出色地	,	患病的	展示	你	那	我是	不是	一个	少量	害怕的	!

“哼，我这就让你们看看，我一点也不害怕！”

” [naʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [nɪə(r)][ðə; ði][pen] , [weə(r)] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː]

”	Now	,	as	it	happened	,	near	the	pen	,	where	the	farmer	intended	to	use	it
”	现在	,	作为	它	发生	,	靠近	这	笔	,	在哪里	这	农民	故意的	到	使用	它

[ðə; ði][nekst][deɪ] ,

the	next	day	,
这	下一个	天	,

“碰巧的是，就在农场主打算第二天使用它的围栏附近，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv] ['waɪtwɒʃ] .

was	a	pail	of	whitewash	.
曾是	一个	桶	的	粉刷	.

那是一桶石灰水。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] [θɪk] , [waɪt] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][peɪl][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	like	thick	,	white	water	,	and	the	pail	was	full	of	it	.
它	曾是	喜欢	厚的	,	白色的	水	,	和	这	桶	曾是	满的	的	它	.

它像浓稠的白色水一样，桶里装满了这种水。

['skwɪntɪ] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][peɪl][ɒv; əv] ['waɪtwɒʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət]['tɑːmbə] ,

Squinty	gave	one	look	at	the	pail	of	whitewash	,	and	a	glance	at	Tamba	,
眯眼	给予	一	看	在	这	桶	的	粉刷	,	和	一个	瞥一眼	在	坦巴	,

眯着眼瞥了一眼那桶石灰水，又看了一眼坦巴。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['fɔːˌpɔː] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pen] ,

who	had	taken	his	forepaws	down	off	the	edge	of	the	pen	,
WHO	有	已采取	他的	前爪	向下	离开	这	边缘	的	这	笔	,

他的前爪已经从围栏边缘垂了下来，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ɔːl][fɔː(r)] [fiːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['skwɪntɪ] .

and	was	standing	on	all	four	feet	looking	at	Squinty	.
和	曾是	常设	在	全部	四	脚	寻找	在	眯眼	.

他四脚着地，看着眯眼先生。

“ [ðeə(r)] ！ [teɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ！ ” [skwiːl] ['skwɪntɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

“	There	!	Take	that	and	see	how	you	like	it	!	”	squealed	Squinty	,	and	with	his
”	那里	！	拿	那	和	看	如何	你	喜欢	它	！	”	尖叫	眯眼	,	和	和	他的

[strɒŋ] [nəʊz] ,

strong	nose	,
强的	鼻子	,

“喏！尝尝这个，看看你喜不喜欢！”眯眼先生尖叫道，然后用他那强壮的鼻子，

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪgɪŋ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ['ɑːftə(r)] [ruːts] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,

made	for	digging	down	under	the	ground	after	roots	and	things	,
制成	为了	挖掘	向下	在下面	这	地面	后	根	和	事物	,

是用来挖掘地下根系之类的东西的，

['skwɪntɪ] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] ['waɪtwɒʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pʊʃ] [tə'wɔːd] ['tɑːmbə] .

Squinty	upset	the	pail	of	whitewash	and	gave	it	a	push	toward	Tamba	.
眯眼	沮丧的	这	桶	的	粉刷	和	给予	它	一个	推	朝向	坦巴	.

眯眼先生打翻了那桶石灰水，把它推向了坦巴。

[ðə; ði] ['waɪtwɒʃ] [splæʃt] [aʊt] , [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['splætə] [ɒn] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] ,

The	whitewash	splashed	out	,	and	lots	of	it	splattered	on	the	tame	tiger	,
这	粉刷	溅起	出去	,	和	很多	的	它	溅射	在	这	驯服	老虎	,

粉刷的油漆溅了出来，很多都溅到了那只温顺的老虎身上。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [splæʃt] [ænd; ənd] ['spekld] [wɪð] [spɒts] [ɒv; əv] [waɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

so	that	he	was	splashed	and	speckled	with	spots	of	white	as	well	as
所以	那	他	曾是	溅起	和	斑驳的	和	地点	的	白色的	作为	出色地	作为

['biːɪŋ] [mɑːkt] [wɪð] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [straɪps] .

being	marked	with	black	and	yellow	stripes	.
存在	标记	和	黑色的	和	黄色的	条纹	.

因此，他身上既有黑色和黄色的条纹，也有白色的斑点。

“ [naʊ] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [jɔː'self] ? ” [ɑːskt] ['skwɪntɪ] [ɒv; əv] ['tɑːmbə] ,

“	Now	how	do	you	like	yourself	?	”	asked	Squinty	of	Tamba	,
”	现在	如何	做	你	喜欢	你自己	?	”	问	眯眼	的	坦巴	,

“现在你觉得自己怎么样？”坦巴的眯眼问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz]

as	he	looked	at	the	tame	tiger	in	the	moonlight	,	for	the	moon	was
作为	他	看起来	在	这	驯服	老虎	在	这	月光	,	为了	这	月亮	曾是

[dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

just	coming	up	.
只是	未来	向上	.

他望着月光下的那只驯服的老虎，因为月亮刚刚升起。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [baɪt] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] [aɪl] [splæʃ] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['waɪtwɒʃ]

“	If	you	try	to	bite	me	or	any	of	my	friends	I'll	splash	some	more	whitewash
”	如果	你	尝试	到	咬	我	或者	任何	的	我的	朋友们	患病的	溅	一些	更多的	粉刷

[ɒn] [juː; jʊ] ! ”

on	you	!	”
在	你	！	”

“你要是敢咬我或者我的朋友，我就再往你身上泼点石灰！”

“ [juː; jʊ] [kænt] , ” [sed] ['tɑːmbə] .

“	You	can't	,	”	said	Tamba	.
”	你	不能	,	”	说	坦巴	.

“你不能，”坦巴说。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [mɔː(r)] [left] [ɪn][ðə; ði][peɪl] .

“	There	isn't	any	more	left	in	the	pail	.
”	那里	不是	任何	更多的	左边	在	这	桶	.

“桶里已经没有剩下任何东西了。”

[ɪts] ['empti] ; [ai][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

It's	empty	;	I	can	see	for	myself	.
它是	空的	;	我	能	看	为了	我	.

它空无一人；我亲眼所见。

[ai] [ges] [ai][gɒt][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ˌem 'iː] . ” [-]

I	guess	I	got	most	of	it	on	me	.	”	[	77	]
我	猜测	我	得到	最多	的	它	在	我	.	”	[	-	]

我想大部分都落在我身上了。”[77]

[ðə; ði] ['waɪtwɒʃ] [splæʃt] [aʊt][ænd; ənd] ['splætə] [ɒn][ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] [- - -]

The	whitewash	splashed	out	and	splattered	on	the	tame	tiger	[	78	-	79	]
这	粉刷	溅起	出去	和	溅射	在	这	驯服	老虎	[	-	-	-	]

粉刷物溅了出来，溅到了驯服的老虎身上[78-79]

“ [wel] , [ɪf] [ai][kænt] [θrəʊ] ['waɪtwɒʃ] [ɒn][juː; jʊ] [aɪl] [θrəʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] ! ” ['θret(ə)nd]

“	Well	,	if	I	can't	throw	whitewash	on	you	I'll	throw	something	else	!	”	threatened
”	出色地	,	如果	我	不能	扔	粉刷	在	你	患病的	扔	某物	别的	!	”	威胁

['skwɪntɪ] .

Squinty	.
眯眼	.

“哼，如果我不能用粉刷糊你，我就用别的东西糊你！”眯眼威胁道。

“ [juːv] [gɒt][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es][pɪgz] [ə'ləʊn] ! ”

“	You've	got	to	leave	us	pigs	alone	!	”
”	你已经	得到	到	离开	我们	猪	独自的	!	”

“你们别来烦我们猪！”

“ [jes] , ” [sed] ['tɑːmbə] , “ [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [aɪ'd]['betə(r)] .

“	Yes	,	”	said	Tamba	,	“	I	can	see	that	I'd	better	.
”	是的	,	”	说	坦巴	,	“	我	能	看	那	ID	更好的	.

“是的，”坦巴说，“我看我最好这样做。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪəs] [tʃæp] , ['skwɪntɪ] . ”

I	didn't	know	you	were	such	a	fierce	chap	,	Squinty	.	”
我	没有	知道	你	是	这样的	一个	凶猛的	小伙子	,	眯眼	.	”

“我不知道你这么厉害，眯眼。”

“ [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [krɒs] , ” [sed] [ðə; ði][pɪg] .

“	Well	,	I	didn't	mean	to	be	cross	,	”	said	the	pig	.
”	出色地	,	我	没有	意思是	到	是	叉	,	”	说	这	猪	.

“嗯，我不是故意生气的，”猪说。

“ [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [tɔːkt] [ɒv; əv]['baɪtɪŋ] [ˌem 'iː] , [waɪ] , [ai][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

“	But	when	you	talked	of	biting	me	,	why	,	I	just	couldn't	help	it	.
”	但	什么时候	你	谈话	的	咬	我	,	为什么	,	我	只是	不能	帮助	它	.

“但是当你说要咬我的时候，我就是控制不住自己。”

[aɪm] ['sɒri] [ai] ['spɒtɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [waɪt] [laɪk] [ðæt] . ”

I'm	sorry	I	spotted	you	with	white	like	that	.	”
我是	对不起	我	斑	你	和	白色的	喜欢	那	.	”

真不好意思，我看到你穿着白色衣服。

“ [ɪts] [ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , ” [rɪ'tɜːnd] ['tɑːmbə] .

“	It's	all	my	fault	,	”	returned	Tamba	.
”	它是	全部	我的	过错	,	”	返回	坦巴	.

“都是我的错，”坦巴回答道。

“	[ai]	['ʃudnt]	[hæv; həv]	[sed]	['eniθɪŋ]	[ə'baʊt]	['baɪtɪŋ]	[ju:; jʊ]	.
“	**I**	**shouldn't**	**have**	**said**	**anything**	**about**	**biting**	**you**	**.**
”	我	不应该	有	说	任何事物	关于	咬	你	.

“我不应该说要咬你。”

['bi:ɪŋ]	[splæʃt]	[wɪð]	['waɪtwɒʃ]	[sɜ:rvz]	[ˌem 'i:]	[raɪt]	.
Being	**splashed**	**with**	**whitewash**	**serves**	**me**	**right**	**.**
存在	溅起	和	粉刷	服务	我	正确的	.

被粉刷灰水溅到身上真是活该。

[bʌt; bət]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['veri]	['hʌŋgri]	,	[ænd; ənd]	[jɔ:(r); jə(r)]	['saʊə(r)]	[mɪlk]	[smeld]	['veri]	[gʊd]	!	”
But	**I**	**am**	**very**	**hungry**	**,**	**and**	**your**	**sour**	**milk**	**smelled**	**very**	**good**	**!**	**”**
但	我	是	非常	饥饿的	,	和	你的	酸的	牛奶	闻起来	非常	好的	!	”

但我很饿，你的酸奶闻起来真香！

“	[aɪm]	[ə'freɪd]	[ðeə(r)]	['ɪz(ə)nt]	[mʌtʃ]	[left]	[naʊ]	,	”	[sed]	['skwɪntɪ]	.
“	**I'm**	**afraid**	**there**	**isn't**	**much**	**left**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Squinty**	**.**
”	我是	害怕的	那里	不是	很多	左边	现在	,	”	说	眯眼	.

“恐怕现在已经所剩无几了，”眯眼先生说道。

“	[ðə; ði]	[pɪgz]	[wɜ:(r); wə(r)]	['veri]	['hʌŋgri]	[tu:; tə]	-	[naɪt]	.
“	**The**	**pigs**	**were**	**very**	**hungry**	**to**	**-**	**night**	**.**
”	这	猪	是	非常	饥饿的	到	-	夜晚	.

“今晚猪们非常饿。”

[bʌt; bət]	[ɪf]	[jʊl]	[kʌm]	['əʊvə(r)]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pen]	,
But	**if**	**you'll**	**come**	**over**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**pen**	**,**
但	如果	你会	来	超过	到	这	边	的	这	笔	,

但如果你愿意走到围栏边来，

[weə(r)]	[ai]	[brəʊk]	[aʊt]	[tu:; tə]	[rʌʃ]	[æt; ət]	[ju:; jʊ]	,	[aɪl]	[si:]	[ɪf]	[ðeə(r)]	[ɪz]	['eniθɪŋ]	[els]	.
where	**I**	**broke**	**out**	**to**	**rush**	**at**	**you**	**,**	**I'll**	**see**	**if**	**there**	**is**	**anything**	**else**	**.**
在哪里	我	打破	出去	到	匆忙	在	你	,	患病的	看	如果	那里	是	任何事物	别的	.

我冲向你的时候，我看看还有没有其他东西。

['sʌmtaɪmz]	[ðeɪ]	[θrəʊ]	['kɪtʃɪn]	['teɪb(ə)l]	[skræps]	['ɪntu:]	['aʊə(r)]	[trɒf]	,
Sometimes	**they**	**throw**	**kitchen**	**table**	**scraps**	**into**	**our**	**trough**	**,**
有时	他们	扔	厨房	桌子	碎屑	进入	我们的	槽	,

有时他们会把厨房餐桌上的剩菜剩饭扔进我们的食槽里，

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɑ:(r); ə(r)]	['bɪts]	[ɒv; əv]	[mi:t]	[wɪtʃ]	[wi:; wi]	[smɔ:l]	[pɪgz]	[doʊnt]	[i:t]	.
and	**there**	**are**	**bits**	**of**	**meat**	**which**	**we**	**small**	**pigs**	**don't**	**eat**	**.**
和	那里	是	比特	的	肉	哪个	我们	小的	猪	不	吃	.

还有一些我们这些小猪不吃的肉。

[ju:; jʊ]	[meɪ]	[hæv; həv]	[ðæt]	,	[ɪf]	[ðeə(r)]	[ɪz]	['eni]	.
You	**may**	**have**	**that**	**,**	**if**	**there**	**is**	**any**	**.**
你	可能	有	那	,	如果	那里	是	任何	.

如果有的话，你可能会有。

[t'aɪgəz]	[laɪk]	[mi:t]	,	[aɪv]	[hɜ:d]	.	”
Tigers	**like**	**meat**	**,**	**I've**	**heard**	**.**	**”**
老虎队	喜欢	肉	,	我已经	听到	.	”

我听说老虎喜欢吃肉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(Tamba, the Tame Tiger His Many Adventures)

“ [jes] , ” [sed] ['tɑːmbə] , “ [aɪ] [laɪk] [miːt] ['veri] [mʌtʃ] .
“ Yes , ” said Tamba , “ I like meat very much .
“ 是的 , ” 说 坦巴 , “ 我 喜欢 肉 非常 很多 .

“是的，”坦巴说，“我非常喜欢吃肉。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [iːt] , [ðəʊ] [aɪ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm] [mɪlk] —
It is about all I can eat , though I could manage to drink some milk —
它 是 关于 全部 我 能 吃 , 尽管 我 可以 管理 到 喝 一些 牛奶 —
['saʊə(r)][ɔː(r)] [swiːt] . ”
sour or sweet . ”
酸的 或者 甜的 . ”

这就是我能吃下的全部东西了，不过我还能喝点牛奶——不管是酸的还是甜的。

“ [kʌm] , [wiːl; wil][gəʊ] [siː] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz] , ” [went] [ɒn] ['skwɪntɪ] .
“ Come , we'll go see what there is , ” went on Squinty .
“ 来 , 出色地 去 看 什么 那里 是 , ” 去 在 眯眼 .

“走吧，我们去看看有什么。”眯眼先生说道。

“ [wen] [aɪ] [sed] [wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][t'aɪgəz][aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [miːt] [skræps]
“ When I said we had nothing for tigers I didn't think about the meat scraps
“ 什么时候 我 说 我们 有 没有什么 为了 老虎 我 没有 思考 关于 这 肉 碎屑
. ” [-]
. ” [80]
. ” [-]

“我说我们没有东西给老虎吃的时候，并没有想到肉屑。”[80]

[səʊ] ['skwɪntɪ] [led]['tɑːmbə] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pen] [wens] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg][hæd; həd]
So Squinty led Tamba back to the side of the pen whence the little pig had
所以 眯眼 引领 坦巴 后退 到 这 边 的 这 笔 何处 这 小的 猪 有
[pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] .
pushed his way out .
推动 他的 方式 出去 .

于是，眯眼领着坦巴回到了小猪从猪圈边挤出来的那边。

[ðen] ['skwɪntɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɪgz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Then Squinty explained to the other pigs what had happened .
然后 眯眼 解释 到 这 其他 猪 什么 有 发生 .

然后，眯眼猪向其他猪解释了发生的事情。

“ [jes] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [miːt] [skræps] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pɪgz] ,
“ Yes , here are some meat scraps , ” said one of the pigs ,
“ 是的 , 这里 是 一些 肉 碎屑 , ” 说 一 的 这 猪 ,

“是的，这里有一些肉屑，”其中一头猪说道。

[wen] ['skwɪntɪ] [hæd; həd][təʊld] [haʊ] ['hʌŋgri] ['tɑːmbə][wɒz; wəz] .
when Squinty had told how hungry Tamba was .
什么时候 眯眼 有 讲述 如何 饥饿的 坦巴 曾是 .

当眯眼先生告诉坦巴有多饿的时候。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [mʌtʃ] , [ðəʊ] . ”
“ It isn't very much , though . ”
“ 它 不是 非常 很多 , 尽管 . ”

“不过，数量并不多。”

“ ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪl] [ki:p] [ˌem 'i:][frɒm; frəm] ['stɑ:vɪŋ] , ” [sed] ['tɑ:mbə] .

“	Even	a	little	will	keep	me	from	starving	,	”	said	Tamba	.
”	甚至	一个	小的	将要	保持	我	从	饥饿	,	”	说	坦巴	.

“哪怕只有一点点也能让我不至于饿死，”坦巴说。

“ [wen] [ai][get][tu:; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [aɪl] [hæv; həv][ɔ:l][ai][wɒnt][tu:; tə] [i:t] ,

“	When	I	get	to	my	jungle	I'll	have	all	I	want	to	eat	,
”	什么时候	我	得到	到	我的	丛林	患病的	有	全部	我	想	到	吃	,

“等我到了我的丛林，我就可以吃遍所有想吃的东西了。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɪti] [hɑ:d][tu:; tə][faɪnd] [ɪ'nʌf] .

but	just	now	it	is	pretty	hard	to	find	enough	.
但	只是	现在	它	是	漂亮的	难的	到	寻找	足够的	.

但现在很难找到足够的货源。

[ɪn][ðə; ði]['sɜ:kəs][ai][hæd; həd] ['plenti] . ”

In	the	circus	I	had	plenty	.	”
在	这	马戏团	我	有	很多	.	”

在马戏团里，我有很多机会。

“ [əʊ] , [səʊ] [jʊr; jər] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜ:kəs] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? ” [ɑ:skt] ['skwɪntɪ] .

“	Oh	,	so	you're	from	the	circus	,	are	you	?	”	asked	Squinty	.
”	哦	,	所以	你是	从	这	马戏团	,	是	你	?	”	问	眯眼	.

“哦，原来你是马戏团的啊？”眯眼问道。

“ [ai] [ju:st] [tu:; tə] [nəʊ] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:kəs] .

“	I	used	to	know	some	animals	in	a	circus	.
”	我	用过的	到	知道	一些	动物	在	一个	马戏团	.

“我以前在马戏团里认识一些动物。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] . ”

There	was	Mappo	,	the	merry	monkey	.	”
那里	曾是	马普	,	这	欢乐	猴	.	”

还有那只快乐的猴子马波。

“ [jes] , [ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv][hɪm] , [tu:] , ” [sed] ['tɑ:mbə] .

“	Yes	,	I	have	heard	of	him	,	too	,	”	said	Tamba	.
”	是的	,	我	有	听到	的	他	,	也	,	”	说	坦巴	.

“是的，我也听说过他，”坦巴说道。

“ [bʌt; bət][hi:; hi]['ɪz(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ] [naʊ] .

“	But	he	isn't	with	the	show	now	.
”	但	他	不是	和	这	展示	现在	.

“但他现在已经不在这个节目里了。”

[ɑ:] , [bʌt; bət] [ðɪs] [mi:t] [teɪsts] [gʊd] !

Ah	,	but	this	meat	tastes	good	!
啊	,	但	这	肉	口味	好的	!

啊，但这肉真好吃！

” [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['tʃu:ɪŋ] [ðə; ði][skræps][ðə; ði][pɪgz][hæd; həd] [brʌʃt] [ə'saɪd][æz; əz]

”	The	tame	tiger	was	now	chewing	the	scraps	the	pigs	had	brushed	aside	as
”	这	驯服	老虎	曾是	现在	咀嚼	这	碎屑	这	猪	有	刷过	旁边	作为

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðem; ðəm] .

they	did	not	want	them	.
他们	做过	不是	想	他们	.

“这只驯服的老虎现在正在咀嚼猪们不想要的、被它们拂到一边的残羹剩饭。

['tɑ:mbə][dɪd][nɒt] [fi:l] [səʊ] ['hʌŋgri] [naʊ] ,

Tamba	did	not	feel	so	hungry	now	,
坦巴	做过	不是	感觉	所以	饥饿的	现在	,

坦巴现在并不觉得饿了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [fiːl] [kwɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['waɪtwɒʃ] [hæd; həd] [splæʃt] [ɒn][hɪm] .

but	he	did	feel	queer	where	the	whitewash	had	splashed	on	him	.
但	他	做过	感觉	酷儿	在哪里	这	粉刷	有	溅起	在	他	.

但他确实觉得被粉刷物溅到的地方有点怪异。

“ [aɪm] ['sɒri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] ['skwɪntɪ] .

“	I'm	sorry	about	that	,	”	said	Squinty	.
”	我是	对不起	关于	那	,	”	说	眯眼	.

“我很抱歉，”眯眼说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][pɒnd] ,

“	If	you	go	down	to	the	end	of	the	meadow	there	is	a	pond	,
”	如果	你	去	向下	到	这	结尾	的	这	草地	那里	是	一个	池塘	,

“如果你走到草地的尽头，那里有一个池塘，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wɒʃ] [ɒf] [ðə; ði] [waɪt] ['splæʃɪz] .

and	you	can	wash	off	the	white	splashes	.
和	你	能	洗	离开	这	白色的	水花	.

你可以把白色的污渍洗掉。

[ɪts] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] . ”

It's	warm	enough	to	take	a	bath	.	”
它是	温暖的	足够的	到	拿	一个	洗澡	.	”

水温够暖和，可以洗个澡了。

“ [aɪm][nɒt] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ” [sed] ['tɑːmbə] ,

“	I'm	not	very	fond	of	water	,	”	said	Tamba	,
”	我是	不是	非常	喜爱	的	水	,	”	说	坦巴	,

“我不太喜欢水，”坦巴说。

“ [ðəʊ] [ai][duː; də] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

“	though	I	do	take	a	bath	now	and	then	.
”	尽管	我	做	拿	一个	洗澡	现在	和	然后	.

“虽然我偶尔也会洗个澡。”

[ai] [ges] [-]

I	guess	[	81	]
我	猜测	[	-	]

我猜[81]

[ai][kæn; kən] [wɒʃ] [ɒf] [ðə; ði] [waɪt] [stʌf] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [maɪ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['rʌbɪŋ]

I	can	wash	off	the	white	stuff	by	dipping	my	paws	in	the	water	and	rubbing
我	能	洗	离开	这	白色的	东西	经过	浸渍	我的	爪子	在	这	水	和	擦

[ðem; ðəm]['əʊvə(r)][maɪ] [straɪpt] [kəʊt] .

them	over	my	striped	coat	.
他们	超过	我的	有条纹的	外套	.

我可以把爪子浸入水中，然后在条纹皮毛上摩擦，把上面的白色物质洗掉。

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	do	it	.
患病的	做	它	.

我愿意做。

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['tɑːmbə][dɪd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [miːt] [skræps][ðeə(r)]

”	And	that	is	what	Tamba	did	after	he	had	eaten	up	all	the	meat	scraps	there
”	和	那	是	什么	坦巴	做过	后	他	有	吃	向上	全部	这	肉	碎屑	那里

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][pɪgz] - [pen] .

were	in	the	pigs	'	pen	.
是	在	这	猪	-	笔	.

“坦巴吃光了猪圈里所有的肉屑后，就做了这件事。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] ['skwɪntɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] .

Then	**he**	**said**	**good**	**-**	**by**	**to**	**Squinty**	**and**	**the**	**others**	**and**	**started**	**off**	**again**	**.**
然后	他	说	好的	-	经过	到	眯眼	和	这	其他的	和	开始	离开	再次	.

然后他向眯眼先生和其他人道别，再次启程。

“ [ai][mʌst; məst][get][tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .

“	**I**	**must**	**get**	**to**	**my**	**jungle**	**,**	**”**	**said**	**the**	**tiger**	**.**
”	我	必须	得到	到	我的	丛林	,	”	说	这	老虎	.

“我必须回到我的丛林去，”老虎说。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːkəs] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [jet] ,

“	**I**	**have**	**been**	**away**	**from**	**the**	**circus**	**quite**	**a**	**while**	**now**	**,**	**and**	**,**	**as**	**yet**	**,**
”	我	有	到过	离开	从	这	马戏团	相当	一个	尽管	现在	,	和	,	作为	然而	,

“我已经离开马戏团很久了，而且，到目前为止，

[ai][hæv; həv][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . ”

I	**have**	**not**	**come**	**to**	**the**	**jungle**	**.**	**”**
我	有	不是	来	到	这	丛林	.	”

我还没到丛林里来。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] , ” [sed] ['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg] ,

“	**But**	**you**	**have**	**had**	**lots**	**of**	**adventures**	**,**	**”**	**said**	**Squinty**	**,**	**the**	**comical**	**pig**	**,**
”	但	你	有	有	很多	的	冒险	,	”	说	眯眼	,	这	滑稽	猪	,

“但是你经历过很多冒险，”滑稽的小猪斯昆蒂说道。

[fɔː(r); fə(r)]['tɑːmbə][hæd; həd][təʊld][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

for	**Tamba**	**had**	**told**	**of**	**some**	**of**	**the**	**things**	**that**	**had**	**happened**	**to**
为了	坦巴	有	讲述	的	一些	的	这	事物	那	有	发生	到

[hɪm] .

him	**.**
他	.

因为坦巴曾讲述过他所经历的一些事情。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['meni] [əd'ventʃəz] [æz; əz][ai] , ['tɑːmbə] .

“	**You**	**have**	**had**	**almost**	**as**	**many**	**adventures**	**as**	**I**	**,**	**Tamba**	**.**
”	你	有	有	几乎	作为	许多	冒险	作为	我	,	坦巴	.

“坦巴，你的冒险经历几乎和我一样多。”

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl] [ðæt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] , [wen] [ai] [splæʃt] [ðə; ði] ['waɪtwɒʃ] [ɒn]

I	**suppose**	**you**	**can**	**call**	**that**	**an**	**adventure**	**,**	**when**	**I**	**splashed**	**the**	**whitewash**	**on**
我	认为	你	能	称呼	那	一个	冒险	,	什么时候	我	溅起	这	粉刷	在

[juː; jʊ] . ”

you	**.**	**”**
你	.	”

我想你可以把那件事称作一次冒险，毕竟我把粉刷物溅到你身上了。

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['tɑːmbə] , “ [ai] [θɪŋk] [ðæt] , [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] , [wɒz; wəz][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**agreed**	**Tamba**	**,**	**“**	**I**	**think**	**that**	**,**	**most**	**certainly**	**,**	**was**	**an**	**adventure**	**.**
”	是的	,	”	同意	坦巴	,	“	我	思考	那	,	最多	当然	,	曾是	一个	冒险	.

“是的，”坦巴同意道，“我认为那绝对是一次冒险。”

[ai][dəʊnt] [wɒnt] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] .

I	**don't**	**want**	**another**	**like**	**it**	**,**	**though**	**.**
我	不	想	其他	喜欢	它	,	尽管	.

但我不想再买一个类似的了。

” [səʊ]['tɑːmbə] ['træv(ə)ld] [ɒn] [ə'gen] .

”	**So**	**Tamba**	**traveled**	**on**	**again**	**.**
”	所以	坦巴	旅行	在	再次	.

于是坦巴再次踏上旅途。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ɪf] [hiː; hi] [went] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi][mʌst; məst] , [sʌm; səm] [deɪ] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] ,

He	thought	,	if	he	went	far	enough	,	he	must	,	some	day	or	other	,
他	想法	,	如果	他	去	远的	足够的	,	他	必须	,	一些	天	或者	其他	,

他心想，如果他走得足够远，总有一天他会……

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

come	to	the	jungle	where	he	used	to	live	.
来	到	这	丛林	在哪里	他	用过的	到	居住	.

来到他以前居住的丛林。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] , ['ɒf(ə)n][æz; əz] [nɒt] , [hiː; hi] [went]

But	he	did	not	know	which	way	to	go	,	and	,	often	as	not	,	he	went
但	他	做过	不是	知道	哪个	方式	到	去	,	和	,	经常	作为	不是	,	他	去

[rɒŋ] .

wrong	.
错误的	.

但他不知道该往哪个方向走，而且往往走错路。

[haʊˈevə(r)] , [æz; əz] ['skwɪntɪ] [sed] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] ['meni] [əd'ventʃəz] .

However	,	as	Squinty	said	,	the	tame	tiger	was	having	many	adventures	.
然而	,	作为	眯眼	说	,	这	驯服	老虎	曾是	拥有	许多	冒险	.

然而，正如斯昆蒂所说，这只驯服的老虎经历了很多冒险。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kwɪə(r)][wʌn][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][met] ['skwɪntɪ] ,

He	had	a	queer	one	the	second	night	after	he	had	met	Squinty	,
他	有	一个	酷儿	一	这	第二	夜晚	后	他	有	遇见	眯眼	,

在遇到眯眼先生后的第二个晚上，他做了一件很奇怪的事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

and	this	is	the	way	it	happened	.
和	这	是	这	方式	它	发生	.

事情就是这样发生的。

['tɑːmbə][hæd; həd] [biːn] ['rəʊmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

Tamba	had	been	roaming	along	in	the	night	,	after	having	caught	something	to
坦巴	有	到过	漫游	沿着	在	这	夜晚	,	后	拥有	捕捉	某物	到

[iːt] [ɪn] [-]

eat	in	[	82	]
吃	在	[	-	]

坦巴在夜里四处游荡，因为他抓到了一些东西来吃[82]

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

树林，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [rəʊd] [wɪtʃ] [stretʃt] [fɑː(r)][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]

and	at	last	he	came	out	on	a	road	which	stretched	far	and	away	in	the
和	在	最后的	他	来了	出去	在	一个	路	哪个	拉伸	远的	和	离开	在	这

['muːnlaɪt] .

moonlight	.
月光	.

最后，他来到了一条在月光下延伸到远方的路上。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊd][tuː; tə]['træv(ə)l] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	That	is	a	long	road	to	travel	,	”	thought	Tamba	.
”	那	是	一个	长的	路	到	旅行	,	”	想法	坦巴	.

“那是一条漫长的路要走，”坦巴心想。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][rest] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['fɑːðə(r)] .

“	I	think	I	will	take	a	rest	before	I	go	down	it	any	farther	.
”	我	思考	我	将要	拿	一个	休息	前	我	去	向下	它	任何	更远	.

“我想我应该休息一下再继续往下走。”

[aɪl] [haɪd] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

I'll	hide	somewhere	and	wait	until	morning	.
患病的	隐藏	某处	和	等待	直到	早晨	.

我会找个地方躲起来，等到天亮。

" ['tɑːmbə] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] .

"	Tamba	looked	around	for	a	place	to	hide	,	and	saw	a	big	pile	of	hay	.
"	坦巴	看起来	大约	为了	一个	地方	到	隐藏	,	和	锯	一个	大的	桩	的	干草	.

坦巴环顾四周寻找可以躲藏的地方，然后看到了一大堆干草。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [heɪ] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [tent] ,

He	knew	it	was	hay	,	since	he	had	often	seen	it	in	the	circus	tent	,
他	知道	它	曾是	干草	,	自从	他	有	经常	已见	它	在	这	马戏团	帐篷	,

他知道那是干草，因为他经常在马戏团帐篷里看到它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membəd] ['hævɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .

and	he	remembered	having	hidden	in	the	hay	in	the	barn	.
和	他	记得	拥有	隐	在	这	干草	在	这	谷仓	.

他记得自己曾躲在谷仓的干草堆里。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [heɪ] ['ɪz(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] [bɑːn] , ” [sed] ['tɑːmbə] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][paɪl] .

“	But	this	hay	isn't	in	a	barn	,	”	said	Tamba	,	as	he	looked	at	the	pile	.
“	但	这	干草	不是	在	一个	谷仓	,	”	说	坦巴	,	作为	他	看起来	在	这	桩	.

“但是这些干草不在谷仓里，”坦巴看着那堆干草说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ə; eɪ]['wægən] , [æz; əz][maɪ][keɪdʒ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

“	It	seems	to	be	on	a	wagon	,	as	my	cage	used	to	be	.
“	它	似乎	到	是	在	一个	车皮	,	作为	我的	笼	用过的	到	是	.

“它好像放在一辆货车上，就像我以前的笼子一样。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	And	that	is	just	what	it	was	.
"	和	那	是	只是	什么	它	曾是	.

“事实就是如此。”

['tɑːmbə][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɑːm] ,

Tamba	had	come	to	a	farm	,
坦巴	有	来	到	一个	农场	,

坦巴来到了一处农场，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wægən] ['ləʊdɪd]

and	a	little	way	down	the	road	from	the	farmhouse	was	a	wagon	loaded
和	一个	小的	方式	向下	这	路	从	这	农家	曾是	一个	车皮	已加载

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] .

with	a	great	pile	of	hay	.
和	一个	伟大的	桩	的	干草	.

从农舍沿着路往下走不远，停着一辆马车，上面堆着一大堆干草。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd] ['ləʊdɪd] [ðə; ði] [heɪ] [ɒn][ðə; ði]['wægən][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	farmer	had	loaded	the	hay	on	the	wagon	the	evening	before	,
这	农民	有	已加载	这	干草	在	这	车皮	这	晚上	前	,

农夫前一天晚上就把干草装上了马车。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [hɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

so	as	to	have	it	all	ready	to	hitch	his	horses	to	and	pull	it	into
所以	作为	到	有	它	全部	准备好	到	拴住	他的	马匹	到	和	拉	它	进入

[ðə; ði] ['sɪti] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

the	city	early	in	the	morning	.
这	城市	早期的	在	这	早晨	.

这样他就可以做好准备，在清晨套上马匹，把马车拉进城里。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] .

The	farmer	was	going	to	sell	the	hay	in	the	big	city	.
这	农民	曾是	去	到	卖	这	干草	在	这	大的	城市	.

这位农夫打算把干草拿到大城市去卖。

“ [wel] , [ðæt] [heɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	Well	,	that	hay	will	make	a	nice	place	for	me	to	sleep	,	”	thought	Tamba	.
“	出色地	,	那	干草	将要	制作	一个	好的	地方	为了	我	到	睡觉	,	”	想法	坦巴	.

“嗯，这些干草可以给我提供一个舒适的睡觉的地方，”坦巴心想。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] .

He	gave	a	big	jump	,	and	landed	on	top	of	the	load	of	hay	.
他	给予	一个	大的	跳	,	和	登陆	在	顶部	的	这	加载	的	干草	.

他纵身一跃，落在了那堆干草上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [jet] , [nəʊ] ['hɔːsɪz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] .

There	were	,	as	yet	,	no	horses	hitched	to	the	wagon	.
那里	是	,	作为	然而	,	不	马匹	搭便车	到	这	车皮	.

当时，马车上还没有套马。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

That	would	be	done	in	the	morning	.
那	会	是	完毕	在	这	早晨	.

那件事会在早上完成。

['tɑːmbə] [pɔː] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪs] , ['kəʊzi] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] ,

Tamba	pawed	out	a	nice	,	cozy	bed	for	himself	on	top	of	the	load	of	hay	,
坦巴	爪子	出去	一个	好的	,	舒适	床	为了	他自己	在	顶部	的	这	加载	的	干草	,

坦巴在干草堆上刨出一个舒适温暖的窝。

['bʌrəu, 'bəːrəu] [ə'weɪ] [daʊn] [-]

burrowed	away	down	[	83	]
掘穴	离开	向下	[	-	]

钻入地下[83]

[ɪn] , ['pʊld] [sʌm; səm] [heɪ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

in	,	pulled	some	hay	over	him	as	a	covering	,	and	went	to	sleep	.
在	,	拉	一些	干草	超过	他	作为	一个	覆盖	,	和	去	到	睡觉	.

她进来后，拉了一些干草盖在他身上，然后就睡着了。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [slept] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

How	long	he	slept	the	tame	tiger	did	not	know	.
如何	长的	他	睡着了	这	驯服	老虎	做过	不是	知道	.

这只驯服的老虎不知道自己睡了多久。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'wəʊk] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ,

But	when	he	suddenly	awoke	,	he	saw	the	sun	shining	,
但	什么时候	他	突然	醒来	,	他	锯	这	太阳	灼灼	,

但他突然醒来时，看到太阳照耀着大地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['rʌmb(ə)l][ænd; ənd][rɔː(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	he	heard	a	rumble	and	roar	all	about	him	.
和	他	听到	一个	隆隆	和	吼	全部	关于	他	.

他听到周围传来隆隆声和咆哮声。

“ [wʌts] [ðɪs] ?

“	What's	this	?
“	是什么	这	?

这是什么?

[weə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

Where	am	I	?
在哪里	是	我	?

这是哪里?

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [θɔ:t] ['tɑ:mbə] .

What	has	happened	?	”	thought	Tamba	.
什么	有	发生	?	”	想法	坦巴	.

发生了什么事？坦巴心想。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [heɪ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] .

He	saw	the	hay	all	about	him	.
他	锯	这	干草	全部	关于	他	.

他看到周围全是干草。

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] ['dʒəʊltɪŋ] [ænd; ənd] [sweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] .

He	felt	the	jolting	and	sway	of	the	wagon	.
他	毛毡	这	剧烈震动	和	摇摆	的	这	车皮	.

他感觉到了马车的颠簸和摇晃。

[ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [saʊnd] [bɪ'keɪm] [laʊdə] .

The	roaring	sound	became	louder	.
这	咆哮	声音	成为	更大声	.

轰鸣声越来越大。

['tɑ:mbə] [lʊkt] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wɪsps] [ɒv; əv] [heɪ] .

Tamba	looked	out	between	the	wisps	of	hay	.
坦巴	看起来	出去	之间	这	缕缕	的	干草	.

坦巴透过稀疏的干草向外望去。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

He	saw	a	strange	sight	.
他	锯	一个	奇怪的	视线	.

他看到了奇怪的景象。

“ [waɪ] , [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɪti] !

“	Why	,	I'm	in	a	big	city	!
”	为什么	,	我是	在	一个	大的	城市	!

“为什么？我身处大城市啊！”

” [θɔ:t] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] .

”	thought	the	tiger	.
”	想法	这	老虎	.

老虎心想。

“ [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ai] [keɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] !

“	The	load	of	hay	has	come	to	the	city	,	and	I	came	with	it	!
”	这	加载	的	干草	有	来	到	这	城市	,	和	我	来了	和	它	!

“那批干草运到了城里，我也跟着来了！”

[əʊ] , [dɪə(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['fɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] !

Oh	,	dear	,	I	am	farther	than	ever	from	my	jungle	!
哦	,	亲爱的	,	我	是	更远	比	曾经	从	我的	丛林	!

哦，天哪，我离我的丛林比以往任何时候都更远了！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [du:; də] ? ” [-]

What	shall	I	do	?	”	[	84	]
什么	将	我	做	?	”	[	-	]

我该怎么办？[84]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['tɑ:mbə] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbweɪ]

TAMBA	IN	THE	SUBWAY
坦巴	在	这	地铁

地铁里的坦巴舞

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] , [hæd; həd] ['riːəli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒn][ə; eɪ] [ləʊd][ɒv; əv] [heɪ] .

Tamba	**,**	**the**	**tame**	**tiger**	**,**	**had**	**really**	**come**	**to**	**the**	**city**	**on**	**a**	**load**	**of**	**hay**	**.**
坦巴	,	这	驯服	老虎	,	有	真的	来	到	这	城市	在	一个	加载	的	干草	.

那只名叫坦巴的驯虎，真的是搭着一车干草来到城里的。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['veri] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['hæpənd] .

I	**know**	**it**	**sounds**	**very**	**strange**	**to**	**say**	**that**	**,**	**but**	**it**	**really**	**happened**	**.**
我	知道	它	声音	非常	奇怪的	到	说	那	,	但	它	真的	发生	.

我知道这么说听起来很奇怪，但这事真的发生了。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] [dɒgz] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]

I	**have**	**often**	**seen**	**dogs**	**riding**	**along**	**on**	**a**	**load**	**of**	**hay**	**that**	**had**	**started**	**to**
我	有	经常	已见	狗	骑术	沿着	在	一个	加载	的	干草	那	有	开始	到

[raɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

ride	**in**	**the**	**country**	**,**
骑	在	这	国家	,

我经常看到狗驮着一车干草在乡间行驶。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

at	**the**	**farmhouse**	**where**	**they**	**lived**	**,**	**and**	**had**	**come**	**all**	**the**	**way**	**to**	**the**
在	这	农家	在哪里	他们	居住地	,	和	有	来	全部	这	方式	到	这

['sɪti] .

city	**.**
城市	.

他们住在农舍里，一路来到这座城市。

[səʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [dɒg] [kæn; kən] [raɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [kænt] ,

So	**if**	**a**	**dog**	**can**	**ride**	**on**	**a**	**load**	**of**	**hay**	**I**	**don't**	**see**	**why**	**a**	**tiger**	**can't**	**,**
所以	如果	一个	狗	能	骑	在	一个	加载	的	干草	我	不	看	为什么	一个	老虎	不能	,

如果狗可以骑在一堆干草上，我不明白为什么老虎不能。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [teɪm] ['taɪgə(r)] .

especially	**when**	**he**	**is**	**a**	**tame**	**tiger**	**.**
尤其	什么时候	他	是	一个	驯服	老虎	.

尤其是当它是一只驯服的老虎时。

['enihaʊ] , [ðæts] [wɒt] ['tɑːmbə][dɪd] .

Anyhow	**,**	**that's**	**what**	**Tamba**	**did**	**.**
无论如何	,	那就是	什么	坦巴	做过	.

总之，坦巴就是这么做的。

[hiː; hi] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði][bɪg] , ['nɔɪzi] ['sɪti] .

He	**rode**	**along**	**on**	**the**	**load**	**of**	**hay**	**until**	**it**	**reached**	**the**	**big**	**,**	**noisy**	**city**	**.**
他	骑	沿着	在	这	加载	的	干草	直到	它	达到	这	大的	,	嘈杂	城市	.

他搭乘着那车干草一路前行，直到抵达那座喧闹的大城市。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [drəʊv] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ]

But	**the**	**funny**	**part**	**of**	**it**	**was**	**that**	**the**	**man**	**who**	**drove**	**the**	**load**	**of**	**hay**
但	这	有趣的	部分	的	它	曾是	那	这	男人	WHO	驾驶	这	加载	的	干草

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪgə(r)] .

didn't	**know**	**he**	**was**	**giving**	**a**	**ride**	**to**	**a**	**tiger**	**.**
没有	知道	他	曾是	给予	一个	骑	到	一个	老虎	.

但有趣的是，运送干草的司机并不知道自己载着的是一只老虎。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ə'lɒŋ]

If	**he**	**had**	**known**	**that**	**I**	**don't**	**believe**	**he**	**would**	**have**	**guided**	**his**	**horses**	**along**
如果	他	有	已知	那	我	不	相信	他	会	有	引导	他的	马匹	沿着

[səʊ] ['iːzəli] ,

so	**easily**	**,**
所以	容易地	,

如果他事先知道这一点，我相信他不会那么轻松地驾驭他的马匹。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðəm'selvz] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [səʊ]['kwaɪətli] .

nor	do	I	believe	the	horses	themselves	would	have	gone	so	quietly	.
也不	做	我	相信	这	马匹	他们自己	会	有	已消失	所以	悄悄	.

我也不相信马匹本身会如此平静地死去。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['tɑːmbə][wɒz; wəz] ,

But	there	Tamba	was	,
但	那里	坦巴	曾是	,

但坦巴就在那里，

['snʌgli] [kɜːld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nest] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] ,

snugly	curled	up	in	a	little	nest	on	top	of	the	load	of	hay	,
舒适地	卷曲	向上	在	一个	小的	巢	在	顶部	的	这	加载	的	干草	,

它蜷缩在干草堆顶上的小窝里，感觉很舒服。

[weə(r)] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] .

where	no	one	could	see	him	.
在哪里	不	一	可以	看	他	.

一个谁也看不到他的地方。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [striːts] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	could	look	out	and	down	at	the	city	streets	through	which	he	was
他	可以	看	出去	和	向下	在	这	城市	街道	通过	哪个	他	曾是

['pɑːsɪŋ] ,

passing	,
通过	,

他可以向外俯瞰他正在经过的城市街道，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['meni] [streɪndʒ] [saɪts] .

and	he	saw	many	strange	sights	.
和	他	锯	许多	奇怪的	景点	.

他看到了许多奇异的景象。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [-]

But	he	was	[	85	]
但	他	曾是	[	-	]

但他[85]

[juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

used	to	them	,	and	he	was	not	afraid	of	being	in	the	city	.
用过的	到	他们	,	和	他	曾是	不是	害怕的	的	存在	在	这	城市	.

他已经习惯了，并不害怕待在城市里。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'membəd] ['hævɪŋ] [siːn] [ə; eɪ] ['sɪti] [laɪk] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [wen] [hiː; hi]

For	he	remembered	having	seen	a	city	like	this	many	times	before	when	he
为了	他	记得	拥有	已见	一个	城市	喜欢	这	许多	时代	前	什么时候	他

[wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs] [pə'reɪd] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

was	in	his	cage	and	the	circus	parade	had	gone	up	and	down	the
曾是	在	他的	笼	和	这	马戏团	游行	有	已消失	向上	和	向下	这

[striːts] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

streets	to	show	the	animals	,
街道	到	展示	这	动物	,

因为他记得，当他还在笼子里的时候，曾多次见过这样的城市，马戏团的游行队伍在街道上来回穿梭，向人们展示动物们。

[səʊ] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

so	that	boys	and	girls	would	be	all	the	more	anxious	to	come	to	the
所以	那	男孩们	和	女孩们	会	是	全部	这	更多的	焦虑的	到	来	到	这

[pə'fɔːməns] .

performance	.
表现	.

这样一来，男孩女孩们就会更加渴望来看演出。

“ [wel] , [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] ,

“	Well	,	I	wonder	what	will	happen	to	me	now	,	”	thought	Tamba	,
”	出色地	,	我	想知道	什么	将要	发生	到	我	现在	,	”	想法	坦巴	,

“唉，我不知道接下来我会怎么样了。”坦巴心想。

[æz; əz][ðə; ði] [heɪ] ['wægən] ['rʌmbl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [striːts] .

as	the	hay	wagon	rumbled	along	the	city	streets	.
作为	这	干草	车皮	隆隆声	沿着	这	城市	街道	.

运草车隆隆地驶过城市街道。

“ [ai] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

“	I	can't	stay	here	much	longer	.
”	我	不能	停留	这里	很多	更长	.

“我不能在这里待太久了。”

[sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

Some	one	will	be	sure	to	see	me	,
一些	一	将要	是	当然	到	看	我	,

肯定会有人看到我。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnz] [ðɪs] [heɪ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['sɜːkəs] [weə(r)] [ai]

and	perhaps	the	man	who	owns	this	hay	is	taking	it	to	the	very	circus	where	I
和	也许	这	男人	WHO	拥有	这	干草	是	采取	它	到	这	非常	马戏团	在哪里	我

[juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

used	to	live	.
用过的	到	居住	.

或许这批干草的主人正要把它运到我以前居住的那个马戏团去。

[ɪf] [ðæt] ['hæpənz] [ðel] [get][ˌem 'iː] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [ə'gen] ,

If	that	happens	they'll	get	me	back	in	a	cage	again	,
如果	那	发生	他们会	得到	我	后退	在	一个	笼	再次	,

如果那样的话，他们会再次把我关进笼子里。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] .

and	I	don't	want	that	to	happen	.
和	我	不	想	那	到	发生	.

我不希望这种情况发生。

[ai][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] !

I	must	be	very	careful	!
我	必须	是	非常	小心	!

我必须非常小心！

” [ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [went] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] , [wɪð] ['tɑːmbə] ['haɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] ,

”	On	and	on	went	the	load	of	hay	,	with	Tamba	hiding	at	the	top	,	and	,
”	在	和	在	去	这	加载	的	干草	,	和	坦巴	隐藏	在	这	顶部	,	和	,

“一车又一车的干草堆上架着，坦巴躲在最上面，而且，

['prɪti] [suːn] , [ðə; ði][mæn] [drəʊv] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][bɪg] [jɑːd] .

pretty	soon	,	the	man	drove	into	a	sort	of	big	yard	.
漂亮的	很快	,	这	男人	驾驶	进入	一个	种类	的	大的	院子	.

很快，那人把车开进了一个很大的院子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [triːz] , [ænd; ənd] [grɑːs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] .

There	were	trees	,	and	grass	,	and	some	buildings	.
那里	是	树木	,	和	草	,	和	一些	建筑物	.

那里有树木、草地和一些建筑物。

[bʌt; bət] [wɒt] [meɪd] ['tɑːmbə] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [snɪf] ['iːgəli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz]

But	what	made	Tamba	sit	up	and	sniff	eagerly	was	the	smell	of	wild	animals
但	什么	制成	坦巴	坐	向上	和	嗅	急切地	曾是	这	闻	的	荒野	动物

.

:

.

但让坦巴坐起来急切嗅闻的是野生动物的气味。

[aɪ] [deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði]

I	dare	say	you	have	often	noticed	it	yourself	when	you	have	gone	to	the
我	敢	说	你	有	经常	注意到	它	你自己	什么时候	你	有	已消失	到	这

['sɜːkəs] .

circus	.
马戏团	.

我敢说，你去马戏团的时候肯定也经常注意到这一点。

['iːv(ə)n] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ʃʌt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] ['entə(r)] [ðə; ði] [waɪld]

Even	with	your	eyes	shut	you	can	tell	as	soon	as	you	enter	the	wild
甚至	和	你的	眼睛	关闭	你	能	告诉	作为	很快	作为	你	进入	这	荒野

['ænɪm(ə)l] [tent] .

animal	tent	.
动物	帐篷	.

即使闭上眼睛，一进入野生动物帐篷也能立刻分辨出来。

“ [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] .

“	Dear	me	,	this	is	very	strange	!	”	thought	the	tame	tiger	.
“	亲爱的	我	,	这	是	非常	奇怪的	!	”	想法	这	驯服	老虎	.

“我的天哪，这太奇怪了！”驯服的老虎心想。

“ [kæn; kən] [ðə; ði] [mæn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] ,

“	Can	the	man	,	with	his	load	of	hay	,
“	能	这	男人	,	和	他的	加载	的	干草	,

“那个扛着干草的男人，

[hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['sɜːkəs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [ræn] [ə'weɪ] ?

have	brought	me	back	to	the	very	circus	from	which	I	ran	away	?
有	带来	我	后退	到	这	非常	马戏团	从	哪个	我	跑	离开	?

难道他们把我带回了我曾经逃离的那个马戏团吗?

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] [səʊ] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] [-]

It	smells	so	,	but	I	don't	see	[	86	]
它	气味	所以	,	但	我	不	看	[	-	]

闻起来是这样，但我看不见[86]

['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [tents] , [nɔː(r)] [jet] [ðə; ði] [bɑːn] [weə(r)] [ai] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['wɪntə(r)] .

any	of	the	big	tents	,	nor	yet	the	barn	where	I	used	to	live	in	winter	.
任何	的	这	大的	帐篷	,	也不	然而	这	谷仓	在哪里	我	用过的	到	居住	在	冬天	.

不是任何大型帐篷，也不是我以前冬天居住的谷仓。

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [ɪz] ['sʌmə(r)] , [nɒt] ['wɪntə(r)] .

Besides	,	this	is	summer	,	not	winter	.
除了	,	这	是	夏天	,	不是	冬天	.

此外，现在是夏天，不是冬天。

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːnz] !

I	wonder	what	it	all	means	!
我	想知道	什么	它	全部	方法	!

我想知道这一切意味着什么！

" [ðə; ði][mɔː(r)]['tɑːmbə] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][strɒŋgə(r)][ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l] [smel] [keɪm]
" The more Tamba thought about it and the stronger the wild animal smell came
" 这 更多的 坦巴 想法 关于 它 和 这 更强 这 荒野 动物 闻 来了
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

"坦巴越想越觉得，那股野生动物的气味就越浓烈。"

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
the more the tame tiger was puzzled .
这 更多的 这 驯服 老虎 曾是 困惑 .

这只驯服的老虎越发感到困惑。

[ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv][heɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] , ['rʌmbl] [ə'lɒŋ] , [daʊn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] ,
The load of hay , in which he was hidden , rumbled along , down a little hill ,
这 加载 的 干草 , 在 哪个 他 曾是 隐 , 隆隆声 沿着 , 向下 一个 小的 爬坡道 ,

他藏身的那捆干草滚滚地顺着小山坡滚了下去。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmbə] [hɜːd] [ðə; ði][mæn][kɔːl] :
and then Tamba heard the man call :
和 然后 坦巴 听到 这 男人 称呼 :

然后坦巴听到那人喊道：

" [wəʊ] !
" Whoa !
" 哇 !

"哇！"

" [ðæt] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][stɒp] .
" That meant for the horses to stop .
" 那 意思是 为了 这 马匹 到 停止 .

"这意味着马匹必须停下来。"

['tɑːmbə][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðə; ði]['sɜːkəs][men][kɔːl] [ðæt][tuː; tə][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd]
Tamba had often heard the circus men call that to their horses when they wanted
坦巴 有 经常 听到 这 马戏团 男人 称呼 那 到 他们的 马匹 什么时候 他们 通缉
[ðem; ðəm][tuː; tə][stɒp] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][bɪg][keɪdʒ]['wægənz] ,
them to stop pulling the big cage wagons ,
他们 到 停止 拉 这 大的 笼 马车 ,

坦巴经常听到马戏团的人这样叫他们的马，好让它们停止拉着大型笼车。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['taɪgə(r)] [ˌʌndə'stʊd] .
and so the tiger understood .
和 所以 这 老虎 理解 .

于是，老虎明白了。

" [naʊ] [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['tɑːmbə] .
" Now I wonder what will happen to me , " thought Tamba .
" 现在 我 想知道 什么 将要 发生 到 我 , " 想法 坦巴 .

"现在我不知道自己会怎么样了，"坦巴心想。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [snʌg] [nest][ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi]
He raised his head up from his snug nest in the hay and saw what he
他 提高 他的 头 向上 从 他的 舒适 巢 在 这 干草 和 锯 什么 他
[njuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɑːn] ,
knew to be a barn ,
知道 到 是 一个 谷仓 ,

他从干草堆里舒适的窝里抬起头，看到了一个他知道是谷仓的东西。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk][ðə; ði][wʌn][nɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][met] ['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l]

though	it	was	not	like	the	one	near	which	he	had	met	Squinty	,	the	comical
尽管	它	曾是	不是	喜欢	这	一	靠近	哪个	他	有	遇见	眯眼	,	这	滑稽

[pɪg] ,

pig	,
猪	,

虽然它不像他遇到滑稽小猪斯昆蒂的那只猪一样，

[nɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɒm] .

nor	like	the	one	where	he	had	frightened	the	boy	Tom	.
也不	喜欢	这	一	在哪里	他	有	害怕	这	男生	汤姆	.

也和他吓唬小男孩汤姆的那次不一样。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [bɑːn] [ɔːl] [raɪt] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	But	it's	a	barn	all	right	,	”	thought	Tamba	.
”	但	它是	一个	谷仓	全部	正确的	,	”	想法	坦巴	.

“但它确实是个谷仓，”坦巴心想。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['taɪgə(r)] , ['elɪfənt] [ænd; ənd]['laɪən] [frendz]

“	And	there	must	be	some	of	my	tiger	,	elephant	and	lion	friends
”	和	那里	必须	是	一些	的	我的	老虎	,	大象	和	狮子	朋友们

[nɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

near	it	,
靠近	它	,

“附近肯定还有我的老虎、大象和狮子朋友。”

[els] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ðæt] [waɪld]['ænɪm(ə)l] [smel] .

else	there	wouldn't	be	that	wild	animal	smell	.
别的	那里	不会	是	那	荒野	动物	闻	.

否则就不会有那种野生动物的气味了。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [tʌm] [tʌm] , ['nɪərəʊ][ænd; ənd]['daɪdəʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

I	wonder	if	Tum	Tum	,	Nero	and	Dido	are	here	.
我	想知道	如果	汤	汤	,	尼禄	和	蒂朵	是	这里	.

不知道Tum Tum、Nero和Dido是否在这里。

['meɪbi] [ðeɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [treɪn] [rek] .

Maybe	they	brought	them	here	after	the	train	wreck	.
或许	他们	带来	他们	这里	后	这	火车	破坏	.

或许是火车事故后他们把这些东西带到这里的。

” ['tɑːmbə][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

”	Tamba	did	not	know	what	to	think	,
”	坦巴	做过	不是	知道	什么	到	思考	,

坦巴不知道该作何感想，

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv]['eni] [-]

but	what	he	wanted	to	do	was	to	keep	out	of	sight	of	any	[	87	]
但	什么	他	通缉	到	做	曾是	到	保持	出去	的	视线	的	任何	[	-	]

但他想做的是躲开任何人的视线[87]

[men] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ə'raʊnd] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

men	who	might	be	around	,	until	he	could	think	of	what	to	do	.
男人	WHO	可能	是	大约	,	直到	他	可以	思考	的	什么	到	做	.

周围可能会有其他人，直到他想到该怎么办。

“ [fɔː(r); fə(r)][aɪm][nɒt][ɪn][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , ” [sed] ['tɑːmbə][tuː; tə][hɪm'self] .

“	For	I'm	not	in	my	jungle	,	that's	sure	,	”	said	Tamba	to	himself	.
”	为了	我是	不是	在	我的	丛林	,	那就是	当然	,	”	说	坦巴	到	他自己	.

“因为我肯定不在我的丛林里，”坦巴自言自语道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .

“	And	how	to	get	there	I	don't	know	.
”	和	如何	到	得到	那里	我	不	知道	.

“至于如何到达那里，我不知道。”

[bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I'm	not	going	back	to	the	circus	if	I	can	help	it	.
但	我是	不是	去	后退	到	这	马戏团	如果	我	能	帮助	它	.

但如果可以的话，我是不会再回马戏团的。

” ['tɑːmbə] [naʊ] [felt] [sʌm; səm] [wʌn] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] ,

”	Tamba	now	felt	some	one	pulling	at	the	load	of	hay	,
”	坦巴	现在	毛毡	一些	一	拉	在	这	加载	的	干草	,

“坦巴这时感觉有人在拉扯那堆干草，

[æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌʌn'ləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wægən] .

as	if	about	to	unload	it	from	the	wagon	.
作为	如果	关于	到	卸下	它	从	这	车皮	.

仿佛正要把它从马车上卸下来。

[ðen] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [nəʊ] [wʌn] ,

Then	the	tame	tiger	,	giving	a	look	over	the	side	and	seeing	no	one	,
然后	这	驯服	老虎	,	给予	一个	看	超过	这	边	和	看到	不	一	,

然后，那只驯服的老虎向外张望，发现没有人，

[slɪpt] [ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['nəʊtɪsɪŋ] [æn; ən] ['əʊpən] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] ,

slipped	and	slid	down	,	and	,	noticing	an	open	door	in	the	barn	,
滑倒了	和	滑行	向下	,	和	,	注意到	一个	打开	门	在	这	谷仓	,

他滑了下去，注意到谷仓里有一扇开着的门，

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] .

through	it	he	ran	and	hid	in	a	dark	corner	.
通过	它	他	跑	和	隐藏	在	一个	黑暗的	角落	.

他穿过它，躲进了一个黑暗的角落。

“ [ðeə(r)] !

“	There	!
”	那里	!

“那里！

[naʊ] ['meɪbi] [ðeɪ] [kænt] [faɪnd] [ˌem 'iː] !

Now	maybe	they	can't	find	me	!
现在	或许	他们	不能	寻找	我	!

现在他们或许找不到我了！

” [θɔːt] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] .

”	thought	the	tiger	.
”	想法	这	老虎	.

老虎心想。

“ [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ɪts] [dɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [aʊt] .

“	I'll	stay	here	until	it's	dark	,	and	then	run	out	.
”	患病的	停留	这里	直到	它是	黑暗的	,	和	然后	跑步	出去	.

“我会一直待到天黑，然后跑出去。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ?

But	where	am	I	?
但	在哪里	是	我	?

但我身在何处?

” ['tɑːmbə] [ɑːskt] [hɪm'self] [ðɪs] ['kwestʃən] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

”	Tamba	asked	himself	this	question	over	and	over	again	.
”	坦巴	问	他自己	这	问题	超过	和	超过	再次	.

坦巴反复问自己这个问题。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bɑːn] [hiː; hi] [hɜːd] [men] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ,

Outside	**the**	**barn**	**he**	**heard**	**men**	**talking**	**and**	**horses**	**moving**	**about**	**,**
外部	这	谷仓	他	听到	男人	说	和	马匹	移动	关于	,

他听到谷仓外有人说话，马匹走动。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l] [smel] [keɪm] [ðə; ði] [swiːt] [smel] [ɒv; əv] [njuː] [heɪ] — [ðə; ði] [heɪ] [ɒn]

and	**with**	**the**	**wild**	**animal**	**smell**	**came**	**the**	**sweet**	**smell**	**of**	**new**	**hay**	**—**	**the**	**hay**	**on**
和	和	这	荒野	动物	闻	来了	这	甜的	闻	的	新的	干草	—	这	干草	在

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

which	**he**	**had**	**ridden**	**to**	**the**	**city**	**.**
哪个	他	有	骑	到	这	城市	.

伴随着野兽的气味，还有新干草的甜香——他就是骑着马来到城里的。

“ [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ɒf] [ðə; ði]['wægən] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	**The**	**man**	**must**	**be**	**taking**	**the**	**hay**	**off**	**the**	**wagon**	**,**	**”**	**thought**	**Tamba**	**.**
“	这	男人	必须	是	采取	这	干草	离开	这	车皮	,	”	想法	坦巴	.

“那人一定是在从马车上卸干草，”坦巴心想。

“ [aɪ] [kænt] [raɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

“	**I**	**can't**	**ride**	**on**	**it**	**again**	**.**
“	我	不能	骑	在	它	再次	.

“我再也骑不了它了。”

[wel] , [pə'hæps] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] .

Well	**,**	**perhaps**	**I**	**shall**	**not**	**need**	**to**	**.**
出色地	,	也许	我	将	不是	需要	到	.

或许我不需要这么做。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [miːnz] .

But	**I**	**should**	**like**	**to**	**know**	**where**	**I**	**am**	**,**	**and**	**what**	**all**	**this**	**means**	**.**
但	我	应该	喜欢	到	知道	在哪里	我	是	,	和	什么	全部	这	方法	.

但我很想知道我身在何处，以及这一切意味着什么。

” [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['tɑːmbə] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ,

”	**For**	**some**	**time**	**Tamba**	**remained**	**hidden**	**in**	**a**	**dark**	**corner**	**of**	**the**	**barn**	**,**
”	为了	一些	时间	坦巴	剩余	隐	在	一个	黑暗的	角落	的	这	谷仓	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	**then**	**,**
和	然后	,

“坦巴有一段时间一直躲在谷仓的黑暗角落里，然后，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ænd; ənd]['tɑːmbə] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [wɒt] [kaɪnd][ˌaɪ 'tiː]

suddenly	**,**	**an**	**animal**	**came**	**running**	**in**	**and**	**Tamba**	**knew**	**at**	**once**	**what**	**kind**	**it**
突然	,	一个	动物	来了	跑步	在	和	坦巴	知道	在	一次	什么	种类	它

[wɒz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

突然，一只动物跑了进来，坦巴立刻就知道那是什么动物。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [straɪpt] ['ɔːlməʊst] [-]

For	**it**	**was**	**striped**	**almost**	**[**	**88**	**]**
为了	它	曾是	有条纹的	几乎	[	-	]

因为它几乎是条纹状的[88]

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]['taɪgə(r)] [hɪm'self] — [wɪð] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

the	**same**	**as**	**was**	**the**	**tiger**	**himself**	**—**	**with**	**yellow**	**and**	**black**	**—**	**and**	**it**
这	相同的	作为	曾是	这	老虎	他自己	—	和	黄色的	和	黑色的	—	和	它

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['zebrə] .

was	**a**	**zebra**	**.**
曾是	一个	斑马	.

和老虎本身一样——黄黑相间——而它却是一匹斑马。

“ [əʊ] , [hə'ləʊ] , [maɪ] [frend] ! ” [kɔːld] ['tɑːmbə] , [ɪn]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hɪ]
“ **Oh** , **hello** , **my** **friend** ! ” **called** **Tamba** , **in** **animal** **talk** , **from** **the** **place** **where** **he**
“ 哦 , 你好 , 我的 朋友 ! ” 称为 坦巴 , 在 动物 讲话 , 从 这 地方 在哪里 他
[wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] .
was **hidden** .
曾是 隐 .

“哦，你好，我的朋友！”坦巴从他藏身的地方用动物的语言喊道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] , [tuː] , ['mɪstə(r)] . ['zebrə] ? ”
“ **Are** **you** **running** **away** **from** **the** **circus** , **too** , **Mr** . **Zebra** **?** **”**
“ 是 你 跑步 离开 从 这 马戏团 , 也 , 先生 . 斑马 ? ”

“斑马先生，你也是从马戏团逃出来的吗？”

“ ['sɜːkəs] ?
“ **Circus** **?**
“ 马戏团 ?

“马戏团?

[waɪ] , [nəʊ] .
Why , **no** .
为什么 , 不 .

为什么？不。

[aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] , [ðəʊ] [aɪv] [hɜːd] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ” [ðə; ðɪ]['zebrə]
I **never** **was** **in** **a** **circus** , **though** **I've** **heard** **about** **such** **things** , **”** **the** **zebra**
我 绝不 曾是 在 一个 马戏团 , 尽管 我已经 听到 关于 这样的 事物 , ” 这 斑马
['ɑːnsə(r)d] .
answered .
回答 .

“我从来没去过马戏团，不过我听说过这种地方，”斑马回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][keɪdʒ] ?
“ **But** **how** **did** **you** **get** **out** **of** **your** **cage** **?**
“ 但 如何 做过 你 得到 出去 的 你的 笼 ?

“但是你是怎么从笼子里出来的呢？”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][t'aɪgəz][wɜː(r); wə(r)] [luːs] . ”
I **didn't** **know** **any** **of** **the** **tigers** **were** **loose** . **”**
我 没有 知道 任何 的 这 老虎 是 松动的 . ”

我不知道有老虎跑出来了。

“ [əʊ] , [aɪ] [gɒt] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [treɪn] [rek] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɑːmbə] .
“ **Oh** , **I** **got** **out** **some** **time** **ago** , **in** **a** **train** **wreck** , **”** **answered** **Tamba** .
“ 哦 , 我 得到 出去 一些 时间 前 , 在 一个 火车 破坏 , ” 回答 坦巴 .

“哦，我之前在一场火车事故中逃了出来，”坦巴回答道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [pə'reɪd] [jet] ? ”
“ **But** **what** **is** **the** **circus** **doing** **here** , **and** **have** **they** **had** **the** **parade** **yet** **?** **”**
“ 但 什么 是 这 马戏团 正在做 这里 , 和 有 他们 有 这 游行 然而 ? ”

“可是马戏团来这里做什么？游行结束了吗？”

“ [lʊk] [hɪə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ]['zebrə] ,
“ **Look** **here** **!** **”** **exclaimed** **the** **zebra** ,
“ 看 这里 ! ” 惊呼 这 斑马 ,

“看这里！”斑马惊呼道。

[æz; əz][hiː; hɪ] [tʃuː] [sʌm; səm] [wɪsps] [ɒv; əv] [heɪ] [hiː; hɪ] [pɪkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɑːn] [flɔː(r)] .
as **he** **chewed** **some** **wisps** **of** **hay** **he** **picked** **up** **from** **the** **barn** **floor** .
作为 他 咀嚼 一些 缕缕 的 干草 他 挑选 向上 从 这 谷仓 地面 .

他一边嚼着从谷仓地板上捡起的几缕干草。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][doʊnt]['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

“	**I**	**guess**	**we**	**don't**	**either**	**of**	**us**	**know**	**what**	**the**	**other**	**is**	**talking**	**about**	**.**
”	我	猜测	我们	不	任何一个	的	我们	知道	什么	这	其他	是	说	关于	.

“我想我们俩都不知道对方在说什么。”

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

This	**isn't**	**a**	**circus**	**.**
这	不是	一个	马戏团	.

这不是马戏团。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] - [pɑːk] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

This	**is**	**a**	**zoölogical**	**park**	**,**	**in**	**a**	**big**	**city**	**,**	**and**	**I**	**am**	**one**	**of**	**the**	**animals**	**.**
这	是	一个	-	公园	,	在	一个	大的	城市	,	和	我	是	一	的	这	动物	.

这是一个位于大城市的动物园，而我就是其中一只动物。

['əʊnli] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [teɪm] , [ðeɪ] [let][ˌem 'iː] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːd] [weə(r)] [ðə; ði] [bɑːn] [ɪz] .

Only	**,**	**as**	**I**	**am**	**very**	**tame**	**,**	**they**	**let**	**me**	**run**	**about**	**the**	**yard**	**where**	**the**	**barn**	**is**	**.**
仅有的	,	作为	我	是	非常	驯服	,	他们	让	我	跑步	关于	这	院子	在哪里	这	谷仓	是	.

只是因为我性情温顺，他们就让我在谷仓所在的院子里到处跑。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm]['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn]['keɪdʒɪz] .

We	**have**	**some**	**lions**	**and**	**tigers**	**here**	**,**	**but**	**they**	**are**	**kept**	**in**	**cages**	**.**
我们	有	一些	狮子	和	老虎	这里	,	但	他们	是	保留	在	笼子	.

我们这里有一些狮子和老虎，但它们都被关在笼子里。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [zuː] [t'aɪgəz] ? ”

Are	**you**	**one**	**of**	**the**	**zoo**	**tigers**	**?**	**”**
是	你	一	的	这	动物园	老虎	?	”

你是动物园里的老虎之一吗?

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɑːmbə] .

“	**No**	**,**	**”**	**answered**	**Tamba**	**.**
”	不	,	”	回答	坦巴	.

“不,”坦巴回答道。

“ [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːkəs]['taɪgə(r)] .

“	**I**	**was**	**a**	**circus**	**tiger**	**.**
”	我	曾是	一个	马戏团	老虎	.

“我曾是马戏团的老虎。”

[bʌt; bət][ai][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

But	**I**	**ran**	**away**	**,**	**and**	**I**	**am**	**going**	**back**	**to**	**my**	**jungle**	**.**
但	我	跑	离开	,	和	我	是	去	后退	到	我的	丛林	.

但我逃走了，我要回到我的丛林。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [zuː] .

So	**this**	**is**	**the**	**zoo**	**.**
所以	这	是	这	动物园	.

这就是动物园。

[naʊ] [ai] [ˌʌndə'stænd] . ” [-]

Now	**I**	**understand**	**.**	**”**	**[**	**89**	**]**
现在	我	理解	.	”	[	-	]

现在我明白了。”[89]

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðɪs] .

What	**had**	**happened**	**was**	**this**	**.**
什么	有	发生	曾是	这	.

事情经过是这样的。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [ɒn] [huːz] [ləʊd][ɒv; əv] [heɪ] ['tɑːmbə][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] , [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] ,

The	**farmer**	**,**	**on**	**whose**	**load**	**of**	**hay**	**Tamba**	**had**	**hidden**	**,**	**gone**	**to**	**sleep**	**,**
这	农民	,	在	谁	加载	的	干草	坦巴	有	隐	,	已消失	到	睡觉	,

坦巴藏身的农夫睡着了。

[ænd; ənd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][raɪd][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] , [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][heɪ][tuː; tə][ðə; ði]

and	been	given	a	ride	to	the	city	,	had	brought	the	hay	to	the
和	到过	给定	一个	骑	到	这	城市	,	有	带来	这	干草	到	这

-	[pɑːk] ,
zoölogical	park ,
-	公园 ,

然后搭车去了城里，把干草运到了动物园。

[tuː; tə] [sel] , [æz; əz][hiː; hi]['ɒf(ə)n][dɪd] .

to	sell	,	as	he	often	did	.
到	卖	,	作为	他	经常	做过	.

像他经常做的那样，把东西卖掉。

[hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɑːn][tuː; tə][ˌʌn'ləʊd] ,

He	had	driven	it	right	up	to	the	barn	to	unload	,
他	有	驱动	它	正确的	向上	到	这	谷仓	到	卸下	,

他直接把车开到谷仓前卸货。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['tɑːmbə] [slɪpt] [ɒf] [ænd; ənd][hɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [sɔː] [hɪm] .

and	then	it	was	that	Tamba	slipped	off	and	hid	before	any	one	saw	him	.
和	然后	它	曾是	那	坦巴	滑倒了	离开	和	隐藏	前	任何	一	锯	他	.

然后，坦巴趁人不注意溜走了，躲了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l] [smel] [ðæt] ['tɑːmbə] ['nəʊtɪst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz]

And	the	wild	animal	smell	that	Tamba	noticed	was	the	smell	of	the	animals
和	这	荒野	动物	闻	那	坦巴	注意到	曾是	这	闻	的	这	动物

[ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .

in	the	park	.
在	这	公园	.

坦巴闻到的野生动物的气味，正是公园里动物的气味。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [pɑːk] [nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sɪti] , [pə'hæps] ,

I	suppose	you	have	been	to	the	zoölogical	park	near	your	own	city	,	perhaps	,
我	认为	你	有	到过	到	这	-	公园	靠近	你的	自己的	城市	,	也许	,

我想你或许去过你所在城市附近的动物园吧。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [smel] .

and	have	noticed	that	smell	.
和	有	注意到	那	闻	.

我也注意到了那种气味。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːkəs] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)]['tɑːmbə][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

It	is	almost	like	a	circus	,	so	it	is	no	wonder	Tamba	was	puzzled	.
它	是	几乎	喜欢	一个	马戏团	,	所以	它	是	不	想知道	坦巴	曾是	困惑	.

这简直就像一场马戏表演，难怪坦巴会感到困惑。

“ [səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [zuː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	So	this	is	the	zoo	,	is	it	?
“	所以	这	是	这	动物园	,	是	它	?

“这就是动物园吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['zebrə] .

”	he	asked	the	zebra	.
”	他	问	这	斑马	.

他问斑马。

“ [wel] , [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

“	Well	,	I	don't	want	to	stay	here	,	any	more	than	I	want	to	stay	in	a	circus	.
”	出色地	,	我	不	想	到	停留	这里	,	任何	更多的	比	我	想	到	停留	在	一个	马戏团	.

“嗯，我不想待在这里，就像我不想待在马戏团一样。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get] [əˈweɪ] ? ”

But	how	can	I	get	away	?	”
但	如何	能	我	得到	离开	?	”

但我该如何逃脱呢?

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [bɪˈlɒŋd] [hɪə(r)] ,

“	Well	,	if	you	really	belonged	here	,
”	出色地	,	如果	你	真的	属于	这里	,

“好吧，如果你真的属于这里的话，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] ,

of	course	it	wouldn't	be	right	for	me	to	tell	you	how	to	get	away	,
的	课程	它	不会	是	正确的	为了	我	到	告诉	你	如何	到	得到	离开	,

我当然不应该告诉你该如何逃脱。

” [sed] [ðə; ði] [ˈzebrə] .

”	said	the	zebra	.
”	说	这	斑马	.

“斑马说道。”

“ [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [zuː] [ˈænɪmlz] ,

“	But	as	you	are	not	one	of	the	zoo	animals	,
”	但	作为	你	是	不是	一	的	这	动物园	动物	,

“但你并非动物园里的动物，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] [ɒf] .

it	will	be	all	right	for	you	to	run	off	.
它	将要	是	全部	正确的	为了	你	到	跑步	离开	.

你逃走也没关系。

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɑːk] , [ðəʊ] ,

You	had	better	wait	until	it	is	dark	,	though	,
你	有	更好的	等待	直到	它	是	黑暗的	,	尽管	,

不过你最好等到天黑以后再去。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [krɔːl] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [fens] [nɪə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɑːn] .

and	then	you	can	crawl	out	through	the	fence	near	the	back	of	this	barn	.
和	然后	你	能	爬行	出去	通过	这	栅栏	靠近	这	后退	的	这	谷仓	.

然后你可以从谷仓后面的栅栏爬出去。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈdʒʌŋg(ə)l] . ”

But	you	will	be	in	the	middle	of	a	big	city	,	and	not	in	your	jungle	.	”
但	你	将要	是	在	这	中间	的	一个	大的	城市	,	和	不是	在	你的	丛林	.	”

但你将身处大城市中心，而不是在你的丛林里。

“ [aɪ] [nəʊ] , ” [sed] [ˈtɑːmbə] , [ˈsædli] .

“	I	know	,	”	said	Tamba	,	sadly	.
”	我	知道	,	”	说	坦巴	,	令人遗憾的是	.

“我知道，”坦巴悲伤地说。

“ [bʌt; bət][aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ˈsɪtɪz] .

“	But	I'm	used	to	cities	.
”	但	我是	用过的	到	城市	.

“但我已经习惯了城市生活。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [pəˈreɪdz] [ɪn][ðem; ðəm][ˈɒf(ə)n] [ɪˈnʌf] .

I	have	been	in	parades	in	them	often	enough	.
我	有	到过	在	游行	在	他们	经常	足够的	.

我穿过它们参加过很多次游行。

[aɪl] [faɪnd][maɪ] [weɪ] [aʊt] [ˈsʌmhaʊ] , [ænd; ənd] [-]

I'll	find	my	way	out	somehow	,	and	[	90	]
患病的	寻找	我的	方式	出去	不知何故	,	和	[	-	]

我总会找到出路的，而且[90]

[ðen] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

then	I'll	go	to	my	jungle	.
然后	患病的	去	到	我的	丛林	.

然后我就去我的丛林。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

But	I	wish	I	had	something	to	eat	.
但	我	希望	我	有	某物	到	吃	.

但我希望我能吃点东西。

[juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ][bəʊn][ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

You	haven't	a	bone	or	a	piece	of	meat	,	have	you	?	”
你	还没有	一个	骨	或者	一个	片	的	肉	,	有	你	?	”

你身上连根骨头或一块肉都没有，是吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] [nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['zebrə] .

“	I	am	sorry	to	say	I	have	not	,	”	replied	the	zebra	.
“	我	是	对不起	到	说	我	有	不是	,	”	回复	这	斑马	.

“很遗憾，我没有。”斑马回答道。

“ [ɔːl][aɪ] [iːt] [ɪz] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪnz] .

“	All	I	eat	is	hay	and	grains	.
“	全部	我	吃	是	干草	和	谷物	.

“我只吃干草和谷物。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . ”

But	I	can	show	you	where	to	get	a	drink	of	water	.	”
但	我	能	展示	你	在哪里	到	得到	一个	喝	的	水	.	”

但我可以告诉你哪里能喝到水。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [teɪm] ['taɪgə(r)] , “ [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['verɪ] ['θɜːsti] .

“	I	shall	like	that	,	”	said	the	tame	tiger	,	“	as	I	am	very	thirsty	.
“	我	将	喜欢	那	,	”	说	这	驯服	老虎	,	“	作为	我	是	非常	渴	.

“我正想喝点什么呢，”驯服的老虎说，“因为我非常口渴。”

” [səʊ][ðə; ðɪ]['zebrə] [ʃəʊd] [ðə; ðɪ]['taɪgə(r)] [weə(r)] , [ɪn][ðə; ðɪ] [bɑːn] ,

”	So	the	zebra	showed	the	tiger	where	,	in	the	barn	,
”	所以	这	斑马	显示	这	老虎	在哪里	,	在	这	谷仓	,

于是斑马带老虎去了谷仓，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌb] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [huː] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ðɪ] -

was	a	tub	of	water	out	of	which	the	horses	who	worked	in	the	zoölogical
曾是	一个	浴缸	的	水	出去	的	哪个	这	马匹	WHO	工作	在	这	-

[pɑːk] [gɒt] [ðeə(r)] [drɪŋks] .

park	got	their	drinks	.
公园	得到	他们的	饮料	.

这是一个装满水的桶，动物园里的马儿们就从里面喝水。

[ðeə(r)] ['tɑːmbə] [kwentʃt] [hɪz; ɪz] [θɜːst] [ænd; ənd] [felt] ['betə(r)] .

There	Tamba	quenched	his	thirst	and	felt	better	.
那里	坦巴	淬火	他的	口渴	和	毛毡	更好的	.

坦巴在那里解了渴，感觉好多了。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)][tuː; tə] [haɪd] .

Then	he	crawled	back	into	the	dark	corner	to	hide	.
然后	他	爬行	后退	进入	这	黑暗的	角落	到	隐藏	.

然后他爬回黑暗的角落躲了起来。

[ðə; ðɪ]['zebrə][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ,

The	zebra	had	to	go	away	,
这	斑马	有	到	去	离开	,

那只斑马必须离开。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [let] ['tɑːmbə] [nəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk]

but	he	promised	to	come	back	and	let	Tamba	know	when	it	was	dark
但	他	承诺	到	来	后退	和	让	坦巴	知道	什么时候	它	曾是	黑暗的

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪgə(r)][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [stɑːt] [ə'freɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]

enough	for	the	tiger	to	run	out	and	start	afresh	on	his	journey	to	the
足够的	为了	这	老虎	到	跑步	出去	和	开始	重新	在	他的	旅行	到	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

但他承诺，当天黑到老虎可以跑出去重新踏上前往丛林的旅程时，他会回来告诉坦巴。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] ['tɑːmbə] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .

All	that	day	Tamba	remained	hidden	in	the	barn	.
全部	那	天	坦巴	剩余	隐	在	这	谷仓	.

坦巴整天都躲在谷仓里。

[hiː; hi] [sɔː] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][waɪld] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['zebrə][dɪd][nɒt] [kʌm] [bæk] .

He	saw	none	of	the	other	wild	animals	,	and	the	zebra	did	not	come	back	.
他	锯	没有任何	的	这	其他	荒野	动物	,	和	这	斑马	做过	不是	来	后退	.

他没有看到其他野生动物，斑马也没有回来。

['tɑːmbə][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [h'ʌŋgɹɪe] [ænd; ənd] [h'ʌŋgɹɪe] ,

Tamba	was	getting	hungrier	and	hungrier	,
坦巴	曾是	获得	饥饿	和	饥饿	,

坦巴越来越饿了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [deəd] [nɒt][gəʊ][aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

but	he	knew	he	dared	not	go	out	to	look	for	anything	to	eat	.
但	他	知道	他	敢于	不是	去	出去	到	看	为了	任何事物	到	吃	.

但他知道自己不敢出去找吃的。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [pɑːk] [men] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm][ænd; ənd] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

If	he	had	the	park	men	would	have	seen	him	and	chased	after	him	,
如果	他	有	这	公园	男人	会	有	已见	他	和	追逐	后	他	,

如果他当时在公园里，工作人员就会看到他并追赶他。

['aɪðə(r)] ['kætʃɪŋ] [hɪm][tuː; tə][pʊt][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['keɪdʒɪz] ,

either	catching	him	to	put	in	one	of	their	cages	,
任何一个	捕捉	他	到	放	在	一	的	他们的	笼子	,

要么抓住他把他关进他们的笼子里，

[ɔː(r)] [els] ['sendɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] .

or	else	sending	him	back	to	the	circus	.
或者	别的	发送	他	后退	到	这	马戏团	.

否则就把他送回马戏团。

[ænd; ənd]['tɑːmbə][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ðæt] .

And	Tamba	did	not	want	that	.
和	坦巴	做过	不是	想	那	.

而坦巴并不想那样。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːkə] .

After	a	while	it	became	darker	.
后	一个	尽管	它	成为	较暗	.

过了一会儿，天色渐渐暗了下来。

['tɑːmbə] [sniːkt] [aʊt][ænd; ənd][gɒt] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [-]

Tamba	sneaked	out	and	got	another	drink	,	and	then	in	a	[	91	]
坦巴	偷偷摸摸	出去	和	得到	其他	喝	,	和	然后	在	一个	[	-	]

坦巴偷偷溜出去又喝了一杯，然后在[91]

['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['pætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['zebrə] [frend] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]

little	while	he	heard	the	patter	of	the	feet	of	his	zebra	friend	on	the	floor
小的	尽管	他	听到	这	语调	的	这	脚	的	他的	斑马	朋友	在	这	地面

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .

of	the	barn	.
的	这	谷仓	.

没过多久，他就听到斑马朋友在谷仓地板上的脚步声。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] , ['tɑːmbə] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['zebrə] , [ɪn]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] .

“	Are	you	there	,	Tamba	?	”	asked	the	zebra	,	in	animal	talk	.
”	是	你	那里	,	坦巴	?	”	问	这	斑马	,	在	动物	讲话	.

“坦巴，你在吗？”斑马用动物的语言问道。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .

“	Yes	,	”	answered	the	tiger	.
”	是的	,	”	回答	这	老虎	.

“是的，”老虎回答道。

“ [wel] , [ɪts] [dɑːk] [ɪ'nʌf] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][set] [aʊt] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['zebrə] .

“	Well	,	it's	dark	enough	now	for	you	to	set	out	,	”	went	on	the	zebra	.
”	出色地	,	它是	黑暗的	足够的	现在	为了	你	到	放	出去	,	”	去	在	这	斑马	.

“好了，现在天色已经很黑了，你可以出发了。”斑马说道。

“ [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] [fiːld] [jʊl] [siː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [bɑːn]

“	Cut	across	the	park	over	the	big	field	you'll	see	as	soon	as	you	leave	this	barn
”	切	穿过	这	公园	超过	这	大的	场地	你会	看	作为	很快	作为	你	离开	这	谷仓

.

:
.

“穿过公园，穿过你离开这个谷仓后就能看到的大片田野。”

[ðæt] [weɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [striːt] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['meni] [kɑːz][ænd; ənd]

That	way	will	take	you	to	a	street	where	there	are	not	so	many	cars	and
那	方式	将要	拿	你	到	一个	街道	在哪里	那里	是	不是	所以	许多	汽车	和

['wægənz][æz; əz][ɒn][ðə; ði] [striːt] ['nɪərɪst] [ðɪs] [saɪd] .

wagons	as	on	the	street	nearest	this	side	.
马车	作为	在	这	街道	最近的	这	边	.

那样走，你会来到一条街上，那里的汽车和货车不像这边的这条街上那么多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kwaɪətə(r)] . ”

It	is	quieter	.	”
它	是	更安静	.	”

这里安静多了。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] — [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] , ” [sed] ['tɑːmbə] .

“	That's	what	I	want	—	to	be	quiet	,	”	said	Tamba	.
”	那就是	什么	我	想	—	到	是	安静的	,	”	说	坦巴	.

“我想要的就是安静，”坦巴说。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

“	That's	why	I	want	to	go	back	to	my	jungle	.
”	那就是	为什么	我	想	到	去	后退	到	我的	丛林	.

“这就是为什么我想回到我的丛林。”

” ['tɑːmbə] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [get]

”	Tamba	took	another	drink	of	water	,	for	he	did	not	know	when	he	would	get
”	坦巴	采取	其他	喝	的	水	,	为了	他	做过	不是	知道	什么时候	他	会	得到

['eni] [mɔː(r)] ,

any	more	,
任何	更多的	,

坦巴又喝了一口水，因为他不知道什么时候才能再喝到水。

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [straɪpt] ['zebrə] ,

and	then	,	having	said	good	-	by	to	his	friend	,	the	striped	zebra	,
和	然后	,	拥有	说	好的	-	经过	到	他的	朋友	,	这	有条纹的	斑马	,

然后，在向他的朋友——条纹斑马——道别之后，

[ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] [went] ['sɒftli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .

the	tame	tiger	went	softly	out	of	the	barn	into	the	night	.
这	驯服	老虎	去	轻轻	出去	的	这	谷仓	进入	这	夜晚	.

那只驯服的老虎轻轻地走出谷仓，消失在夜色中。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][bɪg] [fi:ld] [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [laɪts] .

He	saw	the	big	field	and	,	on	the	other	side	,	a	row	of	lights	.
他	锯	这	大的	场地	和	,	在	这	其他	边	,	一个	排	的	灯	.

他看到了一大片田野，田野的另一边是一排灯光。

[æt; ət] [fɜ:st] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [laɪts] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜ:kəs] [tents] [wen] [ə; eɪ] [naɪt] - [ʃəʊ] [ɪz]

At	first	they	looked	like	the	lights	around	the	circus	tents	when	a	night	-	show	is
在	第一的	他们	看起来	喜欢	这	灯	大约	这	马戏团	帐篷	什么时候	一个	夜晚	-	展示	是

['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n] ,

being	given	,
存在	给定	,

起初，它们看起来像是马戏团夜间表演时帐篷周围的灯光。

[bʌt; bət] [wen] ['tɑ:mbə] [lʊkt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [hi:; hi] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stri:t] [laɪts] .

but	when	Tamba	looked	a	second	time	he	knew	they	were	street	lights	.
但	什么时候	坦巴	看起来	一个	第二	时间	他	知道	他们	是	街道	灯	.

但当坦巴第二次看时，他知道那是路灯。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] .

He	was	still	in	the	big	city	.
他	曾是	仍然	在	这	大的	城市	.

他当时还在大城市里。

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” [kɔ:ld] [ðə; ði]['zebrə]['ɑ:ftə(r)][hɪm] .

“	Good	-	by	!	”	called	the	zebra	after	him	.
“	好的	-	经过	!	”	称为	这	斑马	后	他	.

“再见！”斑马在他身后喊道。

“ [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [su:n] [kʌm] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['dʒʌŋg(ə)l] . ”

“	I	hope	you	soon	come	to	your	jungle	.	”
“	我	希望	你	很快	来	到	你的	丛林	.	”

“我希望你早日回到你的丛林。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] !

“	Thank	you	!
“	感谢	你	!

“谢谢你！

[aɪ] [həʊp] [səʊ][maɪ'self] , ” [sed] ['tɑ:mbə] .

I	hope	so	myself	,	”	said	Tamba	.
我	希望	所以	我	,	”	说	坦巴	.

“我也希望如此，”坦巴说道。

[hi:; hi][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði][bɪg] [pɑ:k] [fi:ld] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] . [-]

He	ran	across	the	big	park	field	in	the	darkness	.	[	92	]
他	跑	穿过	这	大的	公园	场地	在	这	黑暗	.	[	-	]

他在黑暗中跑过公园的大草坪。[92]

[nəʊ][wʌn] [sɔ:] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] [fju:] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] [æt; ət] [naɪt] .

No	one	saw	him	,	for	few	persons	are	in	the	park	at	night	.
不	一	锯	他	,	为了	很少	人	是	在	这	公园	在	夜晚	.

没有人看见他，因为晚上公园里人很少。

['tɑːmbə] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smeld] ['wɔːtə(r)] .

Tamba	**sniffed**	**the**	**air**	**,**	**and**	**he**	**smelled**	**water**	**.**
坦巴	嗅了嗅	这	空气	,	和	他	闻起来	水	.

坦巴嗅了嗅空气，闻到了水的味道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [smel] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæt] ['tɑːmbə] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʌm]

There	**was**	**such**	**a**	**strong**	**smell**	**of**	**water**	**that**	**Tamba**	**knew**	**it**	**must**	**come**
那里	曾是	这样的	一个	强的	闻	的	水	那	坦巴	知道	它	必须	来

[frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪg]['rɪvə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [leɪk] .

from	**a**	**big**	**river**	**or**	**a**	**lake**	**.**
从	一个	大的	河	或者	一个	湖	.

空气中弥漫着浓烈的水腥味，坦巴知道这水肯定来自一条大河或湖泊。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [smelz] [laɪk] [sɔːlt]['wɔːtə(r)] , [tuː] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] .

“	**And**	**it**	**smells**	**like**	**salt**	**water**	**,**	**too**	**,**	**”**	**thought**	**the**	**tame**	**tiger**	**.**
“	和	它	气味	喜欢	盐	水	,	也	,	”	想法	这	驯服	老虎	.

“而且闻起来还有咸水的味道，”这只驯服的老虎心想。

“ [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [smel] [ɒv; əv][sɔːlt]['wɔːtə(r)] .

“	**I**	**remember**	**that**	**smell**	**of**	**salt**	**water**	**.**
“	我	记住	那	闻	的	盐	水	.

“我还记得海水的味道。”

[aɪ] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [pʊt] [ˌem 'iː][ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ]

I	**smelled**	**it**	**when**	**they**	**put**	**me**	**on**	**a**	**ship**	**and**	**brought**	**me**	**away**	**from**	**my**
我	闻起来	它	什么时候	他们	放	我	在	一个	船	和	带来	我	离开	从	我的

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	**.**
丛林	.

他们把我装上船，带我离开我的丛林时，我就闻到了那股味道。

[pə'hæps] [maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [həʊm] [ɪz][dʒʌst] [ə'krɒs] [ðæt] [sɔːlt]['wɔːtə(r)] .

Perhaps	**my**	**jungle**	**home**	**is**	**just**	**across**	**that**	**salt**	**water**	**.**
也许	我的	丛林	家	是	只是	穿过	那	盐	水	.

也许我的丛林家园就在那片咸水对面。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

I	**am**	**going**	**to**	**see**	**.**
我	是	去	到	看	.

我打算去看看。

” [wɒt] ['tɑːmbə] [smeld] [wɒz; wəz][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['rɪvə(r)] [ðæt] [fləʊd] [θruː]

”	**What**	**Tamba**	**smelled**	**was**	**the**	**salt**	**water**	**of**	**a**	**big**	**river**	**that**	**flowed**	**through**
”	什么	坦巴	闻起来	曾是	这	盐	水	的	一个	大的	河	那	流动	通过

[ðə; ði] ['sɪti] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

the	**city**	**down**	**to**	**the**	**ocean**	**.**
这	城市	向下	到	这	海洋	.

坦巴闻到的是流经城市、最终汇入大海的大河的咸水味。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [leɪ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

And	**beyond**	**the**	**ocean**	**lay**	**the**	**jungle**	**.**
和	超过	这	海洋	躺	这	丛林	.

海洋的另一边是丛林。

[ðɪs] [mʌtʃ] ['tɑːmbə][hæd; həd] [gest] .

This	**much**	**Tamba**	**had**	**guessed**	**.**
这	很多	坦巴	有	猜对了	.

坦巴早就猜到了这一点。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [ðæt] [sɔːlt]['wɔːtə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['taɪgə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	**I**	**am**	**going**	**toward**	**that**	**salt**	**water**	**,**	**”**	**said**	**the**	**tiger**	**to**	**himself**	**.**
“	我	是	去	朝向	那	盐	水	,	”	说	这	老虎	到	他自己	.

“我要走向那片咸水，”老虎自言自语道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ai][hæv; həv] [smeld] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .

“	This	is	the	first	time	I	have	smelled	it	since	I	was	on	the	ship	.
”	这	是	这	第一的	时间	我	有	闻起来	它	自从	我	曾是	在	这	船	.

“这是我离开船以来第一次闻到这种味道。”

[ai] [bɪˈliːv] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ai][ʃæl; ʃəl][æt; ət][lɑːst] [get] [tuː; tə][maɪ][ˈdʒʌŋg(ə)l] .

I	believe	,	after	all	,	I	shall	at	last	get	to	my	jungle	.
我	相信	,	后	全部	,	我	将	在	最后的	得到	到	我的	丛林	.

我相信，最终我一定会到达我的丛林。

” [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][ə; eɪ][fjuː] [ədˈventʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ˈtɑːmbə][tuː; tə][hæv; həv][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi]

”	But	there	were	quite	a	few	adventures	for	Tamba	to	have	before	he
”	但	那里	是	相当	一个	很少	冒险	为了	坦巴	到	有	前	他

[riːtʃt] [hɪz; ɪz][əʊld][həʊm] .

reached	his	old	home	.
达到	他的	老的	家	.

“但在坦巴回到故乡之前，他经历了不少冒险。”

[ɒn] [əˈkrɒs] [ðə; ði][bɪg] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] - [pɑːk] [ræn][ˈtɑːmbə] .

On	across	the	big	field	in	the	zoölogical	park	ran	Tamba	.
在	穿过	这	大的	场地	在	这	-	公园	跑	坦巴	.

坦巴跑过动物园的大片田野。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [laɪts] ,

He	was	coming	nearer	and	nearer	to	the	row	of	lights	,
他	曾是	未来	更近	和	更近	到	这	排	的	灯	,

他越来越靠近那排灯。

[ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][sɔːlt][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈɔːlsəʊ] ,

nearer	and	nearer	to	the	smell	of	salt	water	,	and	,	also	,
更近	和	更近	到	这	闻	的	盐	水	,	和	,	还	,

越来越接近海水的味道，而且，

[ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪti] [striːt] .

nearer	and	nearer	to	a	city	street	.
更近	和	更近	到	一个	城市	街道	.

越来越靠近城市街道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [striːt] [ðæt] [ˈtɑːmbə] [fɪəd] [məʊst] .

It	was	this	street	that	Tamba	feared	most	.
它	曾是	这	街道	那	坦巴	害怕	最多	.

坦巴最害怕的就是这条街。

[wʌns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkrɒs] [ðæt] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˈevriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . [-]

Once	he	was	across	that	,	he	thought	everything	would	be	all	right	.	[	93	]
一次	他	曾是	穿过	那	,	他	想法	一切	会	是	全部	正确的	.	[	-	]

他一旦克服了这一点，就认为一切都会好起来的。[93]

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] , [stəʊn] [wɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pɑːk] .

He	came	to	a	low	,	stone	wall	around	the	park	.
他	来了	到	一个	低的	,	石头	墙	大约	这	公园	.

他来到公园周围的一堵低矮的石墙前。

[hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	looked	and	listened	as	well	as	he	could	.
他	看起来	和	听着	作为	出色地	作为	他	可以	.

他尽其所能地观察和倾听。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ˈeni] [wʌn] [huː] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

He	did	not	see	any	one	who	he	thought	would	try	to	catch	him	.
他	做过	不是	看	任何	一	WHO	他	想法	会	尝试	到	抓住	他	.

他没看到任何他认为会试图抓住他的人。

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [baʊnd] ['tɑːmbə] [klɪəd] [ðə; ði] [ləʊ] ,

With	a	leap	and	a	bound	Tamba	cleared	the	low	,
和	一个	飞跃	和	一个	边界	坦巴	已清除	这	低的	,

坦巴纵身一跃，越过了低洼地带。

[stəʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [striːt] .

stone	wall	and	found	himself	on	the	sidewalk	of	a	street	.
石头	墙	和	成立	他自己	在	这	人行道	的	一个	街道	.

他撞上了一堵石墙，发现自己站在了街道的人行道上。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['wægənz]

Just	at	this	place	,	and	at	this	time	,	there	did	not	happen	to	be	any	wagons
只是	在	这	地方	,	和	在	这	时间	,	那里	做过	不是	发生	到	是	任何	马车

,

,

,

恰好就在这个地方，就在这个时候，没有一辆马车。

[striːt] [kɑːz] [ɔː(r)] ['ɔːtəməbiːlz] .

street	cars	or	automobiles	.
街道	汽车	或者	汽车	.

有轨电车或汽车。

['tɑːmbə][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['faɪnli] ,

Tamba	was	beginning	to	think	everything	was	coming	along	finely	,
坦巴	曾是	开始	到	思考	一切	曾是	未来	沿着	精细地	,

坦巴开始觉得一切进展都很顺利。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['iːzəli] [get] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)] [wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

and	that	he	would	easily	get	to	the	salt	water	when	,	all	of	a	sudden	,
和	那	他	会	容易地	得到	到	这	盐	水	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

他会很容易地到达海水边，然后突然间，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [skriːm] .

he	heard	a	woman	scream	.
他	听到	一个	女士	尖叫	.

他听到一声女人的尖叫。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [kraɪd] :

Then	a	man	,	who	was	with	her	,	cried	:
然后	一个	男人	,	WHO	曾是	和	她	,	哭	:

这时，和她在一起的一个男人喊道：

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

“	What's	the	matter	?
〃	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	is	it	?	”
什么	是	它	?	〃

那是什么？

“ [ə; eɪ]['taɪgə(r)] !

“	A	tiger	!
〃	一个	老虎	!

“一只老虎！”

[ə; eɪ]['taɪgə(r)] !

A	tiger	!
一个	老虎	!

一只老虎！

[lʊk] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['taɪgə(r)] [luːs] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ! ”

Look	**,**	**there's**	**a**	**tiger**	**loose**	**in**	**the**	**street**	**!**	**”**
看	,	有	一个	老虎	松动的	在	这	街道	!	”

看！街上有只老虎！

“ [waɪ] — [waɪ] — [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

“	**Why**	**—**	**why**	**—**	**so**	**it**	**is**	**!**
”	为什么	—	为什么	—	所以	它	是	!

“为什么——为什么——会这样！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði]['wʊmən] ,

”	**exclaimed**	**the**	**man**	**,**	**who**	**,**	**with**	**the**	**woman**	**,**
”	惊呼	这	男人	,	WHO	,	和	这	女士	,

“那男人惊呼道，他和那女人在一起，”

[hæd; həd] [kʌm] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [suːn] ['ɑːftə(r)]['tɑːmbə] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .

had	**come**	**walking**	**along**	**soon**	**after**	**Tamba**	**leaped**	**over**	**the**	**wall**	**.**
有	来	步行	沿着	很快	后	坦巴	跳跃	超过	这	墙	.

坦巴翻过墙后不久，就有人沿着路走过来了。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['riːəl] , [lɪv; laɪv]['taɪgə(r)] !

“	**It's**	**a**	**real**	**,**	**live**	**tiger**	**!**
”	它是	一个	真实的	,	居住	老虎	!

“这是一只活生生的真老虎！”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [zuː] .

It	**must**	**have**	**escaped**	**from**	**the**	**zoo**	**.**
它	必须	有	逃脱	从	这	动物园	.

它一定是把动物园里的动物弄出来的。

[aɪl] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ! ”

I'll	**drive**	**it**	**back**	**!**	**”**
患病的	驾驶	它	后退	!	”

我来把它开回去！

“ [əʊ] , [doʊnt] !

“	**Oh**	**,**	**don't**	**!**
”	哦	,	不	!

“哦，别这样！”

[hiː; hi] [maɪt] [baɪt] [ɔː(r)] [klɔː] [juː; jʊ] !

He	**might**	**bite**	**or**	**claw**	**you**	**!**
他	可能	咬	或者	爪	你	!

他可能会咬你或抓你！

” [kraɪd] [ðə; ði]['wʊmən] .

”	**cried**	**the**	**woman**	**.**
”	哭	这	女士	.

“女人喊道。”

“ [get] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ! ”

“	**Get**	**a**	**policeman**	**!**	**”**
”	得到	一个	警察	!	”

“叫警察来！”

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] ['laʊdli] .

“	**I**	**will**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**man**	**,**	**and**	**he**	**began**	**to**	**call**	**loudly**	**.**
”	我	将要	,	”	回答	这	男人	,	和	他	开始	到	称呼	高声	.

“我会的，”那人回答道，然后开始大声呼喊。

“ [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

“	**This**	**is**	**no**	**place**	**for**	**me**	**!**
”	这	是	不	地方	为了	我	!

“这里不适合我！”

" ['kwɪkli] [θɔ:t] ['tɑ:mbə] .
" quickly thought Tamba .
" 迅速地 想法 坦巴 .

坦巴迅速想到了这一点。

" [ai][mʌst; məst][rʌn][ænd; ənd][haɪd] [ə'gen] .
" I must run and hide again .
" 我 必须 跑步 和 隐藏 再次 .

我必须再次逃跑和躲藏。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [-]
" Of course he did not know what the man and [94]
" 的 课程 他 做过 不是 知道 什么 这 男人 和 [-]

"当然，他不知道这个人和[94]

['wʊmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɒnt] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm] ,
woman were saying , but he knew that they would want to catch him ,
女士 是 说 , 但 他 知道 那 他们 会 想 到 抓住 他 ,

女人们都在议论纷纷，但他知道她们肯定会想抓住他。

[ɔ:(r)][kɔ:l][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][səʊ]['tɑ:mbə] [nju:] [hi:; hi][mʌst; məst][haɪd] .
or call some one to do it , and so Tamba knew he must hide .
或者 称呼 一些 一 到 做 它 , 和 所以 坦巴 知道 他 必须 隐藏 .

或者打电话叫人去做，所以坦巴知道他必须躲起来。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə][gəʊ] .
He looked about for a good place to go .
他 看起来 关于 为了 一个 好的 地方 到 去 .

他四处寻找合适的去处。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][dʒʌmp] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [pɑ:k] .
He did not want to jump back into the park .
他 做过 不是 想 到 跳 后退 进入 这 公园 .

他不想跳回公园里。

[ʌp] [ðə; ði] [stri:t] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,
Up the street , a little way ,
向上 这 街道 , 一个 小的 方式 ,

沿着街道往上走一小段路，

[hi:; hi] [sɔ:] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪg] [keɪv] .
he saw what he thought was the opening to a big cave .
他 锯 什么 他 想法 曾是 这 开幕 到 一个 大的 洞穴 .

他看到一个疑似大洞穴的入口。

[tru:] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [keɪv] [weə(r)] ['tɑ:mbə]
True , it was lighter than the entrance to the jungle cave where Tamba
真的 , 它 曾是 打火机 比 这 入口 到 这 丛林 洞穴 在哪里 坦巴
[ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
used to live ,
用过的 到 居住 ,

没错，它比坦巴以前居住的丛林洞穴入口要亮一些。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
but perhaps it might do for a hiding place .
但 也许 它 可能 做 为了 一个 隐藏 地方 .

但或许可以把它当作一个藏身之处。

" [aɪl] [gəʊ][ɪn][ðeə(r)] ! " [dɪ'saɪdɪd]['tɑ:mbə] .
" I'll go in there ! " decided Tamba .
" 患病的 去 在 那里 ! " 决定 坦巴 .

"我进去！"坦巴决定道。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	tiger	turned	away	from	the	man	,	who	was	still	shouting	for	the
这	老虎	转向	离开	从	这	男人	,	WHO	曾是	仍然	喊叫	为了	这

[pə'liːs] ,

police	,
警察	,

老虎转过身去，背对着还在大声呼喊警察的男人。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

and	from	the	woman	,	who	had	covered	her	eyes	with	her	hands	,
和	从	这	女士	,	WHO	有	涵盖	她	眼睛	和	她	双手	,

还有那位用手捂住眼睛的女人，

[ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmbə][ræn][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] .

and	then	Tamba	ran	for	what	he	thought	was	the	doorway	of	a	cave	.
和	然后	坦巴	跑	为了	什么	他	想法	曾是	这	门口	的	一个	洞穴	.

然后坦巴朝着他认为是山洞门口的地方跑去。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɑːk]

At	the	entrance	he	could	see	that	it	stretched	away	out	in	a	sort	of	dark
在	这	入口	他	可以	看	那	它	拉伸	离开	出去	在	一个	种类	的	黑暗的

['tʌn(ə)l] .

tunnel	.
隧道	.

在入口处，他看到它像一条黑暗的隧道一样向外延伸。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! ” [sed] ['tɑːmbə][tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	This	is	the	place	for	me	!	”	said	Tamba	to	himself	,
“	这	是	这	地方	为了	我	!	”	说	坦巴	到	他自己	,

“这就是我该来的地方！”坦巴自言自语道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [stəʊn] [steps] .

and	the	next	moment	he	was	running	down	some	stone	steps	.
和	这	下一个	片刻	他	曾是	跑步	向下	一些	石头	步骤	.

下一刻，他就跑下了石阶。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] .

As	he	went	down	he	heard	a	loud	rumbling	and	roaring	.
作为	他	去	向下	他	听到	一个	大声	隆隆声	和	咆哮	.

他往下走的时候，听到一阵巨大的隆隆声和咆哮声。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

[ðeə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [stɔːm] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

There	is	going	to	be	a	thunder	storm	,	”	thought	Tamba	.
那里	是	去	到	是	一个	雷	风暴	,	”	想法	坦巴	.

“会有雷暴雨，”坦巴心想。

“ [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [keɪv] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] !

“	I	came	to	this	cave	just	in	time	!
“	我	来了	到	这	洞穴	只是	在	时间	!

“我来得正是时候！”

” [ænd; ənd] , [bæk] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst] [siːn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [biːst] ,

”	And	,	back	in	the	street	,	where	they	had	first	seen	the	jungle	beast	,
”	和	,	后退	在	这	街道	,	在哪里	他们	有	第一的	已见	这	丛林	兽	,

“然后，他们又回到了街上，也就是他们第一次看到那头丛林野兽的地方，

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][kraɪd] :
the man and woman cried :
这 男人 和 女士 哭 :

男人和女人哭了：

" [əʊ] , [ðə; ði]['taɪgə(r)][ræn][daʊn]['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbweɪ] !
" Oh , the tiger ran down into the subway !
" 哦 , 这 老虎 跑 向下 进入 这 地铁 !

“哦，老虎跑进了地铁！”

[ðə; ði]['taɪgə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði]['sʌbweɪ] ! " [-]
The tiger is in the subway ! " [95]
这 老虎 是 在 这 地铁 ! " [-]

老虎在地铁里！[95]

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tɑːmbə][æt; ət][ðə; ði] [dɒk]
TAMBA AT THE DOCK
坦巴 在 这 码头

码头上的坦巴

[kwɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , ['tɑːmbə][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .
Queer as it may seem , Tamba had done that very thing .
酷儿 作为 它 可能 似乎 , 坦巴 有 完毕 那 非常 事物 .

虽然听起来很奇怪，但坦巴确实做过这件事。

[hiː; hi][hæd; həd][rʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbweɪ]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
He had run from the street into the opening of a subway station in a
[bɪg]['sɪti] ,
big city ,
大的 城市 ,

他从街上跑到了大城市地铁站的入口处。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][keɪv] .
thinking it was a cave .
思维 它 曾是 一个 洞穴 .

以为是个山洞。

[ænd; ənd][ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]['sɪti] [weə(r)] [ðə; ði] [striːt] [kɑːz] [rʌn] [ˌʌndə'graʊnd]
And if you have ever been in a city where the street cars run underground
和 如果 你 有 曾经 到过 在 一个 城市 在哪里 这 街道 汽车 跑步 地下
[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
instead of on the surface ,
反而 的 在 这 表面 ,

如果你曾经去过一个有轨电车在地下而不是地面运行的城市，

[æz; əz]['wægənz][ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːlz] [duː; də] , [ɔː(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]
as wagons and automobiles do , or instead of up in the air , as the
作为 马车 和 汽车 做 , 或者 反而 的 向上 在 这 空气 , 作为 这
['elɪveɪtɪd] [treɪnz] [rʌn] ,
elevated trains run ,
升高 火车 跑步 ,

就像货车和汽车那样，或者像高架列车那样在地面上运行，而不是在空中运行。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['tɑːmbə] [meɪd] [hɪz; ɪz] [mɪs'teɪk] .
then you will understand how it was that Tamba made his mistake .
然后 你 将要 理解 如何 它 曾是 那 坦巴 制成 他的 错误 .

这样你就会明白坦巴犯错的原因了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌbweɪ] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

For	it	was	a	mistake	to	go	down	into	the	subway	,	thinking	it	was
为了	它	曾是	一个	错误	到	去	向下	进入	这	地铁	,	思维	它	曾是

[ə; eɪ] [keɪv] .

a	cave	.
一个	洞穴	.

因为误以为地铁是洞穴而进入地铁是一个错误。

[ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] ['tɑːmbə] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

The	rumbling	and	roaring	sound	Tamba	heard	was	a	train	coming	along	the
这	隆隆声	和	咆哮	声音	坦巴	听到	曾是	一个	火车	未来	沿着	这

['sʌbweɪ] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ˌʌndə'graʊnd] ,

subway	,	and	,	being	underground	,
地铁	,	和	,	存在	地下	,

坦巴听到的隆隆声和轰鸣声是地铁列车驶来的声音，由于地铁位于地下，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['rækɪt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]

it	made	much	more	noise	and	racket	than	it	would	have	done	up	on	the
它	制成	很多	更多的	噪音	和	球拍	比	它	会	有	完毕	向上	在	这

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

它发出的噪音和喧闹声比在水面上要大得多。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [stɔːm] .

So	it	is	no	wonder	the	tame	tiger	thought	it	was	a	thunder	storm	.
所以	它	是	不	想知道	这	驯服	老虎	想法	它	曾是	一个	雷	风暴	.

所以，难怪这只驯养的老虎会以为是雷雨天气。

[daʊn] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] [steps] [hiː; hi][ræn] .

Down	the	subway	steps	he	ran	.
向下	这	地铁	步骤	他	跑	.

他跑下地铁台阶。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['tʌn(ə)l] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [bəuθ] [weɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

He	saw	a	dark	tunnel	stretching	out	both	ways	from	the	station	.
他	锯	一个	黑暗的	隧道	伸展	出去	两个都	方式	从	这	车站	.

他看到一条黑暗的隧道从车站向两个方向延伸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lait] [ɒn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːms] [-]

It	was	light	on	the	station	platforms	[	96	]
它	曾是	光	在	这	车站	平台	[	-	]

车站站台上很亮[96]

[weə(r)] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] [treɪnz] [stɒpt] , [bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [pleɪs] , [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] ,

where	the	subway	trains	stopped	,	but	beyond	this	place	,	at	each	side	,
在哪里	这	地铁	火车	停止	,	但	超过	这	地方	,	在	每个	边	,

地铁列车停靠的地方，但再往前走，在两侧，

[ðə; ði] [dɑːk] ['tʌn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [stretʃt] [aʊt] .

the	dark	tunnel	of	the	subway	stretched	out	.
这	黑暗的	隧道	的	这	地铁	拉伸	出去	.

地铁的黑暗隧道绵延不绝。

['tɑːmbə] [sɔː] [kraʊdz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['getɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] ,

Tamba	saw	crowds	of	persons	getting	on	and	off	the	train	,
坦巴	锯	人群	的	人	获得	在	和	离开	这	火车	,

坦巴看到大批人上下火车，

[ænd; ənd][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['kændi]['kaʊntə(r)][ænd; ənd]['njuːzpeɪpə(r)]

and	as	quick	as	a	flash	he	hid	behind	a	candy	counter	and	newspaper
和	作为	快的	作为	一个	闪光	他	隐藏	在后面	一个	糖果	柜台	和	报纸

[stænd] ,

stand	,
站立	,

他迅如闪电般躲到了糖果柜台和报刊亭后面。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [dɑːk] .

where	it	was	partly	dark	.
在哪里	它	曾是	部分	黑暗的	.

当时天色有些昏暗。

['tɑːmbə][dɪd][nɒt] [wɒnt] ['eni] [men][tuː; tə] [siː] [hɪm] [naʊ] ,

Tamba	did	not	want	any	men	to	see	him	now	,
坦巴	做过	不是	想	任何	男人	到	看	他	现在	,

坦巴现在不想让任何男人看到他。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [smeld] [ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [wɪʃt] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

for	since	he	had	smelled	the	salt	water	he	wished	,	more	than	ever	,
为了	自从	他	有	闻起来	这	盐	水	他	希望	,	更多的	比	曾经	,

自从闻到海水的味道后，他比以往任何时候都更加渴望.....

[tuː; tə][get] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] .

to	get	across	it	and	back	to	his	jungle	.
到	得到	穿过	它	和	后退	到	他的	丛林	.

他要穿过这片区域，回到他的丛林。

“ [wel] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)][æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

“	Well	,	”	thought	the	tame	tiger	as	he	crouched	in	the	darkness	behind	the
“	出色地	,	”	想法	这	驯服	老虎	作为	他	蹲着	在	这	黑暗	在后面	这

['kændi] [stænd] ,

candy	stand	,
糖果	站立	,

“嗯，”那只驯服的老虎一边想着，一边蹲伏在糖果摊后面的黑暗中。

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] ['tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['bɪzi] ['selɪŋ] ['iːvnɪŋ] ['peɪpəz] , [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [hɪm] , “ [wel] ,

where	the	boy	tending	it	,	busy	selling	evening	papers	,	did	not	notice	him	,	“	well	,
在哪里	这	男生	倾向于	它	,	忙碌的	销售	晚上	文件	,	做过	不是	注意	他	,	“	出色地	,

照料报纸的男孩正忙着卖晚报，没有注意到他，“嗯，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [ɔːl][ɪz] , [nɔː(r)] [wɒt] [ɪts] [ə'baʊt] ,

I	don't	know	what	this	all	is	,	nor	what	it's	about	,
我	不	知道	什么	这	全部	是	,	也不	什么	它是	关于	,

我不知道这一切是什么，也不知道它的意义何在。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [keɪv] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

but	I	guess	this	isn't	the	kind	of	cave	I'm	looking	for	.
但	我	猜测	这	不是	这	种类	的	洞穴	我是	寻找	为了	.

但我想这并不是我要找的那种洞穴。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [keɪv] [æt; ət][ɔːl] .

It	isn't	a	jungle	cave	at	all	.
它	不是	一个	丛林	洞穴	在	全部	.

它根本不是丛林洞穴。

[ɪts] [mʌtʃ] [tuː] [laɪt] [ænd; ənd] [tuː] ['nɔɪzi] .

It's	much	too	light	and	too	noisy	.
它是	很多	也	光	和	也	嘈杂	.

它太轻也太吵了。

[ɪts] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði]['sɜːkəs] .

It's	as	bad	as	the	circus	.
它是	作为	坏的	作为	这	马戏团	.

简直跟马戏团一样糟糕。

[ai][mʌst; məst][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] .

I	must	get	out	of	here	if	I	can	.
我	必须	得到	出去	的	这里	如果	我	能	.

如果可以，我必须离开这里。

〞 [bʌt; bət]['tɑːmbə] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [wen] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]

〞	But	Tamba	knew	better	than	to	rush	out	when	so	many	people	were
〞	但	坦巴	知道	更好的	比	到	匆忙	出去	什么时候	所以	许多	人们	是

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] .

coming	and	going	.
未来	和	去	.

“但坦巴很清楚，在人来人往的繁忙时刻，贸然离开是不明智的。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] .

He	wanted	to	wait	until	they	had	gone	.
他	通缉	到	等待	直到	他们	有	已消失	.

他想等到他们走了之后再去。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ] .

But	there	were	so	many	of	them	it	seemed	that	they	would	never	go	.
但	那里	是	所以	许多	的	他们	它	似乎	那	他们	会	绝不	去	.

但他们人太多了，似乎永远不会离开。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,

And	pretty	soon	a	policeman	,
和	漂亮的	很快	一个	警察	,

很快，一名警察

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɪk'saɪtɪd] [men] [huː] [dɪd] [nɒt] [weə(r)] [bluː] [suːts] [wɪð] [brɑːs] ['bʌtnz] [ræn] [daʊn] [ðə; ði]

and	several	excited	men	who	did	not	wear	blue	suits	with	brass	buttons	ran	down	the
和	一些	兴奋的	男人	WHO	做过	不是	穿	蓝色的	西装	和	黄铜	按钮	跑	向下	这

['sʌbweɪ] [steps] .

subway	steps	.
地铁	步骤	.

几个兴奋的男人，虽然没有穿带黄铜纽扣的蓝色西装，却跑下了地铁台阶。

“ [hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [daʊn] [hɪə(r)] ! 〞 [sed] [wʌn] [ɪk'saɪtɪd] [mæn] .

“	He	came	right	down	here	!	〞	said	one	excited	man	.
〞	他	来了	正确的	向下	这里	!	〞	说	一	兴奋的	男人	.

“他就这么下来了！”一位兴奋的男士说道。

“ [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [baɪ][ðə; ði] [pɑːk] [wen] [ðə; ði]

“	My	wife	and	I	were	walking	along	the	stone	wall	by	the	park	when	the
〞	我的	妻子	和	我	是	步行	沿着	这	石头	墙	经过	这	公园	什么时候	这

['taɪgə(r)] [dʒʌmpt] [-]

tiger	jumped	[	97	]
老虎	跳了起来	[	-	]

“我和妻子当时正沿着公园旁的石墙散步，突然老虎跳了出来[97]

['əʊvə(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

over	right	in	front	of	us	.
超过	正确的	在	正面	的	我们	.

就在我们眼前。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðiːz] ['sʌbweɪ] [steps] . 〞

Then	he	ran	down	these	subway	steps	.	〞
然后	他	跑	向下	这些	地铁	步骤	.	〞

然后他就跑下了这些地铁台阶。

“ [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][hɪə(r)] [jet] , ” [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

“	Then	he	must	be	here	yet	,	”	said	the	policeman	.
”	然后	他	必须	是	这里	然而	,	”	说	这	警察	.

“那他肯定还没到呢，”警察说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [wiːl; wil] [kætʃ] [hɪm][ænd; ənd][send] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [zuː] .

“	And	if	he	is	,	we'll	catch	him	and	send	him	back	to	the	zoo	.
”	和	如果	他	是	,	出色地	抓住	他	和	发送	他	后退	到	这	动物园	.

“如果他真是那样，我们会抓住他，把他送回动物园。”

[ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['keɪdʒɪz][ðeə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [teɪm] ,

If	he	came	out	of	one	of	the	cages	there	he	must	be	pretty	tame	,
如果	他	来了	出去	的	一	的	这	笼子	那里	他	必须	是	漂亮的	驯服	,

如果他是从那里的笼子里出来的，那他一定很温顺。

[ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt] [hɜːt] ['eni] [wʌn] .

and	he	won't	hurt	any	one	.
和	他	惯于	伤害	任何	一	.

他不会伤害任何人。

[kʌm] [ɒn] , [naʊ] , ['evribɒdi] !

Come	on	,	now	,	everybody	!
来	在	,	现在	,	大家	!

来吧，大家！

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['taɪgə(r)] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] !

We'll	have	a	tiger	hunt	in	the	subway	!
出色地	有	一个	老虎	打猎	在	这	地铁	!

我们将在地铁里进行一场老虎狩猎！

” [ɒv; əv] [kɔːs] ['tɑːmbə][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ment] ,

”	Of	course	Tamba	did	not	know	what	all	this	talk	meant	,
”	的	课程	坦巴	做过	不是	知道	什么	全部	这	讲话	意思是	,

“当然，坦巴并不知道这一切意味着什么。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men]

but	he	knew	enough	to	guess	that	the	policeman	and	the	other	men
但	他	知道	足够的	到	猜测	那	这	警察	和	这	其他	男人

[wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] .

were	trying	to	capture	him	.
是	尝试	到	捕获	他	.

但他足以猜到警察和其他人是想抓他。

[səʊ]['tɑːmbə] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd][ðæn; ðən][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

So	Tamba	wanted	to	get	to	a	better	place	to	hide	than	just	behind	a
所以	坦巴	通缉	到	得到	到	一个	更好的	地方	到	隐藏	比	只是	在后面	一个

['njuːzpeɪpə(r)][stænd] .

newspaper	stand	.
报纸	站立	.

所以坦巴想找个比报摊后面更好的藏身之处。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

And	he	was	lucky	enough	to	find	it	.
和	他	曾是	幸运的	足够的	到	寻找	它	.

他很幸运地找到了它。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][stænd][wɒz; wəz] ['hɒləʊ] , [laɪk] [ə; eɪ][bɪg][bɒks] .

The	lower	part	of	the	stand	was	hollow	,	like	a	big	box	.
这	降低	部分	的	这	站立	曾是	空洞的	,	喜欢	一个	大的	盒子	.

支架的下半部分是空心的，像个大盒子。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [bɔɪ] [kept] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['peɪpəz] , ['empti] ['kændi] ['bɒksɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,

In	**it**	**the**	**newspaper**	**boy**	**kept**	**his**	**old**	**papers**	**,**	**empty**	**candy**	**boxes**	**and**	**the**	**like**	**,**
在	它	这	报纸	男生	保留	他的	老的	文件	,	空的	糖果	盒子	和	这	喜欢	,

报童把旧报纸、空糖果盒之类的东西都放在里面。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] .

and	**there**	**was**	**plenty**	**of**	**room**	**for**	**a**	**tiger**	**in**	**there**	**.**
和	那里	曾是	很多	的	房间	为了	一个	老虎	在	那里	.

里面空间足够大，足以容纳一只老虎。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌʌndə'niːθ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['hæpənd] [tuː; tə]

There	**was**	**a**	**door**	**to**	**this**	**underneath**	**place**	**,**	**and**	**the**	**door**	**happened**	**to**
那里	曾是	一个	门	到	这	下	地方	,	和	这	门	发生	到

[biː; bi] ['əʊpən] .

be	**open**	**.**
是	打开	.

通往地下室的门正好开着。

['tɑːmbə] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [sɔː] , [tuː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [stænd] ,

Tamba	**saw**	**it**	**,**	**saw**	**,**	**too**	**,**	**that**	**it**	**was**	**dark**	**and**	**quiet**	**underneath**	**the**	**stand**	**,**
坦巴	锯	它	,	锯	,	也	,	那	它	曾是	黑暗的	和	安静的	下	这	站立	,

坦巴也看到了，看台下面一片漆黑寂静。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [krɔːl] [ɪn] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] .

and	**so**	**he**	**crawled**	**in**	**under**	**there**	**.**
和	所以	他	爬行	在	在下面	那里	.

于是他从下面爬了进去。

[ə; eɪ] ['betə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['taɪgə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] .

A	**better**	**place**	**for**	**a**	**runaway**	**tiger**	**could**	**not**	**have**	**been**	**found**	**.**
一个	更好的	地方	为了	一个	逃跑	老虎	可以	不是	有	到过	成立	.

对于一只逃跑的老虎来说，没有比这里更好的地方了。

['tɑːmbə] [kɜːld] ['sɒftli] [ʌp] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] [əʊld] ['peɪpəz] ,

Tamba	**curled**	**softly**	**up**	**among**	**some**	**bundles**	**of**	**old**	**papers**	**,**
坦巴	卷曲	轻轻	向上	之中	一些	捆绑	的	老的	文件	,

坦巴轻轻地蜷缩在几捆旧文件中间，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [steɪd] [waɪl] [ðə; ði] [hʌnt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

and	**there**	**he**	**stayed**	**while**	**the**	**hunt**	**was**	**going**	**on**	**.**
和	那里	他	入住	尽管	这	打猎	曾是	去	在	.

狩猎进行期间，他就一直待在那里。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːms] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lʊkt]

Up	**and**	**down**	**the**	**subway**	**station**	**platforms**	**the**	**policeman**	**and**	**the**	**others**	**looked**
向上	和	向下	这	地铁	车站	平台	这	警察	和	这	其他的	看起来

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] .

for	**the**	**tame**	**tiger**	**.**
为了	这	驯服	老虎	.

警察和其他人沿着地铁站台来回寻找那只驯服的老虎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [bɪ'niːθ] [-]

But	**they**	**never**	**thought**	**of**	**looking**	**beneath**	**[**	**98**	**]**
但	他们	绝不	想法	的	寻找	下面	[	-	]

但他们从未想过要向下看[98]

[ðə; ði] ['hɒləʊ] ['njuːzpeɪpə(r)] [ænd; ənd] ['kændi] [stænd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tɑːmbə] [steɪd] [æz; əz] ['snʌgli]

the	**hollow**	**newspaper**	**and**	**candy**	**stand**	**,**	**and**	**there**	**Tamba**	**stayed**	**as**	**snugly**
这	空洞的	报纸	和	糖果	站立	,	和	那里	坦巴	入住	作为	舒适地

[æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .

as	**you**	**please**	**.**
作为	你	请	.

那是一个空荡荡的报刊糖果摊，坦巴就舒舒服服地待在那里。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

” [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huːz] [waɪf] [hæd; həd] [skriːmd] [səʊ] [æt; ət]
” said the policeman at last to the man whose wife had screamed so at
” 说 这 警察 在 最后的 到 这 男人 谁 妻子 有 尖叫 所以 在
[ðə; ði] [fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv] ['tɑːmbə] ,
the first sight of Tamba ,
这 第一的 视线 的 坦巴 ,

“警察最后对那个妻子一见到坦巴就尖叫的男人说道，”

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [maɪ] [frend] .
“ I guess you made a mistake , my friend .
” 我 猜测 你 制成 一个 错误 , 我的 朋友 .

“看来你犯了个错误，我的朋友。”

[juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] ['taɪgə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .
You didn't see any tiger at all .
你 没有 看 任何 老虎 在 全部 .

你根本没看到老虎。

[juː; jʊ] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
You dreamed it . ”
你 梦见 它 . ”

你梦到了它。

“ [aɪm] [ʃʊə(r)] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [driːm] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] .
“ I'm sure I didn't dream , ” said the man .
” 我是 当然 我 没有 梦 , ” 说 这 男人 .

“我确定我没有做梦，”那人说道。

“ [aɪ] ['wʌznt] [ə'sliːp] .
“ I wasn't asleep .
” 我 不是 睡着了 .

“我当时并没有睡着。”

[aɪ] [sɔː] [ðæt] ['taɪgə(r)] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sʌbweɪ] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] . ”
I saw that tiger come into this subway as plain as anything . ”
我 锯 那 老虎 来 进入 这 地铁 作为 清楚的 作为 任何事物 . ”

我亲眼看到那只老虎走进了地铁站。

“ [wel] , [ðen] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Well , then he must have run up the steps on the other side , ” said the
” 出色地 , 然后 他 必须 有 跑步 向上 这 步骤 在 这 其他 边 , ” 说 这
[pə'liːsmən] .
policeman .
警察 .

“那他一定是跑上另一边的台阶了，”警察说。

“ [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [hɪə(r)] .
“ He could have done that before we got here .
” 他 可以 有 完毕 那 前 我们 得到 这里 .

“他本可以在我们到达之前就做到这一点。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [ɪz] [gɒn] ,
At any rate the tiger is gone ,
在 任何 速度 这 老虎 是 已消失 ,

总之，老虎已经不见了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['sʌmweə(r)] [els] .

and	we	may	as	well	go	out	and	look	for	him	somewhere	else	.
和	我们	可能	作为	出色地	去	出去	和	看	为了	他	某处	别的	.

我们不妨到别的地方去找找他。

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] !

He	isn't	here	!
他	不是	这里	!

他不在!

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [suːn] ['kwaiətid] [daʊn] , [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [went] [ˌʌp'steəz] ,

"	The	excitement	soon	quieted	down	,	the	searchers	went	upstairs	,
"	这	激动	很快	安静	向下	,	这	搜索者	去	楼上	,

"兴奋的气氛很快平息下来，搜寻人员上了楼。"

[ænd; ənd]['tɑːmbə][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]

and	Tamba	was	left	to	himself	in	his	hiding	place	beneath	the	newspaper
和	坦巴	曾是	左边	到	他自己	在	他的	隐藏	地方	下面	这	报纸

[ænd; ənd] ['kændi] [stænd] .

and	candy	stand	.
和	糖果	站立	.

坦巴独自一人躲在报刊亭和糖果摊下面的藏身之处。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['piːp(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] ['plætfɔːm] ,

He	could	hear	people	walking	up	and	down	on	the	stone	platform	,
他	可以	听到	人们	步行	向上	和	向下	在	这	石头	平台	,

他能听到人们在石台上走来走去的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] .

and	he	could	hear	them	talking	.
和	他	可以	听到	他们	说	.

他能听到他们在说话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

They	were	talking	about	him	,	as	it	happened	,
他们	是	说	关于	他	,	作为	它	发生	,

碰巧他们正在谈论他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)] ['biːɪŋ] [luːs] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

for	the	news	of	a	tiger	being	loose	somewhere	in	that	part	of	the	city
为了	这	消息	的	一个	老虎	存在	松动的	某处	在	那	部分	的	这	城市

[hæd; həd] [spred] .

had	spread	.
有	传播	.

因为老虎在城里某个地方出没的消息已经传开了。

[bʌt; bət]['tɑːmbə] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['sʌbweɪ]

But	Tamba	,	of	course	,	did	not	know	what	the	men	and	women	subway
但	坦巴	,	的	课程	,	做过	不是	知道	什么	这	男人	和	女性	地铁

['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .

passengers	were	saying	.
乘客	是	说	.

当然，坦巴并不知道地铁里的男男女女乘客在说什么。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ænd; ənd][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [treɪnz] ,

He	could	hear	the	rumble	and	roar	of	the	subway	trains	,
他	可以	听到	这	隆隆	和	吼	的	这	地铁	火车	,

他能听到地铁列车隆隆驶过的轰鸣声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['saʊndɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [treɪnz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['træv(ə)ld] [frɒm; frəm]

and	they	sounded	something	like	the	trains	on	which	the	circus	traveled	from
和	他们	听起来	某物	喜欢	这	火车	在	哪个	这	马戏团	旅行	从

[taʊn] [tuː; tə] [taʊn] .

town	to	town	.
镇	到	镇	.

听起来有点像马戏团从一个城镇巡演到另一个城镇时乘坐的火车。

[bʌt; bət]['tɑːmbə][dɪd][nɒt] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

But	Tamba	did	not	come	out	of	his	hiding	place	to	look	at	them	.
但	坦巴	做过	不是	来	出去	的	他的	隐藏	地方	到	看	在	他们	.

但坦巴并没有从藏身之处出来看他们。

[hiː; hi] [steɪd] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] ['kʌbi] - [həʊl]['ʌndə(r)][ðə; ði][stænd] . [-]

He	stayed	quietly	in	the	cubby	-	hole	under	the	stand	.	[	99	]
他	入住	悄悄	在	这	小隔间	-	洞	在下面	这	站立	.	[	-	]

他静静地待在看台下面的小隔间里。[99]

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði]['taɪgə(r)] . [- - -]

But	the	man	was	asleep	and	did	not	see	the	tiger	.	[	100	-	101	]
但	这	男人	曾是	睡着了	和	做过	不是	看	这	老虎	.	[	-	-	-	]

但那人当时正在睡觉，没有看到老虎。[100-101]

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [æz; əz][ðə; ði] ['aʊəz] [pɑːst] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['kwaɪətə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] .

After	a	while	,	as	the	hours	passed	,	it	became	quieter	in	the	subway	.
后	一个	尽管	,	作为	这	小时	通过了	,	它	成为	更安静	在	这	地铁	.

过了一会儿，随着时间的流逝，地铁里渐渐安静了下来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['fjuːə(r)] [treɪnz] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] ['eni] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [naʊ] .

There	were	fewer	trains	,	and	hardly	any	persons	were	traveling	now	.
那里	是	更少	火车	,	和	几乎	任何	人	是	旅行	现在	.

火车班次减少了，现在几乎没有人出行了。

[æt; ət][lɑːst] , [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [nəʊ] [treɪnz] [ræn][æt; ət][ɔːl] .

At	last	,	along	about	three	o'clock	in	the	morning	,	no	trains	ran	at	all	.
在	最后的	,	沿着	关于	三	点钟	在	这	早晨	,	不	火车	跑	在	全部	.

最后，大约凌晨三点，所有火车都停运了。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [buːð] ,

The	agent	at	the	station	went	to	sleep	in	his	little	booth	,
这	代理人	在	这	车站	去	到	睡觉	在	他的	小的	展位	,

车站的售票员在他的小隔间里睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

and	the	newspaper	boy	had	gone	home	long	ago	.
和	这	报纸	男生	有	已消失	家	长的	前	.

报童早就回家了。

['tɑːmbə] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

Tamba	thrust	his	head	out	of	his	hiding	place	.
坦巴	推力	他的	头	出去	的	他的	隐藏	地方	.

坦巴从藏身之处探出头来。

[hiː; hi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [nəʊ][wʌn] .

He	heard	nothing	and	saw	no	one	.
他	听到	没有什么	和	锯	不	一	.

他什么也没听到，也没看到任何人。

“ [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)] ,

“	Now	is	the	time	for	me	to	run	out	and	go	to	the	salt	water	,
“	现在	是	这	时间	为了	我	到	跑步	出去	和	去	到	这	盐	水	,

“现在是时候跑出去，去海边玩耍了。”

〃 [sed] [ðə; ði]['taɪgə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .

〃	said	the	tiger	to	himself	.
〃	说	这	老虎	到	他自己	.

“老虎自言自语道。”

“ [ðɪs] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [get] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , [aɪ] [həʊp] .

“	This	time	I	shall	surely	get	back	to	my	jungle	,	I	hope	.
〃	这	时间	我	将	一定	得到	后退	到	我的	丛林	,	我	希望	.

“这一次我一定能回到我的丛林，我希望如此。”

〃 ['keəfəli] [ænd; ənd] ['sɒftli] , ['tɑːmbə] [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] ['plætfɔːm] .

〃	Carefully	and	softly	,	Tamba	crept	along	the	subway	platform	.
〃	小心	和	轻轻	,	坦巴	悄悄地爬	沿着	这	地铁	平台	.

坦巴小心翼翼、轻手轻脚地沿着地铁站台爬行。

[hiː; hi] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪt] [geɪt] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [buːð] ,

He	passed	out	of	the	ticket	gate	,	right	in	front	of	the	man	in	the	little	booth	,
他	通过了	出去	的	这	票	门	,	正确的	在	正面	的	这	男人	在	这	小的	展位	,

他走出了检票口，正好从小售票亭里那个人面前经过。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .

but	the	man	was	asleep	and	did	not	see	the	tiger	.
但	这	男人	曾是	睡着了	和	做过	不是	看	这	老虎	.

但那人当时正在睡觉，没有看到老虎。

[ʌp] [ðə; ði] [seɪm] [steps] [daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [sʌm; səm] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] , ['tɑːmbə] [naʊ] [krept]

Up	the	same	steps	down	which	he	had	run	some	hours	before	,	Tamba	now	crept
向上	这	相同的	步骤	向下	哪个	他	有	跑步	一些	小时	前	,	坦巴	现在	悄悄地爬

.

:
.

坦巴蹑手蹑脚地爬上了几个小时前他跑下来的那几级台阶。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [stɑːz] ['glɪtərɪŋ] [ˌəʊvə'hed] .

He	reached	the	open	air	and	could	see	the	stars	glittering	overhead	.
他	达到	这	打开	空气	和	可以	看	这	明星	闪闪发光	开销	.

他走到了户外，可以看到头顶上繁星闪烁。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [wɔːm] .

The	night	was	clear	and	warm	.
这	夜晚	曾是	清除	和	温暖的	.

夜晚晴朗温暖。

['tɑːmbə] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

Tamba	liked	it	very	much	.
坦巴	喜欢	它	非常	很多	.

坦巴非常喜欢。

['iːgəli] [hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [smeld] [sɔːlt]['wɔːtə(r)] .

Eagerly	he	sniffed	the	air	and	he	smelled	salt	water	.
急切地	他	嗅了嗅	这	空气	和	他	闻起来	盐	水	.

他急切地嗅了嗅空气，闻到了海水的味道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [stɔːk] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] .

He	turned	his	face	toward	the	river	and	began	to	stalk	slowly	along	.
他	转向	他的	脸	朝向	这	河	和	开始	到	茎	缓慢地	沿着	.

他转过脸面向河流，开始慢慢地沿着河岸走去。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [get] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] . [-]

He	wanted	to	cross	the	salt	water	and	get	home	to	his	jungle	.	[	102	]
他	通缉	到	叉	这	盐	水	和	得到	家	到	他的	丛林	.	[	-	]

他想渡过咸水，回到他的丛林家园。[102]

[ænd; ənd][æz; əz]['tɑːmbə] [slʌŋk] [ə'lɒŋ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [haʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

And	as	Tamba	slunk	along	he	began	to	remember	how	hungry	he	was	.
和	作为	坦巴	斯伦克	沿着	他	开始	到	记住	如何	饥饿的	他	曾是	.

坦巴拖着脚步往前走，开始想起自己有多饿。

[sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['sɜːkəs][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['iːt(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] .

Since	leaving	the	circus	he	had	not	eaten	very	much	.
自从	离开	这	马戏团	他	有	不是	吃	非常	很多	.

自从离开马戏团后，他就没怎么吃东西。

“ [əʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] , ['dʒuːsi] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [naʊ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

“	Oh	,	if	I	could	have	a	nice	,	juicy	piece	of	meat	now	,	how	good	it	would
“	哦	,	如果	我	可以	有	一个	好的	,	多汁的	片	的	肉	现在	,	如何	好的	它	会

[teɪst] !

taste	!
品尝	!

“哦，如果我现在能吃到一块鲜嫩多汁的肉，那该有多美味啊！”

” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

”	thought	Tamba	.
”	想法	坦巴	.

坦巴心想。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] [miːt] [stɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeə(r)]

But	of	course	no	meat	stores	were	open	at	that	hour	,	and	,	if	there
但	的	课程	不	肉	商店	是	打开	在	那	小时	,	和	,	如果	那里

[hæd; həd] [biːn] ,

had	been	,
有	到过	,

当然，那个时候没有肉店开门营业，即使有，

['tɑːmbə][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['gɒtn] ['eni] [miːt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

Tamba	could	not	have	gotten	any	meat	from	them	.
坦巴	可以	不是	有	获得	任何	肉	从	他们	.

坦巴不可能从他们那里得到任何肉。

[ɪf] [ðə; ði]['taɪgə(r)][hæd; həd] [strəul] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [pə'laɪtli] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [miːt]

If	the	tiger	had	strolled	,	no	matter	how	quietly	and	politely	,	into	a	meat
如果	这	老虎	有	漫步	,	不	事情	如何	悄悄	和	礼貌地	,	进入	一个	肉

[ʃɒp] ,

shop	,
店铺	,

如果老虎踱步走进一家肉店，无论它多么安静、多么有礼貌，

[men] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [hɪm] [ə'weɪ] , [ɔː(r)][hæv; həv] [kɔːt] [hɪm][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]

men	would	have	driven	him	away	,	or	have	caught	him	and	shut	him	up	in	a
男人	会	有	驱动	他	离开	,	或者	有	捕捉	他	和	关闭	他	向上	在	一个

[keɪdʒ] .

cage	.
笼	.

男人要么会把他赶走，要么会抓住他把他关进笼子里。

“ [bʌt; bət][ai][duː; də] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ! ” ['sædli] [θɔːt] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .

“	But	I	do	want	something	to	eat	!	”	sadly	thought	the	tiger	.
“	但	我	做	想	某物	到	吃	!	” 令人遗憾的是		想法	这	老虎	.

“可是我真的想吃点东西！”老虎悲伤地想。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [smel] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nəʊz] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [lɪk] [hɪz; ɪz][lɪps] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red]

Just	then	a	smell	came	to	his	nose	that	made	him	lick	his	lips	with	his	red
只是	然后	一个	闻	来了	到	他的	鼻子	那	制成	他	舔	他的	嘴唇	和	他的	红色的

[tʌŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [snɪf] ['veri] [hɑːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blæk] [nəʊz] .

tongue	and	made	him	sniff	very	hard	with	his	black	nose	.
舌头	和	制成	他	嗅	非常	难的	和	他的	黑色的	鼻子	.

就在这时，一股气味钻进了他的鼻子，让他用红色的舌头舔了舔嘴唇，用黑色的鼻子用力地嗅了嗅。

" [ai] [smel] [mɪlk] ! " [θɔːt] ['tɑːmbə] .

"	I	smell	milk	!	"	thought	Tamba	.
"	我	闻	牛奶	!	"	想法	坦巴	.

"我闻到牛奶味了！"坦巴心想。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['saʊə(r)] [mɪlk] , ['aɪðə(r)] , [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] ['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg] ,

"	And	it	isn't	sour	milk	,	either	,	like	that	which	Squinty	,	the	comical	pig	,
"	和	它	不是	酸的	牛奶	,	任何一个	,	喜欢	那	哪个	眯眼	,	这	滑稽	猪	,

[wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] .

was	drinking	.
曾是	喝	.

"而且它也不是酸奶，就像滑稽的小猪斯昆蒂喝的那种。"

[ai] [smel] [freʃ] [mɪlk] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] !

I	smell	fresh	milk	,	and	I	wish	I	had	some	!
我	闻	新鲜的	牛奶	,	和	我	希望	我	有	一些	!

我闻到了鲜牛奶的香味，真希望我能喝到一些！

" [wen] ['tɑːmbə] [smeld] ['eniθɪŋ] [gʊd] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

"	When	Tamba	smelled	anything	good	he	knew	how	to	find	it	,
"	什么时候	坦巴	闻起来	任何事物	好的	他	知道	如何	到	寻找	它	,

"只要坦巴闻到什么好东西，他就知道该怎么找到它。"

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

even	if	he	could	not	see	it	.
甚至	如果	他	可以	不是	看	它	.

即使他看不见。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] " ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] " [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

He	just	had	to	"	follow	his	nose	"	until	he	came	to	it	.
他	只是	有	到	"	跟随	他的	鼻子	"	直到	他	来了	到	它	.

他只需要"跟着感觉走"，直到找到为止。

[ɔːl]['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)][dɒgz] [ænd; ənd][kæts] , [duː; də] [ðæt] .

All	jungle	animals	,	and	even	your	dogs	and	cats	,	do	that	.
全部	丛林	动物	,	和	甚至	你的	狗	和	猫	,	做	那	.

丛林里的所有动物，甚至你的猫狗，都会这样做。

[səʊ] [wen] ['tɑːmbə] [smeld] [ðə; ði] [mɪlk] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɔːkt]

So	when	Tamba	smelled	the	milk	he	turned	his	nose	toward	it	and	walked
所以	什么时候	坦巴	闻起来	这	牛奶	他	转向	他的	鼻子	朝向	它	和	步行

[ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

along	until	he	came	to	it	.
沿着	直到	他	来了	到	它	.

于是，当坦巴闻到牛奶的香味时，他便把鼻子转向牛奶的方向，一路走过去。

[ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ? [-]

And	where	do	you	suppose	it	was	?	[	103	]
和	在哪里	做	你	认为	它	曾是	?	[	-	]

你觉得它在哪里？[103]

[waɪ] , [æn; ən] ['ɜːli] - ['mɔːnɪŋ] ['mɪlkmən] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [bɪg] [kæn; kən] [ɒv; əv] [mɪlk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

Why	,	an	early	-	morning	milkman	had	left	a	big	can	of	milk	in	front	of
为什么	,	一个	早期的	-	早晨	送奶工	有	左边	一个	大的	能	的	牛奶	在	正面	的

[ə; eɪ] ['grəʊsəri] [stɔː(r)] ,

a	grocery	store	,
一个	杂货店	店铺	,

为什么呢？原来，一位清晨送奶工把一大罐牛奶放在了杂货店门口。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [mɪlk] — [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [slɒpt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

and	it	was	this	milk	—	some	of	which	had	slopped	out	from	the
和	它	曾是	这	牛奶	—	一些	的	哪个	有	倾斜的	出去	从	这

[kæn; kən] — [ðæt] ['tɑːmbə] [hæd; həd] [smeld] .

can	—	that	Tamba	had	smelled	.
能	—	那	坦巴	有	闻起来	.

坦巴闻到的正是这种牛奶——其中一些牛奶已经从罐子里溢了出来。

“ [wel] , [hɪrz] [mɪlk] [ɔːl] [raɪt] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , ” [sed] ['tɑːmbə] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	Well	,	here's	milk	all	right	,	that's	sure	,	”	said	Tamba	to	himself	,
”	出色地	,	这里是	牛奶	全部	正确的	,	那就是	当然	,	”	说	坦巴	到	他自己	,

“嗯，牛奶肯定有，”坦巴自言自语道。

[æz; əz] [hiː; hi] [snɪft] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæn; kən] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

as	he	sniffed	around	the	can	in	the	doorway	of	the	store	.
作为	他	嗅了嗅	大约	这	能	在	这	门口	的	这	店铺	.

他绕着商店门口的罐子嗅来嗅去。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ai] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?

“	But	how	can	I	get	it	out	?
”	但	如何	能	我	得到	它	出去	?

“但我该如何把它弄出来呢？”

[ai] [kænt] [skrætʃ] [ɔː(r)] [baɪt] [θruː] [ðɪs] [tɪn] [kæn; kən] .

I	can't	scratch	or	bite	through	this	tin	can	.
我	不能	划痕	或者	咬	通过	这	锡	能	.

这个铁罐我既刮不穿也咬不穿。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [haʊ] ['hʌŋgri] [ai] [ˌeɪ 'em] !

And	,	oh	,	how	hungry	I	am	!
和	,	哦	,	如何	饥饿的	我	是	!

哦，我好饿啊！

[ə; eɪ] [gʊd] , [bɪg] [drɪŋk] [ɒv; əv] [mɪlk] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [mʌtʃ] ['betə(r)] !

A	good	,	big	drink	of	milk	would	make	me	feel	much	better	!
一个	好的	,	大的	喝	的	牛奶	会	制作	我	感觉	很多	更好的	!

喝上一大杯牛奶，我就会感觉好多了！

” ['tɑːmbə] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæn; kən] .

”	Tamba	walked	up	and	down	in	front	of	the	can	.
”	坦巴	步行	向上	和	向下	在	正面	的	这	能	.

“坦巴在罐子前来回走动。”

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃeltəd] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [meɪn] [striːt] ,

It	stood	in	the	dark	corner	of	a	sheltered	doorway	of	a	store	on	a	main	street	,
它	站立	在	这	黑暗的	角落	的	一个	避难所	门口	的	一个	店铺	在	一个	主要的	街道	,

它矗立在主街上一家商店隐蔽门口的黑暗角落里。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [hæd; həd] [pɑːst] ,

but	at	that	hour	of	the	morning	,	after	the	milkman	had	passed	,
但	在	那	小时	的	这	早晨	,	后	这	送奶工	有	通过了	,

但到了清晨那个时间，送奶工已经走了之后，

['hɑːdli] ['eni] [wʌn][wɒz; wəz]['evə(r)] [aʊt] .

hardly	**any**	**one**	**was**	**ever**	**out**	**.**
几乎	任何	一	曾是	曾经	出去	.

几乎没有人出去过。

“ [ai][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [mɪlk] !

“ I	**must**	**have**	**some**	**of**	**that**	**milk**	**!**
” 我	必须	有	一些	的	那	牛奶	!

我一定要喝点牛奶!

” [θɔːt] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['tɑːmbə] .

” thought	**the**	**hungry**	**Tamba**	**.**
” 想法	这	饥饿的	坦巴	.

饥饿的坦巴心想。

[hiː; hi] [pɔː] [ænd; ənd] [klɔːd] [æt; ət][ðə; ði][kæn; kən] , ['həʊpɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv]

He	**pawed**	**and**	**clawed**	**at**	**the**	**can**	**,**	**hoping**	**he**	**could**	**find**	**some**	**way**	**of**
他	爪子	和	爪子	在	这	能	,	希望	他	可以	寻找	一些	方式	的

['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] ,

getting	**it**	**open**	**,**
获得	它	打开	,

他用爪子和爪子扒拉着罐子，希望能找到打开它的方法。

[wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [nɒkt] [ðə; ði][kæn; kən] [raɪt] ['əʊvə(r)] .

when	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**he**	**knocked**	**the**	**can**	**right**	**over**	**.**
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	他	敲门	这	能	正确的	超过	.

突然，他把罐子碰倒了。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [wɪð] [ə; eɪ]['klætə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [bæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌvə(r)] [keɪm]

It	**fell**	**to**	**the**	**sidewalk**	**with**	**a**	**clatter**	**and**	**a**	**bang**	**,**	**and**	**the**	**cover**	**came**
它	跌倒	到	这	人行道	和	一个	哒	和	一个	砰	,	和	这	覆盖	来了

[ɒf] .

off	**.**
离开	.

它砰的一声掉到人行道上，盖子也掉了下来。

[aʊt] [gʌʃ] [ðə; ði] [waɪt] [mɪlk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [spɪld] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ,

Out	**gushed**	**the**	**white**	**milk**	**,**	**and**	**some**	**of**	**it**	**spilled**	**right**	**into**	**the**	**big**	**,**
出去	滔滔不绝	这	白色的	牛奶	,	和	一些	的	它	洒了	正确的	进入	这	大的	,

白色的牛奶喷涌而出，其中一些直接洒进了大水箱里。

[diːp] ['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæn; kən] [ɪt'self] .

deep	**cover**	**of**	**the**	**can**	**itself**	**.**
深的	覆盖	的	这	能	本身	.

罐体本身的深层覆盖物。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['tɑːmbə] .

That	**was**	**enough**	**for**	**Tamba**	**.**
那	曾是	足够的	为了	坦巴	.

对坦巴来说，这就足够了。

[hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [mɪlk] ,

Here	**he**	**had**	**the**	**milk**	**,**
这里	他	有	这	牛奶	,

他在这里放了牛奶。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][læp][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] ,

in	**a**	**dish**	**all**	**ready**	**for**	**him**	**to**	**lap**	**it**	**up**	**with**	**his**	**red**	**tongue**	**,**
在	一个	盘子	全部	准备好	为了	他	到	膝	它	向上	和	他的	红色的	舌头	,

盘子里已经准备好了，就等着他用他那红舌头舔干净了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] !

and	that	is	just	what	he	did	!
和	那	是	只是	什么	他	做过	！

他真的就这么做了！

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæts] [gʊd] ！ ” [θɔːt] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [-]

“	My	,	but	that's	good	!	”	thought	the	tiger	,	as	he	[	104	]
”	我的	,	但	那就是	好的	！	”	想法	这	老虎	,	作为	他	[	-	]

“哎呀，那太好了！”老虎心想，因为他[104]

[dræŋk] [ɔːl] [ðə; ði] [mɪlk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæn; kən]['kʌvə(r)] .

drank	all	the	milk	out	of	the	can	cover	.
喝	全部	这	牛奶	出去	的	这	能	覆盖	.

把罐盖里的牛奶全喝光了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] ['betə(r)] [lʌk] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] .

“	I	am	having	better	luck	than	at	first	.
”	我	是	拥有	更好的	运气	比	在	第一的	.

“我的运气比一开始好多了。”

[ðeə(r)] [ɪz]['iːv(ə)n] [ɪ'nʌf] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɪg] ['skwɪntɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm]

There	is	even	enough	milk	for	that	pig	Squinty	,	if	he	should	happen	to	come
那里	是	甚至	足够的	牛奶	为了	那	猪	眯眼	,	如果	他	应该	发生	到	来

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

如果那头名叫“眯眼”的猪碰巧路过，这里甚至还有足够的牛奶喂它。

” [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] ['skwɪntɪ] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

”	But	of	course	Squinty	was	far	away	.
”	但	的	课程	眯眼	曾是	远的	离开	.

“但当然，眯眼先生离得很远。”

['tɑːmbə] [læpt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæn; kən]['kʌvə(r)] ,

Tamba	lapped	up	all	the	milk	from	the	can	cover	,
坦巴	圈速	向上	全部	这	牛奶	从	这	能	覆盖	,

坦巴把罐头盖上的牛奶都舔干净了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌd(ə)l] [hæd; həd] [fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk]

and	then	he	saw	where	a	little	puddle	had	formed	in	a	hole	in	the	sidewalk
和	然后	他	锯	在哪里	一个	小的	水坑	有	形成	在	一个	洞	在	这	人行道

.

:

.

然后他看到人行道上的一个洞里形成了一小滩水。

['tɑːmbə] [tʊk] [ðæt] [mɪlk] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] ['betə(r)] .

Tamba	took	that	milk	,	too	,	and	then	he	felt	better	.
坦巴	采取	那	牛奶	,	也	,	和	然后	他	毛毡	更好的	.

坦巴也喝了牛奶，然后感觉好多了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(Tamba, the Tame Tiger His Many Adventures)

“ [naʊ] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][faɪnd][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

“	Now	to	go	down	to	the	salt	water	and	find	my	jungle	,	”	he	said	to
”	现在	到	去	向下	到	这	盐	水	和	寻找	我的	丛林	,	”	他	说	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

“现在我要下到海水里去，找到我的丛林，”他自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [lik] [ʌp][ðə; ði][lɑːst] [drɒps][ɒv; əv] [mɪlk] .

as	he	licked	up	the	last	drops	of	milk	.
作为	他	舔过	向上	这	最后的	滴	的	牛奶	.

他舔干净了最后一滴牛奶。

[səʊ]['tɑːmbə] ['stɑːtɪd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði]['sɪti] [striːts] [wʌns] [mɔː(r)] ,

So	Tamba	started	off	down	the	city	streets	once	more	,
所以	坦巴	开始	离开	向下	这	城市	街道	一次	更多的	,

于是，坦巴再次踏上了城市街道。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz][ɪn][bed][ænd; ənd] [ə'sliːp] [nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm] .

and	because	every	one	was	in	bed	and	asleep	no	one	saw	him	.
和	因为	每一个	一	曾是	在	床	和	睡着了	不	一	锯	他	.

因为大家都上床睡觉了，所以没有人看到他。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [stɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [huː] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

But	there	was	a	very	much	surprised	store	-	keeper	who	,	the	next	morning	,
但	那里	曾是	一个	非常	很多	惊讶	店铺	-	守门员	WHO	,	这	下一个	早晨	,

但第二天早上，一位店主却感到非常惊讶，

[went] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][bɪg][kæn; kən][ɒv; əv] [mɪlk] .

went	to	take	in	the	big	can	of	milk	.
去	到	拿	在	这	大的	能	的	牛奶	.

去拿那一大罐牛奶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌp'set] [ænd; ənd] [spɪld] .

It	was	upset	and	spilled	.
它	曾是	沮丧的	和	洒了	.

它被弄翻了，洒了出来。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] !

Some	bad	boys	must	have	done	this	!
一些	坏的	男孩们	必须	有	完毕	这	!

肯定是某些坏小子干的！

” [θɔːt] [ðə; ði][stɔː(r)] - ['kiːpə(r)] .

”	thought	the	store	-	keeper	.
”	想法	这	店铺	-	守门员	.

店主心想。

“ [ai][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] !

“	I	must	tell	the	police	!
”	我	必须	告诉	这	警察	!

我必须告诉警察!

” [bʌt; bət] [ˌwʊdnt] [hiː; hi][hæv; həv]['əʊpənd] [waɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [sə'praɪz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn]

”	But	wouldn't	he	have	opened	wide	his	eyes	in	surprise	if	he	had	known
”	但	不会	他	有	打开	宽的	他的	眼睛	在	惊喜	如果	他	有	已知

[ə; eɪ]['taɪgə(r)][hæd; həd] [drʌŋk] [ðə; ði] [mɪlk] ,

a	tiger	had	drunk	the	milk	,
一个	老虎	有	醉	这	牛奶	,

“但是，如果他知道是老虎喝了牛奶，他难道不会惊讶地睁大眼睛吗？”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['tɑːmbə] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	if	he	had	seen	Tamba	doing	it	?
和	如果	他	有	已见	坦巴	正在做	它	?

如果他亲眼看到坦巴这么做呢?

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] .

Perhaps	it	is	just	as	well	he	did	not	.
也许	它	是	只是	作为	出色地	他	做过	不是	.

或许他没那么做反而是件好事。

[bʌt; bət]['tɑːmbə]['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ][sæd] [trɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði][stɔː(r)] - ['kiːpə(r)] .

But	Tamba	never	knew	what	a	sad	trick	he	had	played	on	the	store	-	keeper	.
但	坦巴	绝不	知道	什么	一个	伤心	诡计	他	有	玩	在	这	店铺	-	守门员	.

但坦巴始终不知道，他给店主开的玩笑有多么可悲。

[ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] [slʌŋk] [ə'lɒŋ] , ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	tame	tiger	slunk	along	,	coming	nearer	and	nearer	to	the	smell	of	the
这	驯服	老虎	斯伦克	沿着	,	未来	更近	和	更近	到	这	闻	的	这

[sɔːlt]['wɔːtə(r)] ,

salt	water	,
盐	水	,

那只驯服的老虎慢吞吞地向前走去，越来越靠近咸水的气味。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

and	at	last	he	came	to	the	[	105	]
和	在	最后的	他	来了	到	这	[	-	]

最后他来到了[105]

['rɪvə(r)] [ɪt'self] .

river	itself	.
河	本身	.

河流本身。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒv; əv][sɔːlt]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['əʊʃ(ə)n] .

It	really	was	a	river	of	salt	water	,	and	ran	down	to	the	big	ocean	.
它	真的	曾是	一个	河	的	盐	水	,	和	跑	向下	到	这	大的	海洋	.

它确实是一条咸水河，一直流向大海。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

But	the	river	was	not	like	those	in	the	jungle	.
但	这	河	曾是	不是	喜欢	那些	在	这	丛林	.

但这条河和丛林里的河流不一样。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ][bæŋks][ɒv; əv] [griːn] [vaɪnz] , [mʌd] , [ænd; ənd] [triːz] .

It	had	no	banks	of	green	vines	,	mud	,	and	trees	.
它	有	不	银行	的	绿色的	藤蔓	,	泥	,	和	树木	.

这里没有绿藤蔓、泥泞和树木。

[ɪn'sted] , [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɜ:(r); wə(r)][bɪg] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ɒn] [pɪrz] [wɪð] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn]

Instead	**,**	**all**	**along**	**the**	**river**	**were**	**big**	**houses**	**built**	**on**	**piers**	**with**	**the**	**water**	**in**
反而	,	全部	沿着	这	河	是	大的	房屋	建造	在	码头	和	这	水	在

[bɪ'twi:n] ,

between	**,**
之间	,

相反，沿河两岸都是建在码头上的大房子，水就嵌在房子和码头之间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [dɒks] [ðæt] ['tɑ:mbə] [slʌŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .

and	**it**	**was**	**to**	**one**	**of**	**these**	**docks**	**that**	**Tamba**	**slunk**	**down**	**in**	**the**	**darkness**	**.**
和	它	曾是	到	一	的	这些	码头	那	坦巴	斯伦克	向下	在	这	黑暗	.

坦巴趁着夜色溜到了其中一个码头。

[taɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɒks] [wɜ:(r); wə(r)][bɪg] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wʊd] [su:n] [sti:m] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]

Tied	**at**	**the**	**docks**	**were**	**big**	**ships**	**which**	**would**	**soon**	**steam**	**down**	**the**	**river**	**and**
系	在	这	码头	是	大的	船舶	哪个	会	很快	蒸汽	向下	这	河	和

[krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

cross	**the**	**ocean**	**.**
叉	这	海洋	.

码头上停泊着几艘大轮船，它们很快就会沿河而下，横渡大洋。

['tɑ:mbə] [nju:] [wɒt] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] .

Tamba	**knew**	**what**	**ships**	**were**	**.**
坦巴	知道	什么	船舶	是	.

坦巴知道什么是船。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn][wʌn] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

He	**had**	**come**	**across**	**the**	**ocean**	**in**	**one**	**when**	**he**	**was**	**brought**	**away**	**from**
他	有	来	穿过	这	海洋	在	一	什么时候	他	曾是	带来	离开	从

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

the	**jungle**	**.**
这	丛林	.

他被从丛林中带出来时，曾乘船渡过大海。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ai] [wɒnt] [æt; ət][lɑ:st] , ” [sed] ['tɑ:mbə][tu:; tə] [hɪm'self] ,

“	**I**	**think**	**I**	**have**	**found**	**the**	**place**	**I**	**want**	**at**	**last**	**,**	**”**	**said**	**Tamba**	**to**	**himself**	**,**
“	我	思考	我	有	成立	这	地方	我	想	在	最后的	,	”	说	坦巴	到	他自己	,

“我想我终于找到了我想要的地方，”坦巴自言自语道。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][pɪə(r)] .

as	**he**	**walked**	**slowly**	**along**	**a**	**pier**	**.**
作为	他	步行	缓慢地	沿着	一个	码头	.

他沿着码头缓缓走着。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔ:lt]['wɔ:tə(r)] [weə(r)] [ai]['lændɪd] [wen] [ai][fɜ:st] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs]

“	**It**	**is**	**the**	**place**	**of**	**the**	**salt**	**water**	**where**	**I**	**landed**	**when**	**I**	**first**	**came**	**to**	**this**
“	它	是	这	地方	的	这	盐	水	在哪里	我	登陆	什么时候	我	第一的	来了	到	这

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

“这是我第一次来到这个国家时登陆的咸水之地。”

[naʊ] [ai][hæv; həv]['əʊnli][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi][æt; ət][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

Now	**I**	**have**	**only**	**to**	**go**	**back**	**the**	**other**	**way**	**and**	**I'll**	**be**	**at**	**my**	**jungle**	**.**
现在	我	有	仅有的	到	去	后退	这	其他	方式	和	患病的	是	在	我的	丛林	.

现在我只需要原路返回，就能回到我的丛林了。

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd][ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] !

And	**how**	**glad**	**I**	**shall**	**be**	**!**
和	如何	高兴的	我	将	是	!

我该有多么高兴啊！

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

Now	I	will	find	a	good	place	to	hide	until	morning	,
现在	我	将要	寻找	一个	好的	地方	到	隐藏	直到	早晨	,

现在我要找个好地方躲起来，直到天亮。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [siː] [wɒt] [ɪz] [best] [tuː; tə][duː; də] .

and	then	I'll	see	what	is	best	to	do	.
和	然后	患病的	看	什么	是	最好的	到	做	.

然后我会看看最好的解决办法是什么。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪəd] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [sliːp] .

I	am	tired	now	,	but	I	had	a	good	drink	of	milk	and	I	can	sleep	.
我	是	疲劳的	现在	,	但	我	有	一个	好的	喝	的	牛奶	和	我	能	睡觉	.

我现在很累，但我喝了一大杯牛奶，可以睡觉了。

〞 [səʊ]['tɑːmbə] [faʊnd] [ə; eɪ]['kwaɪət]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [dɒk] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] . [

〞	So	Tamba	found	a	quiet	hiding	place	on	the	ship	dock	and	went	to	sleep	.	[
〞	所以	坦巴	成立	一个	安静的	隐藏	地方	在	这	船	码头	和	去	到	睡觉	.	[

-	]
106	]
-	]

于是，坦巴在船坞上找了个安静的藏身之处，睡着了。[106]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['tɑːmbə] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp]

TAMBA	ON	THE	SHIP
坦巴	在	这	船

船上的坦巴

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['braɪtlɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [wen] ['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] , [ə'weɪkənd] [ɪn][hɪz; ɪz][bed]

The	sun	was	brightly	shining	when	Tamba	,	the	tame	tiger	,	awakened	in	his	bed
这	太阳	曾是	明亮地	灼灼	什么时候	坦巴	,	这	驯服	老虎	,	觉醒	在	他的	床

[æt; ət][ðə; ði] [dɒk] .

at	the	dock	.
在	这	码头	.

阳光灿烂，驯服的老虎坦巴在码头的床上醒来。

[aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] “ [bed] ” [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['snʌgl] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv][bægz]

I	call	it	a	“	bed	”	for	he	had	snuggled	down	on	a	pile	of	bags
我	称呼	它	一个	〝	床	〝	为了	他	有	依偎着	向下	在	一个	桩	的	包

[bɪ'twiːn] [sʌm; səm]['bɒksɪz][ænd; ənd] [beɪlz] ,

between	some	boxes	and	bales	,
之间	一些	盒子	和	捆包	,

我称之为〞床〞，因为他蜷缩在一些箱子和捆包之间的一堆袋子上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][bed][æz; əz]['evə(r)][ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)] .

and	this	is	as	good	a	bed	as	ever	a	tiger	asks	for	.
和	这	是	作为	好的	一个	床	作为	曾经	一个	老虎	问	为了	.

这正是老虎梦寐以求的舒适床铺。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [bɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs]['keɪdʒɪz] ,

Often	they	are	glad	enough	to	sleep	on	the	bare	boards	of	the	circus	cages	,
经常	他们	是	高兴的	足够的	到	睡觉	在	这	裸	板	的	这	马戏团	笼子	,

他们常常乐意睡在马戏团笼子的裸露木板上。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ðeə(r)]['dʒʌŋg(ə)l] [keɪvz] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæv; həv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][draɪd]

and	even	in	their	jungle	caves	they	never	have	more	than	a	pile	of	dried
和	甚至	在	他们的	丛林	洞穴	他们	绝不	有	更多的	比	一个	桩	的	干燥

[li:vz] [ɔ:(r)] [grɑ:s] .

leaves	or	grass	.
树叶	或者	草	.

即使在丛林洞穴里，他们也只有一堆干枯的树叶或草。

['tɑ:mbə][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [kræks] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd] [beɪlz] [ænd; ənd] [si:]

Tamba	could	look	out	through	the	cracks	between	the	boxes	and	bales	and	see
坦巴	可以	看	出去	通过	这	裂缝	之间	这	盒子	和	捆包	和	看

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['sʌnʃaɪn] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] .

the	yellow	sunshine	on	the	dock	.
这	黄色的	阳光	在	这	码头	.

坦巴可以透过箱子和捆包之间的缝隙向外看，看到码头上金色的阳光。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [meɪd] ['jeləʊ] [streɪps] , ['ɔ:lməʊst][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] - ['tɔ:ni] [kəʊt] .

The	sunshine	made	yellow	stripes	,	almost	the	color	of	Tamba's	tawny	coat	.
这	阳光	制成	黄色的	条纹	,	几乎	这	颜色	的	-	黄褐色	外套	.

阳光照耀下，留下道道黄色的条纹，几乎和坦巴的黄褐色皮毛颜色一样。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [sɒft] , [wɔ:m] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ɪn][ɒn][hɪm] ,

He	could	feel	the	soft	,	warm	wind	blowing	in	on	him	,
他	可以	感觉	这	柔软的	,	温暖的	风	吹	在	在	他	,

他能感觉到温暖柔和的风吹拂着他。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd]['ɔ:lsəʊ] [smel] [ðə; ði][sɔ:lt]['wɔ:tə(r)] .

and	he	could	also	smell	the	salt	water	.
和	他	可以	还	闻	这	盐	水	.

他还能闻到海水的味道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [æt; ət][lɑ:st] , ” [θɔ:t] ['tɑ:mbə] .

“	I	am	in	the	right	place	at	last	,	”	thought	Tamba	.
”	我	是	在	这	正确的	地方	在	最后的	,	”	想法	坦巴	.

“我终于来对地方了，”坦巴心想。

“ [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][bi:; bi]['keəf(ə)l] .

“	But	I	must	be	careful	.
”	但	我	必须	是	小心	.

但我必须小心。

[ai][du:; də][nɒt] [wɒnt][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][nɪə(r)][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

I	do	not	want	to	be	caught	when	I	am	so	near	my	jungle	.
我	做	不是	想	到	是	捕捉	什么时候	我	是	所以	靠近	我的	丛林	.

我离我的丛林这么近，我不想被人抓住。

” [ju:; jʊ] [si:] ['tɑ:mbə][dɪd][nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [fɑ:(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [daʊn] [ðə; ði][bɪg][sɔ:lt]['rɪvə(r)]

”	You	see	Tamba	did	not	know	just	how	far	it	was	down	the	big	salt	river
”	你	看	坦巴	做过	不是	知道	只是	如何	远的	它	曾是	向下	这	大的	盐	河

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði][bɪg] ,

and	across	the	big	,
和	穿过	这	大的	,

“你看，坦巴并不知道沿着这条大盐河往下游走有多远，也不知道要穿过这么大的.....”

[sɔ:lt]['əʊʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] [həʊm] .

salt	ocean	to	his	jungle	home	.
盐	海洋	到	他的	丛林	家	.

从咸咸的海洋到他丛林中的家。

[ɔ:l] [hi:; hi] [nju:] [wɒz; wəz] [-]

All	he	knew	was	[	107	]
全部	他	知道	曾是	[	-	]

他只知道[107]

[ðæt] [ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)][hɪə(r)] [smeld] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [smeld] [wen] [hiː; hi]

that	the	salt	water	here	smelled	just	as	the	salt	water	had	smelled	when	he
那	这	盐	水	这里	闻起来	只是	作为	这	盐	水	有	闻起来	什么时候	他

[wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

was	put	on	the	ship	,
曾是	放	在	这	船	,

这里的海水闻起来和他刚上船时海水的味道一模一样。

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] ['ɪndiə] .

to	be	brought	away	from	his	home	in	India	.
到	是	带来	离开	从	他的	家	在	印度	.

被带离他在印度的家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɪps] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] .

And	there	were	ships	at	the	dock	.
和	那里	是	船舶	在	这	码头	.

码头上停泊着船只。

['tɑːmbə][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ,

Tamba	could	see	them	,
坦巴	可以	看	他们	,

坦巴能看到他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [get] [ɒn] [bɔːd] [wʌn] .

but	he	knew	better	than	to	run	out	now	and	get	on	board	one	.
但	他	知道	更好的	比	到	跑步	出去	现在	和	得到	在	木板	一	.

但他很清楚，现在冲出去登上那辆车是不明智的。

[fɔː(r); fə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [men] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] .

For	,	now	that	it	was	daylight	,	there	were	many	men	on	the	dock	.
为了	,	现在	那	它	曾是	日光	,	那里	是	许多	男人	在	这	码头	.

因为现在天亮了，码头上有很多男人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['wægənz] [ænd; ənd] [dreɪ] [ə'baʊt] ,

They	were	driving	their	wagons	and	drays	about	,
他们	是	驾驶	他们的	马车	和	货车	关于	,

他们赶着马车和货车四处走动，

['leɪdn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [θɪŋz] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪps] ,

laden	as	they	were	with	things	to	go	on	board	the	ships	,
满载	作为	他们	是	和	事物	到	去	在	木板	这	船舶	,

他们背着满满的要上船的东西，

[ænd; ənd]['tɑːmbə] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ræn] [aʊt] , [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] ,

and	Tamba	knew	that	if	he	ran	out	,	in	plain	sight	of	these	men	,
和	坦巴	知道	那	如果	他	跑	出去	,	在	清楚的	视线	的	这些	男人	,

坦巴知道，如果他当着这些人的面跑出去，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [tʃeɪs] [hɪm] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [kætʃ] [hɪm] .

some	of	them	would	chase	him	,	and	,	perhaps	,	catch	him	.
一些	的	他们	会	追赶	他	,	和	,	也许	,	抓住	他	.

他们中的一些人会追赶他，或许还会抓住他。

“ [səʊ] [aɪl] [dʒʌst] [steɪ] ['hɪd(ə)n] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːk] [ə'gen] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə][tuː; tə] [hɪm'self] . :

“	So	I'll	just	stay	hidden	here	until	it	gets	dark	again	,	”	thought	Tamba	to	himself	.	:
“	所以	患病的	只是	停留	隐	这里	直到	它	获得	黑暗的	再次	,	”	想法	坦巴	到	他自己	.	:

“那我就躲在这里，直到天黑为止。”坦巴心想。

“ [ðen] [aɪl] [gəʊ][ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪg] ['fləʊtɪŋ] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [tʌm] [tʌm] [sez] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]
“ Then I'll go on one of those big floating houses , which Tum Tum says are called
” 然后 患病的 去 在 一 的 那些 大的 漂浮的 房屋 , 哪个 汤 汤 说道 是 称为
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

“然后我就要坐上那种大型的漂浮房屋，Tum Tum 说那种房子叫做船。”

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .
and I'll get back to my jungle .
和 患病的 得到 后退 到 我的 丛林 .

我要回到我的丛林去了。

[ɪf] [aɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] ,
If I wait until night no one will see me ,
如果 我 等待 直到 夜晚 不 一 将要 看 我 ,

如果我等到晚上，就不会有人看见我了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kænt] [kætʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] .
and then they can't catch me to send me back to the circus .
和 然后 他们 不能 抓住 我 到 发送 我 后退 到 这 马戏团 .

这样他们就抓不到我，也就没法把我送回马戏团了。

” [səʊ]['tɑːmbə] [kɜːld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [nest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [ɒn][ðə; ði]
” So Tamba curled up in his snug little nest among the boxes and barrels on the
” 所以 坦巴 卷曲 向上 在 他的 舒适 小的 巢 之中 这 盒子 和 桶 在 这
[pɪə(r)] ,
pier ,
码头 ,

于是，坦巴蜷缩在码头上箱子和木桶间舒适的小窝里。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] .
and remained hidden .
和 剩余 隐 .

并一直隐藏着。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [men] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðəʊz] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɒksɪz] [ðeɪ] [wʊd]
Of course if men had come to take away those particular boxes they would
[hæv; həv] [faʊnd] ['tɑːmbə] ,
have found Tamba ,
有 成立 坦巴 ,

当然，如果当时有人来搬走那些箱子，他们就会发现坦巴。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] .
but , as it happened , they did not , and so he was safe .
但 , 作为 它 发生 , 他们 做过 不是 , 和 所以 他 曾是 安全的 .

但事与愿违，他们并没有这样做，所以他安全了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðəʊ] , ['tɑːmbə][brˈgæn][tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] .
After a while , though , Tamba began to feel hungry .
后 一个 尽管 , 尽管 , 坦巴 开始 到 感觉 饥饿的 .

但过了一会儿，坦巴开始感到饿了。

[mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['taɪgə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fʊl] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Milk for a tiger , even though it happened to be the full top of a
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

给老虎喝牛奶，即使那正好是一罐牛奶的顶部。

[ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] .
is not enough .
是 不是 足够的 .

这还不够。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [miːt] , [ænd; ənd] [miːt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['tɑːmbə] [-]
He must have meat , and meat was what Tamba [108]
他 必须 有 肉 , 和 肉 曾是 什么 坦巴 [-]

他必须吃肉，而肉正是坦巴[108]

['wɒntɪd] [dʒʌst] [ðen] .
wanted just then .
通缉 只是 然后 .

当时正需要这个。

[hiː; hi] [snɪft] [ænd; ənd] [smeld] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɒksɪz] [ænd; ənd] [beɪlz] [wɪtʃ] [fɔːmd] [hɪz; ɪz] [nest] ,
He sniffed and smelled around among the boxes and bales which formed his nest ,
他 嗅了嗅 和 闻起来 大约 之中 这 盒子 和 捆包 哪个 形成 他的 巢 ,

他四处嗅闻，在构成他巢穴的箱子和草垛间穿梭。

[bʌt; bət] [nəʊ] [miːt] [smel] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
but no meat smell came to his nose .
但 不 肉 闻 来了 到 他的 鼻子 .

但他并没有闻到肉味。

[ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒksɪz] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [miːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
If one of the boxes had happened to have meat in it ,
如果 一 的 这 盒子 有 发生 到 有 肉 在 它 ,

如果其中一个箱子里碰巧装的是肉，

[pə'hæps] ['tɑːmbə] [mait] [hæv; həv] [klɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] [ænd; ənd] ['gɒtn] [ə; eɪ] [miːl] .
perhaps Tamba might have clawed it open and gotten a meal .
也许 坦巴 可能 有 爪子 它 打开 和 获得 一个 一顿饭 .

或许坦巴会用爪子把它抓开，饱餐一顿。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] .
But , as it was , there was nothing for him to eat .
但 , 作为 它 曾是 , 那里 曾是 没有什么 为了 他 到 吃 .

但是，他却没有任何东西可以吃。

“ ['nevə(r)] [maɪnd] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ; “ [pə'hæps] [tuː; tə] - [naɪt] , [wen] [ai] [get] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
“ Never mind , ” he thought to himself ; “ perhaps to - night , when I get on the ship ,
“ 绝不 头脑 , ” 他 想法 到 他自己 ; “ 也许 到 - 夜晚 , 什么时候 我 得到 在 这 船 ,

“没关系，”他心想；“也许今晚，当我上船的时候，

[ai] [kæn; kən] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
I can find something good to eat .
我 能 寻找 某物 好的 到 吃 .

我能找到好吃的。

” [bʌt; bət] ['tɑːmbə] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] .
” But Tamba was to have something before then .
” 但 坦巴 曾是 到 有 某物 前 然后 .

但坦巴在那之前就已经有所成就了。

[əˈbaʊt] [nuːn] [ðə; ði] [dɒk] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːlti] [ˈrɪvə(r)] , [weə(r)] [ˈmeni] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)]

About	noon	the	dock	on	the	edge	of	the	salty	river	,	where	many	ships	were
关于	中午	这	码头	在	这	边缘	的	这	咸	河	,	在哪里	许多	船舶	是

[taɪd] ,

tied	,
系	,

大约中午时分，在咸水河岸边的码头上，停泊着许多船只。

[bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbɪzi] [pleɪs] .

became	a	very	busy	place	.
成为	一个	非常	忙碌的	地方	.

这里变得非常繁忙。

[ðəʊ] [ˈtɑːmbə] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Though	Tamba	did	not	know	it	,
尽管	坦巴	做过	不是	知道	它	,

虽然坦巴并不知道这一点，

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]

the	ships	were	being	loaded	with	things	to	be	taken	across	the	sea	and
这	船舶	是	存在	已加载	和	事物	到	是	已采取	穿过	这	海	和

[səʊld] .

sold	.
卖	.

船上装载着要运往海外出售的货物。

[ðə; ði] [dɒk] [wɒz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [ˈwægənz] , [ˈhɔːsɪz] , [ˈɔːtəməbiːlz] [ænd; ənd] [men] ,

The	dock	was	crowded	with	wagons	,	horses	,	automobiles	and	men	,
这	码头	曾是	挤	和	马车	,	马匹	,	汽车	和	男人	,

码头上挤满了马车、马匹、汽车和人。

[ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] [ɔː(r)] [ˈhʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [tuː; tə][get][ðə; ði][bɪg] [ʃɪps] [ˈredi] [tuː; tə][seɪl] .

all	being	driven	or	hurrying	to	and	fro	,	to	get	the	big	ships	ready	to	sail	.
全部	存在	驱动	或者	匆忙	到	和	弗	,	到	得到	这	大的	船舶	准备好	到	帆	.

所有人都在奔波忙碌，为大船的起航做准备。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʃɪps] [ɪn] [ðɪs] [dɒk] , [wʌn] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪə(r)] ,

For	there	were	two	ships	in	this	dock	,	one	on	either	side	of	the	pier	,
为了	那里	是	二	船舶	在	这	码头	,	一	在	任何一个	边	的	这	码头	,

因为这个码头里停泊着两艘船，一艘在码头的两侧。

[ænd; ənd] [ˈtɑːmbə] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈweəhaʊs] , [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈves(ə)lz] .

and	Tamba	was	in	a	place	called	a	warehouse	,	in	between	the	two	vessels	.
和	坦巴	曾是	在	一个	地方	称为	一个	仓库	,	在	之间	这	二	船只	.

而坦巴则位于两艘船之间的一个叫做仓库的地方。

[səʊ] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [ˈweəhaʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbɪzi] [pleɪs] [æt; ət] [nuːn] .

So	,	as	I	say	,	the	dock	and	warehouse	was	a	very	busy	place	at	noon	.
所以	,	作为	我	说	,	这	码头	和	仓库	曾是	一个	非常	忙碌的	地方	在	中午	.

正如我所说，中午时分，码头和仓库非常繁忙。

[ænd; ənd][æz; əz] [men] [mʌst; məst] [iːt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tˈaɪgəz] ,

And	as	men	must	eat	,	as	well	as	tigers	,
和	作为	男人	必须	吃	,	作为	出色地	作为	老虎	,

就像老虎一样，人也需要进食。

[wen] [ðə; ði] [twelv] [əˈklɑːk] [ˈwɪslz] [bluː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdraɪvəz] [taɪd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz]

when	the	twelve	o'clock	whistles	blew	some	of	the	drivers	tied	their	horses
什么时候	这	十二	点钟	哨声	吹	一些	的	这	司机	系	他们的	马匹

[weərˈevə(r)] [ðeɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ,

wherever	they	happened	to	be	,
无论	他们	发生	到	是	,

十二点钟的汽笛声响起时，一些车夫就地将马拴在了附近。

[pʊt] [nəʊz] - [bægz][ɒv; əv] [əʊts] [ɒn][ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [neks] ,

put	nose	-	bags	of	oats	on	the	horses	'	necks	,
放	鼻子	-	包	的	燕麦	在	这	马匹	-	脖子	,

在马的脖子上套上装满燕麦的鼻袋，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [əʊn] ['dinəz] . [-]

and	then	the	men	went	to	get	their	own	dinners	.	[	109	]
和	然后	这	男人	去	到	得到	他们的	自己的	晚餐	.	[	-	]

然后男人们各自去吃晚饭了。[109]

[naʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ə; eɪ]['wægən] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [miːt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Now	,	as	it	happened	,	a	wagon	,	with	a	load	of	meat	on	it	,
现在	,	作为	它	发生	,	一个	车皮	,	和	一个	加载	的	肉	在	它	,

当时，正好有一辆马车，上面装满了肉，

[wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ][ɪts]['draɪvə(r)][nɪə(r)] - [pleɪs] .

was	stopped	by	its	driver	near	Tamba's	place	.
曾是	停止	经过	它是	司机	靠近	-	地方	.

在坦巴家附近被司机拦了下来。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [bɪg] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [biːf] , [pɔːk] , [ænd; ənd]

The	end	of	the	wagon	,	which	was	filled	with	big	pieces	of	beef	,	pork	,	and
这	结尾	的	这	车皮	,	哪个	曾是	已填	和	大的	件	的	牛肉	,	猪肉	,	和

['mʌtn] ,

mutton	,
羊肉	,

马车尾部堆满了大块的牛肉、猪肉和羊肉。

[wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bɒksɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['taɪgə(r)][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] .

was	near	the	hole	among	the	boxes	where	the	tiger	was	hiding	.
曾是	靠近	这	洞	之中	这	盒子	在哪里	这	老虎	曾是	隐藏	.

在老虎藏身的箱子间的洞附近。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ['tɑːmbə][kʊd; kəd] ['iːzəli] [smel] [ðɪs] [miːt] .

And	of	course	Tamba	could	easily	smell	this	meat	.
和	的	课程	坦巴	可以	容易地	闻	这	肉	.

当然，坦巴很容易就能闻到这肉的味道。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkənd] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]

In	fact	,	the	smell	of	it	awakened	him	from	a	little	sleep	into	which	he
在	事实	,	这	闻	的	它	觉醒	他	从	一个	小的	睡觉	进入	哪个	他

[hæd; həd] ['fɔːlən] .

had	fallen	.
有	倒下	.

事实上，正是这股气味将他从短暂的睡眠中唤醒。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

[wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['taɪgə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

What's	that	?	”	asked	the	tiger	of	himself	,	as	he	opened	his	eyes	.
是什么	那	?	”	问	这	老虎	的	他自己	,	作为	他	打开	他的	眼睛	.

“那是什么？”老虎睁开眼睛，自言自语道。

[hiː; hi] [snɪft] ['hɑːdə(r)] .

He	sniffed	harder	.
他	嗅了嗅	更难	.

他用力吸了吸鼻子。

[ðə; ði] [miːt] [smel] [bɪˈkeɪm] [ˈpleɪnə(r)] .

The	meat	smell	became	plainer	.
这	肉	闻	成为	更朴素	.

肉味变得更加浓烈了。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

Then	he	looked	up	.
然后	他	看起来	向上	.

然后他抬起头来。

[raɪt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['wægən] ,

Right	over	his	head	was	the	end	of	a	big	wagon	,
正确的	超过	他的	头	曾是	这	结尾	的	一个	大的	车皮	,

他头顶上方就是一辆大货车的车尾，

[weə(r)] [ðə; ði][mæn] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bækt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [waɪl]

where	the	man	driving	it	had	backed	it	to	get	it	out	of	the	way	while
在哪里	这	男人	驾驶	它	有	支持的	它	到	得到	它	出去	的	这	方式	尽管

[hiː; hi] [fed] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɪnə(r)] .

he	fed	his	horses	and	went	to	get	his	own	dinner	.
他	美联储	他的	马匹	和	去	到	得到	他的	自己的	晚餐	.

当时，开车的人把车倒退到路边，好让车子不挡路，然后他去喂马，自己去吃晚饭。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz][sʌm; səm][naɪs] , ['dʒuːsi] [miːt] ,

And	on	the	end	of	the	wagon	was	some	nice	,	juicy	meat	,
和	在	这	结尾	的	这	车皮	曾是	一些	好的	,	多汁的	肉	,

马车尾端还装着一些鲜嫩多汁的肉。

[dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd]['tɑːmbə][hæd; həd] [biːn] [fed] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .

just	the	kind	Tamba	had	been	fed	in	the	circus	.
只是	这	种类	坦巴	有	到过	美联储	在	这	马戏团	.

这正是坦巴在马戏团里吃到的那种饲料。

['əʊnli][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [miːt] [ðæn; ðən]['tɑːmbə][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] .

Only	there	was	more	meat	than	Tamba	had	ever	seen	at	one	time	before	.
仅有的	那里	曾是	更多的	肉	比	坦巴	有	曾经	已见	在	一	时间	前	.

只是，这里的肉比坦巴以前见过的任何时候都要多。

[ðə; ði] [miːt] , [æz; əz][ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] ,

The	meat	,	as	I	suppose	you	have	guessed	,
这	肉	,	作为	我	认为	你	有	猜对了	,

正如你可能已经猜到的那样，肉……

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɒn] [bɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [ænd; ənd]

was	to	be	put	on	board	one	of	the	ships	to	feed	the	passengers	and
曾是	到	是	放	在	木板	一	的	这	船舶	到	喂养	这	乘客	和

[kruː] [ɒn][ɪts] ['dʒɜːni] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɔːlti] [siː] .

crew	on	its	journey	over	the	salty	sea	.
全体人员	在	它是	旅行	超过	这	咸	海	.

将被放置在其中一艘船上，供乘客和船员在横渡咸水海的旅途中食用。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['tɑːmbə][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] .

Of	course	Tamba	did	not	know	that	.
的	课程	坦巴	做过	不是	知道	那	.

坦巴当然不知道这一点。

[ɔːl][hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [miːt] .

All	he	knew	was	that	he	felt	very	hungry	,	and	that	here	was	meat	.
全部	他	知道	曾是	那	他	毛毡	非常	饥饿的	,	和	那	这里	曾是	肉	.

他只知道自己非常饿，而这里有肉。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][səʊ] [mʌtʃ] [miːt] ,

“	**Well**	**,**	**it**	**was**	**very**	**kind**	**of**	**some**	**one**	**to**	**bring**	**me**	**so**	**much**	**meat**	**,**
”	出色地	,	它	曾是	非常	种类	的	一些	一	到	带来	我	所以	很多	肉	,

“嗯，有人给我送来这么多肉，真是太好了。”

” [θɔːt] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)][tuː; tə] [hɪmˈself] .

”	**thought**	**the**	**tiger**	**to**	**himself**	**.**
”	想法	这	老虎	到	他自己	.

老虎心想。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][aɪm] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

“	**I'm**	**sure**	**I'm**	**much**	**obliged**	**to**	**them**	**.**
”	我是	当然	我是	很多	有义务	到	他们	.

“我非常感谢他们。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [-]

And	**they**	**[**	**110**	**]**
和	他们	[	-	]

他们[110]

[left] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪˈself][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .

left	**me**	**to**	**myself**	**to**	**eat**	**it**	**,**	**too**	**.**
左边	我	到	我	到	吃	它	,	也	.

它也让我一个人吃。

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [steɪ] [tuː; tə][steə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌem ˈiː] , [æz; əz][ðə; ði][fəʊks][duː; də][ɪn][ðə; ði][ˈsɜːkəs] .

They	**didn't**	**stay**	**to**	**stare**	**and**	**watch**	**me**	**,**	**as**	**the**	**folks**	**do**	**in**	**the**	**circus**	**.**
他们	没有	停留	到	盯	和	手表	我	,	作为	这	各位	做	在	这	马戏团	.

他们没有像马戏团里的人那样留下来盯着我看。

[ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [naɪs] .

This	**is**	**very**	**nice**	**.**
这	是	非常	好的	.

这非常好。

” [səʊ][ˈtɑːmbə][rəʊz] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] , [ˈhɪd(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [snʌg]

”	**So**	**Tamba**	**rose**	**up**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**,**	**and**	**,**	**hidden**	**as**	**he**	**was**	**in**	**his**	**snug**
”	所以	坦巴	玫瑰	向上	在	他的	后	腿	,	和	,	隐	作为	他	曾是	在	他的	舒适

[nest] ,

nest	**,**
巢	,

于是坦巴用后腿站了起来，躲在它舒适的巢穴里，

[weə(r)] [nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] [ˈwægən][səʊ] [ˈiːzəli] [wɪˈðɪn]

where	**no**	**one**	**saw**	**him**	**,**	**and**	**with**	**the**	**end**	**of**	**the**	**meat**	**wagon**	**so**	**easily**	**within**
在哪里	不	一	锯	他	,	和	和	这	结尾	的	这	肉	车皮	所以	容易地	之内

[riːtʃ] ,

reach	**,**
抵达	,

在无人看见他的地方，而且运送尸体的马车尾部近在咫尺，

[ðə; ði] [teɪm] [ˈtaɪgə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

the	**tame**	**tiger**	**made**	**a**	**good**	**meal**	**.**
这	驯服	老虎	制成	一个	好的	一顿饭	.

那只驯服的老虎成了一顿美餐。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [tʃuː] [ðə; ði][endz] [ɒf] [ˈsevrəl] [naɪs] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ment]

Of	**course**	**he**	**chewed**	**the**	**ends**	**off**	**several**	**nice**	**pieces**	**of**	**meat**	**that**	**were**	**meant**
的	课程	他	咀嚼	这	结束	离开	一些	好的	件	的	肉	那	是	意思是

[tuː; tə][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

to	**go**	**on**	**board**	**the**	**ship**	**,**
到	去	在	木板	这	船	,

当然，他还啃掉了几块原本要上船的上等肉的边角料。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [kəm'pliːtli] [spɔɪl][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)]

but	it	did	not	completely	spoil	them	,	and	,	after	all	,	the	tame	tiger
但	它	做过	不是	完全地	剧透	他们	,	和	,	后	全部	,	这	驯服	老虎

[wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] .

was	very	hungry	.
曾是	非常	饥饿的	.

但这并没有完全毁了它们，而且，毕竟，那只驯服的老虎非常饥饿。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [teɪsts] [gʊd] ! ” [θɔːt] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ,

“	My	,	but	this	tastes	good	!	”	thought	the	tiger	,
“	我的	,	但	这	口味	好的	!	”	想法	这	老虎	,

“哎呀，这味道真不错！”老虎心想。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [baɪt]['ɑːftə(r)][baɪt][ɒv; əv]['dʒuːsi] [biːf] .

as	he	took	bite	after	bite	of	juicy	beef	.
作为	他	采取	咬	后	咬	的	多汁的	牛肉	.

他一口接一口地吃着鲜嫩多汁的牛肉。

“ [ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['sɜːkəs] .

“	This	is	even	better	than	the	circus	.
“	这	是	甚至	更好的	比	这	马戏团	.

“这甚至比马戏团还精彩。”

[ai][kæn; kən][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [wɒnt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [bəʊnz] [tuː; tə] [hɜːt]

I	can	have	as	much	as	I	want	,	and	there	are	no	bones	to	hurt
我	能	有	作为	很多	作为	我	想	,	和	那里	是	不	骨头	到	伤害

[maɪ] [tiːθ] .

my	teeth	.
我的	牙齿	.

我可以尽情享用，而且没有骨头会硌到我的牙齿。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [nɔː] [ə; eɪ] [bəʊn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

Of	course	I	like	to	gnaw	a	bone	now	and	then	,
的	课程	我	喜欢	到	啃	一个	骨	现在	和	然后	,

我当然喜欢偶尔啃啃骨头。

[bʌt; bət] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ai] [wɒnt] [dʒʌst] [pleɪn] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [miːt]

but	when	I	am	as	hungry	as	I	am	now	I	want	just	plain	chunks	of	meat
但	什么时候	我	是	作为	饥饿的	作为	我	是	现在	我	想	只是	清楚的	块	的	肉

.

:

.

但是，当我像现在这样饿的时候，我只想吃大块的肉。

” [ænd; ənd]['tɑːmbə][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] .

”	And	Tamba	had	all	he	wanted	.
”	和	坦巴	有	全部	他	通缉	.

“坦巴得到了他想要的一切。”

[hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)][ænd; ənd][et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

He	just	stood	there	and	ate	and	ate	from	the	back	of	the	wagon	,
他	只是	站立	那里	和	吃	和	吃	从	这	后退	的	这	车皮	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他就站在那里，从马车后厢里不停地吃，然后，

['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kliːn] , [hiː; hi] [kɜːld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][nest] [ə'gen] ,

licking	his	jaws	to	make	them	clean	,	he	curled	up	in	his	nest	again	,
舔舐	他的	下颚	到	制作	他们	干净的	,	他	卷曲	向上	在	他的	巢	再次	,

他舔了舔下巴，把它们清理干净，然后又蜷缩回巢里。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wʌns] [mɔː(r)] .

and	went	to	sleep	once	more	.
和	去	到	睡觉	一次	更多的	.

然后又睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː][mæn] [keɪm] [bæk] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ,

And	when	the	man	came	back	,	after	having	had	his	lunch	,
和	什么时候	这	男人	来了	后退	,	后	拥有	有	他的	午餐	,

午饭后，当那人回来时，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðiː] [əʊt] - [bægz][frɒm; frəm][ðə; ðiː] [hedz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] ,

to	take	the	oat	-	bags	from	the	heads	of	his	horses	,
到	拿	这	燕麦	-	包	从	这	头部	的	他的	马匹	,

从马头上取下燕麦袋，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['wægən] [ˌʌn'ləʊdɪd] , [wɒz; wəz] [ðɪs] [mæn] ,

he	was	in	such	a	hurry	to	get	his	wagon	unloaded	,	was	this	man	,
他	曾是	在	这样的	一个	匆忙	到	得到	他的	车皮	卸载	,	曾是	这	男人	,

这个人急着卸货的样子真是.....

[ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [weə(r)] ['tɑːmbə][hæd; həd] [tʃuː] [ðə; ðiː] [miːt] . [-]

that	he	never	noticed	where	Tamba	had	chewed	the	meat	.	[	111	]
那	他	绝不	注意到	在哪里	坦巴	有	咀嚼	这	肉	.	[	-	]

他从未注意到坦巴在哪里嚼过肉。[111]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

And	it	was	not	until	some	days	later	,
和	它	曾是	不是	直到	一些	天	之后	,

几天后，

[wen] [ðə; ðiː] ['bʊtʃə(r)] [ɒn][ðə; ðiː] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ðiː] [miːt] ,

when	the	butcher	on	the	ship	was	cutting	up	the	meat	,
什么时候	这	屠夫	在	这	船	曾是	切割	向上	这	肉	,

当船上的屠夫正在切肉的时候，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃuː] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]

that	it	was	noticed	that	some	of	the	pieces	were	chewed	as	if	by
那	它	曾是	注意到	那	一些	的	这	件	是	咀嚼	作为	如果	经过

[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] .

some	animal	.
一些	动物	.

人们注意到，有些碎片像是被某种动物啃咬过一样。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ðiː] [dɒk] [ræts][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ðiː] [ʃɪp] ['bʊtʃə(r)] .

“	I	guess	the	dock	rats	did	it	,	”	said	the	ship	butcher	.
“	我	猜测	这	码头	老鼠	做过	它	,	”	说	这	船	屠夫	.

“我猜是码头上的那些老鼠干的，”船上的屠夫说道。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['tɑːmbə] ,

And	he	never	knew	it	was	Tamba	,
和	他	绝不	知道	它	曾是	坦巴	,

他始终不知道那是坦巴。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ðiː]['grəʊsə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪgə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [tɪpt] ['əʊvə(r)]

any	more	than	the	grocer	knew	it	was	a	tiger	that	had	tipped	over
任何	更多的	比	这	杂货商	知道	它	曾是	一个	老虎	那	有	倾斜	超过

[hɪz; ɪz][kæn; kən][ɒv; əv] [mɪlk] .

his	can	of	milk	.
他的	能	的	牛奶	.

就像杂货店老板不知道是老虎打翻了他的牛奶罐一样。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [miːl] ['tɑːmbə][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [sliːp] ,

After	**his**	**good**	**meal**	**Tamba**	**had**	**a**	**fine**	**sleep**	**,**
后	他的	好的	一顿饭	坦巴	有	一个	美好的	睡觉	,

坦巴饱餐一顿后睡得很好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [dɑːk] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ə'gen] .

and	**it**	**was**	**quite**	**dark**	**when**	**he**	**awoke**	**again**	**.**
和	它	曾是	相当	黑暗的	什么时候	他	醒来	再次	.

他再次醒来时，天已经很黑了。

[hiː; hi] [piə] [aʊt][frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['bɒksɪz] , ['bærəlz][ænd; ənd] [beɪlz] ,

He	**peered**	**out**	**from**	**between**	**the**	**boxes**	**,**	**barrels**	**and**	**bales**	**,**
他	窥视	出去	从	之间	这	盒子	,	桶	和	捆包	,

他从箱子、桶和捆包的缝隙中向外窥视，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][men] , ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] [dreɪ] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] .

and	**he**	**saw**	**that**	**there**	**were**	**no**	**men**	**,**	**horses**	**or**	**drays**	**at**	**the**	**dock**	**.**
和	他	锯	那	那里	是	不	男人	,	马匹	或者	货车	在	这	码头	.

他看到码头上既没有人，也没有马匹或货车。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

It	**was**	**deserted**	**and**	**quiet**	**.**
它	曾是	荒凉的	和	安静的	.

这里空无一人，十分安静。

[bʌt; bət] , ['əʊvə(r)][æt; ət][wʌn][saɪd] , ['tɑːmbə][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ði] [ʃɪps] , [ɔː(r)] “ ['fləʊtɪŋ] ['haʊzɪz] ,

But	**,**	**over**	**at**	**one**	**side**	**,**	**Tamba**	**could**	**still**	**see**	**the**	**ships**	**,**	**or**	**“**	**floating**	**houses**	**,**
但	,	超过	在	一	边	,	坦巴	可以	仍然	看	这	船舶	,	或者	“	漂浮的	房屋	,

但是，在另一边，坦巴仍然可以看到那些船只，或者说是“漂浮的房子”。

” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

”	**as**	**he**	**called**	**them**	**.**
”	作为	他	称为	他们	.

正如他所称呼的那样。

“ [naʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃɪps] [aɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] [æt; ət][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

“	**Now**	**if**	**I**	**can**	**get**	**on**	**one**	**of**	**those**	**ships**	**I'll**	**soon**	**be**	**back**	**at**	**my**	**jungle**	**,**
”	现在	如果	我	能	得到	在	一	的	那些	船舶	患病的	很快	是	后退	在	我的	丛林	,

“如果我能搭上其中一艘船，我很快就能回到我的丛林了。”

” [θɔːt] ['tɑːmbə][tuː; tə] [hɪm'self] .

”	**thought**	**Tamba**	**to**	**himself**	**.**
”	想法	坦巴	到	他自己	.

坦巴心想。

“ [bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ?

“	**But**	**I**	**wonder**	**which**	**one**	**to**	**go**	**on**	**?**
”	但	我	想知道	哪个	一	到	去	在	?

但我不知道该选择哪一个呢?

” ['keəfəli] [ænd; ənd]['kwaɪətli][hiː; hi] [slʌŋk] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

”	**Carefully**	**and**	**quietly**	**he**	**slunk**	**out**	**of**	**his**	**hiding**	**place**	**.**
”	小心	和	悄悄	他	斯伦克	出去	的	他的	隐藏	地方	.

他小心翼翼、悄无声息地从藏身之处溜了出来。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]

He	**walked**	**along**	**until**	**he**	**came**	**to**	**where**	**a**	**sort**	**of**	**bridge**	**,**	**which**	**is**	**called**	**a**
他	步行	沿着	直到	他	来了	到	在哪里	一个	种类	的	桥	,	哪个	是	称为	一个

['gæŋplæŋk] ,

gangplank	**,**
跳板	,

他沿着路走，直到来到一座叫做跳板的桥上。

[led] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

led	up	to	the	deck	of	the	ship	.
引领	向上	到	这	甲板	的	这	船	.

通往船甲板。

[hɪə(r)] ['tɑːmbə] [smeld] [ə; eɪ] [smel] [ðæt] [hiː; hi] ['veri] [wel] [njuː] .

Here	Tamba	smelled	a	smell	that	he	very	well	knew	.
这里	坦巴	闻起来	一个	闻	那	他	非常	出色地	知道	.

坦巴闻到了一股他非常熟悉的味道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [smel] — [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] .

It	was	a	tiger	smell	—	the	smell	of	a	wild	beast	.
它	曾是	一个	老虎	闻	—	这	闻	的	一个	荒野	兽	.

那是老虎的气味——野兽的气味。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈!

[ɪf] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [waɪld] ['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] [hɪə(r)] ,

If	there	have	been	wild	jungle	animals	here	,
如果	那里	有	到过	荒野	丛林	动物	这里	,

如果这里曾经有野生丛林动物，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [ʃɪp] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

this	is	the	very	ship	I	want	to	go	on	,	”	thought	Tamba	.
这	是	这	非常	船	我	想	到	去	在	,	”	想法	坦巴	.

“这正是我想要乘坐的那艘船，”坦巴心想。

“ [ðɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ['dʒʌŋg(ə)l] - [lænd] .

“	This	must	have	come	from	jungle	-	land	.
”	这	必须	有	来	从	丛林	-	土地	.

“这一定是来自丛林地区。”

[æt; ət] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [kæn; kən] [aɪ] [smel] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [smel] .

At	no	other	place	can	I	smell	the	wild	animal	smell	.
在	不	其他	地方	能	我	闻	这	荒野	动物	闻	.

在其他任何地方我都闻不到野生动物的气味。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ! [-]

This	is	the	ship	for	me	!	[	112	]
这	是	这	船	为了	我	!	[	-	]

这就是我想要的船！[112]

[aɪl] [get] [ɒn] , [haɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] .

I'll	get	on	,	hide	away	,	and	have	a	nice	ride	back	to	my	jungle	.
患病的	得到	在	,	隐藏	离开	,	和	有	一个	好的	骑	后退	到	我的	丛林	.

我这就上车，躲起来，舒舒服服地骑车回到我的丛林里。

” [səʊ] , ['siːɪŋ] [nəʊ] [wʌn] [ə'baʊt] , ['tɑːmbə] [wɔːkt] ['sɒftli] [ʌp] [ðə; ði] [plæŋk] ,

”	So	,	seeing	no	one	about	,	Tamba	walked	softly	up	the	plank	,
”	所以	,	看到	不	一	关于	,	坦巴	步行	轻轻	向上	这	板	,

“于是，见周围没有人，坦巴便轻手轻脚地走上了木板。”

[ænd; ənd] [stept] ['sɒftli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɪp] .

and	stepped	softly	to	the	deck	of	the	big	ship	.
和	步	轻轻	到	这	甲板	的	这	大的	船	.

然后轻轻地走到大船的甲板上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːl] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [həʊl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] ['siːɪŋ] [hɪm] .

And	he	managed	to	crawl	down	into	a	hole	without	any	one	seeing	him	.
和	他	管理	到	爬行	向下	进入	一个	洞	没有	任何	一	看到	他	.

他设法爬进了一个洞里，没有被任何人发现。

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ][həʊl] , [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] , [dʒʌst][laɪk] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] ,

Down	in	a	hole	,	among	some	boxes	and	barrels	,	just	like	those	on	the	dock	,
向下	在	一个	洞	,	之中	一些	盒子	和	桶	,	只是	喜欢	那些	在	这	码头	,

在一个洞里，周围是一些箱子和桶，就像码头上的那些一样。

['tɑːmbə][hɪd] [hɪm'self] .

Tamba	hid	himself	.
坦巴	隐藏	他自己	.

坦巴躲了起来。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] !

“	Now	for	my	jungle	!
”	现在	为了	我的	丛林	!

“现在轮到我的丛林了！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [kɜːld] [ʌp] . [-]

”	he	said	to	himself	as	he	curled	up	.	[	113	]
”	他	说	到	他自己	作为	他	卷曲	向上	.	[	-	]

他蜷缩起来，自言自语道。[113]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['tɑːmbə] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

TAMBA	IN	THE	JUNGLE
坦巴	在	这	丛林

丛林中的坦巴

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] ,

Tamba	,	the	tame	tiger	,
坦巴	,	这	驯服	老虎	,

驯服的老虎坦巴

[hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [kɔːld] [ðə; ði] “ [həʊld] .

had	hidden	himself	away	in	the	dark	part	of	the	ship	called	the	“	hold	.
有	隐	他自己	离开	在	这	黑暗的	部分	的	这	船	称为	这	”	抓住	.

他把自己藏在了船上被称为“船舱”的黑暗区域。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːgəʊ][wɒz; wəz][stɔː(r)d] — [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['bɒksɪz] , ['bærəlz] ,

”	It	was	there	that	the	cargo	was	stored	—	the	place	where	boxes	,	barrels	,
”	它	曾是	那里	那	这	货物	曾是	存储	—	这	地方	在哪里	盒子	,	桶	,

“货物就存放在那里——箱子、桶，

[ænd; ənd][bɪg] ['wʊdn] [keɪsɪz][ɒv; əv] [θɪŋz] [sent] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [kept] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	big	wooden	cases	of	things	sent	across	the	ocean	were	kept	from	the
和	大的	木制的	案例	的	事物	发送	穿过	这	海洋	是	保留	从	这

[taɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] [left] [wʌn] [dɒk] ,

time	the	ship	left	one	dock	,
时间	这	船	左边	一	码头	,

从船只离开码头的那一刻起，装满跨洋运输物品的大木箱就一直被保存下来。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [ˌʌn'ləʊd] .

until	it	came	to	another	to	unload	.
直到	它	来了	到	其他	到	卸下	.

直到轮到另一辆车卸货为止。

[səʊ]['tɑːmbə][hæd; həd] [gɒn] ['sɒftli] [ʌp][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]

So	Tamba	had	gone	softly	up	the	gangplank	in	the	soft	darkness	of	the	night
所以	坦巴	有	已消失	轻轻	向上	这	跳板	在	这	柔软的	黑暗	的	这	夜晚

[frɒm; frəm][ðə; ði][pɪə(r)] ,

from	the	pier	,
从	这	码头	,

于是，坦巴在夜色柔和的黑暗中，轻轻地从码头走上舷梯。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

he	had	dropped	to	the	deck	of	the	ship	,
他	有	掉落	到	这	甲板	的	这	船	,

他跌落到船甲板上，

[ænd; ənd][hæd; həd] [krɔːl] [daʊn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['hætʃweɪ] ” ['ɪntuː][ə; eɪ][həʊld] .

and	had	crawled	down	what	is	called	a	“	hatchway	”	into	a	hold	.
和	有	爬行	向下	什么	是	称为	一个	“	舱口	”	进入	一个	抓住	.

然后他爬下了所谓的“舱口”，进入了货舱。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][hɪd] .

And	there	he	hid	.
和	那里	他	隐藏	.

他躲在了那里。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['tɑːmbə] [smeld] [ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l]

And	I	must	tell	you	how	it	happened	that	Tamba	smelled	the	wild	animal
和	我	必须	告诉	你	如何	它	发生	那	坦巴	闻起来	这	荒野	动物

['əʊdə(r)][ɒn][wʌn] [ʃɪp] ,

odor	on	one	ship	,
气味	在	一	船	,

我必须告诉你，坦巴是如何在一艘船上闻到野生动物气味的。

[ænd; ənd][nɒt][ɒn] [ə'nʌðə(r)] .

and	not	on	another	.
和	不是	在	其他	.

而不是在另一个地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ʃɪp] [hæd; həd] , [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ][bɪ'fɔː(r)] ,

It	was	because	this	ship	had	,	a	week	or	so	before	,
它	曾是	因为	这	船	有	,	一个	星期	或者	所以	前	,

那是因为这艘船在大约一周前，

[brɔːt] [frɒm; frəm]['ɪndiə][ænd; ənd]['æfrɪkə][ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

brought	from	India	and	Africa	a	cargo	of	wild	animals	for	a	circus	.
带来	从	印度	和	非洲	一个	货物	的	荒野	动物	为了	一个	马戏团	.

从印度和非洲运来一批野生动物，准备用于马戏表演。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][ænd; ənd] ['elɪfənts] [ænd; ənd] [sneɪks] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

There	had	been	lions	and	tigers	and	elephants	and	snakes	on	the	ship	,
那里	有	到过	狮子	和	老虎	和	大象	和	蛇	在	这	船	,

船上曾经有狮子、老虎、大象和蛇。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ɒf] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [riːtʃt] [njuː] [jɔːk] ,

and	even	though	they	had	been	taken	off	when	the	ship	reached	New	York	,
和	甚至	尽管	他们	有	到过	已采取	离开	什么时候	这	船	达到	新的	约克	,

即使当船抵达纽约时它们已经被取下，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [smel] [-]

some	of	the	smell	[	114	]
一些	的	这	闻	[	-	]

一些气味[114]

[rɪ'meɪnd] .
remained **.**
剩余 .

仍然留了下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] ['tɑːmbə] [smeld] ,
And **it** **was** **this** **which** **Tamba** **smelled** **,**
和 它 曾是 这 哪个 坦巴 闻起来 ,

而这正是坦巴闻到的气味。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] - [ʃɪp] ,
and **which** **made** **him** **feel** **sure** **that** **this** **was** **a** **jungle** **-** **ship** **,**
和 哪个 制成 他 感觉 当然 那 这 曾是 一个 丛林 - 船 ,

这让他确信这是一艘丛林船。

[ɔː(r)][wʌn] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [həʊm] .
or **one** **that** **would** **take** **him** **back** **to** **his** **Indian** **home** **.**
或者 一 那 会 拿 他 后退 到 他的 印度 家 .

或者能带他回到印度老家的交通工具。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ['tɑːmbə] [slept] [ɪn][ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
All **through** **the** **night** **Tamba** **slept** **in** **the** **hold** **of** **the** **ship** **,**
全部 通过 这 夜晚 坦巴 睡着了 在 这 抓住 的 这 船 ,

坦巴整夜都睡在船舱里。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['bærəlz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] .
among **the** **boxes** **and** **the** **barrels** **,** **as** **he** **had** **slept** **on** **the** **dock** **.**
之中 这 盒子 和 这 桶 , 作为 他 有 睡着了 在 这 码头 .

他睡在码头上，周围都是箱子和木桶。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪn] ['striːmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] ,
When **he** **awoke** **he** **could** **see** **a** **little** **sunshine** **streaming** **through** **a** **crack** **,**
什么时候 他 醒来 他 可以 看 一个 小的 阳光 流媒体 通过 一个 裂缝 ,

他醒来时，看到一缕阳光透过缝隙照射进来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
and **he** **knew** **another** **day** **had** **come** **.**
和 他 知道 其他 天 有 来 .

他知道新的一天又来了。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['məʊʃn] .
Just **then** **he** **felt** **a** **queer** **motion** **.**
只是 然后 他 毛毡 一个 酷儿 运动 .

就在这时，他感觉到了一种奇怪的动静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [ʃɪp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [biːn] [muːvd]
It **was** **as** **if** **the** **whole** **ship** **,** **and** **he** **himself** **in** **it** **,** **had** **been** **moved**
它 曾是 作为 如果 这 所有的 船 , 和 他 他自己 在 它 , 有 到过 已搬
[ə'lɒŋ] .
along **.**
沿着 .

仿佛整艘船，连同他自己，都被向前推动了一段距离。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
And **that** **is** **just** **what** **was** **happening** **.**
和 那 是 只是 什么 曾是 发生 .

事实正是如此。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] , ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]

The	ship	was	moving	away	from	the	dock	,	getting	ready	for	the	voyage
这	船	曾是	移动	离开	从	这	码头	,	获得	准备好	为了	这	航程

[ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

across	the	ocean	.
穿过	这	海洋	.

船正驶离码头，准备开始横渡大洋的航行。

['tɑːmbə] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ment] .

Tamba	knew	what	the	motion	meant	.
坦巴	知道	什么	这	运动	意思是	.

坦巴明白这个动作的含义。

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [siː] ['vɔɪɪdʒ] ,

He	had	felt	it	before	on	his	first	sea	voyage	,
他	有	毛毡	它	前	在	他的	第一的	海	航程	,

他在第一次航海时就曾有过这种感觉。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

when	he	had	been	brought	away	from	the	jungle	.
什么时候	他	有	到过	带来	离开	从	这	丛林	.

当他被带离丛林时。

“ [wel] , [æt; ət][lɑːst][aɪm][ɒn][maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	Well	,	at	last	I'm	on	my	way	back	to	the	jungle	,	”	thought	Tamba	.
“	出色地	,	在	最后的	我是	在	我的	方式	后退	到	这	丛林	,	”	想法	坦巴	.

“好吧，我终于要回到丛林了，”坦巴心想。

“ [ɪts] ['lʌki] [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [ʃɪp] .

“	It's	lucky	I	found	this	ship	.
“	它是	幸运的	我	成立	这	船	.

“我真幸运找到了这艘船。”

” [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , ['tɑːmbə][wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪn][mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .

”	And	,	indeed	,	Tamba	was	lucky	in	more	ways	than	one	.
”	和	,	的确	,	坦巴	曾是	幸运的	在	更多的	方式	比	一	.

“的确，坦巴在很多方面都很幸运。”

[bʌt; bət] , [wɪð] [ɔːl] [ðæt] , ['tɑːmbə][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

But	,	with	all	that	,	Tamba	did	not	have	a	very	good	time	on	board	the	ship	.
但	,	和	全部	那	,	坦巴	做过	不是	有	一个	非常	好的	时间	在	木板	这	船	.

尽管如此，坦巴在船上的日子并不好过。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['haɪdɪŋ] ,

In	the	first	place	he	knew	he	had	to	stay	in	hiding	,
在	这	第一的	地方	他	知道	他	有	到	停留	在	隐藏	,

首先他知道自己必须躲藏起来。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [ə'gen] ,

if	he	did	not	want	to	be	seen	,	and	,	perhaps	,	shut	up	in	a	cage	again	,
如果	他	做过	不是	想	到	是	已见	,	和	,	也许	,	关闭	向上	在	一个	笼	再次	,

如果他不想被人看见，或许还想再次被关进笼子里，

[ɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi] [njuː] , [biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] .

or	,	for	all	he	knew	,	be	sent	back	to	the	circus	.
或者	,	为了	全部	他	知道	,	是	发送	后退	到	这	马戏团	.

或者，就他所知，他可能被送回马戏团了。

[ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][aʊt][ɒn] [dek] , [æz; əz][ðə; ði] ['pæsndʒər] [dɪd] ,

The	tame	tiger	could	not	go	out	on	deck	,	as	the	passengers	did	,
这	驯服	老虎	可以	不是	去	出去	在	甲板	,	作为	这	乘客	做过	,

这只驯服的老虎不能像乘客那样到甲板上去。

[ænd; ənd] [briːð] [ðə; ðɪ] [freʃ] [eə(r)] [-]

and	breathe	the	fresh	air	[	115	]
和	呼吸	这	新鲜的	空气	[	-	]

呼吸新鲜空气[115]

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] .

and	see	the	sunshine	.
和	看	这	阳光	.

看看阳光吧。

[pɔː(r); pʊə(r)]['tɑːmbə][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] [həʊld] , ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['bɒksɪz]

Poor	Tamba	had	to	stay	down	in	the	dark	hold	,	hiding	among	the	boxes
贫穷的	坦巴	有	到	停留	向下	在	这	黑暗的	抓住	,	隐藏	之中	这	盒子

[ænd; ənd] ['bærəlz] .

and	barrels	.
和	桶	.

可怜的坦巴只能待在黑暗的船舱里，躲在箱子和木桶之间。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

And	another	thing	was	that	he	was	hungry	.
和	其他	事物	曾是	那	他	曾是	饥饿的	.

还有一点就是他饿了。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [deɪ] [wen] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz][æt; ət] [siː] , [ðə; ðɪ]['taɪgə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɒnt] [mɔː(r)]

After	the	first	day	when	the	ship	was	at	sea	,	the	tiger	began	to	want	more
后	这	第一的	天	什么时候	这	船	曾是	在	海	,	这	老虎	开始	到	想	更多的

[miːt] .

meat	.
肉	.

船只出海的第一天过后，老虎就开始想要更多的肉。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][paɪl][ɒv; əv] [biːf] [ɒn][ðə; ðɪ]

Even	though	he	had	taken	a	good	meal	from	the	pile	of	beef	on	the
甚至	尽管	他	有	已采取	一个	好的	一顿饭	从	这	桩	的	牛肉	在	这

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

尽管他已经从马车上的那堆牛肉中饱餐了一顿，

[ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɑːst] ['veri] [lɒŋ] .

that	could	not	last	very	long	.
那	可以	不是	最后的	非常	长的	.

这种情况不会持续太久。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['sekənd] [naɪt] ['tɑːmbə][bɪ'gæn][tuː; tə] [praʊl] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp]

So	,	after	the	second	night	Tamba	began	to	prowl	about	in	the	hold	of	the	ship
所以	,	后	这	第二	夜晚	坦巴	开始	到	潜行	关于	在	这	抓住	的	这	船

,

,

,

于是，第二个晚上过后，坦巴开始在船舱里四处游荡。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

looking	for	something	to	eat	.
寻找	为了	某物	到	吃	.

想找点吃的。

[hiː; hi] [kɔːt] [sʌm; səm][bɪg][ræts][ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm] ,

He	caught	some	big	rats	and	ate	them	,
他	捕捉	一些	大的	老鼠	和	吃	他们	,

他抓到了一些大老鼠，并把它们吃了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [men] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

and	if	the	men	who	owned	the	ship	had	known	that	they	would	have	been
和	如果	这	男人	WHO	拥有	这	船	有	已知	那	他们	会	有	到过

[glæd] .

glad	.
高兴的	.

如果船主们知道这一点，他们一定会很高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ræts][ɒn] [ʃɪps] [duː; də] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːgəʊ] .

For	rats	on	ships	do	much	damage	,	and	eat	some	of	the	cargo	.
为了	老鼠	在	船舶	做	很多	损害	,	和	吃	一些	的	这	货物	.

船上的老鼠会造成很大损失，还会吃掉一些货物。

[səʊ]['tɑːmbə][et; eɪt][ðə; ði][ræts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [ɪ'nʌf] .

So	Tamba	ate	the	rats	,	but	they	were	hardly	enough	.
所以	坦巴	吃	这	老鼠	,	但	他们	是	几乎	足够的	.

于是坦巴吃了老鼠，但老鼠的数量远远不够。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [mɔː(r)] .

He	wanted	more	.
他	通缉	更多的	.

他还想要更多。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [miːl] ['veri] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

Then	,	one	day	he	got	a	meal	very	unexpectedly	.
然后	,	一	天	他	得到	一个	一顿饭	非常	不料	.

然后有一天，他意外地得到了一顿饭。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] , [huː] , [pə'hæps] , [wɒz; wəz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz]['tɑːmbə] ,

One	of	the	sailors	,	who	,	perhaps	,	was	as	hungry	as	Tamba	,
一	的	这	水手们	,	WHO	,	也许	,	曾是	作为	饥饿的	作为	坦巴	,

其中一名水手，或许和坦巴一样饥饿，

[tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] “ ['gæli] ,

took	a	big	piece	of	meat	from	the	“	galley	,
采取	一个	大的	片	的	肉	从	这	“	厨房	,

从“厨房”里拿了一大块肉，

” [æz; əz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] [kɔːld] .

”	as	the	kitchen	on	a	ship	is	called	.
”	作为	这	厨房	在	一个	船	是	称为	.

“就像船上的厨房一样。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)] , [huː] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [miːt] ,

And	the	sailor	,	who	had	no	right	to	take	this	meat	,
和	这	水手	,	WHO	有	不	正确的	到	拿	这	肉	,

而那个水手，他没有权利拿走这些肉，

[stəʊl] [ə'weɪ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ] [hɪm'self] , [səʊ][ðə; ði] [kʊk] [ˌwʊdnt] [siː] [hɪm][ænd; ənd][skəʊld]

stole	away	to	eat	it	all	by	himself	,	so	the	cook	wouldn't	see	him	and	scold
偷窃	离开	到	吃	它	全部	经过	他自己	,	所以	这	厨师	不会	看	他	和	骂

[hɪm] .

him	.
他	.

他偷偷溜走，独自一人把饭菜全吃光了，这样厨师就看不到他，也不会责骂他。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

And	,	as	it	happened	,
和	,	作为	它	发生	,

而事情恰巧是这样的：

[ðə; ði]['seɪlə(r)] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [seɪm] [həʊld][ɪn] [wɪtʃ] ['tɑːmbə][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [iːt]

the	sailor	picked	out	the	same	hold	in	which	Tamba	was	hiding	to	come	to	eat
这	水手	挑选	出去	这	相同的	抓住	在	哪个	坦巴	曾是	隐藏	到	来	到	吃

[hɪz; ɪz][bɪt][ɒv; əv] [miːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæli] .

his	bit	of	meat	which	had	been	taken	from	the	galley	.
他的	少量	的	肉	哪个	有	到过	已采取	从	这	厨房	.

水手找到了坦巴藏身的那个船舱，准备享用他从厨房里拿来的那块肉。

[naʊ] ['tɑːmbə][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [dʒʌst][ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['seɪlə(r)] ['hæpənd]

Now	Tamba	was	very	hungry	just	about	that	time	,	and	when	the	sailor	happened
现在	坦巴	曾是	非常	饥饿的	只是	关于	那	时间	,	和	什么时候	这	水手	发生

[tuː; tə][sɪt] [daʊn] [-]

to	sit	down	[	116	]
到	坐	向下	[	-	]

当时坦巴非常饿，水手正好坐了下来[116]

[ɒn][ə; eɪ] ['bærəl] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['tɑːmbə][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [miːt] ,

on	a	barrel	,	behind	which	Tamba	was	hiding	,	and	began	to	eat	the	meat	,
在	一个	桶	,	在后面	哪个	坦巴	曾是	隐藏	,	和	开始	到	吃	这	肉	,

坦巴躲在木桶后面，他便开始吃桶里的肉。

[ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] .

the	tame	tiger	smelled	it	.
这	驯服	老虎	闻起来	它	.

那只驯服的老虎闻到了它的味道。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

The	tiger	very	much	wanted	some	for	himself	.
这	老虎	非常	很多	通缉	一些	为了	他自己	.

老虎非常想要一些给自己。

['tɑːmbə] [piə] [aʊt][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['seɪlə(r)] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [kʊkt] [miːt]

Tamba	peered	out	and	saw	the	sailor	sitting	with	the	big	chunk	of	cooked	meat
坦巴	窥视	出去	和	锯	这	水手	坐着	和	这	大的	块	的	煮熟	肉

[ɒn][ðə; ði] ['bærəl] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

on	the	barrel	beside	him	.
在	这	桶	旁	他	.

坦巴向外张望，看到水手坐在那里，旁边桶上放着一大块熟肉。

“ [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [niːdz] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['seɪlə(r)][hæd; həd]['iːt(ə)n][ə; eɪ]

“	That's	more	than	he	needs	,	”	thought	Tamba	,	after	the	sailor	had	eaten	a
”	那就是	更多的	比	他	需求	,	”	想法	坦巴	,	后	这	水手	有	吃	一个

[bɪt] .

bit	.
少量	.

“这比他需要的要多，”水手吃了一点东西后，坦巴心想。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [rest] .

“	I'll	take	the	rest	.
”	患病的	拿	这	休息	.

“剩下的我来拿。”

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːl] [maɪnd] .

I	don't	believe	he'll	mind	.
我	不	相信	地狱	头脑	.

我觉得他不会介意的。

” [səʊ]['tɑːmbə] [riːtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [pɔː] , [hʊkt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [klɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [miːt] ,

”	So	Tamba	reached	up	his	paw	,	hooked	his	sharp	claws	into	the	meat	,
”	所以	坦巴	达到	向上	他的	爪子	,	钩子	他的	锋利的	爪子	进入	这	肉	,

于是坦巴伸出爪子，将锋利的爪子勾进肉里。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] [maʊθ] .

and	pulled	it	down	toward	his	hungry	mouth	.
和	拉	它	向下	朝向	他的	饥饿的	嘴	.

然后把它拉向自己饥肠辘辘的嘴巴。

[ðə; ði]['seɪlə(r)] [tɜːnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [miːt] ['slaɪdɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['bærəl] .

The	sailor	turned	just	in	time	to	see	his	meat	sliding	off	the	barrel	.
这	水手	转向	只是	在	时间	到	看	他的	肉	滑动	离开	这	桶	.

水手转过身，正好看见他的肉从桶上滑了下来。

“ [hɪə(r)] !

“	Here	!
”	这里	!

“这里！

[kʌm] [bæk] [wɪð] [ðæt] !

Come	back	with	that	!
来	后退	和	那	!

把这个带回来！

” [hiː; hi] [jeld] .

”	he	yelled	.
”	他	大喊	.

他大喊道。

“ [ʃʊə(r)] , [ðə; ði][ræts][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['veri] [bəʊld] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [miːt]

“	Sure	,	the	rats	are	getting	very	bold	when	they	reach	up	and	take	your	meat
”	当然	,	这	老鼠	是	获得	非常	大胆的	什么时候	他们	抵达	向上	和	拿	你的	肉

[ðæt] [wei] !

that	way	!
那	方式	!

“没错，老鼠们胆子越来越大了，竟然会伸长胳膊去叼你的肉！”

[kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !

Come	back	with	it	!
来	后退	和	它	!

把它带回来！

” [ðə; ði]['seɪlə(r)] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] ,

”	The	sailor	leaned	over	the	edge	of	the	barrel	,
”	这	水手	倾斜	超过	这	边缘	的	这	桶	,

水手俯身倚在桶沿上，

['riːəli] ['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm][bəʊld][ræt][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [miːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['seɪlə(r)] [sɔː] ['taɪgə(r)]['tɑːmbə] ,

really	thinking	some	bold	rat	had	taken	his	meat	,	and	then	the	sailor	saw	Tiger	Tamba	,
真的	思维	一些	大胆的	鼠	有	已采取	他的	肉	,	和	然后	这	水手	锯	老虎	坦巴	,

水手心想，肯定是哪只胆大的老鼠偷了他的肉，然后他看到了老虎坦巴。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] , [griːn] [aɪz] , ['haɪdɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snʌg] [nest] , ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] [miːt] .

with	his	glittering	,	green	eyes	,	hiding	down	in	the	snug	nest	,	chewing	the	meat	.
和	他的	闪闪发光	,	绿色的	眼睛	,	隐藏	向下	在	这	舒适	巢	,	咀嚼	这	肉	.

他那双闪着绿光的眼睛，躲在舒适的巢穴里，咀嚼着肉。

“ [əʊ] , [maɪ] ! [əʊ] , [wɒt] [duː; də][ai] [siː] !

“	Oh	,	my	!	Oh	,	what	do	I	see	!
”	哦	,	我的	!	哦	,	什么	做	我	看	!

“哦，我的天哪！哦，我看到了什么！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['seɪlə(r)] .
" cried the frightened sailor .
" 哭 这 害怕 水手 .

"吓坏了！"受惊的水手喊道。

" [əʊ] , - [tɪz] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] ['taɪgə(r)] !
" Oh , ' tis a live tiger !
" 哦 , - 的 一个 居住 老虎 !

"哦，原来是只活老虎！"

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [ˌem 'iː] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [miːt] [aɪ'd] [nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [teɪk] !
Well , it serves me right for taking meat I'd no business to take !
出色地 , 它 服务 我 正确的 为了 采取 肉 ID 不 商业 到 拿 !

这都是我自作自受，谁让我拿了不该拿的肉！

[əʊ] , [ðə; ði] ['taɪgə(r)] !
Oh , the tiger !
哦 , 这 老虎 !

哦，老虎！

[ðə; ði] ['taɪgə(r)] !
The tiger !
这 老虎 !

老虎！

" [ænd; ənd] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [ɪn] [fraɪt] ,
" and , shouting and yelling in fright ,
" 和 , 喊叫 和 大喊 在 惊吓 ,

"然后，惊恐地大喊大叫，

[ðə; ði] ['seɪlə(r)] [ræn] [ʌp] [ɒn] [dek] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [went] [daʊn] [ðeə(r)] [ə'gen] . [-]
the sailor ran up on deck and never went down there again . [117]
这 水手 跑 向上 在 甲板 和 绝不 去 向下 那里 再次 . [-]

水手跑到甲板上，再也没有下去过。[117]

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['seɪləz] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ,
He did not dare tell the other sailors what he had seen ,
他 做过 不是 敢 告诉 这 其他 水手们 什么 他 有 已见 ,

他不敢把看到的情景告诉其他水手。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [miːt] ,
for then he would have had to tell about taking the meat ,
为了 然后 他 会 有 有 到 告诉 关于 采取 这 肉 ,

因为那样他就不得不交代偷肉的事了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .
and he did not want to do this .
和 他 做过 不是 想 到 做 这 .

他并不想这样做。

[æz; əz] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['seɪlə(r)] [njuː] [ðæt] ['tɑːmbə] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
As no one but the frightened sailor knew that Tamba was on the ship ,
作为 不 一 但 这 害怕 水手 知道 那 坦巴 曾是 在 这 船 ,

除了惊恐的水手之外，没有人知道坦巴就在船上。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['seɪlə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [hɪm'self] , ['tɑːmbə] [wɒz; wəz] [nɒt] [faʊnd] [aʊt] .
and this sailor was not quite sure himself , Tamba was not found out .
和 这 水手 曾是 不是 相当 当然 他自己 , 坦巴 曾是 不是 成立 出去 .

而这位水手自己也不太确定，坦巴的身份最终没有被揭穿。

[ðə; ði] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [miːt] [hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] ,
The chunk of meat he took away from the sailor was rather large ,
这 块 的 肉 他 采取 离开 从 这 水手 曾是 相当 大的 ,

他从水手那里拿走的那块肉相当大。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [seɪvd] [ˈtɑːmbə][frɒm; frəm] [ˈæktʃuəli] [ˈstɑːvɪŋ] ,

and	it	saved	Tamba	from	actually	starving	,
和	它	已保存	坦巴	从	实际上	饥饿	,

这救了坦巴，使他免于饿死。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈprɪti] [ˈhʌŋgri] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [gɒt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] .

though	he	was	pretty	hungry	before	the	ship	got	across	the	ocean	.
尽管	他	曾是	漂亮的	饥饿的	前	这	船	得到	穿过	这	海洋	.

虽然在船驶过大洋之前他就已经很饿了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][bɪg][ræts] [ˈevri] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [helpt] [aʊt] .

But	he	managed	to	catch	some	big	rats	every	day	,	and	this	helped	out	.
但	他	管理	到	抓住	一些	大的	老鼠	每一个	天	,	和	这	帮助	出去	.

但他每天都能抓到一些大老鼠，这对他很有帮助。

[əˈsaɪd][frɒm; frəm] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trɪk] [hiː; hi] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈseɪlə(r)] ,

Aside	from	this	,	and	the	trick	he	played	on	the	sailor	,
旁边	从	这	,	和	这	诡计	他	玩	在	这	水手	,

除此之外，还有他对水手耍的那个花招，

[ˈtɑːmbə][dɪd][nɒt][hæv; həv] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .

Tamba	did	not	have	many	adventures	on	the	ship	.
坦巴	做过	不是	有	许多	冒险	在	这	船	.

坦巴在船上并没有经历太多冒险。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ˈprɪti] [ˈkləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [həʊld] , [nɒt] [ˈdeərɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

He	had	to	keep	pretty	closely	to	the	dark	hold	,	not	daring	to	come	out	.
他	有	到	保持	漂亮的	密切	到	这	黑暗的	抓住	,	不是	大胆	到	来	出去	.

他不得不紧紧待在黑暗的角落里，不敢出来。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈpɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɒsɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

Then	one	day	the	pitching	and	tossing	came	to	an	end	.
然后	一	天	这	投球	和	抛掷	来了	到	一个	结尾	.

后来有一天，投球和抛掷游戏结束了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈvɔɪɪdʒ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][taɪd] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [dɒk] ,

The	ship	reached	the	end	of	her	voyage	and	was	tied	up	at	a	dock	,
这	船	达到	这	结尾	的	她	航程	和	曾是	系	向上	在	一个	码头	,

船只到达航程终点，停靠在码头。

[ðɪs] [taɪm] [ɪn][fɑː(r)] - [ɒf] [ˈɪndiə] .

this	time	in	far	-	off	India	.
这	时间	在	远的	-	离开	印度	.

这一次是在遥远的印度。

[ˈtɑːmbə][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈlʌki] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈgɒtn] [ɒn][ə; eɪ][ˈves(ə)l] [ðæt] [tʊk] [hɪm] [raɪt] [bæk]

Tamba	was	very	lucky	that	he	had	gotten	on	a	vessel	that	took	him	right	back
坦巴	曾是	非常	幸运的	那	他	有	获得	在	一个	血管	那	采取	他	正确的	后退

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdʒʌŋg(ə)l] - [lænd] ,

to	his	own	jungle	-	land	,
到	他的	自己的	丛林	-	土地	,

坦巴非常幸运，他搭乘的船直接把他送回了自己位于丛林中的家乡。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈmeni] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ˈtæŋg(ə)ld]

though	he	was	still	many	miles	from	the	place	of	the	trees	and	tangled
尽管	他	曾是	仍然	许多	英里	从	这	地方	的	这	树木	和	纠缠不清

[vaɪnz] .

vines	.
藤蔓	.

虽然他距离树木和缠绕的藤蔓所在的地方还有很长的路要走。

[ðə; ði] [naɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][taɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [dɒk] [ɪn]['ɪndiə] , ['tɑːmbə] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz]

The	night	after	the	ship	was	tied	up	at	the	dock	in	India	,	Tamba	watched	his
这	夜晚	后	这	船	曾是	系	向上	在	这	码头	在	印度	,	坦巴	观看	他的

[tʃɑːns] ,

chance	,
机会	,

船只停靠在印度码头后的第二天晚上，坦巴就伺机而动。

[ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd]['kwaɪət] , [hiː; hi] [slɪpt] [ʌp] [ɒn] [dek] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	,	when	it	was	dark	and	quiet	,	he	slipped	up	on	deck	from	the
和	,	什么时候	它	曾是	黑暗的	和	安静的	,	他	滑倒了	向上	在	甲板	从	这

[dɑːk] [həʊld] ,

dark	hold	,
黑暗的	抓住	,

夜色渐暗，万籁俱寂之时，他悄悄地从黑暗的船舱里溜到了甲板上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

and	looked	about	.
和	看起来	关于	.

然后环顾四周。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [triːz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [-]

He	could	see	trees	and	houses	,	but	there	were	not	so	[	118	]
他	可以	看	树木	和	房屋	,	但	那里	是	不是	所以	[	-	]

他能看到树木和房屋，但并没有那么多[118]

['meni] ['haʊzɪz] [æz; əz][ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [triːz] .

many	houses	as	in	New	York	,	and	there	were	more	trees	.
许多	房屋	作为	在	新的	约克	,	和	那里	是	更多的	树木	.

房子很多，跟纽约差不多，树木也更多。

[ðə; ði][eə(r)] , [tuː] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [smel] .

The	air	,	too	,	had	a	different	smell	.
这	空气	,	也	,	有	一个	不同的	闻	.

空气中也弥漫着不同的气味。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][mɔː(r)][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz]['tɑːmbə] [snɪft] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

It	had	more	the	smell	of	the	jungle	,	and	as	Tamba	sniffed	it	he
它	有	更多的	这	闻	的	这	丛林	,	和	作为	坦巴	嗅了嗅	它	他

[sed] :

said	:
说	:

它更像丛林的气味，坦巴闻了闻，说道：

“ [maɪ] [həʊm] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi][səʊ] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [naʊ] .

“	My	home	can	not	be	so	very	far	away	now	.
“	我的	家	能	不是	是	所以	非常	远的	离开	现在	.

“我的家现在应该不会离我太远了。”

[ai] [wɪl] [rʌn] [daʊn] [ɒf] [ðɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

I	will	run	down	off	this	ship	and	find	my	jungle	,
我	将要	跑步	向下	离开	这	船	和	寻找	我的	丛林	,

我要跳下这艘船，去找我的丛林。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] .

and	also	my	father	and	mother	and	my	sister	and	brother	.
和	还	我的	父亲	和	母亲	和	我的	姐姐	和	兄弟	.

还有我的父母、姐姐和弟弟。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] .

Then	I	shall	be	happy	.
然后	我	将	是	快乐的	.

那样我就会快乐了。

[nəʊ][mɔː(r)]['sɜːkəs][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

No	**more**	**circus**	**for**	**me**	**!**
不	更多的	马戏团	为了	我	!

我再也不去马戏团了!

〃 [səʊ] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] ['gæŋplæŋk] [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

〃	**So**	**down**	**the**	**same**	**gangplank**	**up**	**which**	**he**	**had**	**walked**	**from**	**the**	**dock**	**in**	**New**	**York**	**,**
〃	所以	向下	这	相同的	跳板	向上	哪个	他	有	步行	从	这	码头	在	新的	约克	,

于是，他沿着当初从纽约码头走上来的那条舷梯，走了下去。

['tɑːmbə][ræn] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔːf] .

Tamba	**ran**	**,**	**and**	**soon**	**he**	**was**	**on**	**the**	**Indian**	**wharf**	**.**
坦巴	跑	,	和	很快	他	曾是	在	这	印度	码头	.

坦巴跑了起来，很快就到了印度码头。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [ðeə(r)] , [tuː] , [bʌt; bət]['tɑːmbə][dɪd][nɒt] [stɒp][tuː; tə][faɪnd] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

There	**were**	**boxes**	**and**	**barrels**	**there**	**,**	**too**	**,**	**but**	**Tamba**	**did**	**not**	**stop**	**to**	**find**	**a**	**hiding**	**place**	**.**
那里	是	盒子	和	桶	那里	,	也	,	但	坦巴	做过	不是	停止	到	寻找	一个	隐藏	地方	.

那里也有箱子和桶，但坦巴没有停下来寻找藏身之处。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	**wanted**	**to**	**run**	**off**	**to**	**the**	**jungle**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**could**	**.**
他	通缉	到	跑步	离开	到	这	丛林	作为	很快	作为	他	可以	.

他想尽快逃到丛林里去。

[ðə; ði]['taɪgə(r)][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ,

The	**tiger**	**was**	**hungry**	**,**
这	老虎	曾是	饥饿的	,

老虎饿了。

[səʊ][hiː; hi] [snɪft] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [kʊk] [hæd; həd] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] ,

so	**he**	**sniffed**	**about**	**until**	**he**	**found**	**a**	**place**	**where**	**the**	**ship's**	**cook**	**had**	**thrown**	**overboard**	**,**
所以	他	嗅了嗅	关于	直到	他	成立	一个	地方	在哪里	这	船的	厨师	有	抛掷	落水	,

于是他四处嗅探，直到找到船上厨师扔下船的地方。

[ɒn][ðə; ði] [dɒk] , [sʌm; səm][skræps][ɒv; əv] [miːt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['hʌŋgri] [dɒgz] .

on	**the**	**dock**	**,**	**some**	**scraps**	**of**	**meat**	**to**	**some**	**hungry**	**dogs**	**.**
在	这	码头	,	一些	碎屑	的	肉	到	一些	饥饿的	狗	.

码头上，一些碎肉喂给了饥饿的狗狗们。

[ðə; ði] [dɒgz] [hæd; həd] [nɒt] ['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [left] [fɔː(r); fə(r)]['tɑːmbə] .

The	**dogs**	**had**	**not**	**eaten**	**it**	**all**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**little**	**left**	**for**	**Tamba**	**.**
这	狗	有	不是	吃	它	全部	,	和	那里	曾是	一个	小的	左边	为了	坦巴	.

狗狗们并没有全部吃完，还剩下一点给坦巴。

[ðen] ,

Then	**,**
然后	,

然后，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪn][ə; eɪ] [striːt] [nɪə(r)]

when	he	had	found	a	drink	of	water	at	a	fountain	in	a	street	near
什么时候	他	有	成立	一个	喝	的	水	在	一个	喷泉	在	一个	街道	靠近

[ðə; ði] [dɒk] ,

the	dock	,
这	码头	,

当他在码头附近街道上的喷泉旁找到水喝时，

['tɑːmbə][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][set] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['dʒʌŋg(ə)l] [həʊm] .

Tamba	was	ready	to	set	off	on	his	journey	to	find	his	former	jungle	home	.
坦巴	曾是	准备好	到	放	离开	在	他的	旅行	到	寻找	他的	以前的	丛林	家	.

坦巴准备启程，寻找他以前在丛林中的家园。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] , ['ɪndiən] [naɪt] .

It	was	a	warm	,	Indian	night	.
它	曾是	一个	温暖的	,	印度	夜晚	.

那是一个温暖的印度夜晚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [muːn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['meni] [laɪts] [nɪə(r)][ðə; ði] [dɒk] ,

There	was	no	moon	,	and	as	there	were	not	many	lights	near	the	dock	,
那里	曾是	不	月亮	,	和	作为	那里	是	不是	许多	灯	靠近	这	码头	,

当时没有月亮，码头附近也没有多少灯光，

['tɑːmbə][wɒz; wəz][nɒt] [siːn] [æz; əz][hiː; hi] [slʌŋk] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['træv(ə)l] .

Tamba	was	not	seen	as	he	slunk	off	the	ship	and	began	to	travel	.
坦巴	曾是	不是	已见	作为	他	斯伦克	离开	这	船	和	开始	到	旅行	.

坦巴悄悄离开船只，开始了他的旅程，没有人看到他。

[hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [wɔːm] , [mɔɪst] [eə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] [həʊm] .

He	sniffed	the	warm	,	moist	air	,	and	it	reminded	him	of	his	jungle	home	.
他	嗅了嗅	这	温暖的	,	潮湿	空气	,	和	它	提醒	他	的	他的	丛林	家	.

他嗅了嗅温暖潮湿的空气，这让他想起了丛林中的家乡。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['beɪbi]['taɪgə(r)]

He	remembered	it	from	the	time	when	he	had	been	a	little	,	baby	tiger
他	记得	它	从	这	时间	什么时候	他	有	到过	一个	小的	,	婴儿	老虎

. [-]

.	[	119	]

. [-]

他记得自己还是小老虎的时候就见过它。[119]

['tɑːmbə][ræn][ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔːf] . [- - -]

Tamba	ran	and	soon	he	was	on	the	Indian	wharf	.	[	120	-	121	]
坦巴	跑	和	很快	他	曾是	在	这	印度	码头	.	[	-	-	-	]

坦巴奔跑，很快就到了印度码头。[120-121]

“ [ɑː] , [ðæt] [ɪz] [gʊd] ! ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	Ah	,	that	is	good	!	”	thought	Tamba	.
“	啊	,	那	是	好的	!	”	想法	坦巴	.

“啊，那太好了！”坦巴心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][naɪs][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['meni] [gʊd] [frendz] — [tʌm] [tʌm] ,

“	It	was	nice	in	the	circus	,	and	I	had	many	good	friends	—	Tum	Tum	,
“	它	曾是	好的	在	这	马戏团	,	和	我	有	许多	好的	朋友们	—	汤	汤	,

['daɪdəʊ] , ['tʃʌŋki] ,

Dido	,	Chunky	,
蒂朵	,	厚实的	,

“在马戏团的日子很美好，我有很多好朋友——Tum Tum、Dido、Chunky，

[ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpəʊ] , [ænd; ənd]['nɪərəʊ] .

the	happy	hippo	,	and	Nero	.
这	快乐的	河马	,	和	尼禄	.

快乐的河马，还有尼禄。

[ænd; ənd][ai] [met] ['meni] [gʊd] [frendz] ['ɑːftə(r)][ai][ræn] [ə'weɪ] — ['iːv(ə)n] ['skwɪntɪ] [wɒz; wəz][kaɪnd]['ɑːftə(r)]

And	I	met	many	good	friends	after	I	ran	away	—	even	Squinty	was	kind	after
和	我	遇见	许多	好的	朋友们	后	我	跑	离开	—	甚至	眯眼	曾是	种类	后

[hiː; hi] [faʊnd] [ai][dɪd][nɒt] [hɜːt] [hɪm] .

he	found	I	did	not	hurt	him	.
他	成立	我	做过	不是	伤害	他	.

离家出走后，我结识了很多好朋友——就连眯眼先生在发现我没有伤害他之后也对我很好。

[bʌt; bət] [stɪl] [ai] [wɪl] [laɪk] [best] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

But	still	I	will	like	best	to	get	back	to	my	jungle	.
但	仍然	我	将要	喜欢	最好的	到	得到	后退	到	我的	丛林	.

但我仍然最想回到我的丛林。

〞 [səʊ]['tɑːmbə] ['træv(ə)ld] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] ,

〞	So	Tamba	traveled	on	through	the	dark	night	,
〞	所以	坦巴	旅行	在	通过	这	黑暗的	夜晚	,

于是，坦巴继续在漆黑的夜里前行。

['getɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [dɒkt] .

getting	farther	and	farther	away	from	the	city	where	the	ship	had	docked	.
获得	更远	和	更远	离开	从	这	城市	在哪里	这	船	有	停靠	.

离船只停靠的城市越来越远。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , ['tɑːmbə][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][trɪp] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]

Strange	as	it	may	seem	,	Tamba	had	made	the	trip	all	the	way	across	the
奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	坦巴	有	制成	这	旅行	全部	这	方式	穿过	这

['əʊʃ(ə)n] [hɪm'self] .

ocean	himself	.
海洋	他自己	.

虽然听起来很奇怪，但坦巴是独自一人横渡大洋来到这里的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['taɪgə(r)][tuː; tə][duː; də] , [ai] [θɪŋk] .

It	was	a	great	thing	for	a	tiger	to	do	,	I	think	.
它	曾是	一个	伟大的	事物	为了	一个	老虎	到	做	,	我	思考	.

我认为，老虎这样做很棒。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪndiə] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kʌntri] [hæz; həz][nɒt][səʊ] ['meni] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] ,

Now	he	was	in	India	,	and	that	country	has	not	so	many	large	cities	,
现在	他	曾是	在	印度	,	和	那	国家	有	不是	所以	许多	大的	城市	,

现在他身处印度，而印度并没有那么多大城市。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [æz; əz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

nor	were	they	as	close	together	as	in	the	United	States	,
也不	是	他们	作为	关闭	一起	作为	在	这	团结的	各州	,

它们之间的距离也不像在美国那样近。

[weə(r)] ['tɑːmbə][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .

where	Tamba	had	been	in	the	circus	.
在哪里	坦巴	有	到过	在	这	马戏团	.

坦巴曾是马戏团的一员。

[səʊ] , [suːn] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɒk] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] [faʊnd] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][waɪld]

So	,	soon	after	leaving	the	dock	,	the	tame	tiger	found	himself	out	in	the	wild
所以	,	很快	后	离开	这	码头	,	这	驯服	老虎	成立	他自己	出去	在	这	荒野

['kʌntri] .

country	.
国家	.

因此，离开码头不久，这只驯服的老虎就发现自己身处荒野之中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ðəʊ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

And	it	was	not	so	far	away	to	the	jungle	,	though	the	jungle	,
和	它	曾是	不是	所以	远的	离开	到	这	丛林	,	尽管	这	丛林	,

而且离丛林也不算太远，尽管丛林.....

[weə(r)] ['tɑːmbə][hæd; həd] ['fɔːməli] [lɪvd; 'laɪvd] , [wɒz; wəz] [stɪl] ['meni] [maɪlz] [ɒf] .

where	Tamba	had	formerly	lived	,	was	still	many	miles	off	.
在哪里	坦巴	有	以前	居住地	,	曾是	仍然	许多	英里	离开	.

坦巴以前居住的地方，距离现在还有很远的路程。

“ [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] ,

“	But	at	last	I	am	free	,	I	am	not	in	the	circus	,
”	但	在	最后的	我	是	自由的	,	我	是	不是	在	这	马戏团	,

“但我终于自由了，我不再身处马戏团了。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][aʊt][ɪn][ðə; ðɪ][hɒt] ['kʌntri] [ðæt][aɪ] [lʌv] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] ,

and	I	am	out	in	the	hot	country	that	I	love	,	”	thought	Tamba	,
和	我	是	出去	在	这	热的	国家	那	我	爱	,	”	想法	坦巴	,

“而我，正身处我深爱的这片炎热的土地上，”坦巴心想。

[æz; əz][hiː; hi] [slʌŋk] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

as	he	slunk	along	under	the	trees	and	bushes	.
作为	他	斯伦克	沿着	在下面	这	树木	和	灌木丛	.

他蹑手蹑脚地在树丛下穿行。

“ [naʊ] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [raɪt] ['dʒʌŋg(ə)l] .

“	Now	all	that	I	have	to	do	is	to	find	the	right	jungle	.
”	现在	全部	那	我	有	到	做	是	到	寻找	这	正确的	丛林	.

“现在我只需要找到合适的丛林。”

[aɪ][kæn; kən] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [naʊ] [wen] [aɪ] [pliːz] .

I	can	eat	and	drink	now	when	I	please	.
我	能	吃	和	喝	现在	什么时候	我	请	.

我现在可以想吃就吃，想喝就喝。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [-]

I	shall	not	have	to	take	[	122	]
我	将	不是	有	到	拿	[	-	]

我将不必接受[122]

[tʃʌŋks] [ɒv; əv] [miːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['seɪləz] , [nɔː(r)] [kætʃ] [ræts] .

chunks	of	meat	away	from	sailors	,	nor	catch	rats	.
块	的	肉	离开	从	水手们	,	也不	抓住	老鼠	.

水手们既得不到大块的肉，也抓不到老鼠。

” [ɪn] [ðɪs] ['tɑːmbə][wɒz; wəz] [raɪt] .

”	In	this	Tamba	was	right	.
”	在	这	坦巴	曾是	正确的	.

“在这一点上，坦巴是对的。”

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] , [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

All	about	him	,	in	the	woods	,	were	plenty	of	small	animals	on	which	he	could
全部	关于	他	,	在	这	树林	,	是	很多	的	小的	动物	在	哪个	他	可以

[fiːd] .

feed	.
喂养	.

他周围的树林里有很多小动物，他可以吃掉它们。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [puːlz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][drɪŋk] .

And	there	were	pools	of	water	here	and	there	where	he	could	drink	.
和	那里	是	游泳池	的	水	这里	和	那里	在哪里	他	可以	喝	.

这里那里还有一些水洼，他可以喝水。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

It	was	not	like	being	cooped	up	in	the	hold	of	a	ship	,
它	曾是	不是	喜欢	存在	被困住	向上	在	这	抓住	的	一个	船	,

这不像是被困在船舱里，

[nɔː(r)]['iːv(ə)n] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs][keɪdʒ] .

nor	**even**	**like**	**being**	**in**	**a**	**circus**	**cage**	**.**
也不	甚至	喜欢	存在	在	一个	马戏团	笼	.

甚至不喜欢待在马戏团的笼子里。

['tɑːmbə] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd]['wɒndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] .

Tamba	**liked**	**very**	**much**	**to**	**be**	**free**	**so**	**he**	**could**	**wander**	**where**	**he**	**wished**	**.**
坦巴	喜欢	非常	很多	到	是	自由的	所以	他	可以	漫步	在哪里	他	希望	.

坦巴非常喜欢自由，这样他就可以随心所欲地四处游荡。

[hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [naɪts] ,

He	**traveled**	**on**	**and**	**on**	**for**	**many**	**nights**	**,**
他	旅行	在	和	在	为了	许多	夜晚	,

他连续多夜跋涉，

['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

hiding	**in**	**the**	**day**	**-**	**time**	**when**	**he**	**came**	**to**	**a**	**city**	**or**	**village**	**,**
隐藏	在	这	天	-	时间	什么时候	他	来了	到	一个	城市	或者	村庄	,

他白天来到城镇或乡村时会躲藏起来。

[bʌt; bət] [slɪŋk] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] , [ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

but	**slinking**	**along**	**through**	**the**	**tall**	**grass**	**,**	**or**	**among**	**the**	**trees**	**,**
但	潜行	沿着	通过	这	高的	草	,	或者	之中	这	树木	,

但是，悄悄地穿过高高的草丛，或者在树林间穿行，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] .

when	**he**	**came**	**to**	**the**	**open**	**country**	**.**
什么时候	他	来了	到	这	打开	国家	.

当他来到开阔的乡村时。

[hiː; hi] [gruː] [sliːk] [ænd; ənd][fæt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

He	**grew**	**sleek**	**and**	**fat**	**,**	**for**	**he**	**had**	**plenty**	**to**	**eat**	**.**
他	生长	光滑	和	胖的	,	为了	他	有	很多	到	吃	.

他变得又胖又瘦，因为他吃得很多。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi] [met] ['ʌðə(r)] [t'aɪgəz][ænd; ənd][sʌm; səm]['laɪənz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [fjuː] ['elɪfənts] .

Then	**,**	**too**	**,**	**he**	**met**	**other**	**tigers**	**and**	**some**	**lions**	**as**	**well**	**as**	**a**	**few**	**elephants**	**.**
然后	,	也	,	他	遇见	其他	老虎	和	一些	狮子	作为	出色地	作为	一个	很少	大象	.

后来，他还遇到了其他老虎、一些狮子和几头大象。

[ɔːl] [ðiːz] ['ænɪmlz] [hiː; hi] [ɑːskt] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['dʒʌŋg(ə)l] [keɪv] [wɒz; wəz] ,

All	**these**	**animals**	**he**	**asked**	**where**	**his**	**former**	**jungle**	**cave**	**was**	**,**
全部	这些	动物	他	问	在哪里	他的	以前的	丛林	洞穴	曾是	,

他问所有这些动物，他以前的丛林洞穴在哪里。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [tel] [hɪm] .

but	**none**	**of**	**them**	**could**	**tell**	**him**	**.**
但	没有任何	的	他们	可以	告诉	他	.

但他们谁也说不出来。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] - ['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] , [nɔː(r)][hæd; həd] [ðeɪ] ['evə(r)] [siːn] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ɔː(r)] ['brʌðə(r)] .

They	**did**	**not**	**know**	**Tamba's**	**father**	**or**	**mother**	**,**	**nor**	**had**	**they**	**ever**	**seen**	**his**	**sister**	**or**	**brother**	**.**
他们	做过	不是	知道	-	父亲	或者	母亲	,	也不	有	他们	曾经	已见	他的	姐姐	或者	兄弟	.

他们不认识坦巴的父母，也从未见过他的兄弟姐妹。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] ['tɑːmbə] [rəum] ['əʊvə(r)]['ɪndiə] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] .

For	many	miles	Tamba	roamed	over	India	,	looking	for	his	old	home	.
为了	许多	英里	坦巴	漫游	超过	印度	,	寻找	为了	他的	老的	家	.

坦巴在印度各地游荡了很远的路程，寻找他以前的家。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ]

He	began	to	think	he	would	never	find	it	,	and	he	was	getting
他	开始	到	思考	他	会	绝不	寻找	它	,	和	他	曾是	获得

['ləʊnsəm] [ænd; ənd] ['həʊmsɪk] [wen] ,

lonesome	and	homesick	when	,
寂寞	和	想家	什么时候	,

他开始觉得他永远也找不到它了，他感到孤独和想家，这时，

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [wʊd] .

one	evening	,	he	came	to	the	edge	of	a	deep	wood	.
一	晚上	,	他	来了	到	这	边缘	的	一个	深的	木头	.

一天晚上，他来到了一片茂密森林的边缘。

[hiː; hi] [krɒst] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [tɔːl] [draɪd] [grɑːs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [triːz] .

He	crossed	a	field	of	tall	dried	grass	to	reach	the	trees	.
他	交叉	一个	场地	的	高的	干燥	草	到	抵达	这	树木	.

他穿过一片高高的枯草丛，来到树林边。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] , [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ] , [-]

He	was	on	the	edge	of	a	deep	,	dense	jungle	,	and	,	somehow	,	[	123	]
他	曾是	在	这	边缘	的	一个	深的	,	稠密	丛林	,	和	,	不知何故	,	[	-	]

他当时身处一片茂密丛林的边缘，而且不知何故，[123]

[æz; əz][hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['hʌntəz] [ə'baʊt] ,

as	he	sniffed	the	air	,	to	make	sure	there	were	no	hunters	about	,
作为	他	嗅了嗅	这	空气	,	到	制作	当然	那里	是	不	猎人	关于	,

他嗅了嗅空气，确认周围没有猎人。

[ænd; ənd][nəʊ][waɪld] [biːsts] [ðæt] [mait] [duː; də][hɪm] [hɑːm] — ['sʌmhaʊ] ,

and	no	wild	beasts	that	might	do	him	harm	—	somehow	,
和	不	荒野	野兽	那	可能	做	他	伤害	—	不知何故	,

而且没有任何野兽会伤害他——不知何故，

['tɑːmbə] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [nɪə(r)] [ðɪs] [seɪm] ['dʒʌŋg(ə)l] ['fɒrɪst] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] .

Tamba	felt	that	he	had	been	near	this	same	jungle	forest	once	before	.
坦巴	毛毡	那	他	有	到过	靠近	这	相同的	丛林	森林	一次	前	.

坦巴觉得他以前曾到过这片丛林附近。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	But	it	was	many	years	ago	,	”	he	thought	.
“	但	它	曾是	许多	年	前	,	”	他	想法	.

“但那是很多年前的事了，”他心想。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [wʌn][hɪə(r)] [huː] [wʊd] [nəʊ] [weə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]

“	I	wonder	if	there	is	any	one	here	who	would	know	where	my	father	and	mother
“	我	想知道	如果	那里	是	任何	一	这里	WHO	会	知道	在哪里	我的	父亲	和	母亲

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

“我想知道这里有没有人知道我父母在哪里。”

” ['sləʊli] [hiː; hi] [krɒst] [θruː] [ðə; ði] [draɪd] [grɑːs] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] .

”	Slowly	he	crossed	through	the	dried	grass	and	reached	the	woods	.
”	缓慢地	他	交叉	通过	这	干燥	草	和	达到	这	树林	.

他慢慢地穿过枯草丛，来到了树林里。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

In	front	of	him	he	saw	a	cave	,	and	,	at	the	sight	of	it	,
在	正面	的	他	他	锯	一个	洞穴	,	和	,	在	这	视线	的	它	,

他眼前出现了一个山洞，看到山洞后，

- [hɑːt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [biːt] [fɑːstə(r)] .

Tamba's	heart	began	to	beat	faster	.
-	心	开始	到	打	快点	.

坦巴的心跳开始加快。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] .

He	had	a	strange	feeling	.
他	有	一个	奇怪的	感觉	.

他有一种奇怪的感觉。

[aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɔːkt] [ə; eɪ][bɪg]['taɪgə(r)] — [ə; eɪ][mæn]['taɪgə(r)] .

Out	in	front	of	the	cave	walked	a	big	tiger	—	a	man	tiger	.
出去	在	正面	的	这	洞穴	步行	一个	大的	老虎	—	一个	男人	老虎	.

洞穴前走着一只大老虎——一只人虎。

[hiː; hi] [peɪst] ['sləʊli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

He	paced	slowly	up	and	down	,	and	,	after	a	while	,
他	踱步	缓慢地	向上	和	向下	,	和	,	后	一个	尽管	,

他来回踱步，缓慢而沉稳，过了一会儿，

[ə; eɪ] ['taɪgrəs] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['kʌmpəni] .

a	tigress	came	out	to	keep	him	company	.
一个	母老虎	来了	出去	到	保持	他	公司	.

一只母老虎出来陪伴他。

['tɑːmbə] [lʊkt] [pɑːst][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [sɔː] , ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [draɪd] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Tamba	looked	past	the	cave	and	saw	,	tumbling	about	in	the	dried	leaves	of	the
坦巴	看起来	过去的	这	洞穴	和	锯	,	翻滚	关于	在	这	干燥	树叶	的	这

['dʒʌŋg(ə)l] ,

jungle	,
丛林	,

坦巴望过洞穴，看到有什么东西在丛林枯叶中翻滚，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl]['taɪgə(r)] .

a	boy	and	a	girl	tiger	.
一个	男生	和	一个	女孩	老虎	.

一只雄性老虎和一只雌性老虎。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['taɪgrəs] [seɪ] :

Then	he	heard	the	tigress	say	:
然后	他	听到	这	母老虎	说	:

然后他听到母老虎说：

“ [wel] , ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [ʌp] .

“ Well	,	our	children	are	growing	up	.
“ 出色地	,	我们的	孩子们	是	生长	向上	.

“嗯，我们的孩子正在长大。”

[suːn] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['dʒʌŋg(ə)l] [keɪv] . ”

Soon	they	will	go	away	from	our	jungle	cave	.	”
很快	他们	将要	去	离开	从	我们的	丛林	洞穴	.	”

他们很快就会离开我们的丛林洞穴。

“ [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][mæn]['taɪgə(r)] ,

“ Yes	,	I	suppose	so	,	”	said	the	larger	man	tiger	,
“ 是的	,	我	认为	所以	,	”	说	这	更大的	男人	老虎	,

“是的，我想也是，”体型较大的老虎人说道。

[ænd; ənd]['tɑːmbə] [θɔːt] [ðə; ði][əʊld]['taɪgərz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][sæd] .

and	Tamba	thought	the	old	tiger's	voice	was	sad	.
和	坦巴	想法	这	老的	老虎的	嗓音	曾是	伤心	.

坦巴觉得老老虎的声音很悲伤。

“ [jes] , [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['taɪgrəs] .

“	Yes	,	they	will	go	away	,	”	went	on	the	tigress	.
”	是的	,	他们	将要	去	离开	,	”	去	在	这	母老虎	.

“是的，它们会离开的，”母老虎继续说道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [liːv] [ˌjuː 'es][æz; əz]['tɑːmbə][dɪd] ! ”

“	They	will	leave	us	as	Tamba	did	!	”
”	他们	将要	离开	我们	作为	坦巴	做过	!	”

“他们会像坦巴一样离开我们！”

“ ['tɑːmbə] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [sə'praɪzd] ['sɜːkəs]['taɪgə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Tamba	!	”	thought	the	surprised	circus	tiger	to	himself	.
”	坦巴	!	”	想法	这	惊讶	马戏团	老虎	到	他自己	.

“坦巴！”那只惊讶的马戏团老虎心想。

“ [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [maɪ] [neɪm] ! ”

“	She	knows	my	name	!	”
”	她	知道	我的	姓名	!	”

“她知道我的名字！”

“ [əʊ] , [bʌt; bət]['tɑːmbə][dɪd][nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [-]

“	Oh	,	but	Tamba	did	not	go	away	,	”	said	the	[	124	]
”	哦	,	但	坦巴	做过	不是	去	离开	,	”	说	这	[	-	]

“哦，但是坦巴并没有离开，”[124]

[əʊld][mæn]['taɪgə(r)] .

old	man	tiger	.
老的	男人	老虎	.

老老虎。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

“	He	was	caught	in	a	trap	.
”	他	曾是	捕捉	在	一个	陷阱	.

他中了圈套。

[wel] [duː; də][ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [naɪt] !

Well	do	I	remember	that	night	!
出色地	做	我	记住	那	夜晚	!

我当然记得那个夜晚！

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [sɪns] . ”

We	have	never	seen	him	since	.	”
我们	有	绝不	已见	他	自从	.	”

从那以后我们就再也没见过他了。

“ [nəʊ] ; [ænd; ənd][ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [wiː; wi]['evə(r)][ʃæl; ʃəl] , ” [sed] [ðə; ði]['taɪgrəs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

“	No	;	and	I	don't	suppose	we	ever	shall	,	”	said	the	tigress	,	and	she	,	too	,
”	不	;	和	我	不	认为	我们	曾经	将	,	”	说	这	母老虎	,	和	她	,	也	,

[spəʊk] ['sædli] .

spoke	sadly	.
辐	令人遗憾的是	.

“不，而且我想我们永远也不会，”母老虎说道，她的语气也很悲伤。

“ [ai] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [maɪ]['lɪt(ə)l]['tɑːmbə] [ə'gen] .

“	I	would	give	a	great	deal	if	I	could	only	see	my	little	Tamba	again	.
”	我	会	给	一个	伟大的	交易	如果	我	可以	仅有的	看	我的	小的	坦巴	再次	.

“如果我能再见到我的小坦巴，我愿意付出很多。”

" [æt; ət] [ðæt] ['tɑːmbə][kʊd; kəd] [weɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

"	At	that	Tamba	could	wait	no	longer	.
"	在	那	坦巴	可以	等待	不	更长	.

"这时，坦巴再也等不及了。"

[tremblɪŋ] [wɪð] ['iːgənəs] [hiː; hi] [liːpt] [θruː] [ðə; ðiˌ] [grɑːs] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

Trembling	with	eagerness	he	leaped	through	the	grass	,	and	landed	in	front	of
发抖	和	渴望	他	跳跃	通过	这	草	,	和	登陆	在	正面	的

[ðə; ðiˌ] [keɪv] ,

the	cave	,
这	洞穴	,

他激动得浑身颤抖，跃过草丛，落在了洞穴前。

[raɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiˌ] ['ʌðə(r)] [tˈaɪgəz] .

right	between	the	other	tigers	.
正确的	之间	这	其他	老虎	.

就在其他老虎中间。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

"哈!

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?

What	is	this	?
什么	是	这	?

这是什么?

[huː] [ɪz] [ðɪs] [streɪndʒ] ['taɪgə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ðiˌ] [əʊld] [wʌn] .

Who	is	this	strange	tiger	?	"	asked	the	old	one	.
WHO	是	这	奇怪的	老虎	?	"	问	这	老的	一	.

"这只奇怪的老虎是谁？"老人问道。

" [jes] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; dəˌ] [juː; jʊ] [wɒnt] ? " [ɑːskt] [ðə; ðiˌ] ['taɪgrəs] .

"	Yes	,	who	are	you	,	and	what	do	you	want	?	"	asked	the	tigress	.
"	是的	,	WHO	是	你	,	和	什么	做	你	想	?	"	问	这	母老虎	.

"是的，你是谁？你想要什么？"母老虎问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; təˌ] [pleɪ] [wɪð] ['aʊə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] [ðə; ðiˌ]

"	If	you	came	to	play	with	our	boy	and	girl	,	there	they	are	rolling	in	the
"	如果	你	来了	到	玩	和	我们的	男生	和	女孩	,	那里	他们	是	滚动	在	这

[grɑːs] .

grass	.
草	.

"如果你来和我们的男孩女孩一起玩，他们正在草地上打滚呢。"

[bʌt; bətˌ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [paʊns] [ɪn] [laɪk] [ðæt] .

But	you	should	not	pounce	in	like	that	.
但	你	应该	不是	猛扑	在	喜欢	那	.

但你不应该那样贸然行动。

[ˌaɪ 'tiː][ˈɪz(ə)nt] ['veri] [naɪs] [ænd; ənd] — "

It	isn't	very	nice	and	—	"
它	不是	非常	好的	和	—	"

这不太好，而且——"

" ['mʌðə(r)] !

"	Mother	!
"	母亲	!

"母亲!

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ? ″ [kraɪd] ['tɑːmbə] , [ɪn]['taɪgə(r)] [tɔːk] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Don't	**you**	**know**	**me**	**?**	**″**	**cried**	**Tamba**	**,**	**in**	**tiger**	**talk**	**,**	**of**	**course**	**.**
不	你	知道	我	?	″	哭	坦巴	,	在	老虎	讲话	,	的	课程	.

“你不认识我吗？”坦巴用老虎的语言喊道。

“ [waɪ] , [aɪm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['taɪgə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [træpt] [ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] !

“	**Why**	**,**	**I'm**	**your**	**own**	**little**	**boy**	**tiger**	**who**	**was**	**trapped**	**and**	**taken**	**away**	**long**	**ago**	**!**
″	为什么	,	我是	你的	自己的	小的	男生	老虎	WHO	曾是	被困	和	已采取	离开	长的	前	!

“哎呀，我就是你那只很久以前就被抓走的小男孩老虎啊！”

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs]['evə(r)] [sɪns] , [ʌn'tɪl] [ai][ræn] [ə'weɪ] , [gɒt] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

I	**have**	**been**	**in**	**a**	**circus**	**ever**	**since**	**,**	**until**	**I**	**ran**	**away**	**,**	**got**	**on**	**a**	**ship**	**,**
我	有	到过	在	一个	马戏团	曾经	自从	,	直到	我	跑	离开	,	得到	在	一个	船	,

从那时起，我就一直在马戏团里，直到我逃跑，上了一艘船。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	**came**	**back**	**to**	**my**	**jungle**	**.**
和	来了	后退	到	我的	丛林	.

然后我又回到了我的丛林。

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] !

Here	**I**	**am**	**!**
这里	我	是	!

我在这里！

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] , ['fɑːðə(r)] ?

Don't	**you**	**know**	**me**	**,**	**Father**	**?**
不	你	知道	我	,	父亲	?

父亲，您不认识我吗?

″ [ðə; ði][əʊld]['taɪgə(r)] ['əʊpənd] [waɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [piə] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] .

″	**The**	**old**	**tiger**	**opened**	**wide**	**his**	**eyes**	**and**	**peered**	**at**	**the**	**younger**	**one**	**.**
″	这	老的	老虎	打开	宽的	他的	眼睛	和	窥视	在	这	年轻	一	.

老老虎睁大眼睛，凝视着年轻的老虎。

“ [waɪ] — [waɪ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['tɑːmbə] !

“	**Why**	**—**	**why**	**—**	**it**	**is**	**Tamba**	**!**
″	为什么	—	为什么	—	它	是	坦巴	!

“为什么——为什么——是坦巴！”

″ [hiː; hi] [graul] .

″	**he**	**growled**	**.**
″	他	咆哮	.

他低吼道。

“ [lʊk] , ['mʌðə(r)] , ['aʊə(r)]['taɪgə(r)] [kʌb] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [-]

“	**Look**	**,**	**Mother**	**,**	**our**	**tiger**	**cub**	**has**	**come**	**back**	**to**	**[**	**125**	**]**
″	看	,	母亲	,	我们的	老虎	幼兽	有	来	后退	到	[	-	]

“看，妈妈，我们的小老虎回来了[125]

[ˌjuː 'es] , ['ɔːlməʊst] [fʊl] [grəʊn] !

us	**,**	**almost**	**full**	**grown**	**!**
我们	,	几乎	满的	生长	!

我们，几乎完全长大了！

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['taɪgə(r)][hiː; hi][ɪz] !

Oh	**,**	**what**	**a**	**fine**	**tiger**	**he**	**is**	**!**
哦	,	什么	一个	美好的	老虎	他	是	!

哦，他真是只漂亮的老虎！

[hɪə(r)] !
Here !
这里 !

这里!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] - ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .
" he called to Tamba's brother and sister .
" 他 称为 到 - 兄弟 和 姐姐 .

他叫来了坦巴的哥哥和姐姐。

" [hɪə(r)][ɪz]['tɑːmbə] [kʌm] [bæk] !
" Here is Tamba come back !
" 这里 是 坦巴 来 后退 !

"坦巴回来了！"

[əʊ] , [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] ! "
Oh , how glad I am ! "
哦 , 如何 高兴的 我 是 ! "

哦，我真是太高兴了!

" [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][ai] !
" And so am I !
" 和 所以 是 我 !

我也是!

" [kraɪd] - ['mʌðə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pəː] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] .
" cried Tamba's mother , as she purred and rubbed him with her paw .
" 哭 - 母亲 , 作为 她 咕噜咕噜 和 摩擦 他 和 她 爪子 .

"坦巴的母亲叫了一声，一边发出咕噜声，一边用爪子蹭着他。"

" [əʊ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] !
" Oh , to think of having you back again after all these years !
" 哦 , 到 思考 的 拥有 你 后退 再次 后 全部 这些 年 !

"哦，想到这么多年后你又回来了，真是太好了！"

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] ! "
I am so glad ! "
我 是 所以 高兴的 ! "

我太高兴了!

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][get] [bæk] ! " [sed] ['tɑːmbə] .
" And I am glad to get back ! " said Tamba .
" 和 我 是 高兴的 到 得到 后退 ! " 说 坦巴 .

"我很高兴能回来！"坦巴说道。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gɒt][hɪə(r)] , [ðəʊ] . "
" I had a lot of adventures before I got here , though . "
" 我 有 一个 很多 的 冒险 前 我 得到 这里 , 尽管 . "

"不过，在我来到这里之前，我经历了很多冒险。"

" [əʊ] , [duː; də] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] !
" Oh , do tell us about them !
" 哦 , 做 告诉 我们 关于 他们 !

"哦，一定要跟我们讲讲他们的故事！"

" [pəː] - ['sɪstə(r)] .
" purred Tamba's sister .
" 咕噜咕噜 - 姐姐 .

"坦巴的妹妹轻声说道。"

" [ai] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)] [əd'ventʃə(r)] ['stɔːriz] . "
" I love to hear adventure stories . "
" 我 爱 到 听到 冒险 故事 . "

"我喜欢听冒险故事。"

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” [sed] - ['brʌðə(r)] .
“ So do I , ” said Tamba's brother .
“ 所以 做 我 , ” 说 - 兄弟 .

“我也是，”坦巴的哥哥说。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːkəs] . ”
“ Tell us about the circus . ”
“ 告诉 我们 关于 这 马戏团 . ”

“给我们讲讲马戏团的故事吧。”

“ [fɜːst] , [let] [hɪm] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [sə'dʒestid] - ['mʌðə(r)] .
“ First , let him have something to eat , ” suggested Tamba's mother .
“ 第一的 , 让 他 有 某物 到 吃 , ” 建议 - 母亲 .

“先让他吃点东西，”坦巴的母亲建议道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
“ You are hungry , aren't you ?
“ 你 是 饥饿的 , 不是 你 ?

你饿了，对吧?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em] , ” [sed] ['tɑːmbə] .
“ Indeed I am , ” said Tamba .
“ 的确 我 是 , ” 说 坦巴 .

“的确如此，”坦巴说道。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm][ə; eɪ][bɪg] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [miːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,
Then they brought him a big chunk of meat from the cave ,
然后 他们 带来 他 一个 大的 块 的 肉 从 这 洞穴 ,

然后他们从山洞里给他带了一大块肉。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] [ðæt] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [puːl]
and when he had eaten that and had taken a drink from the pool
和 什么时候 他 有 吃 那 和 有 已采取 一个 喝 从 这 水池
['tɑːmbə][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['stɔːri] .
Tamba sat down and began his story .
坦巴 卫星 向下 和 开始 他的 故事 .

吃完东西，喝了口水后，坦巴坐了下来，开始讲述他的故事。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] , [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] ,
“ I have been in many places , ” he said , “ but , most of all ,
“ 我 有 到过 在 许多 地方 , ” 他 说 , “ 但 , 最多 的 全部 ,

“我去过很多地方，”他说，“但最重要的是，

[ai] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
I like to be back in the jungle .
我 喜欢 到 是 后退 在 这 丛林 .

我喜欢回到丛林里。

[ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] ! ”
I am never going away again ! ”
我 是 绝不 去 离开 再次 ! ”

我再也不走了！

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [ə'gen] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ And to think you found us again , after all these years ! ” said his mother .
“ 和 到 思考 你 成立 我们 再次 , 后 全部 这些 年 ! ” 说 他的 母亲 .

“真没想到你过了这么多年又找到我们了！”他的母亲说道。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] ! ” [ˈædɪd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] . [-]

“	I	think	it	is	wonderful	!	”	added	his	sister	.	[	126	]
”	我	思考	它	是	精彩的	!	”	额外	他的	姐姐	.	[	-	]

“我觉得这太棒了！”他的妹妹补充道。[126]

“ [ˈveri] [ˈklevə(r)] , [ai] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈlɑːfɪŋ] .

“	Very	clever	,	I	call	it	,	”	said	his	father	,	sort	of	laughing	.
”	非常	聪明的	,	我	称呼	它	,	”	说	他的	父亲	,	种类	的	笑	.

“我觉得这很聪明，”他父亲笑着说。

“ [əʊ] , [let] [ˈtɑːmbə] [tel] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] , ” [begd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .

“	Oh	,	let	Tamba	tell	his	adventures	,	”	begged	his	brother	.
”	哦	,	让	坦巴	告诉	他的	冒险	,	”	乞求	他的	兄弟	.

“哦，让坦巴讲讲他的冒险故事吧，”他的哥哥恳求道。

[səʊ][ˈtɑːmbə][təʊld][ðem; ðəm] , [dʒʌst][æz; əz][ai][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ðem; ðəm][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

So	Tamba	told	them	,	just	as	I	have	written	them	here	in	this	book	.
所以	坦巴	讲述	他们	,	只是	作为	我	有	书面	他们	这里	在	这	书	.

所以坦巴把这些话告诉了他们，就像我在这本书里写的那样。

[hiː; hi][təʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsɜːkəs] , [əˈbaʊt] [haʊ] [ˈskwɪntɪ] [splæʃt] [ˈwaɪtwɒʃ] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd]

He	told	about	the	circus	,	about	how	Squinty	splashed	whitewash	on	him	,	and
他	讲述	关于	这	马戏团	,	关于	如何	眯眼	溅起	粉刷	在	他	,	和

['evriθɪŋ] ; [ænd; ənd] , [maɪ] !

everything	;	and	,	my	!
一切	;	和	,	我的	!

他讲述了马戏团的事，讲述了眯眼先生如何把粉笔灰泼在他身上，以及所有的一切；我的天哪！

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [tˈaɪgəz] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfʌni] [pɪgz] [trɪk] .

the	other	jungle	tigers	laughed	at	the	funny	pig's	trick	.
这	其他	丛林	老虎	笑了	在	这	有趣的	猪的	诡计	.

其他丛林老虎都嘲笑这只滑稽猪的恶作剧。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [wen] [ˈtɑːmbə][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz]

It	was	late	that	night	when	Tamba	had	finished	the	story	of	his	adventures
它	曾是	晚的	那	夜晚	什么时候	坦巴	有	完成的	这	故事	的	他的	冒险

, [ænd; ənd] [ðen] ,

,	and	then	,
,	和	然后	,

那天晚上很晚了，坦巴才讲完他的冒险故事，然后，

[ˈhævɪŋ] [ˈiːt(ə)n] [sʌm; səm][mɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [bed] [ɒn][ðə; ði] [draɪd] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv]

having	eaten	some	more	,	he	was	given	a	bed	on	the	dried	leaves	in	the	cave
拥有	吃	一些	更多的	,	他	曾是	给定	一个	床	在	这	干燥	树叶	在	这	洞穴

,

,

,

他吃了一些东西后，被安排睡在洞穴里的枯叶上。

[weə(r)] [hiː; hi] [kɜːld] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] .

where	he	curled	up	with	his	father	and	mother	and	sister	and	brother	.
在哪里	他	卷曲	向上	和	他的	父亲	和	母亲	和	姐姐	和	兄弟	.

他蜷缩在父母、兄弟姐妹身边。

“ [ˈtɑːmbə] , ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [ˈsɒftli] ,

“	Tamba	,	”	asked	his	sister	softly	,
”	坦巴	,	”	问	他的	姐姐	轻轻	,

“坦巴，”他妹妹轻声问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ˈəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] ,

as	she	reached	over	in	the	darkness	and	touched	him	with	her	paw	,
作为	她	达到	超过	在	这	黑暗	和	感动	他	和	她	爪子	,

她伸出爪子，在黑暗中轻轻地碰了碰他。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] ? ”

“	do	you	think	I	would	like	it	in	a	circus	?	”
”	做	你	思考	我	会	喜欢	它	在	一个	马戏团	?	”

“你觉得我会喜欢在马戏团里表演吗？”

“ [nəʊ] ! ” [sed] ['tɑːmbə] .

“	No	!	”	said	Tamba	.
”	不	!	”	说	坦巴	.

“不！”坦巴说道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

“	You	had	better	stay	at	home	in	the	jungle	.
”	你	有	更好的	停留	在	家	在	这	丛林	.

你最好待在丛林里的家里。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	is	no	place	like	it	.
那里	是	不	地方	喜欢	它	.

没有哪个地方能与之媲美。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][get] [bæk] !

I	am	glad	to	get	back	!
我	是	高兴的	到	得到	后退	!

我很高兴能回来！

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

“	And	then	he	went	to	sleep	.
”	和	然后	他	去	到	睡觉	.

然后他就睡着了。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]

STORIES	FOR	CHILDREN
故事	为了	孩子们

儿童故事

([frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][naɪn] [j'iəz] [əʊld])

(	From	four	to	nine	years	old	)
(	从	四	到	九	年	老的	)

（4岁至9岁）

[ðə; ði] - ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]

THE	KNEETIME	ANIMAL	STORIES
这	-	动物	故事

膝盖时间动物故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]

BY	RICHARD	BARNUM
经过	理查德	巴纳姆

作者：理查德·巴纳姆

[ɪn] [ɔːl] ['nɜːsəri] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːt] ;

In	all	nursery	literature	animals	have	played	a	conspicuous	part	;
在	全部	苗圃	文学	动物	有	玩	一个	显眼的	部分	;

在所有儿童文学作品中，动物都扮演着重要的角色；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['ɒbviəs] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ˌentə'teinz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

and	the	reason	is	obvious	for	nothing	entertains	a	child	more	than	the
和	这	原因	是	明显的	为了	没有什么	娱乐	一个	孩子	更多的	比	这

['æntɪks][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

antics	of	an	animal	.
滑稽动作	的	一个	动物	.

原因显而易见，没有什么比动物的滑稽举动更能逗孩子开心了。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ə'baʊnd] [ɪn] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ə'dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

These	stories	abound	in	amusing	incidents	such	as	children	adore	and	the
这些	故事	盛产	在	有趣	事件	这样的	作为	孩子们	崇拜	和	这

['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] ,

characters	are	so	full	of	life	,
人物	是	所以	满的	的	生活	,

这些故事充满了孩子们喜爱的有趣情节，人物形象也栩栩如生。

[səʊ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

so	appealing	to	a	child's	imagination	,
所以	上诉	到	一个	孩子的	想像力	,

如此激发孩子的想象力，

[ðæt] [nʌn] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] ['feɪvərɪts] — ['skwɪntɪ] ,

that	none	will	be	satisfied	until	they	have	met	all	of	their	favorites	—	Squinty	,
那	没有任何	将要	是	使满意	直到	他们	有	遇见	全部	的	他们的	收藏夹	—	眯眼	,

- , [mæpoʊ] ,

Slicko	,	Mappo	,
-	,	马普	,

他们不见到所有自己喜欢的角色——眯眼、斯利科、马波——是不会满足的。

[tʌm] [tʌm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Tum	Tum	,	etc	.
汤	汤	,	ETC	.

咚咚等等。

['skwɪntɪ] , [ðə; ði] ['kɒmɪk(ə)l] [pɪg] .

SQUINTY	,	THE	COMICAL	PIG	.
眯眼	,	这	滑稽	猪	.

滑稽的小猪斯昆蒂。

- , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl] .

SLICKO	,	THE	JUMPING	SQUIRREL	.
-	,	这	跳	松鼠	.

跳跃松鼠斯利科。

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] .

MAPPO	,	THE	MERRY	MONKEY	.
马普	,	这	欢乐	猴	.

快乐的猴子马波。

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði] ['dʒɒli] ['elɪfənt] .

TUM	TUM	,	THE	JOLLY	ELEPHANT	.
汤	汤	,	这	快乐的	大象	.

快乐的大象 TUM TUM。

[dɒn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɒg] .

DON	,	A	RUNAWAY	DOG	.
大学教师	,	一个	逃跑	狗	.

唐，一只逃跑的狗。

['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .

DIDO	,	THE	DANCING	BEAR	.
蒂多	,	这	跳舞	熊	.

迪多，跳舞熊。

['blæki] , [ə; eɪ] [lɒst] [kæt] .
BLACKIE , A LOST CAT .
黑人 , 一个 丢失的 猫 .

布莱基，一只走失的猫。

[flɒp] [ɪə(r)] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] .
FLOP EAR , THE FUNNY RABBIT .
失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子 .

耷拉耳朵，滑稽的兔子。

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['pəʊni] .
TINKLE , THE TRICK PONY .
小便 , 这 诡计 小马 .

丁克尔，那匹会耍花招的小马。

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [gəʊt] .
LIGHTFOOT , THE LEAPING GOAT .
莱特富特 , 这 跳跃 山羊 .

轻足，跳跃的山羊。

['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpəʊ] .
CHUNKY , THE HAPPY HIPPO .
厚实的 , 这 快乐的 河马 .

快乐河马 CHUNKY。

[ʃɑːp] [aɪz] , [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [fɒks] .
SHARP EYES , THE SILVER FOX .
锋利的 眼睛 , 这 银 狐狸 .

目光锐利，银狐。

['nɪərəʊ] , [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['laɪən] .
NERO , THE CIRCUS LION .
尼禄 , 这 马戏团 狮子 .

尼禄，马戏团的狮子。

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] .
TAMBA , THE TAME TIGER .
坦巴 , 这 驯服 老虎 .

坦巴，驯服的老虎。

[klɒθ] , [lɑːdʒ] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] , [pə(r)] [vɒl] .
Cloth , Large 12mo , Illustrated , Per vol .
布 , 大的 12mo , 插图 , 每 卷 .

布面精装，大开本 12 开，带插图，每卷

- [sents]
60 cents
- 分

60美分

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] ['bʊkˌstɔːrz] [ɔː(r)] [sent] (['pəʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði]
For sale at all bookstores or sent (postage paid) on receipt of price by the
为了 销售 在 全部 书店 或者 发送 (邮资 有薪酬的) 在 收据 的 价格 经过 这
['pʌblɪʃəz] .
publishers .
出版商 .

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮资已付）。

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz]	-	[west]	23rd	[striːt]	[njuː]	[jɔːk]
Publishers	**28**	**West**	**23rd**	**Street**	**New**	**York**
出版商	-	西方	23rd	街道	新的	约克

出版社地址：纽约西23街28号

[-]	[nəʊts]	:
Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn]	[ænd; ənd]	['spelɪŋ]	[ɪnˈækjərəsiːz]	[wɜː(r); wə(r)]	['saɪləntli]	[kəˈrektɪd]	.
Punctuation	**and**	**spelling**	**inaccuracies**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑːˈkeɪɪk]	[ænd; ənd]	['veəriəb(ə)l]	['spelɪŋ]	[hæz; həz]	[biːn]	[prɪˈzɜːvd]	.
Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神